RITOMATA DI LONDRA

ATTO I.

Musica
3269
F 501

SLUB
Wir führen Wissen.
http://d... b-Sendsen.de/id37893144X/1
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://d[illegible]b-[illegible]37893144X/2
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://d[illegible]b-Semperoper/37893144X/3
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

df-db-002860=182 Auf (davon 8 Seiten leer) bd 1

Sächsische Landesbibliothek in Dresden

Handschrift Nr. Mus. 3269/F/501; I

Die Benutzung dieser Handschrift ist nur unter der Bedingung gestattet, daß der Entleiher der hiesigen Bibliothek ein Stück seiner auf die Handschrift bezüglichen Veröffentlichung geschenkweise überläßt, sofern die Bibliotheksverwaltung nicht ausdrücklich auf die Überlassung verzichtet. Zum Durchzeichnen oder zur Herstellung von Lichtbildern ist besondere Erlaubnis einzuholen.
Belehrende Auskünfte oder Hinweise auf der Bibliotheksverwaltung unbekannte Veröffentlichungen über diese Handschrift werden dankbar entgegengenommen.

Dieser Band wurde 1995 durch Bestrahlung sterilisiert. Verfärbungen stellen keine Gefahr dar.

Benutzer der Handschrift

Datum	Name, Stand und Wohnung des Benutzers	Ort der Benutzung	Art der Benutzung (nur eingesehen? – ganz oder teilweise abgeschrieben? – verglichen? – abgelichtet?)	Zweck der Benutzung (ist Veröffentlichung beabsichtigt und in welcher Form?)
22.8.2001	G. Rupp	[illegible]		
23.10.01	Eckehard Krüger	"	eingesehen	
26.12.01	[illegible]	"	"	
20.12.01	[illegible] Kollmann			
25.8.04	KOPP			
22.05.2012	Bärwald, Raoul	"	"	

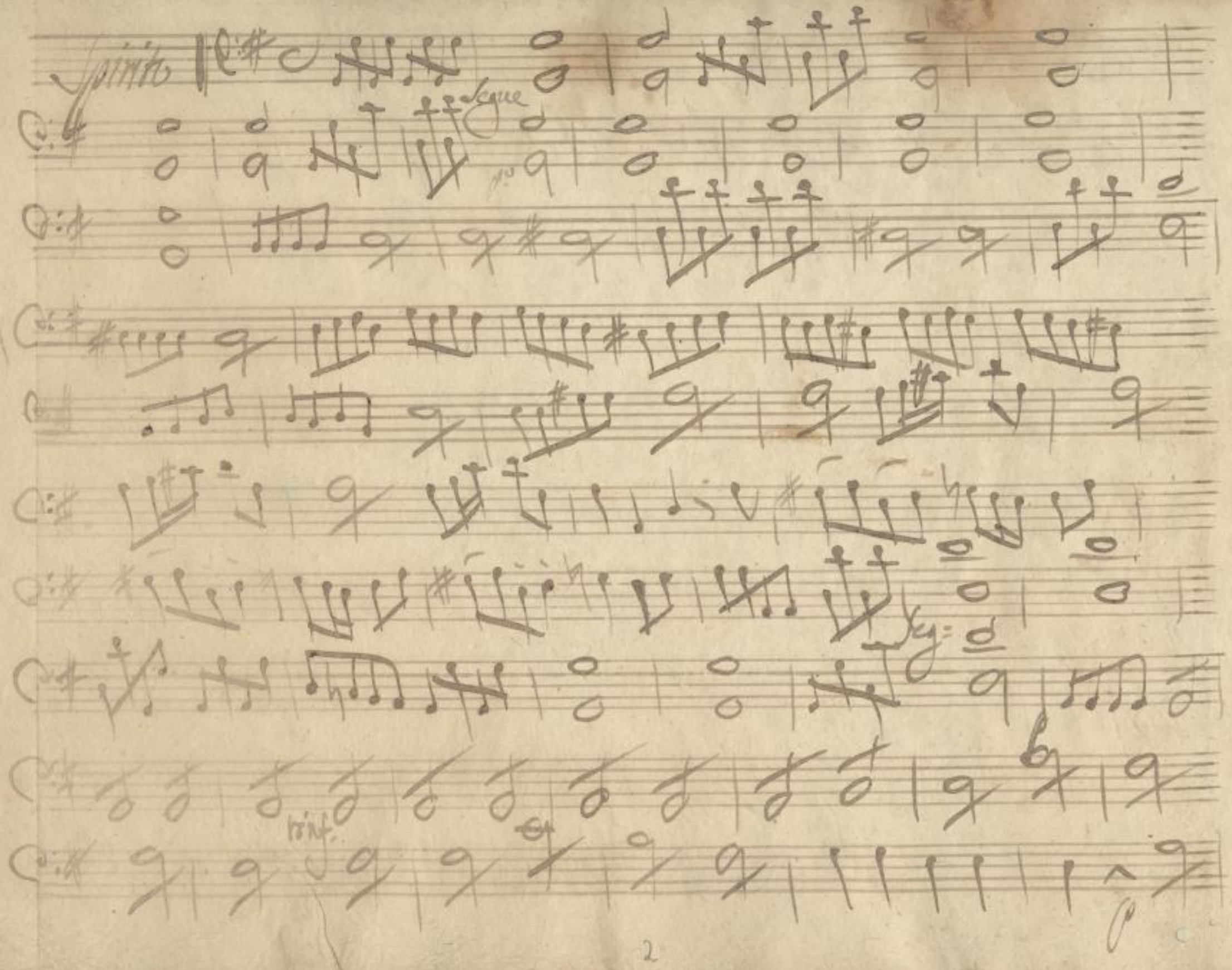
III 9 280 1d G 80/65

SLUB Wir führen Wissen.
http://d[illegible]b-[illegible]37893144X/4
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

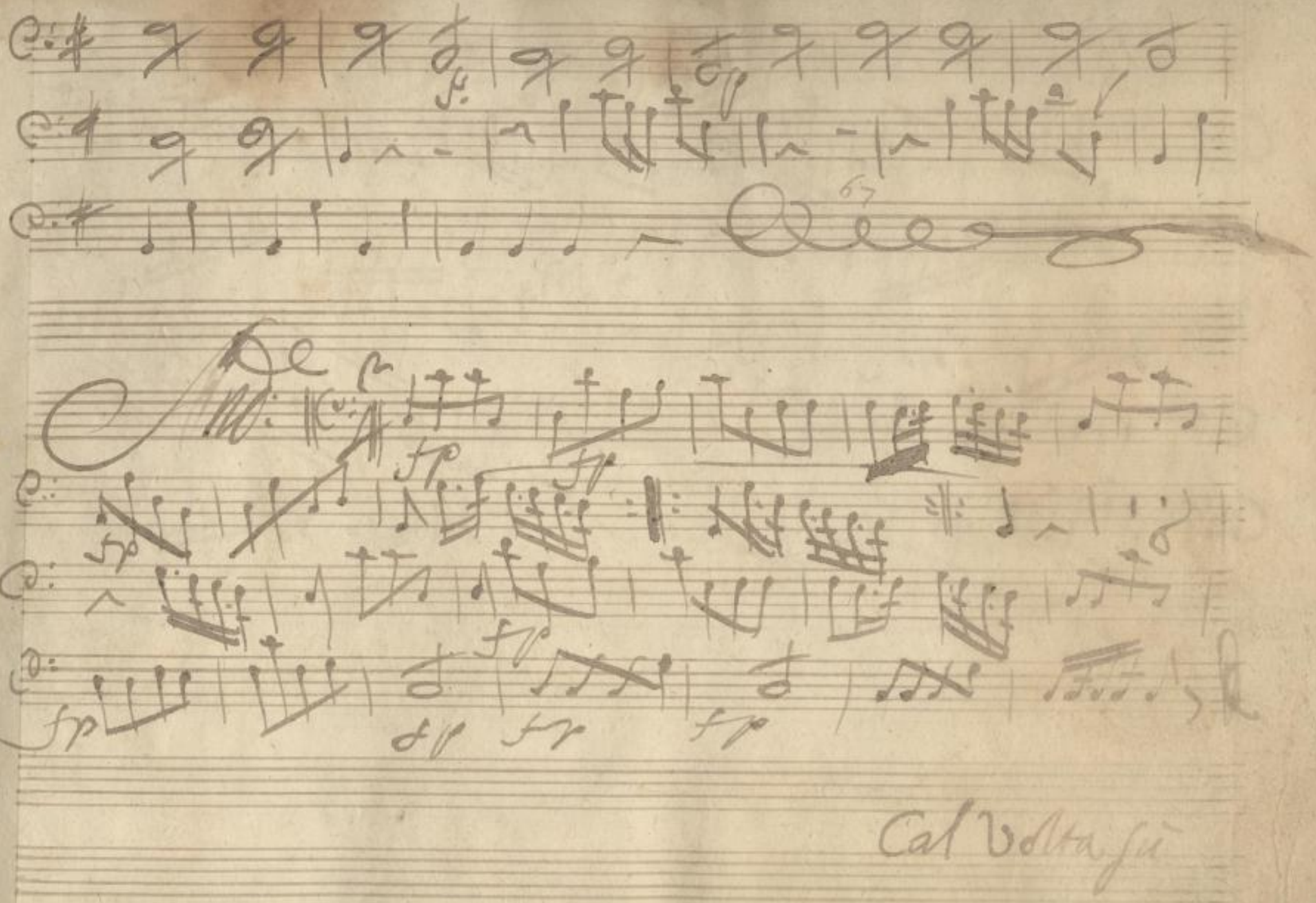
Intermezzo Secondo

Ritornata di Londra

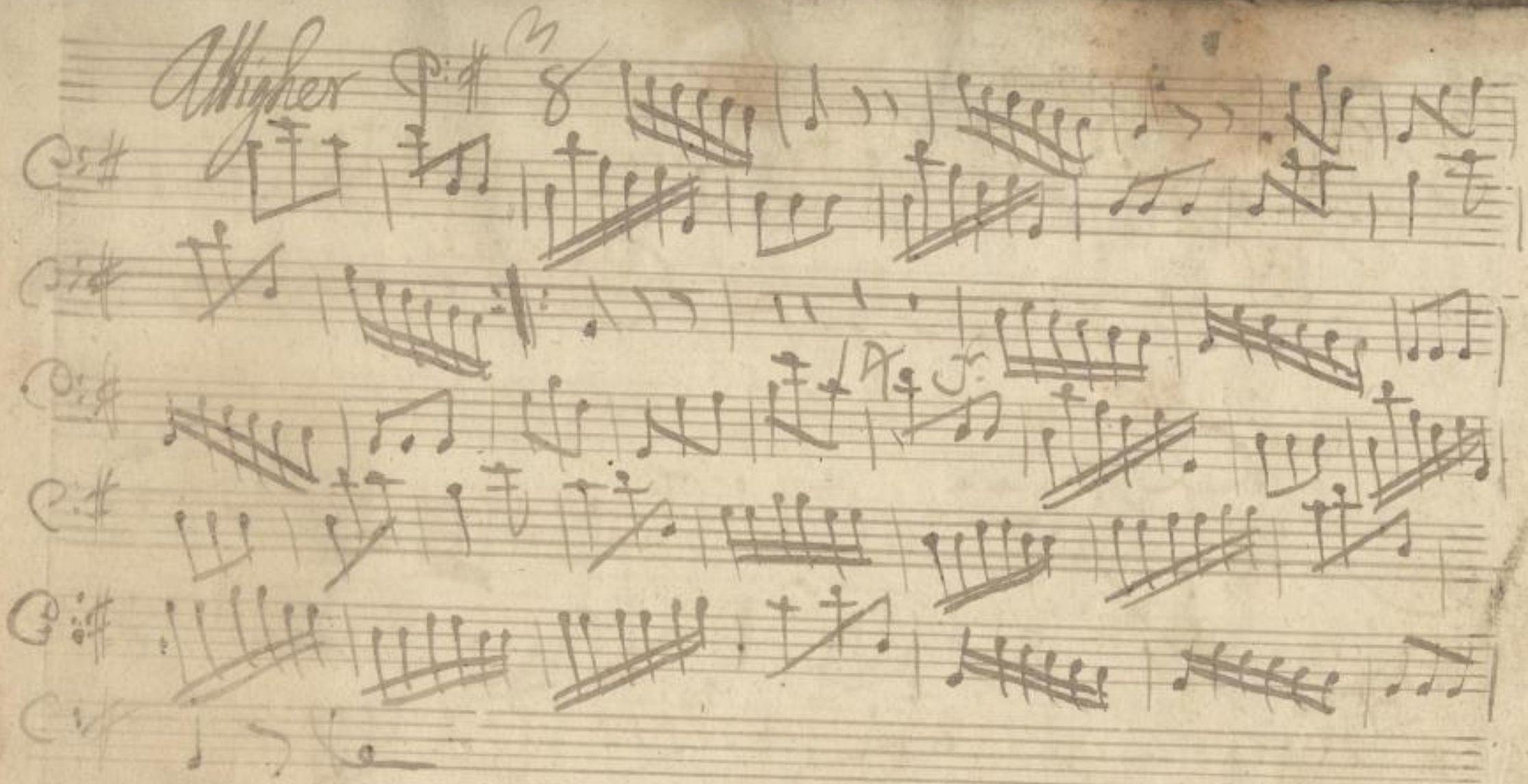
SLUB Wir führen Wissen. http://d...b-Semperoper...37893144X/5 Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://d... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



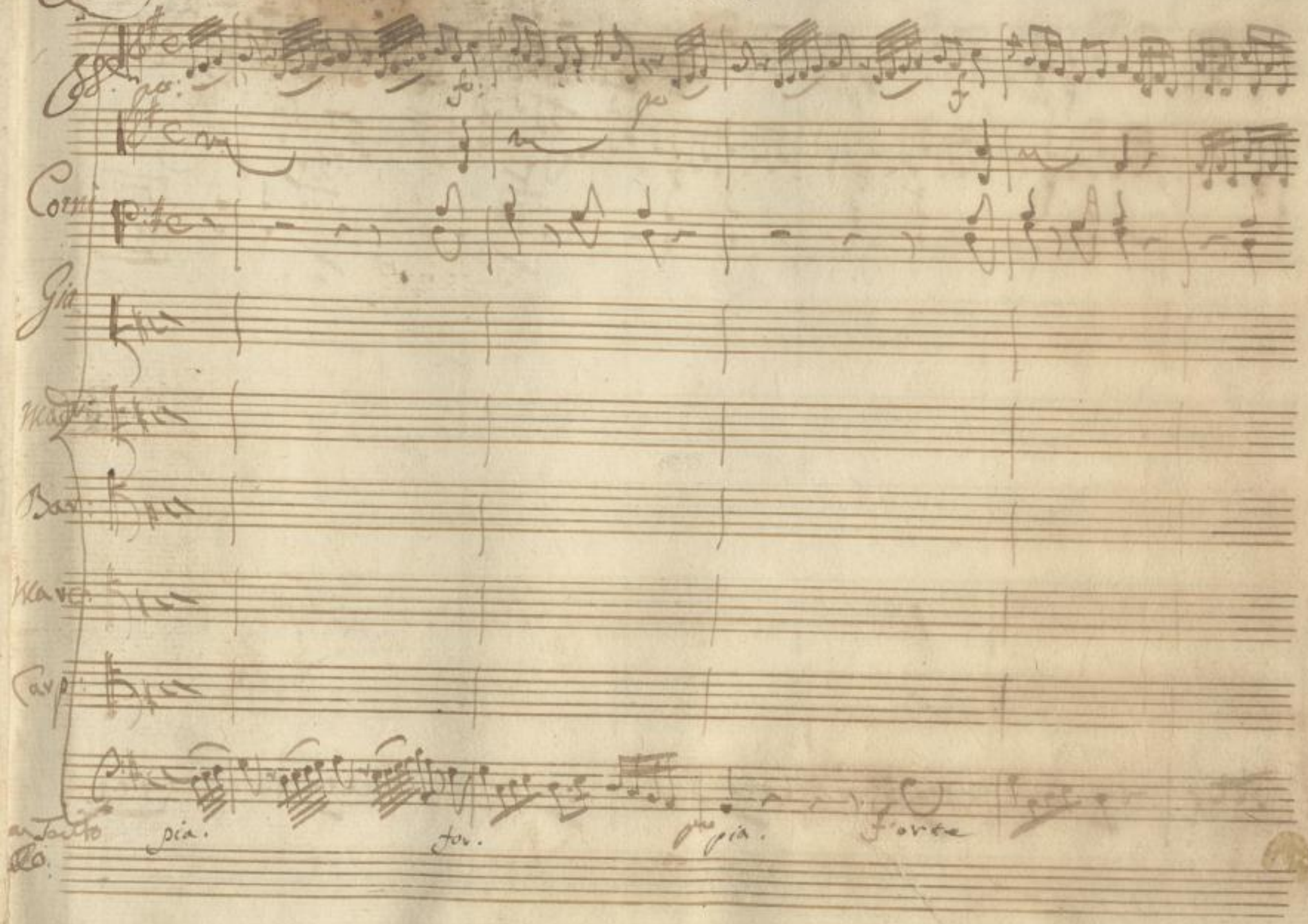
SLUB
Wir führen Wissen.
http://d... -Semperoper Dresden
37893144X/7
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



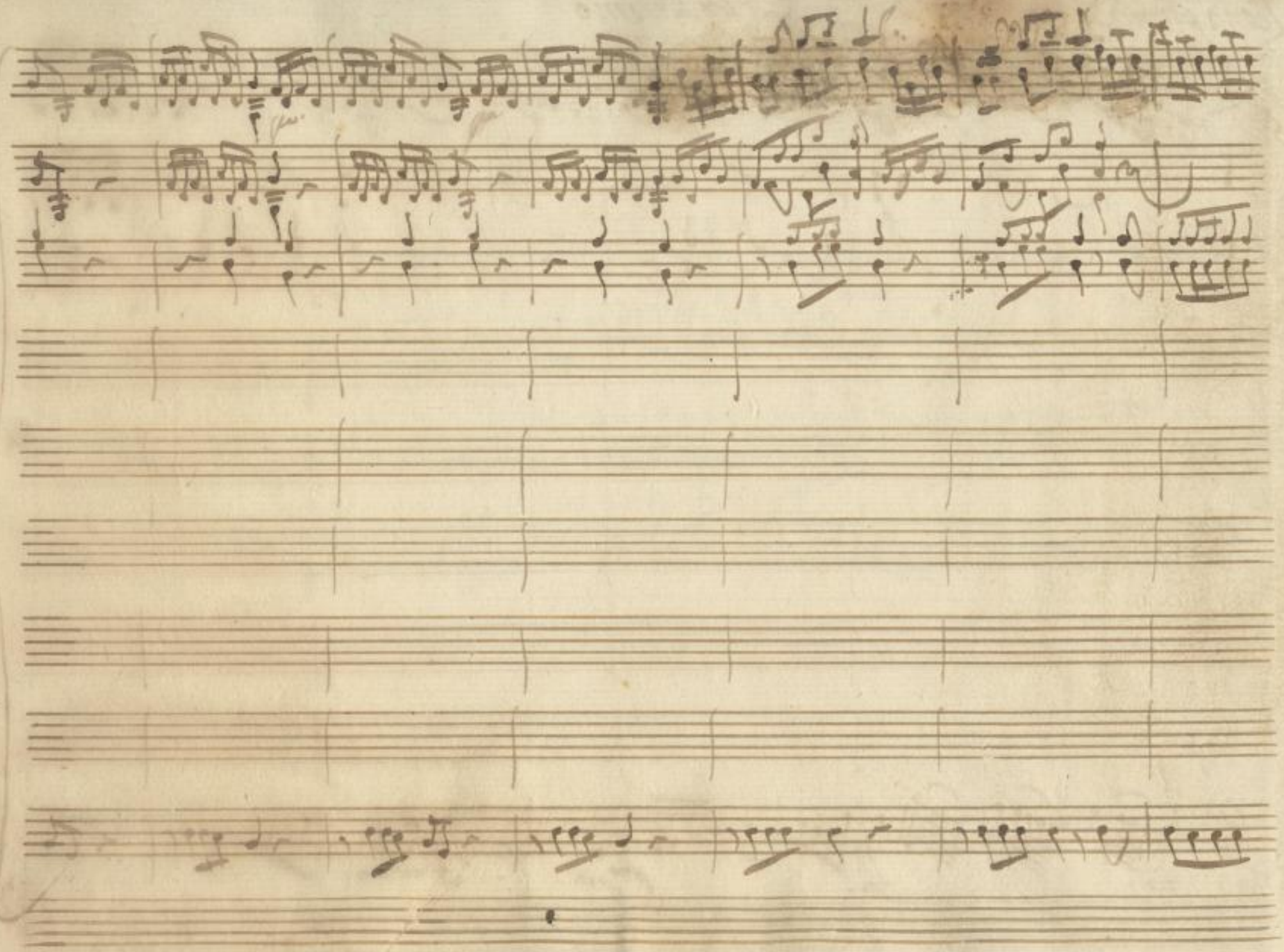
SLUB
Wir führen Wissen.
http://d... Semperoper Dresden
37893144X/8
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Scena prima

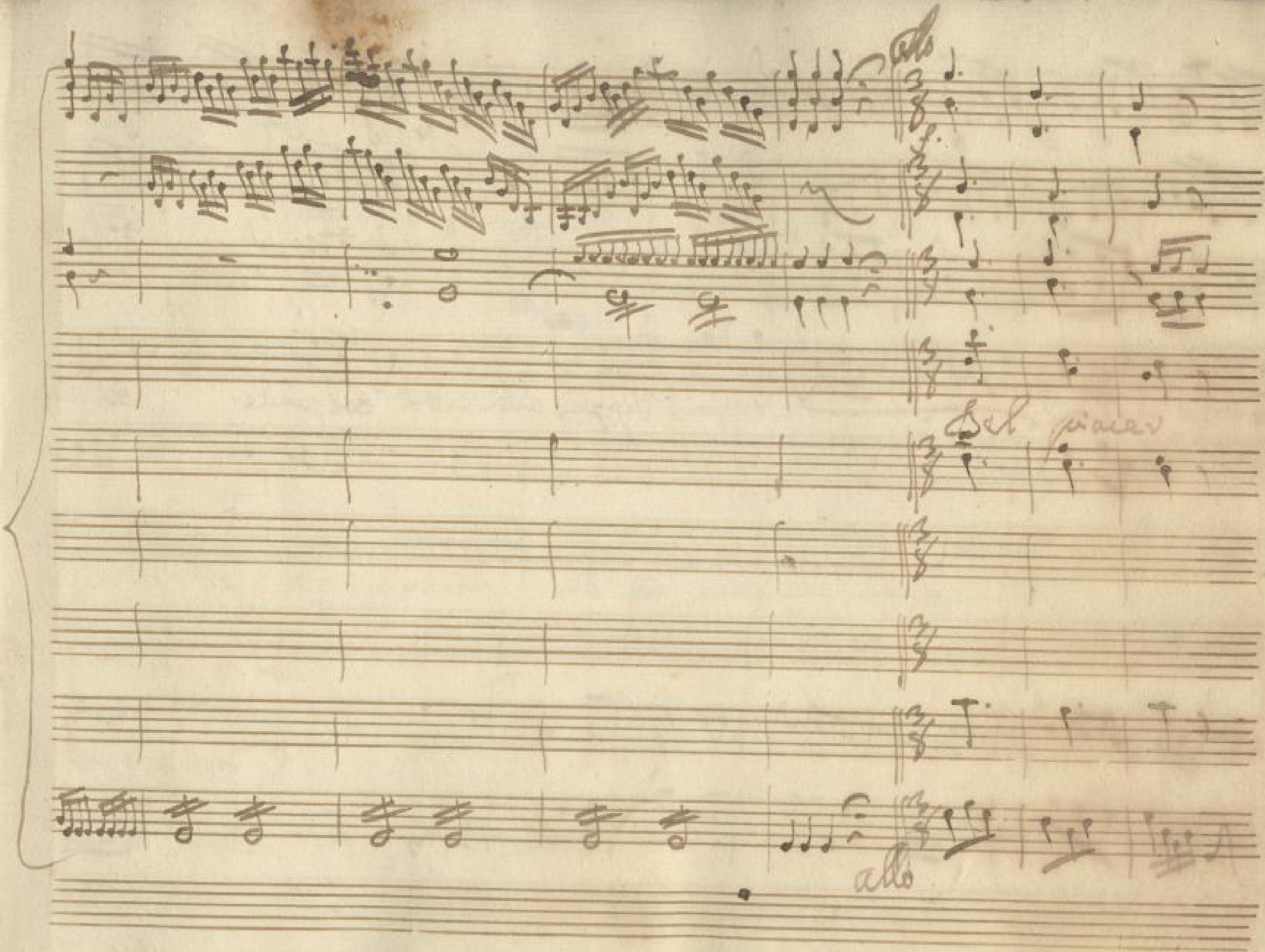
Atto Primo



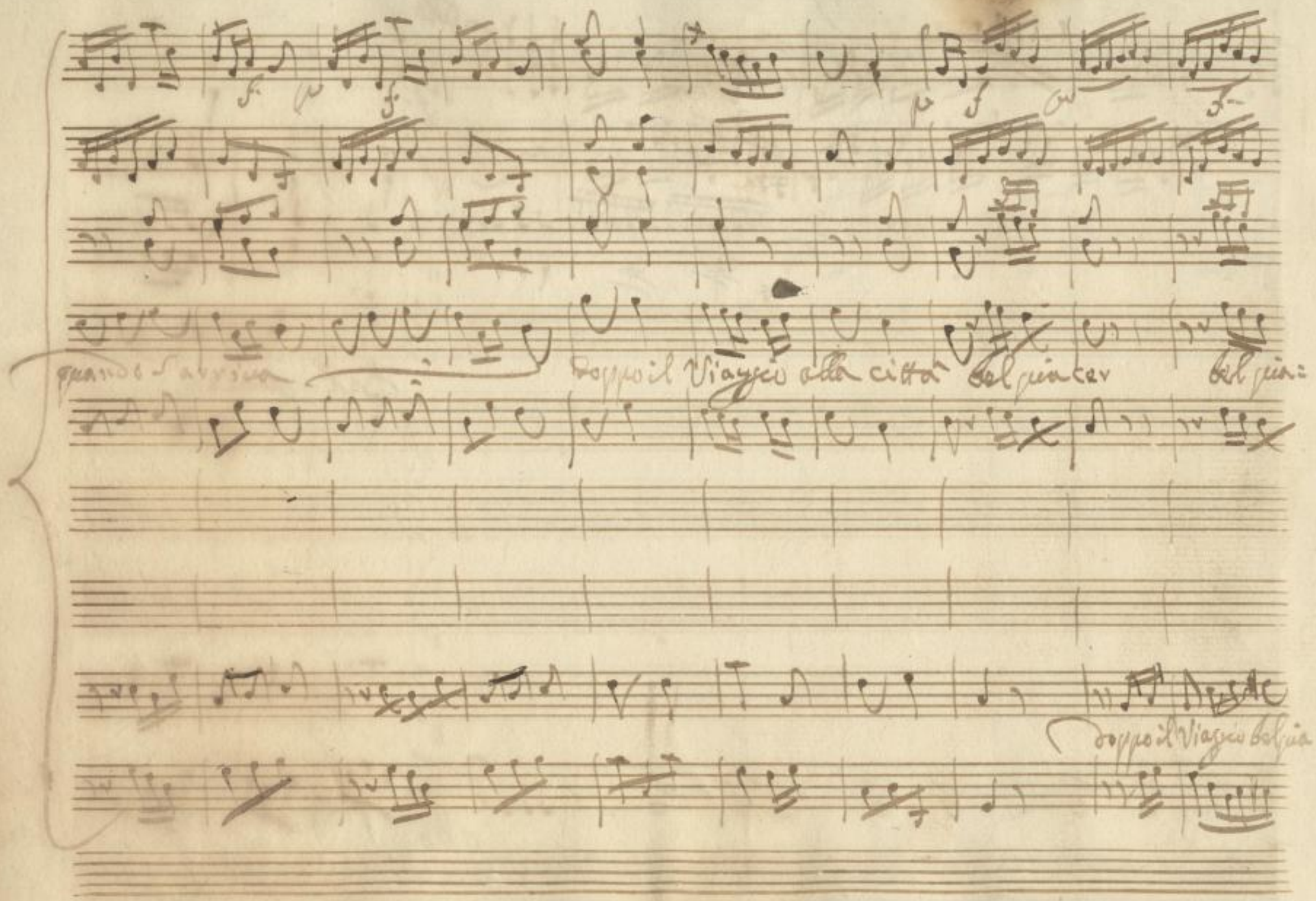
SLUB
Wir führen Wissen.
http://d... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



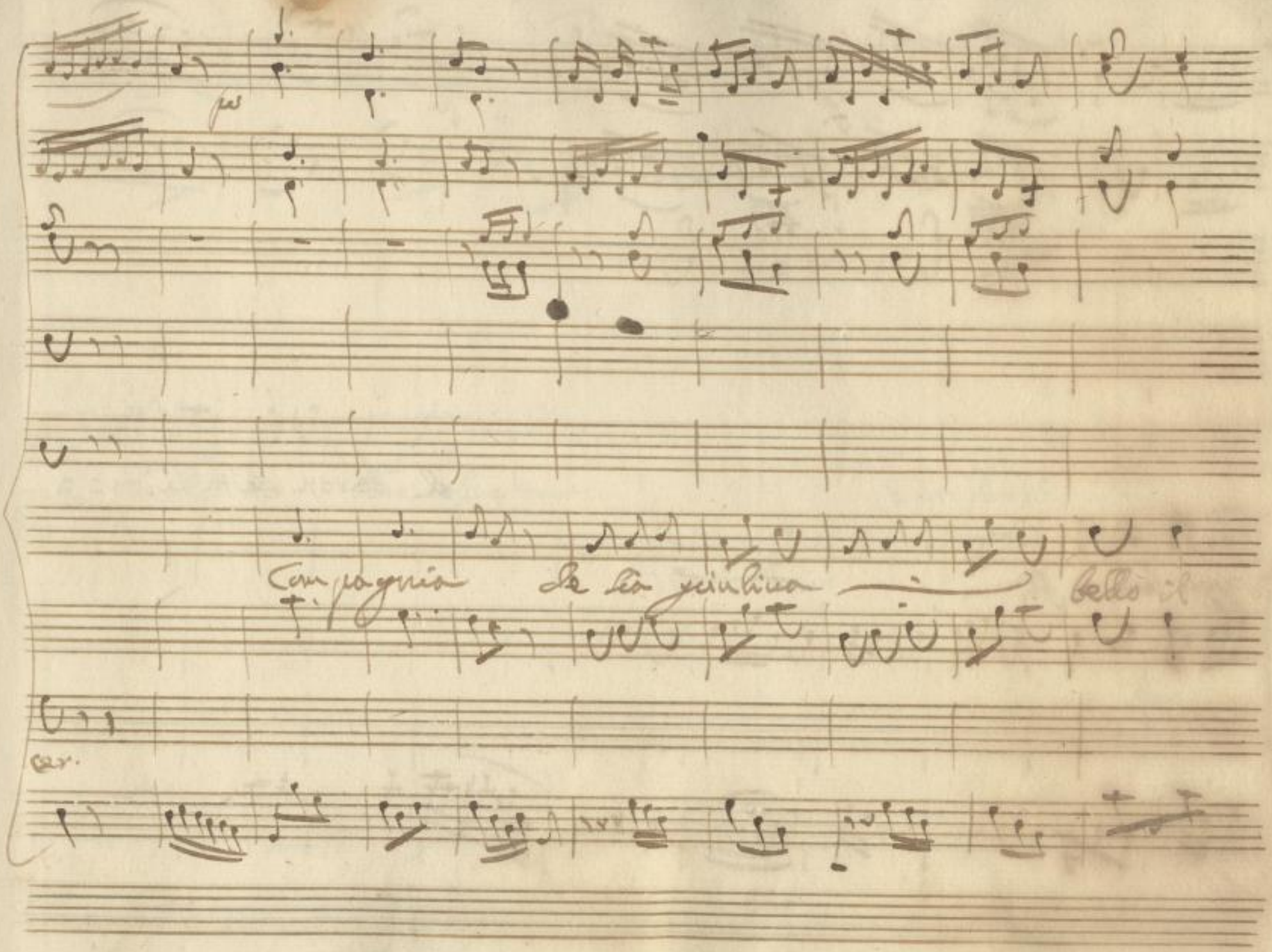
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/10
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



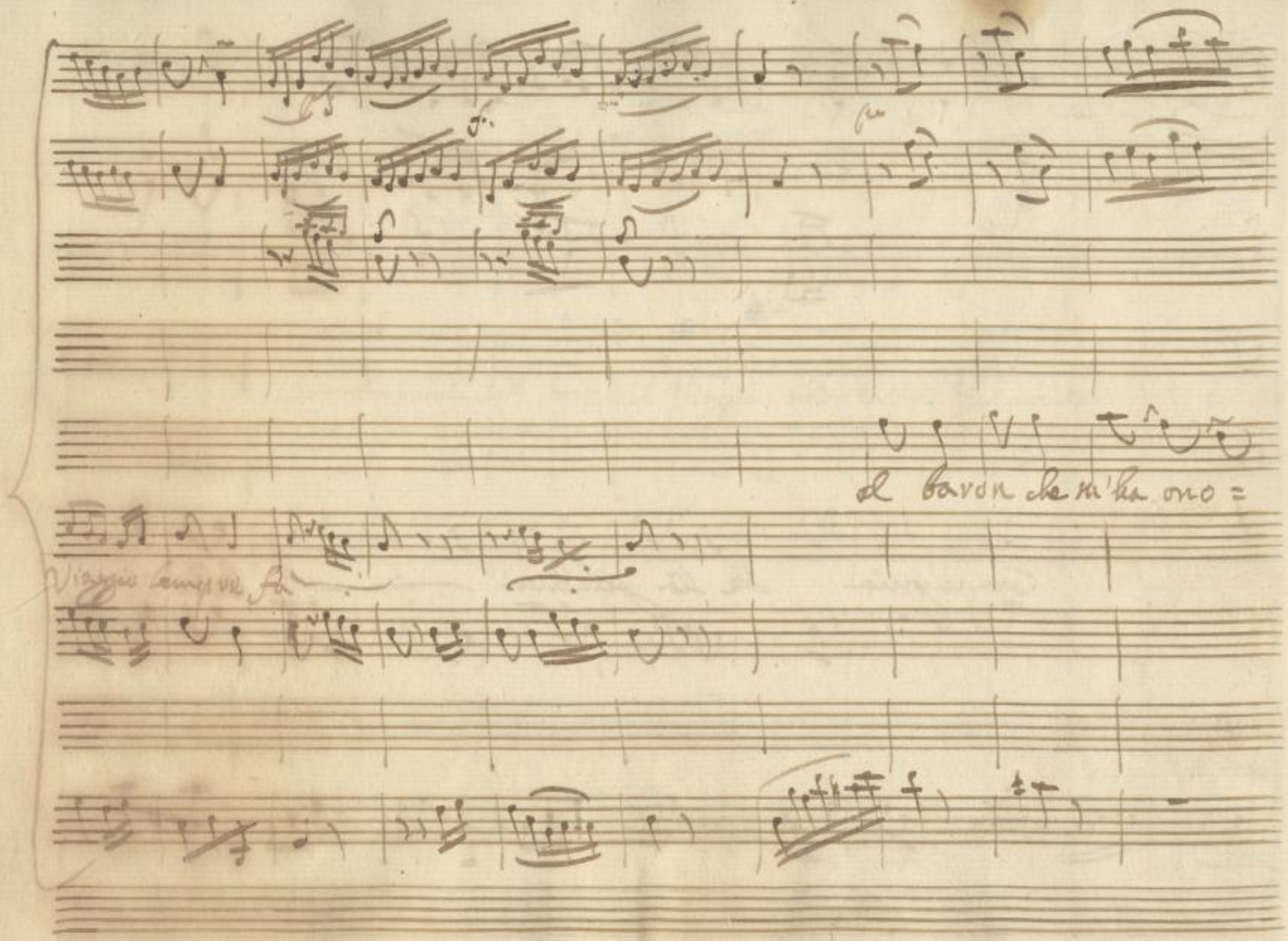
SLUB
Wir führen Wissen.
Semperoper Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



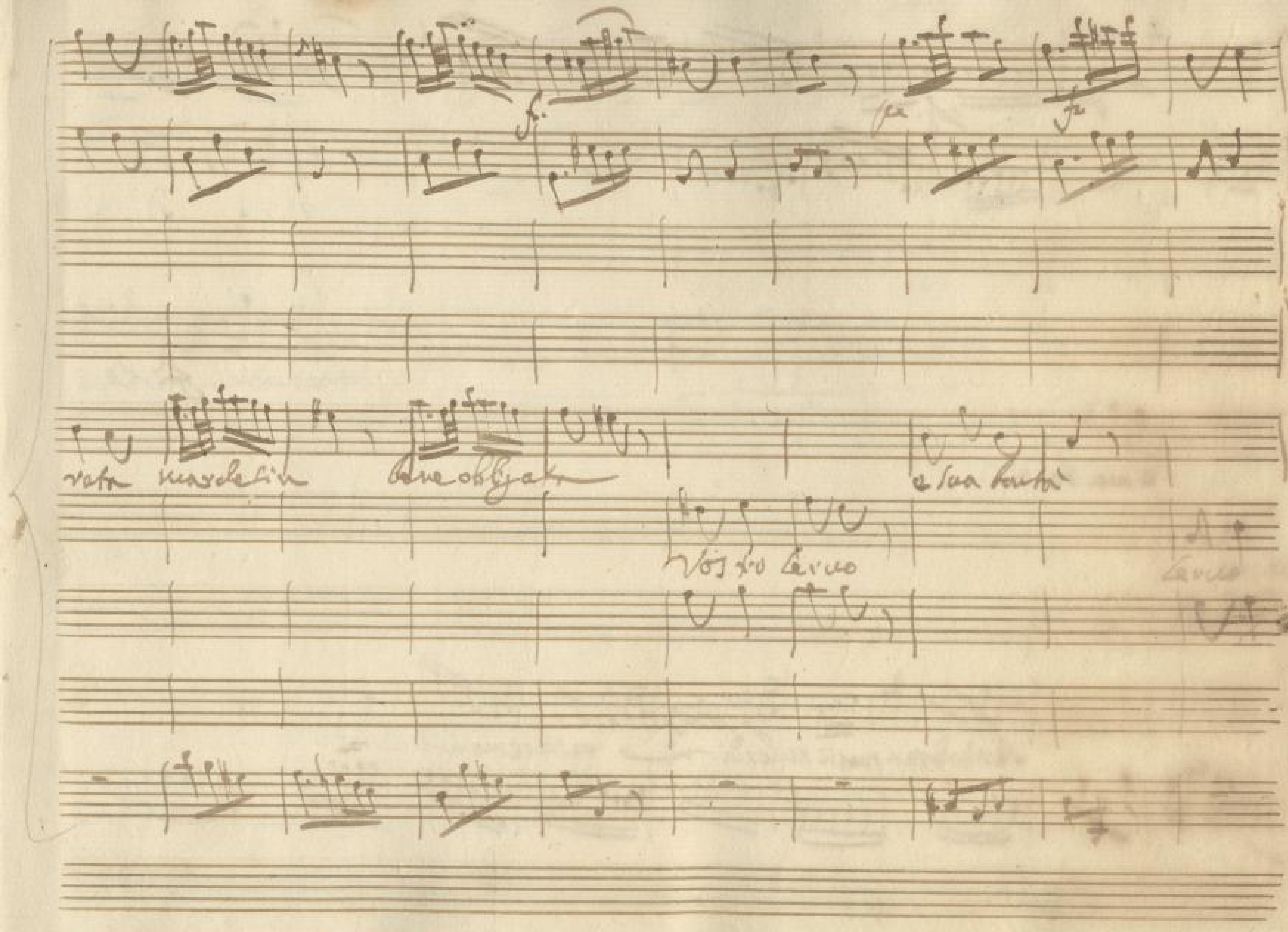
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/12
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



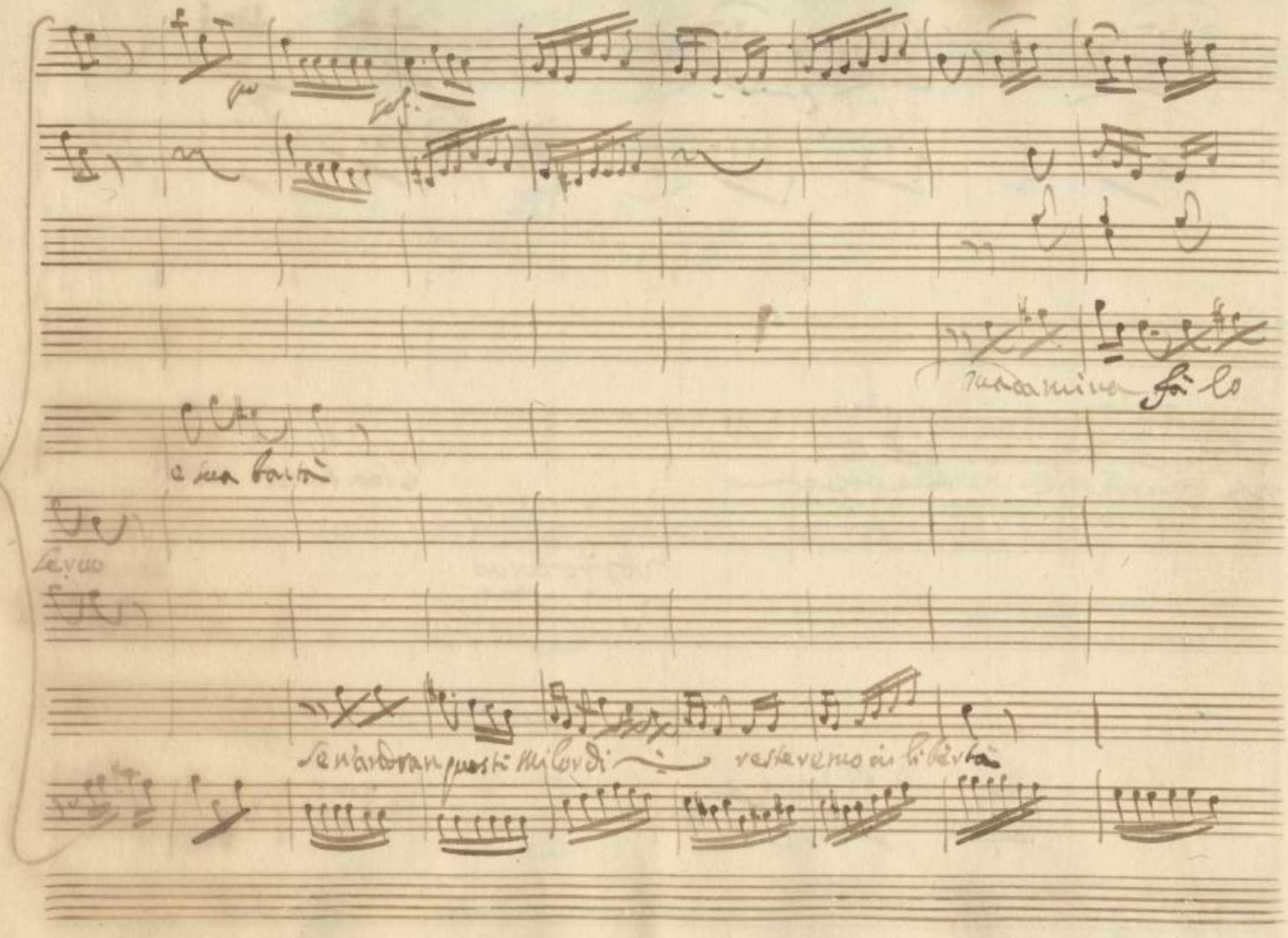
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/13
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id37893144X/15
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

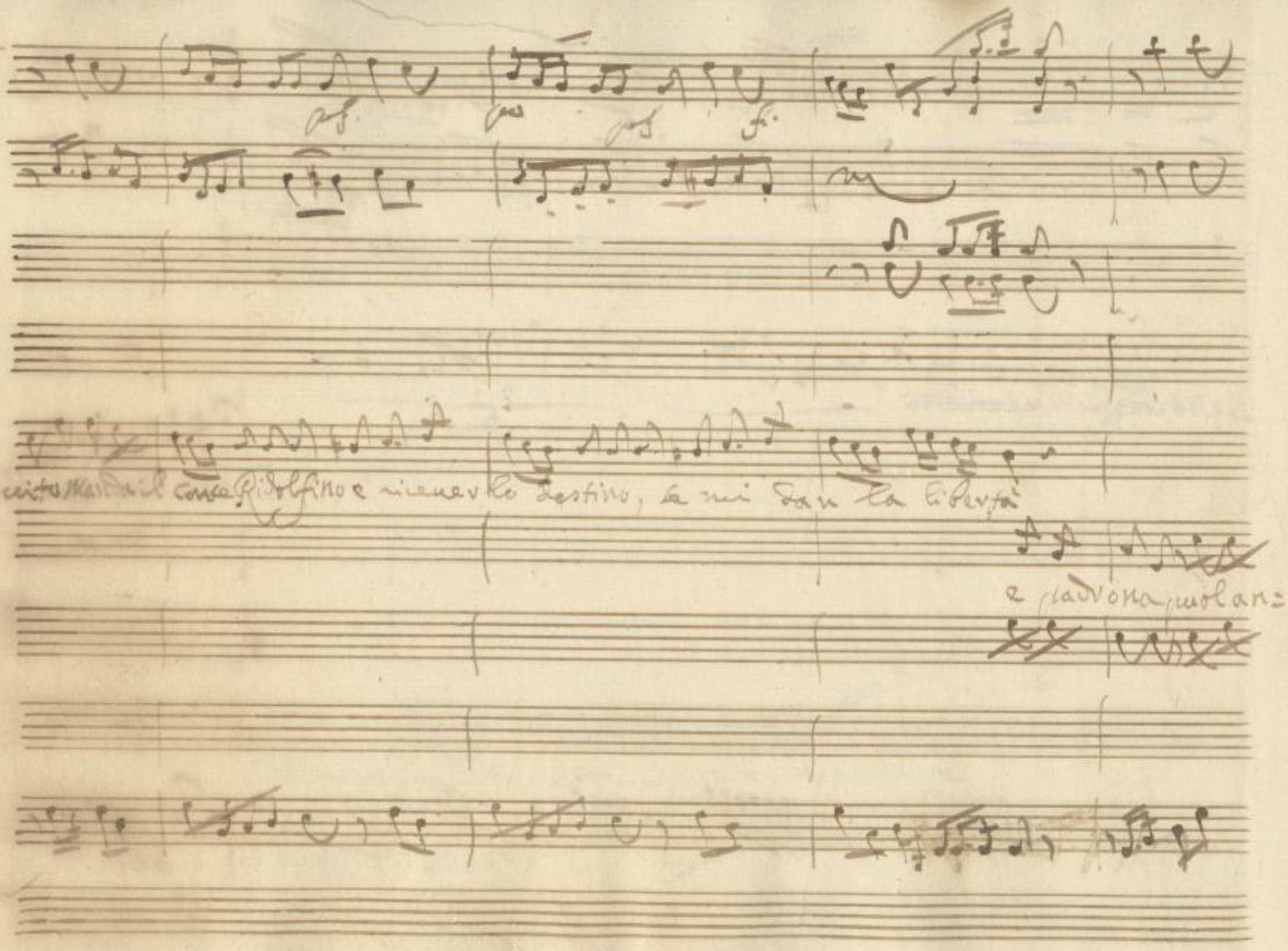


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/16
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

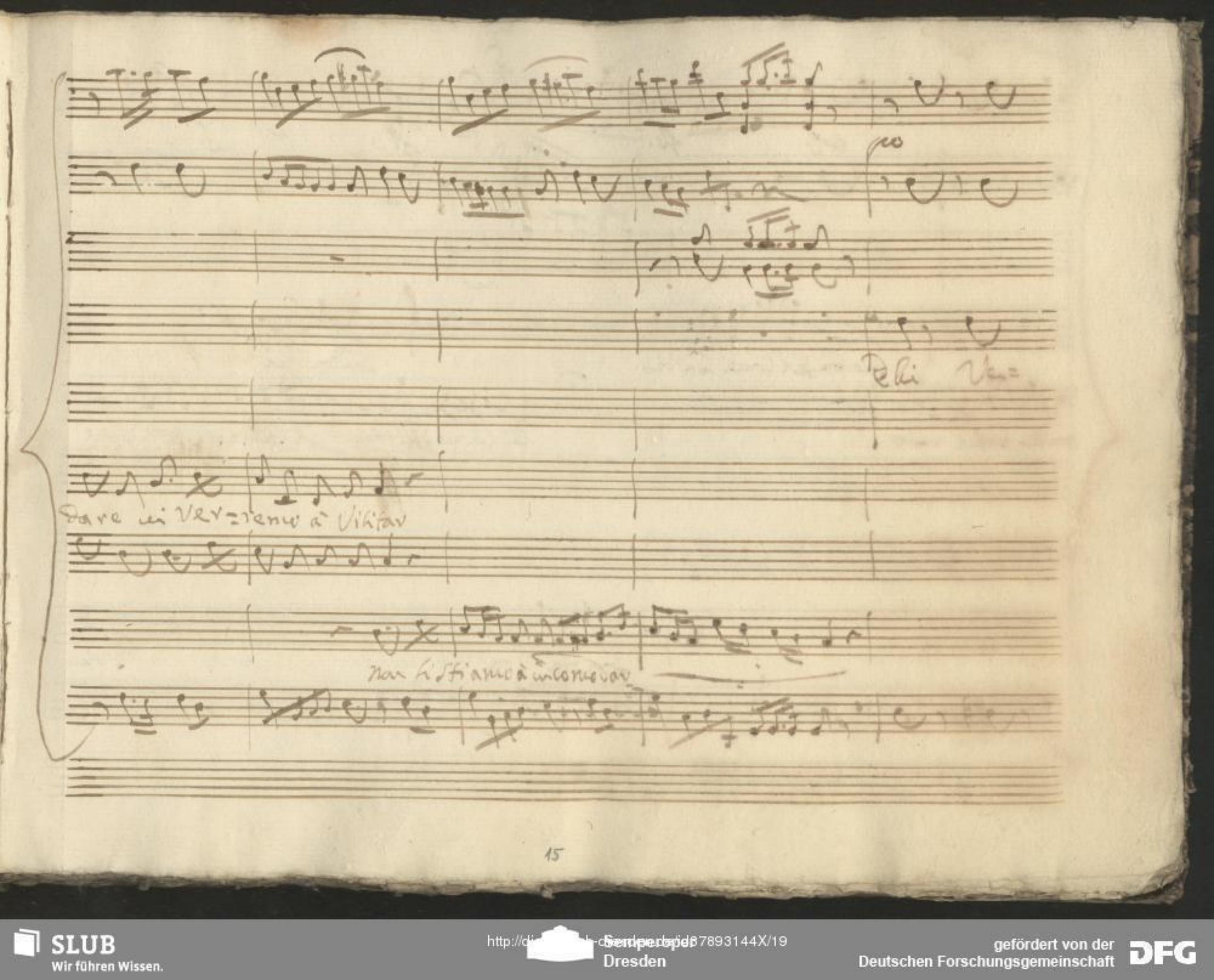
stesso con chi viene, e con chi va

hè ta cito à me bin:

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 7893144X/17
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/18
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/19
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

sue fratel come son' io

sonda lei

mise fratel mio

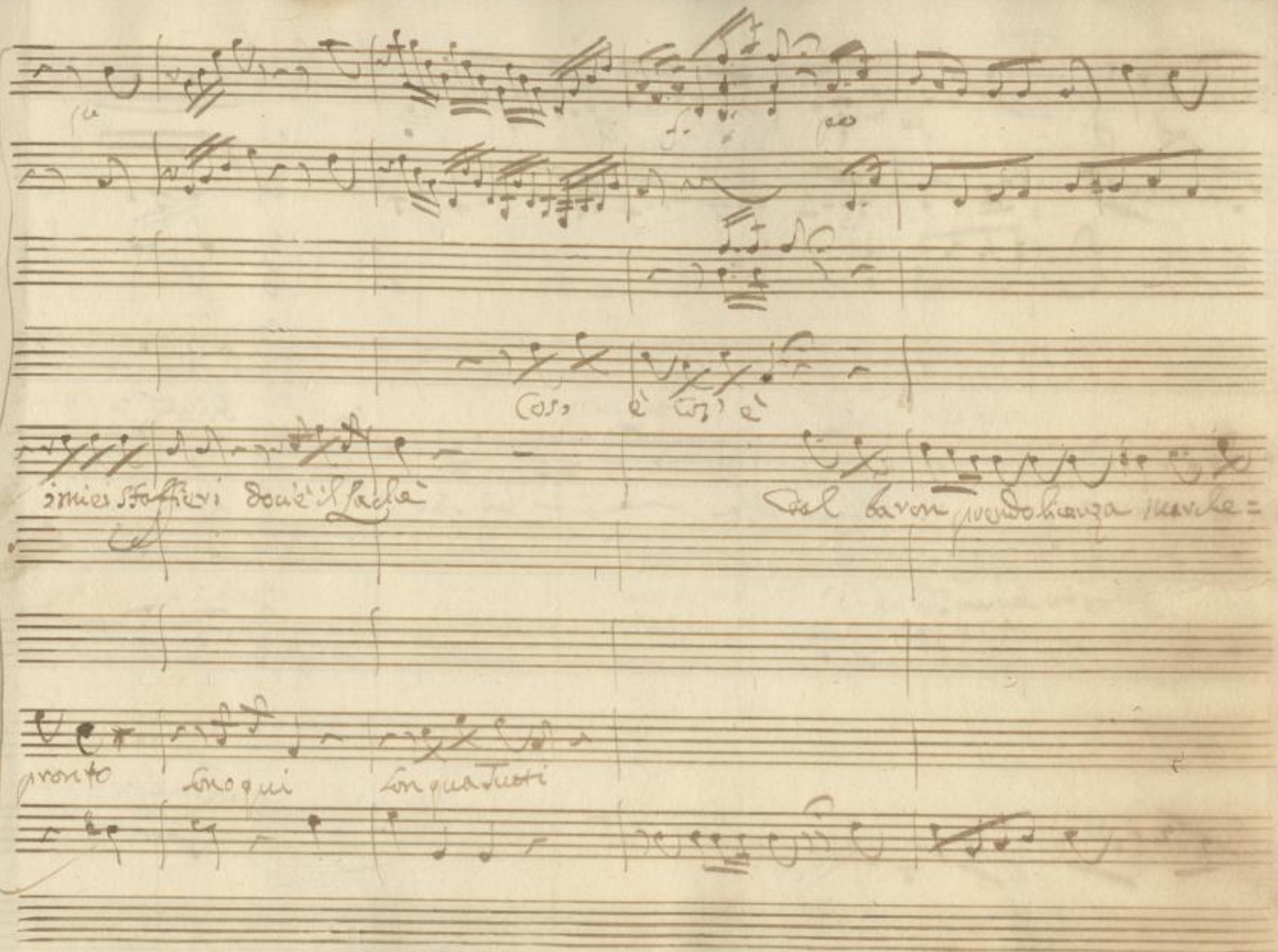
la cameriera

il cameriere

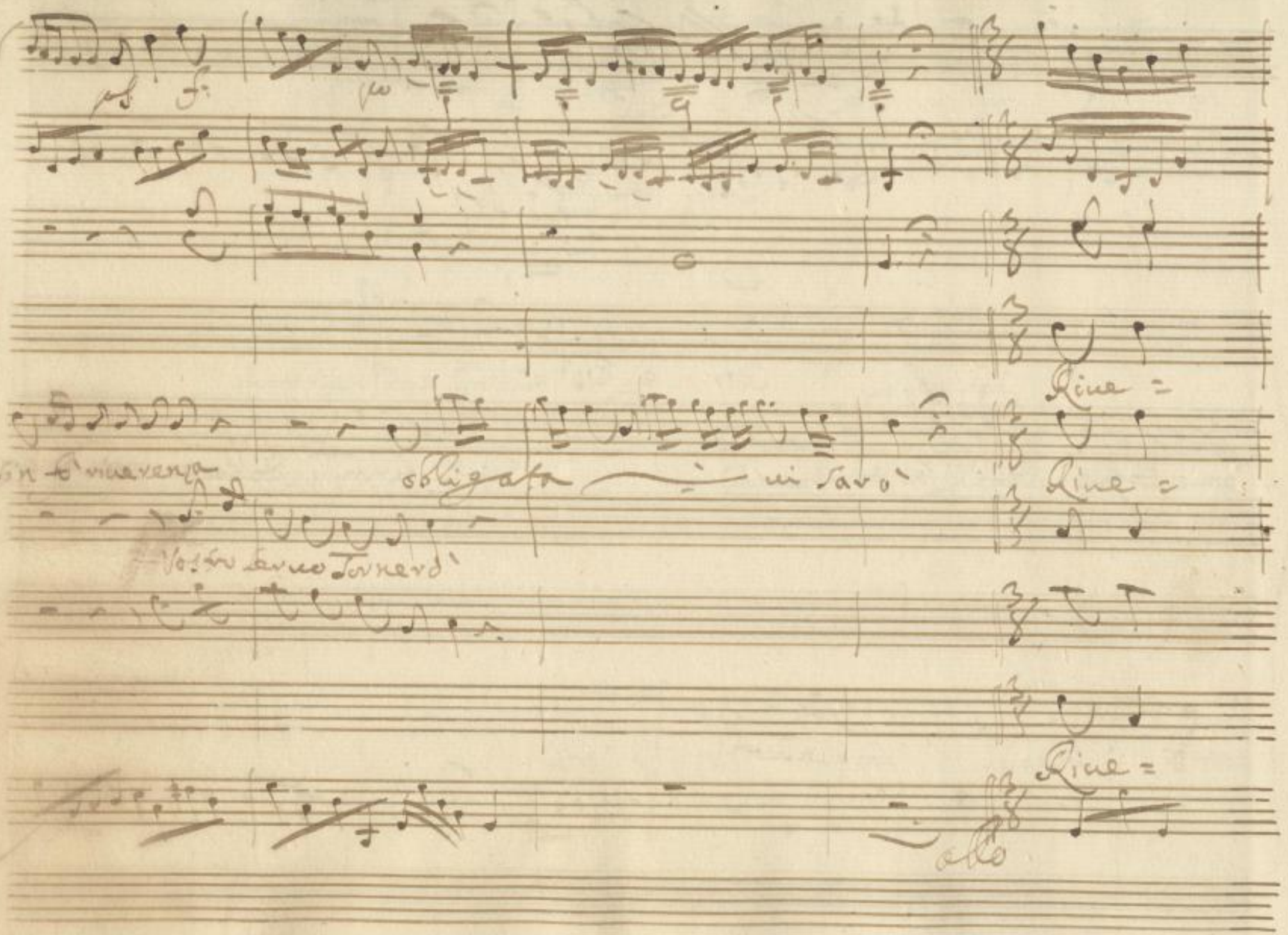
sonda voi

e qui

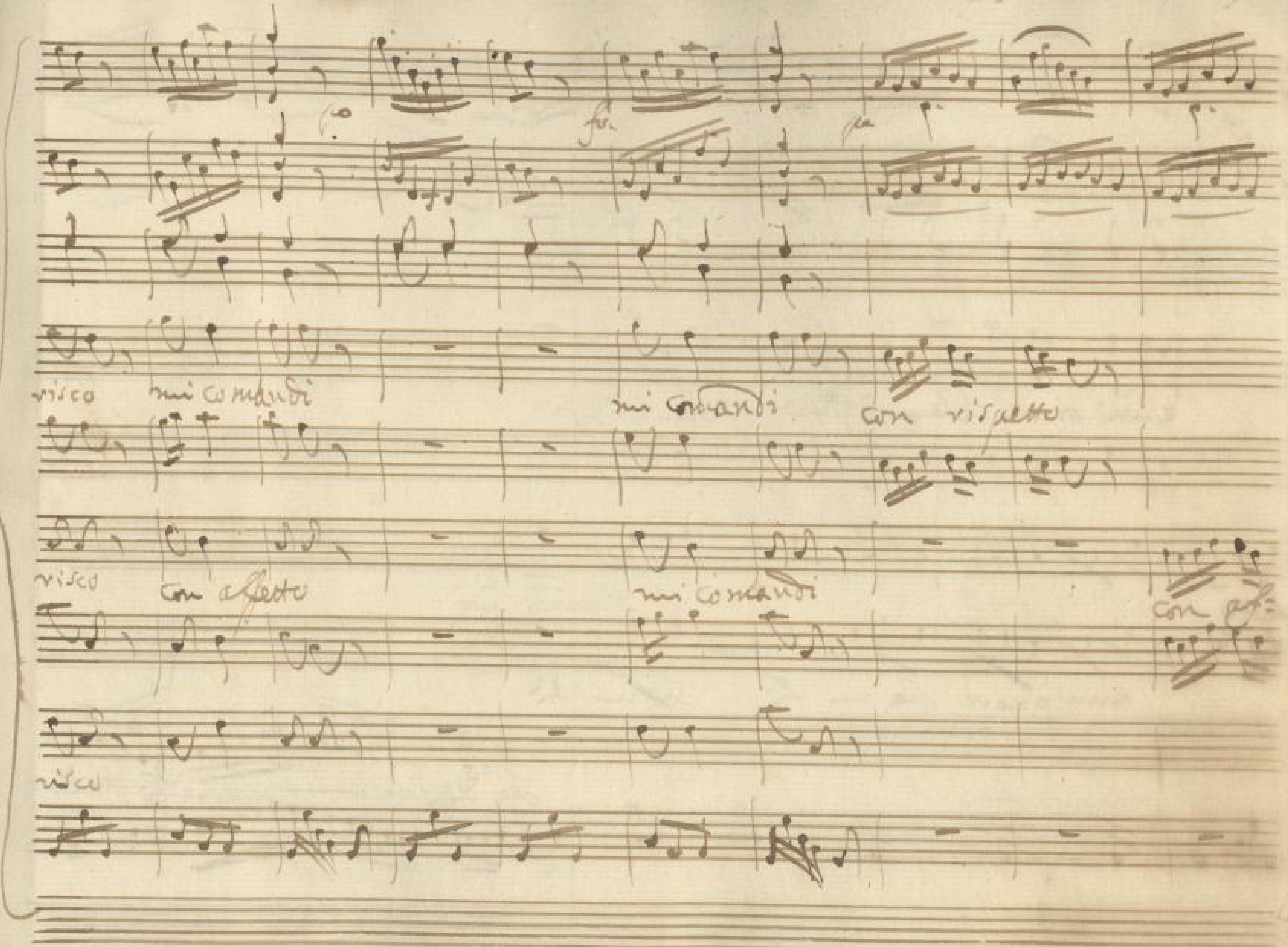
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/20
Sempervirens
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/21
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di...87893144X/23
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

e un' onore che mi fà che mi fà

fatto

e un' onore che mi fà che mi fà

che dispetto — che mi fà che dis:

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

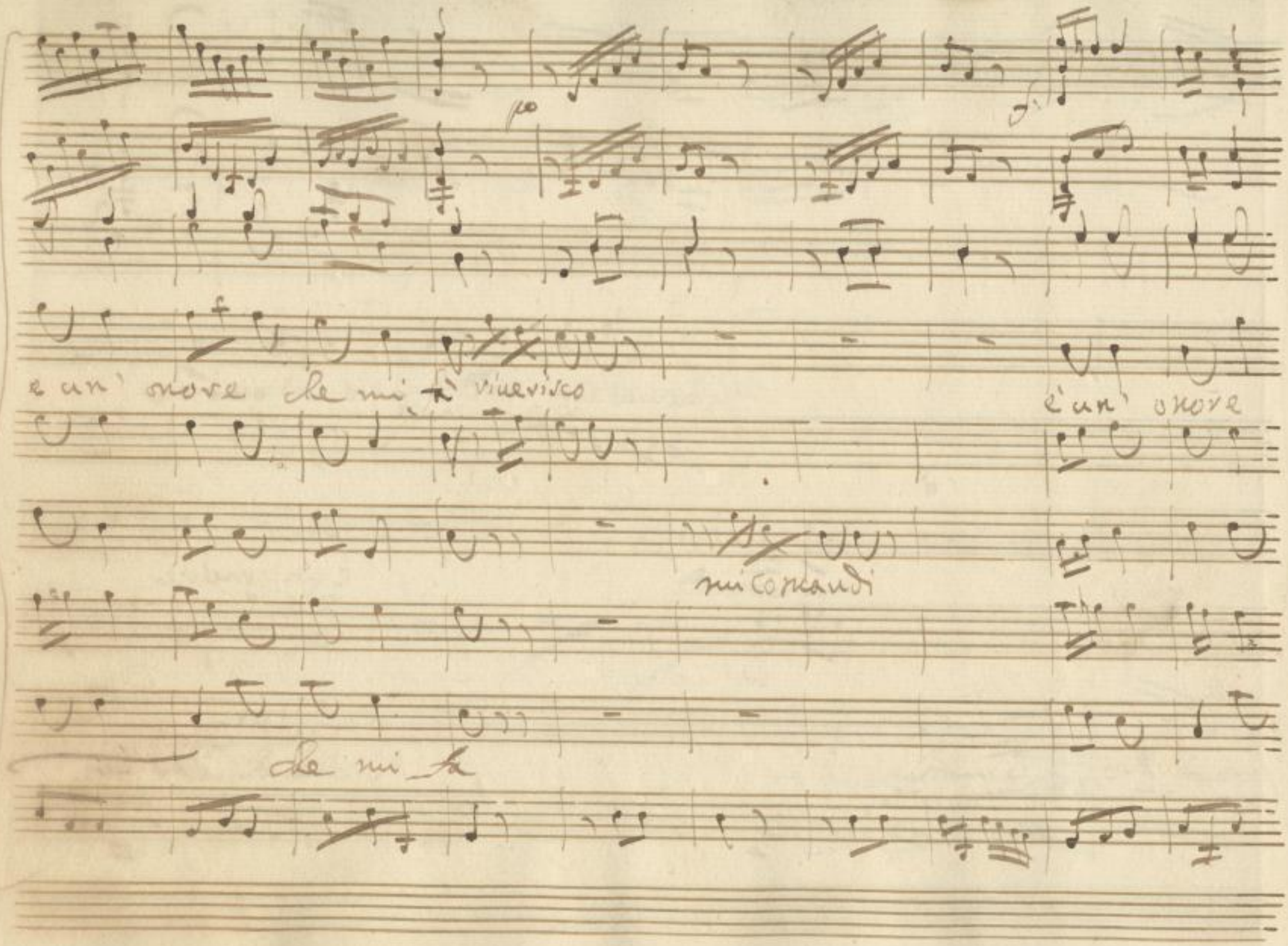
Riverisco con rispetto e un' onore

mi comandi e un' onore

petto che dis= petto che mi fà

che dispetto

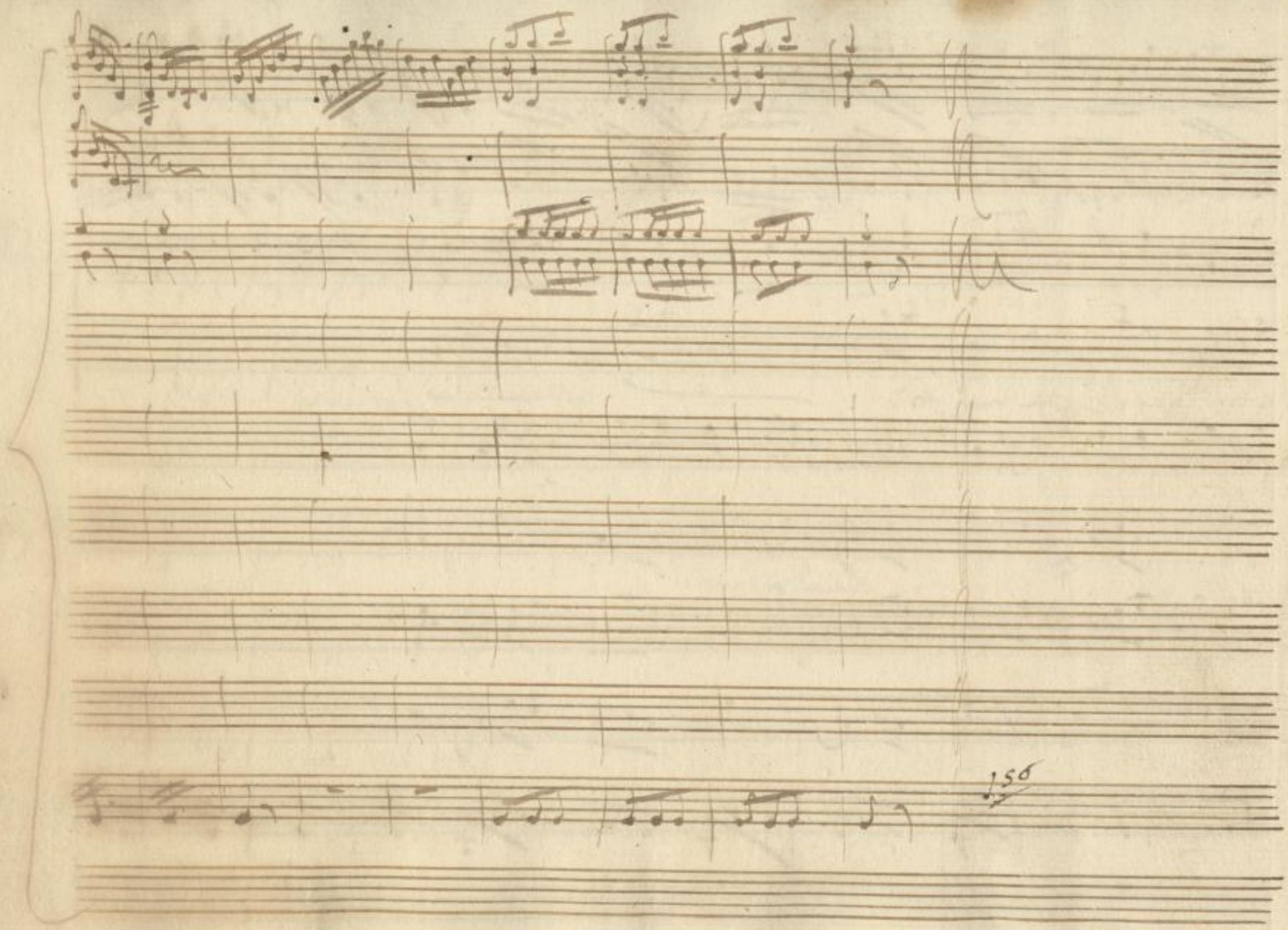
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/25
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/26
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

e un' onore che mi fà

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/27
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/28
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Scena II

Il Marche: il Barone

Mar: La grazia di Madama solo per me vorrei.

Ba: vorrei sol se potessi andar da lei.

Mar: il Bron mi disturba

Ba: Io dal Mar=

che se vuò se posso staccarmi.

Mar: mi vuò sciorre da lui.

Ba: vuò congedarmi.

Mar: Doue andate Barone ad'alloggiar?

Ba: nol sò luogo ritrouerò da qualche a=

mico

Mar: Io soglio andare all'osteria del fico

Ba: vi potete seruir come ui ag=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempervoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mar: Bar:

grada non restate per me ch'io so la strada. eh seruiteui

Mar: Bar: Mar: Ba:

pur Andate pure / Da Madama vorrei... / vorrei entrare non parte an=

Mar: Ba:

cor? / non se ne vuole andare? / Madama Petronilla stanca e dal viaggio an=

Mar:

cora visite io credo non vorrà per ora visitarla si presto

Ba: Mar: Ba:

sarebbe inciuiltà. / quando parte costui? / quando sen uà / Io

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mar:

persso di venire passato il mezzo dì. Venir io persso doppo auer desi=

Ba: Mar: Ba:

nato à questa parte / ma quando se ne uà? / ma quando parte? / andar io mostre=

Mar: Ba:

rò poscia quando egli parte io tornerò / se non uà non mi stacco. a=

Mar:

mico, addio, addio. / Sei se ne uà, me ne uado anch'io. Parte

Scena 5ª

Il Barone

è partito il riual; voglio prouarmi esser il primo à visitar Ma=

dama. Già che la sorte à caso. me l'hà fatta conoscere uiaggiando uoglio in questo pa=

ese sia seruita da me non dal Marchese, e uer che non conosco il padrone di

casa mà ch'importa uoglio auanzarmi, e battere a una porta

Scena 4ª

Giac: e Detto

Giac:

Serua Signor Barone:

Ba:

Doue andate graziosa giouinetta.

Gia:

Vado a cercare in fretta un parruchier per la padrona mia con buona

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

grazia di Vussignoria. Ba: mà perche una ragazza mandar per la Città non hà staffe

fieri? Gia: Essi son Forastieri ed io son milanese prattica hò più di

lor del mio paese - Bar: Vn piacere vorrei. Gia: La mi Comandi. Ba: Tro=

uato il Parrucchier più brauo accreditato vorrei che sol dà me fosse pagato

Gia: Si quand'altro non vuol sarà seruita. La padrona e compita le grazie, le fi=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempervoper Dresden 87893144X/33 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Ba:

nezze non ricusa non isdegna di far quelche si usa. Posso andare a ue=

Gia:

derla: e presto ancora la lasci un poco riposar per ora.

Ba:

mi raccomando à voi

Gia:

La non ci pensi farò il debito mio

Ba:

mà... che vorreste dir?

Gia:

mà, m'intend'io

Bar:

credo anch'io di sapere

Gia:

Un'vom del

mondo sà come uan queste facende qui.

Ba:

Ditemi. u'hò capito

Gia:

Signor

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

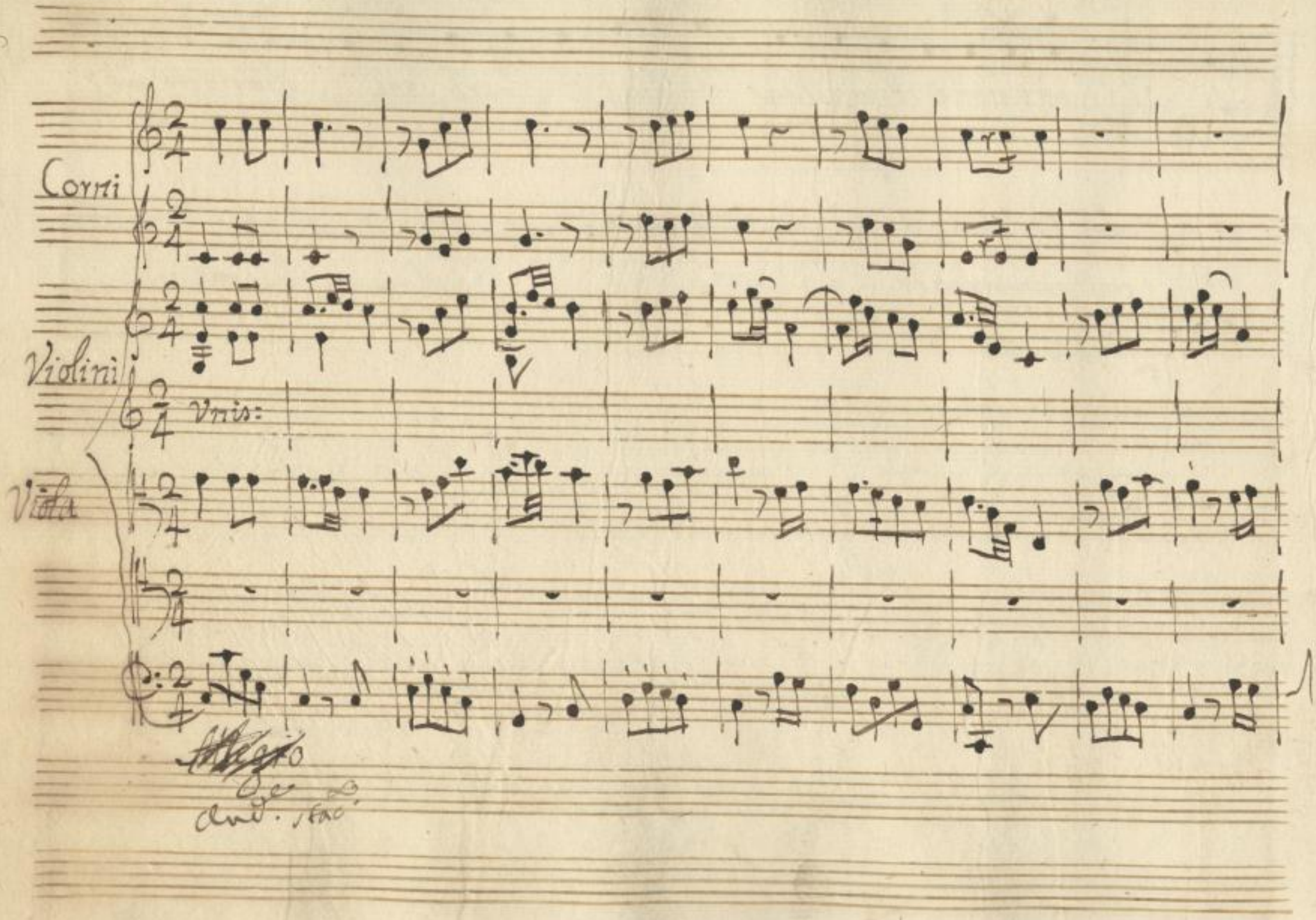
Ba:

Sì Questo non è che un segno di quel che farò poi Giacinta ad:

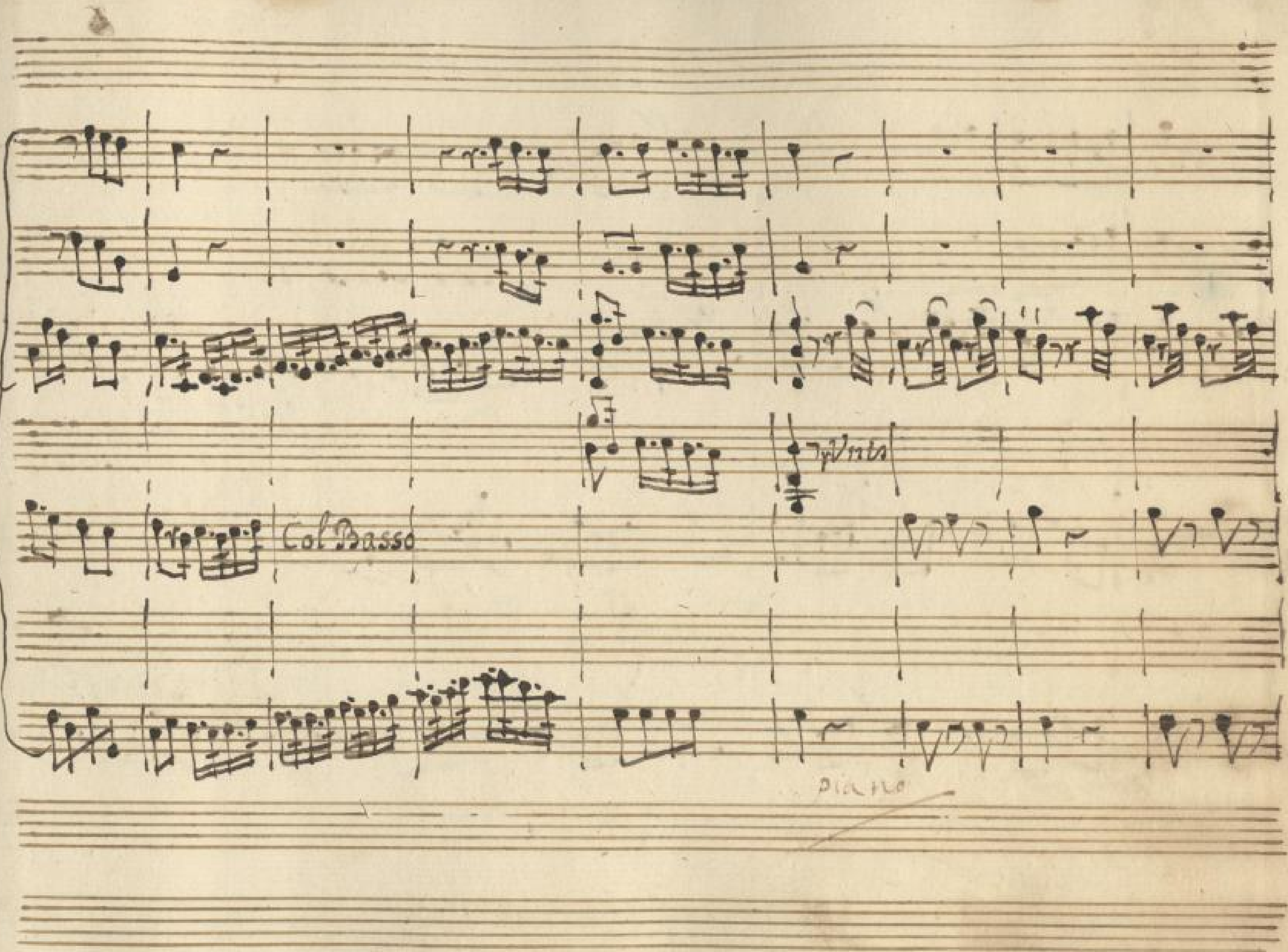
dio mi racomando à voi

Aria Barone.

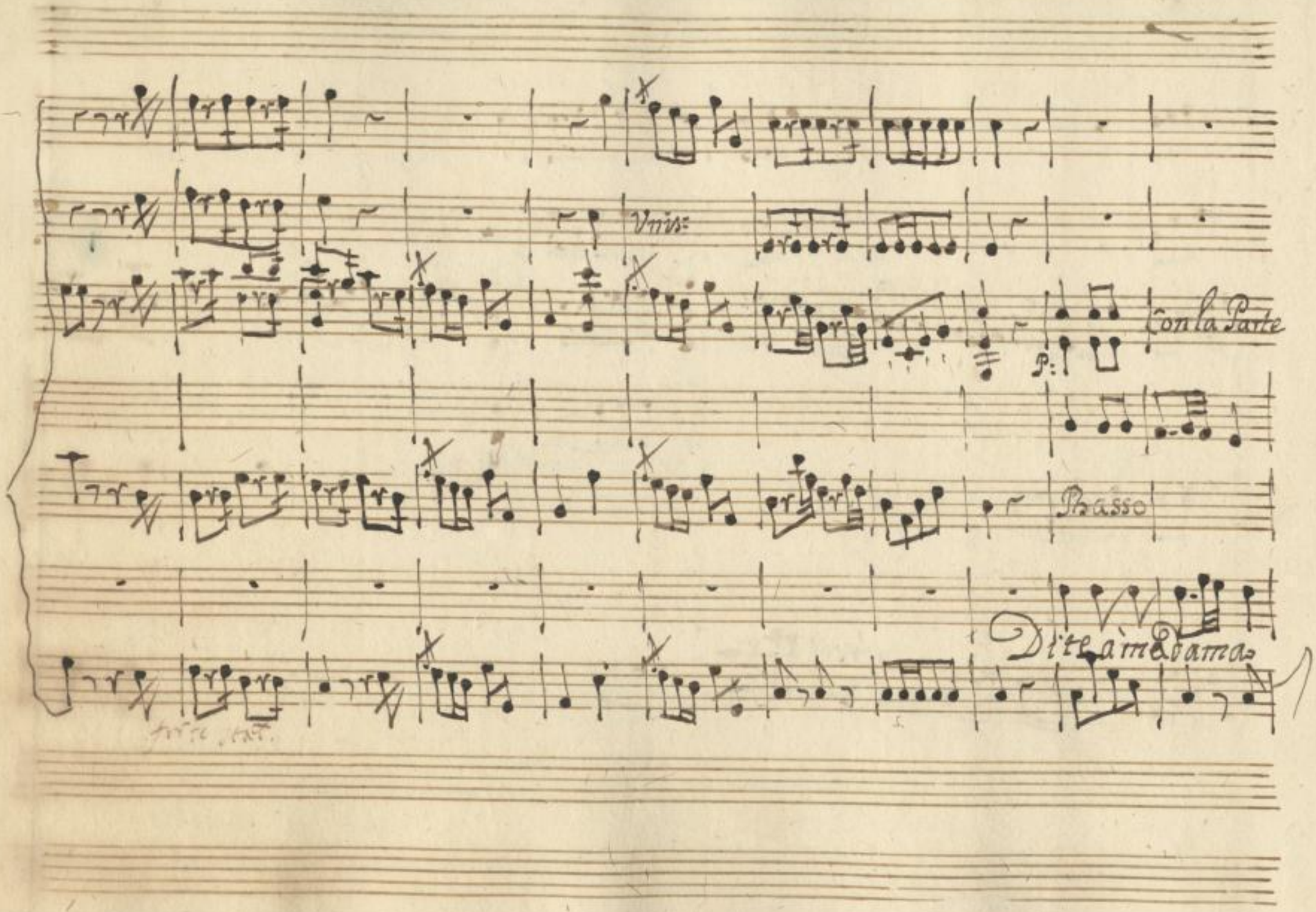
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/35
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id37893144X/37
Semperoper Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

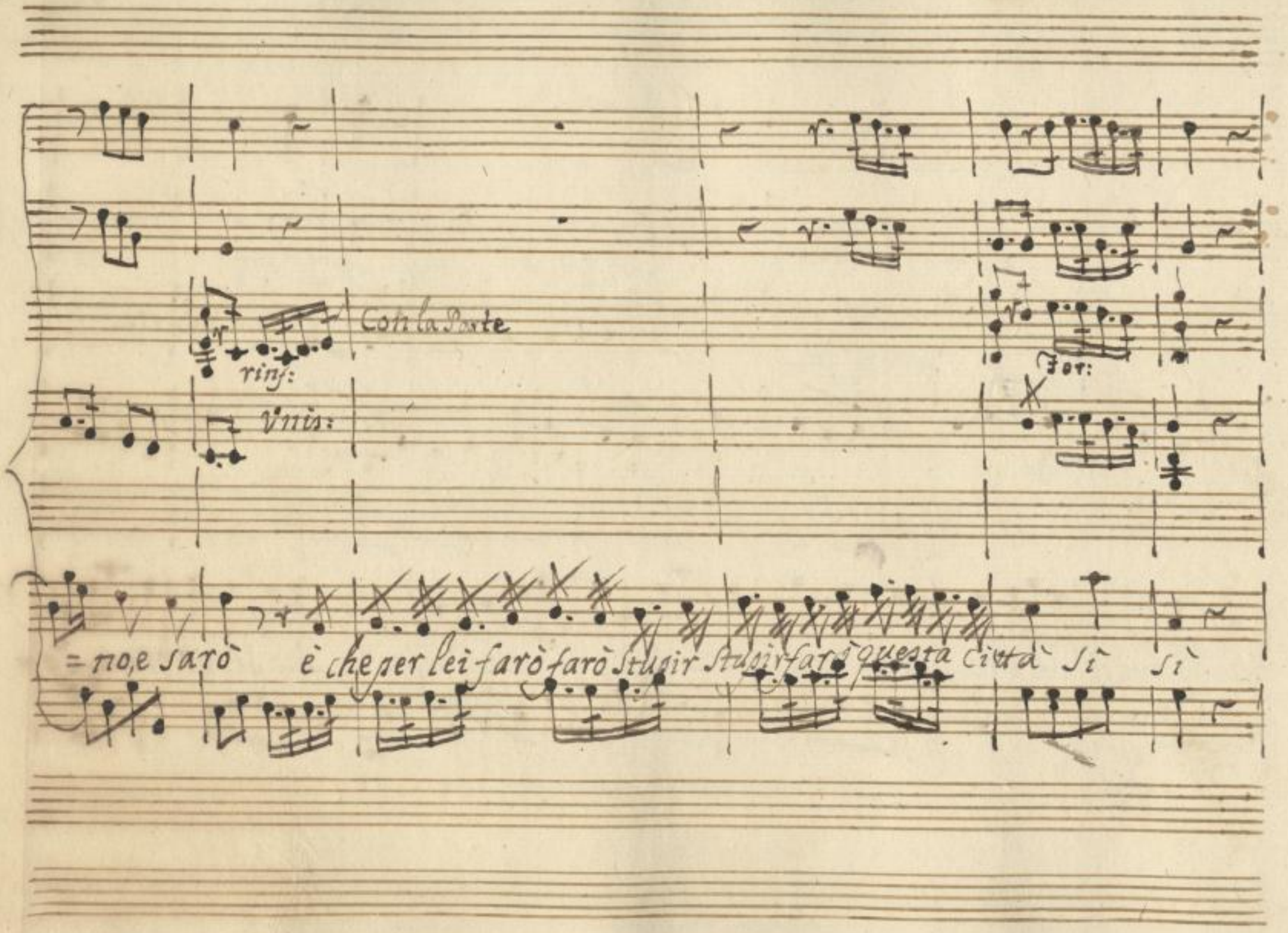


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/38
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Con la Parte

che di buon co=re suo seruitore so = =no è sarò suo seruitore so=

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/39
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



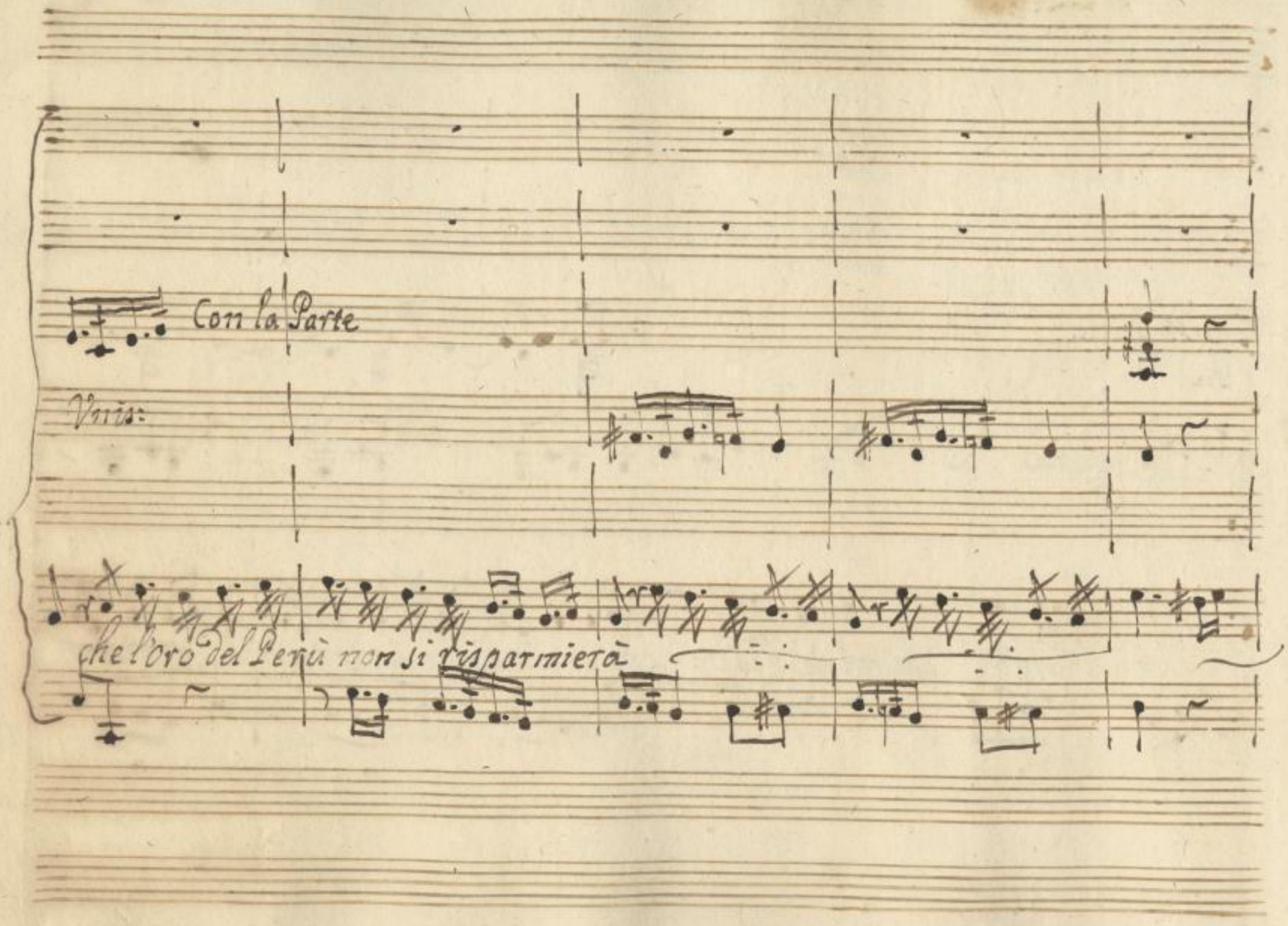
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/40
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Con la Parte

Pia:

Dite che l'amo che mi esibisco che le offerisco la seruitù

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/41
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/42
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

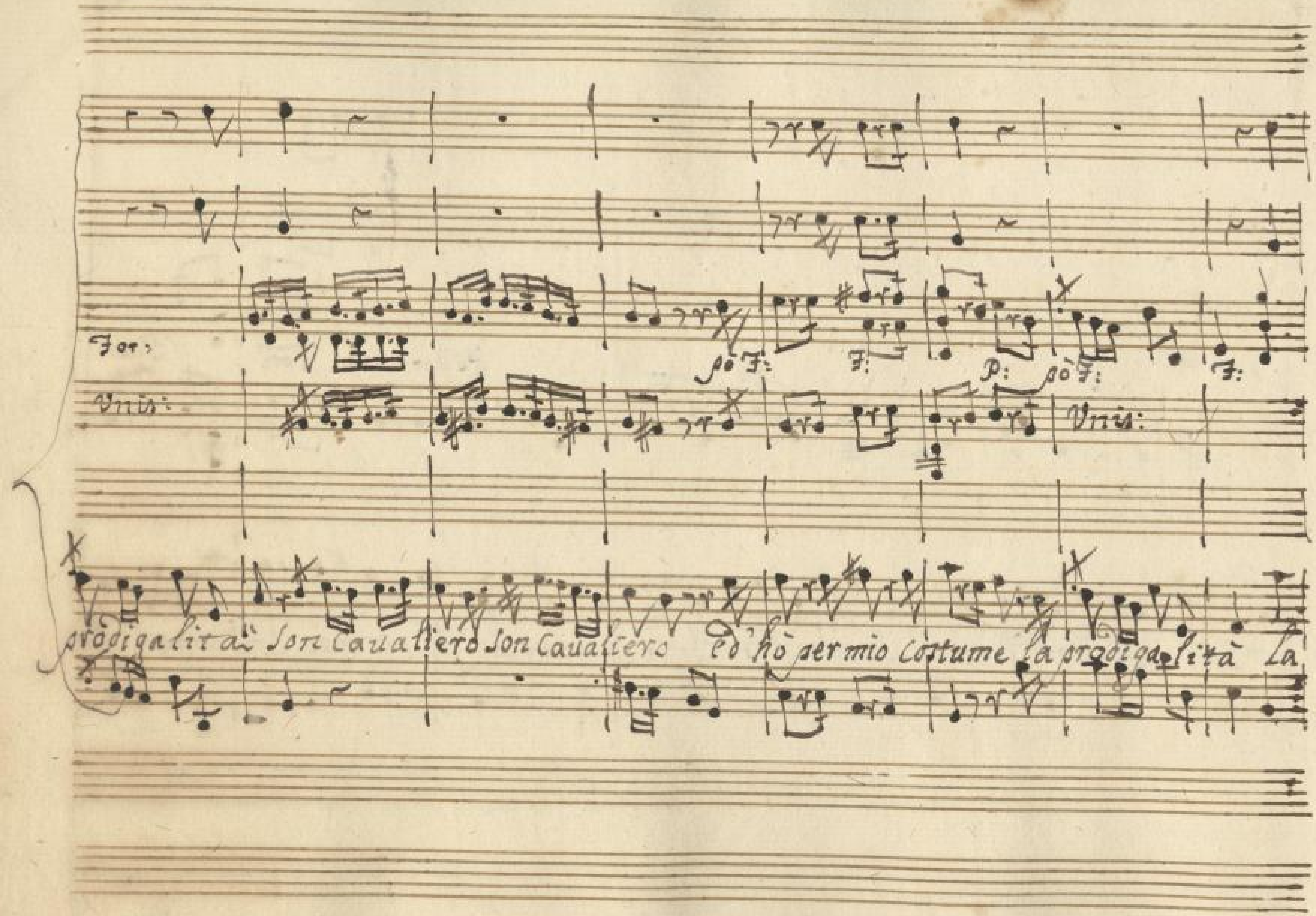
Con la Parte

Parte

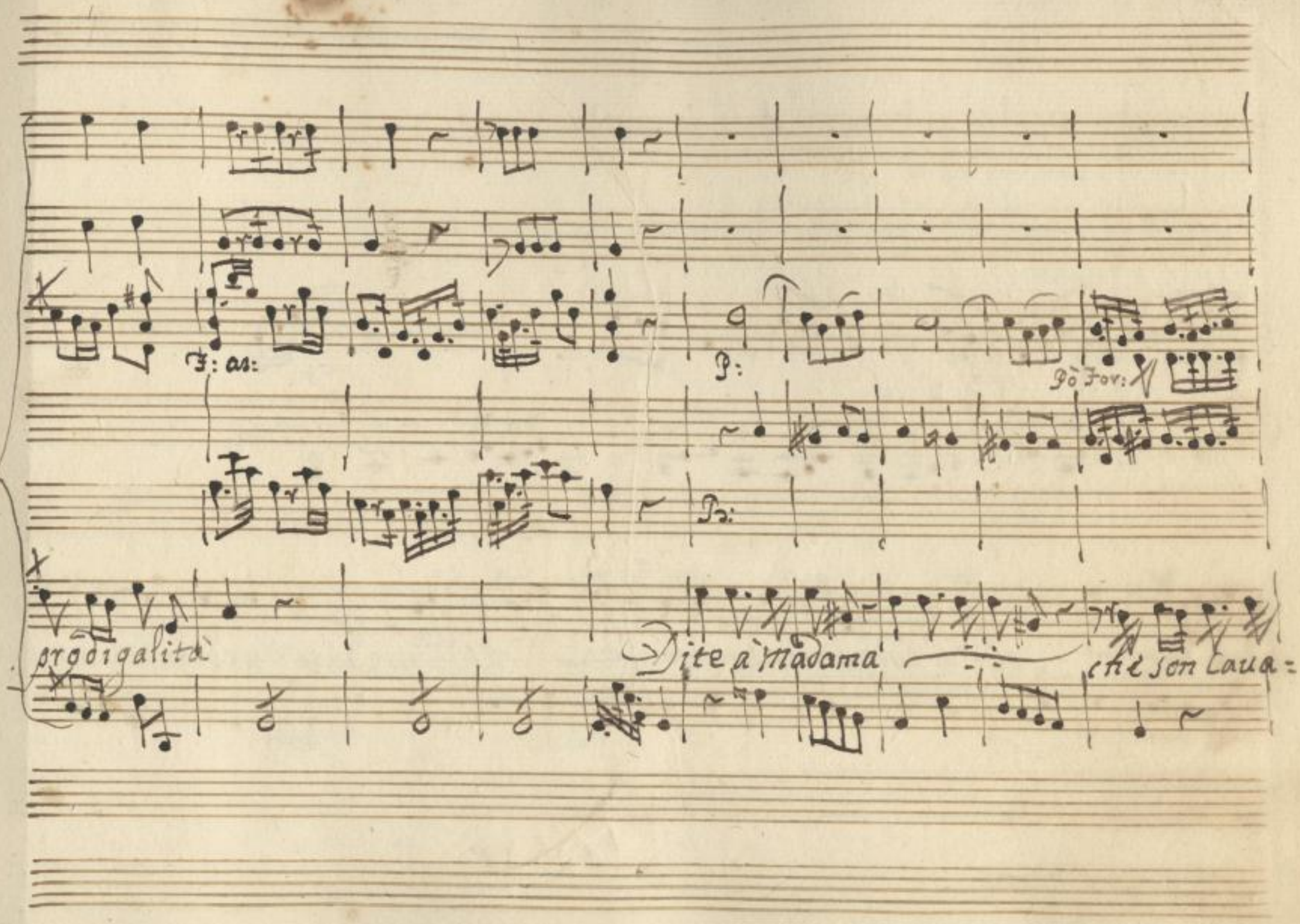
Pō For: For: Pia:

Son Caualier Tedesco Baron di monte fresco ed' hò per mio Costume la

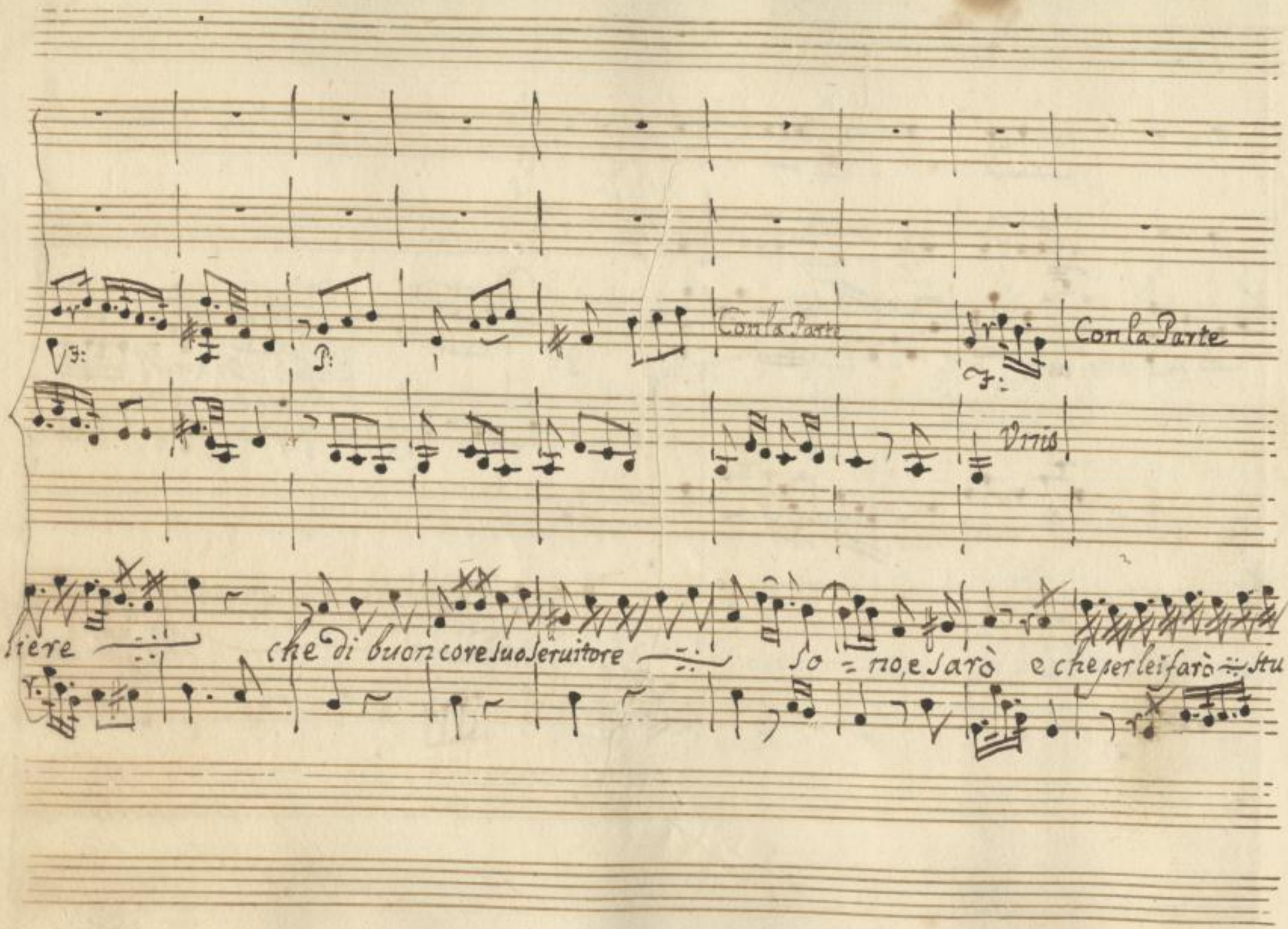
SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 87893144X/43 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id37893144X/44
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/45
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Vnis:

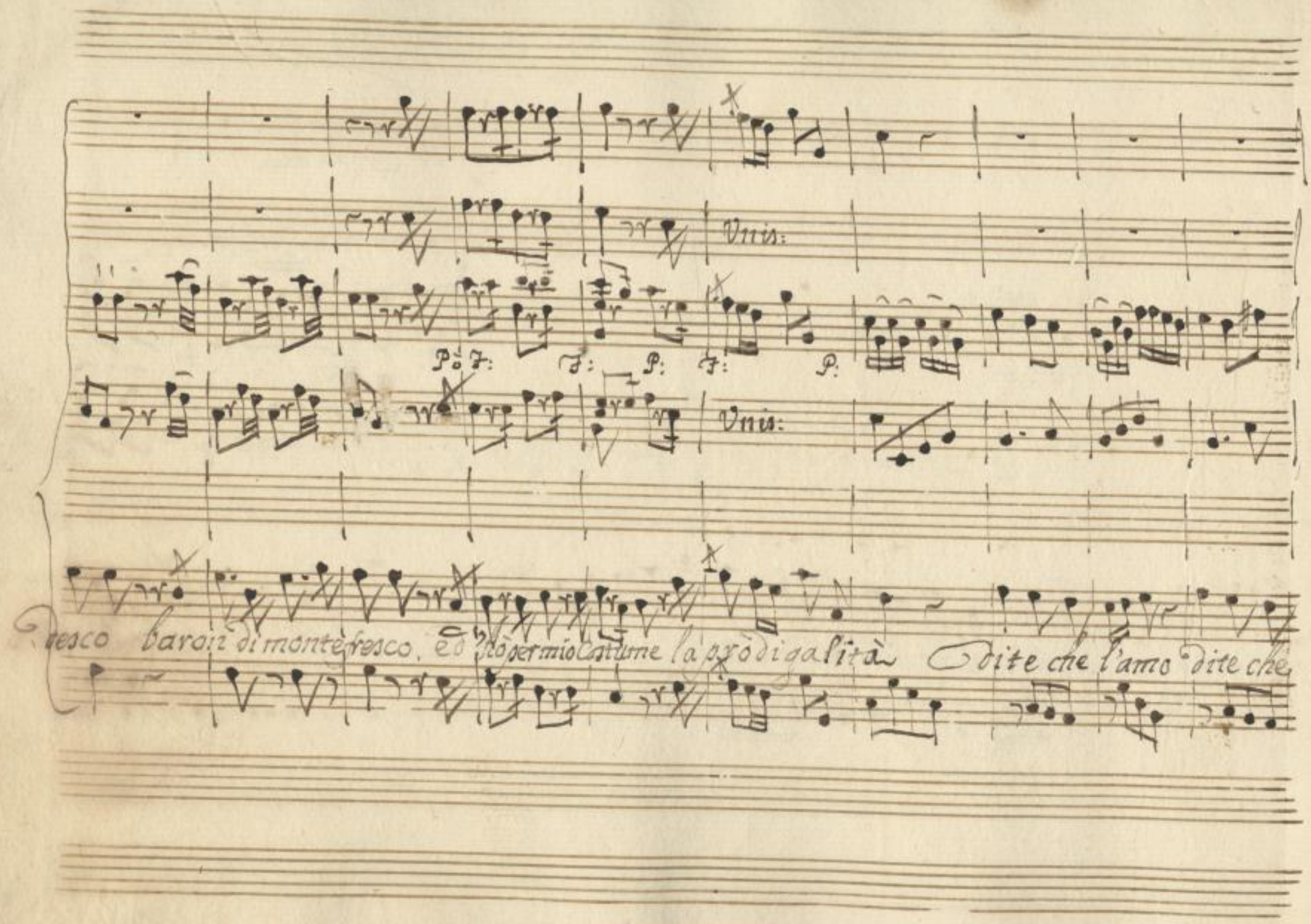
Cola Parte

For:

P:

pir stupir farò questa Città e che per lei farò farò stupir farò questa Città sì sì son Cavalier Je=

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/47
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

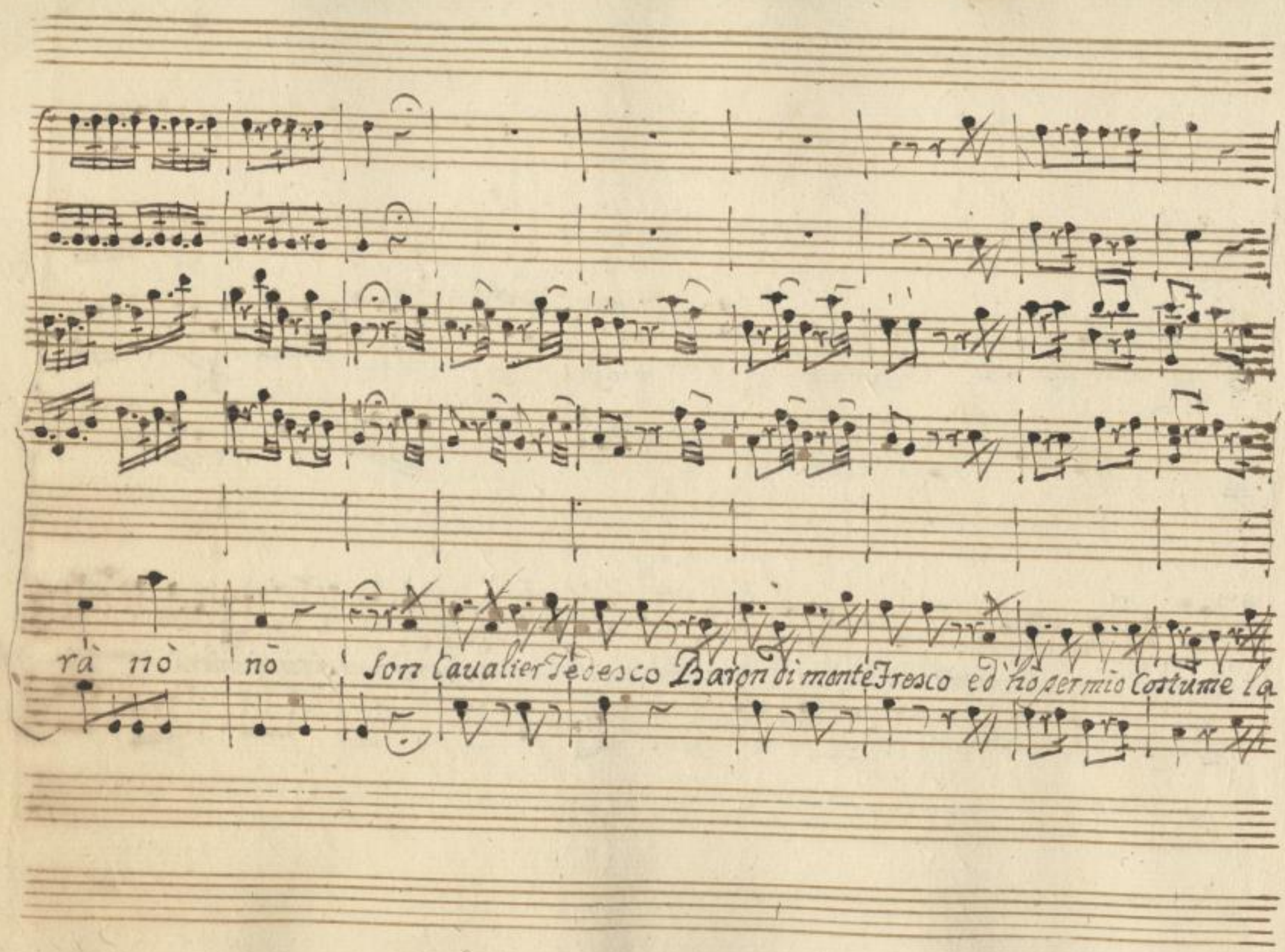

Unis:
P: F: F: P: F: P:
Unis:
Tresco baron di monte fresco, ed ho per mio costume la prodigalità dite che l'amo dite che

rinf:

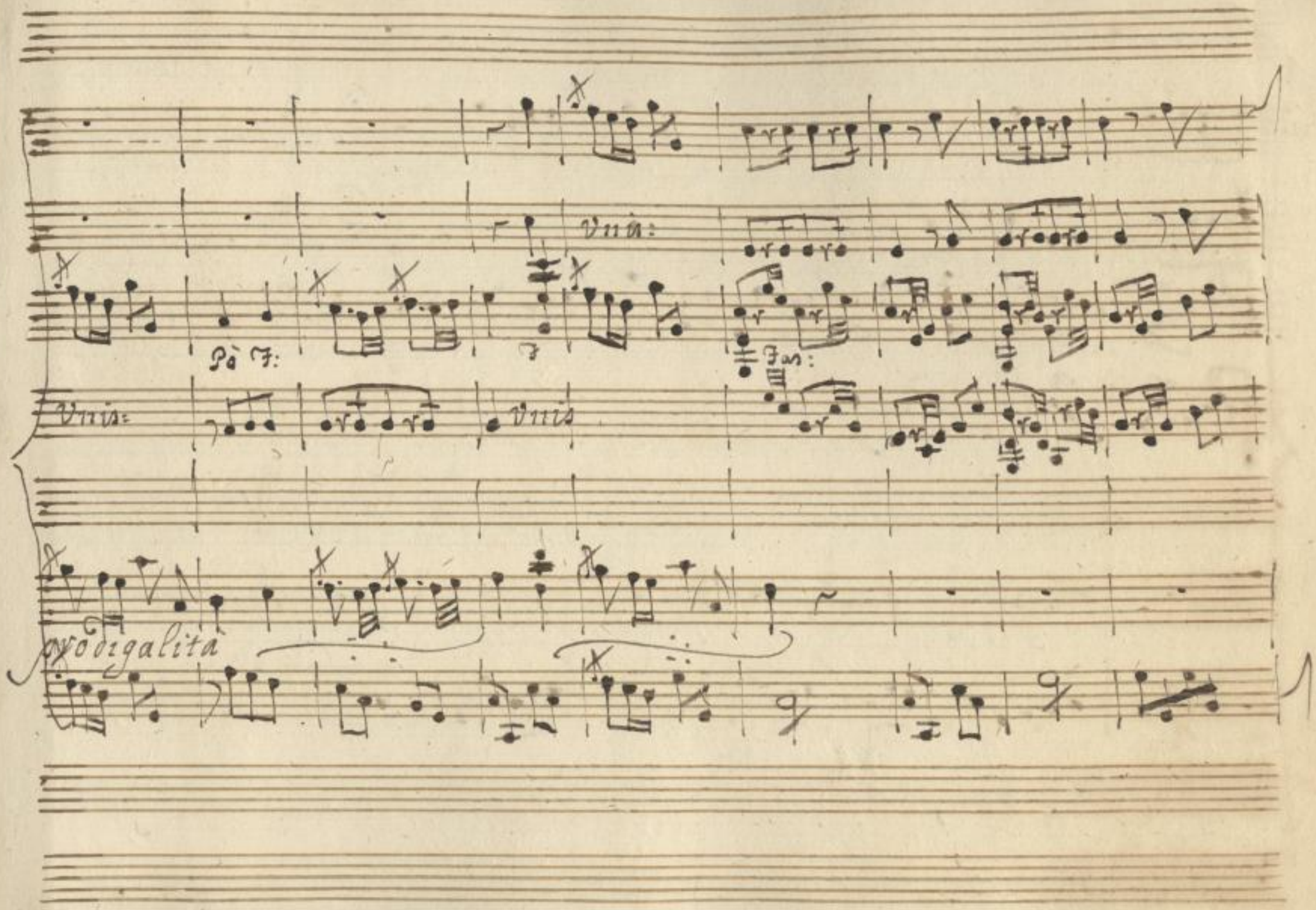
Vnis:

l'a = mo dite che mi esibisco, dite che m'offerisco che l'oro del perù non si risparmierà

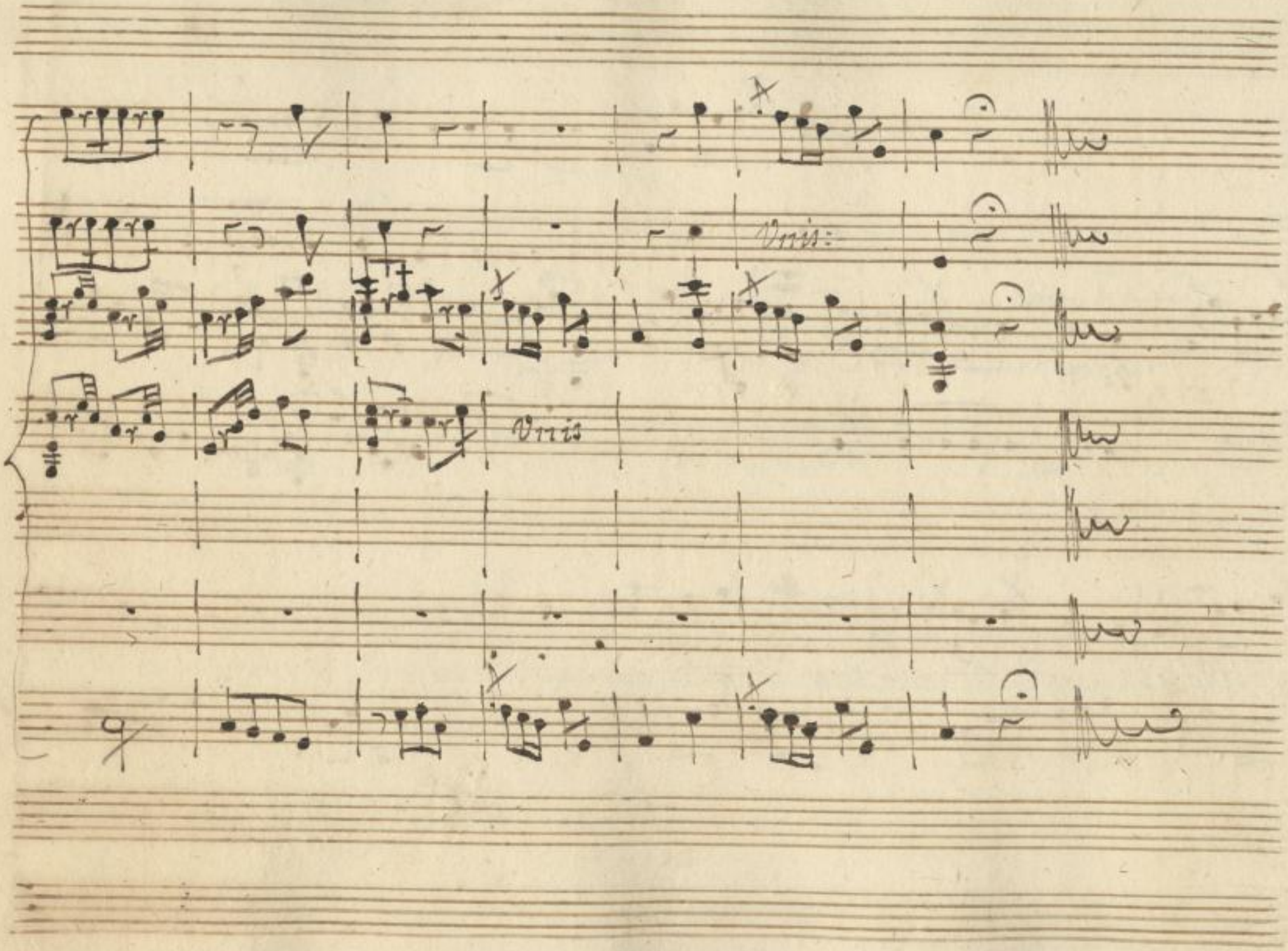
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/49
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Sempervivo Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena 5.a

Giac:

Oh poccero Tedesco colla padrona mia tù starai

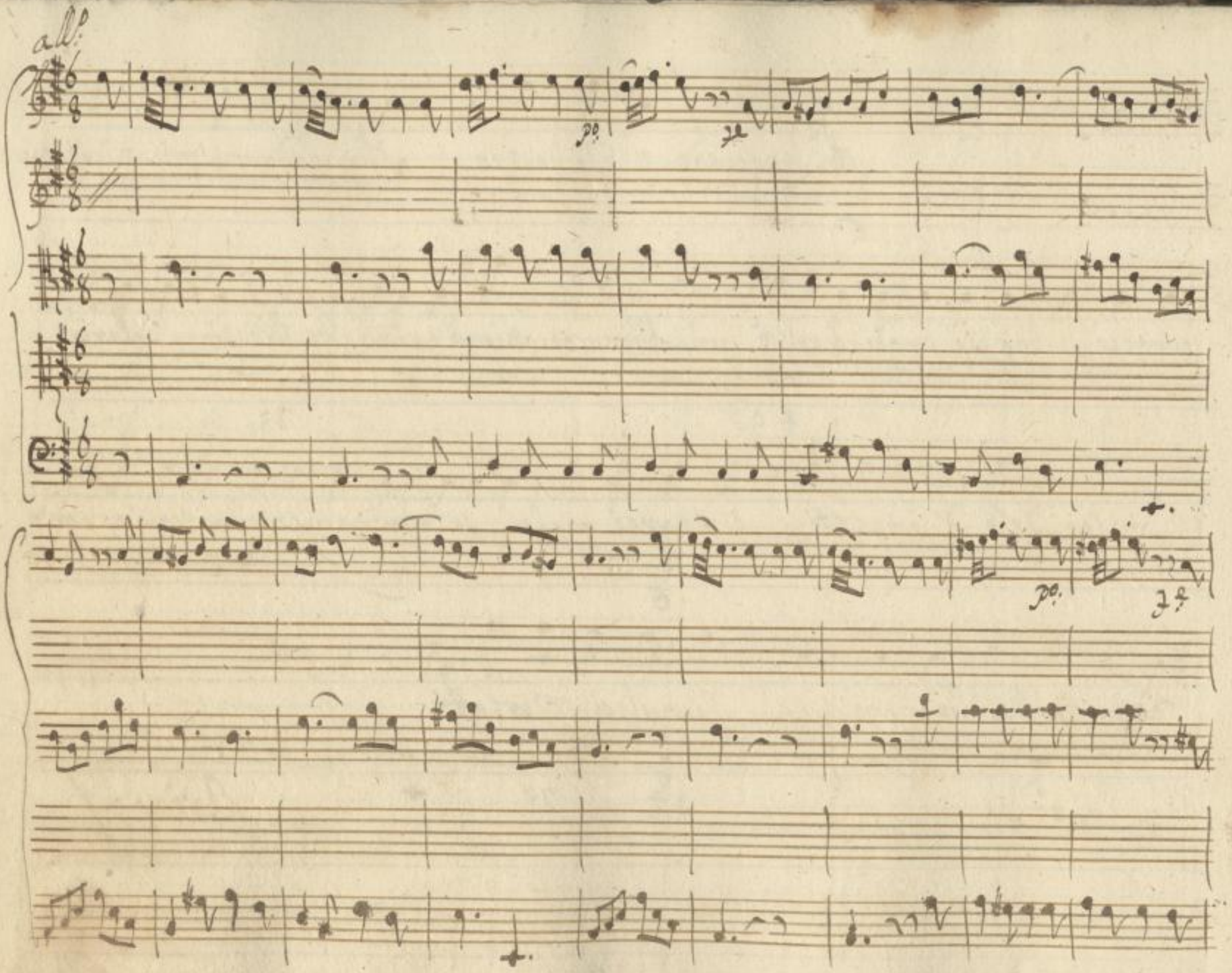
fresco mà se prodigo esl'è vna buona occasione è ancora: me servo senza salario

vnico solo d'incerti e starei male se non venisser dal destin con=

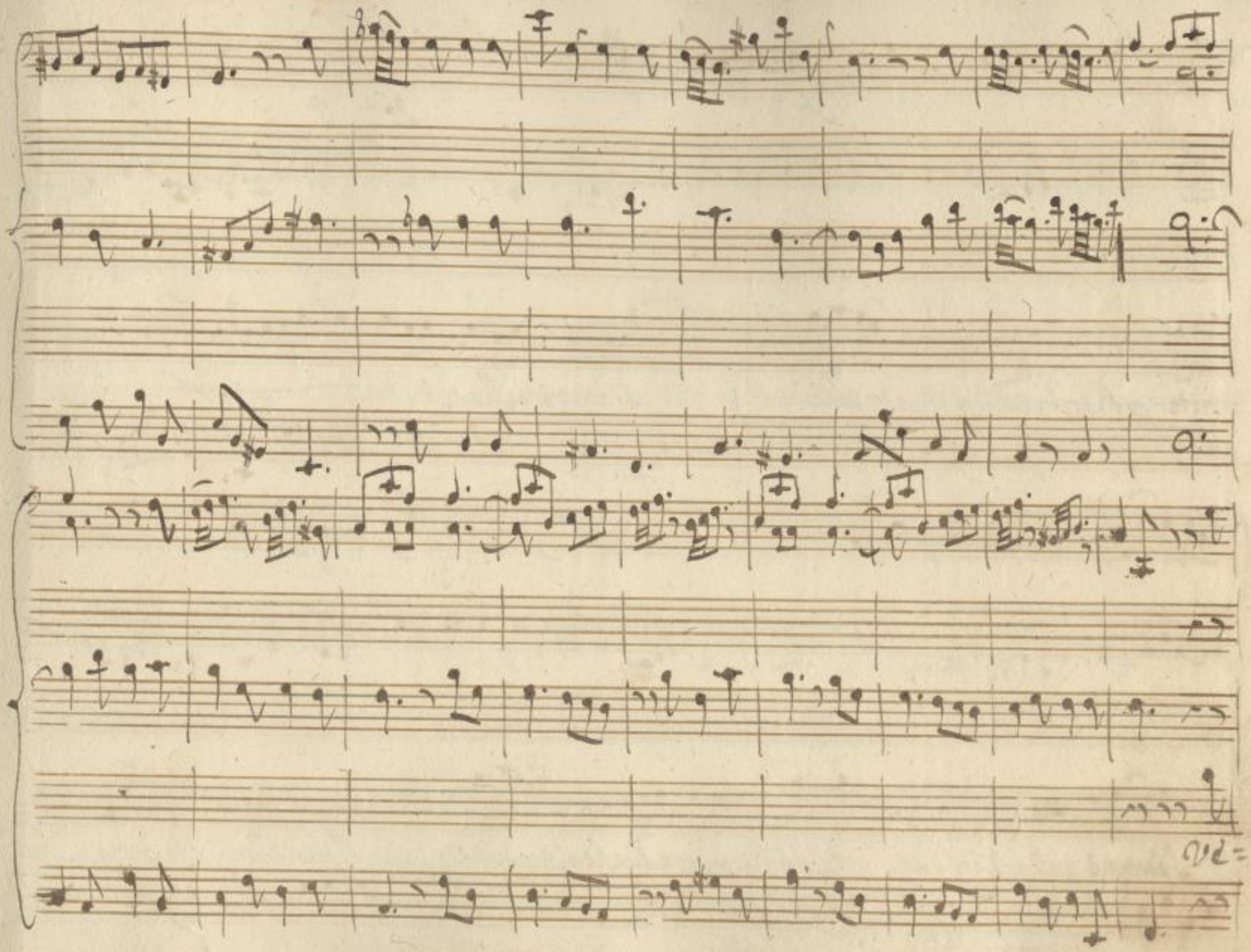
dotti alle mie mani i semplici Merlotti

Aria

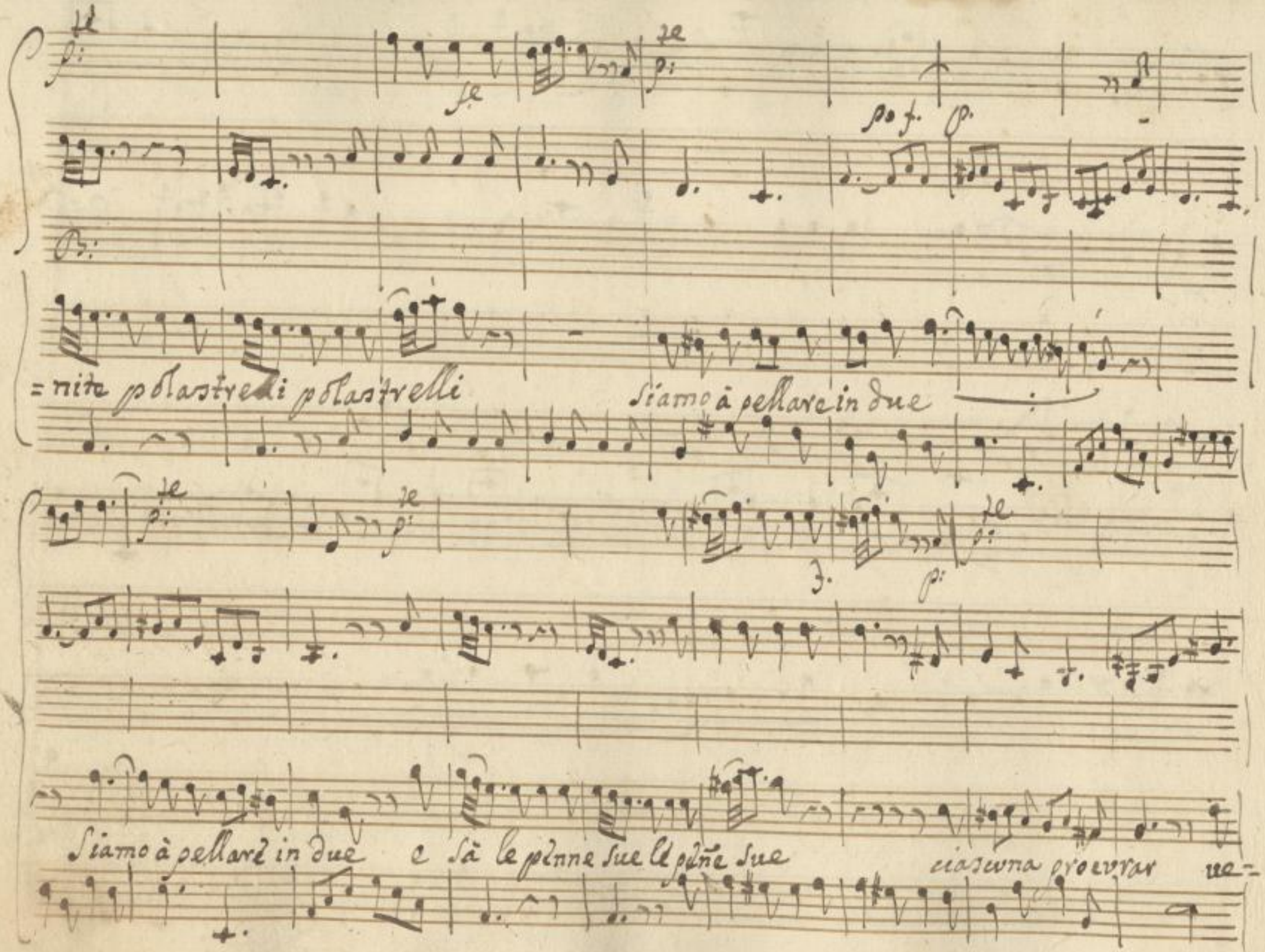
SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/54
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/55
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

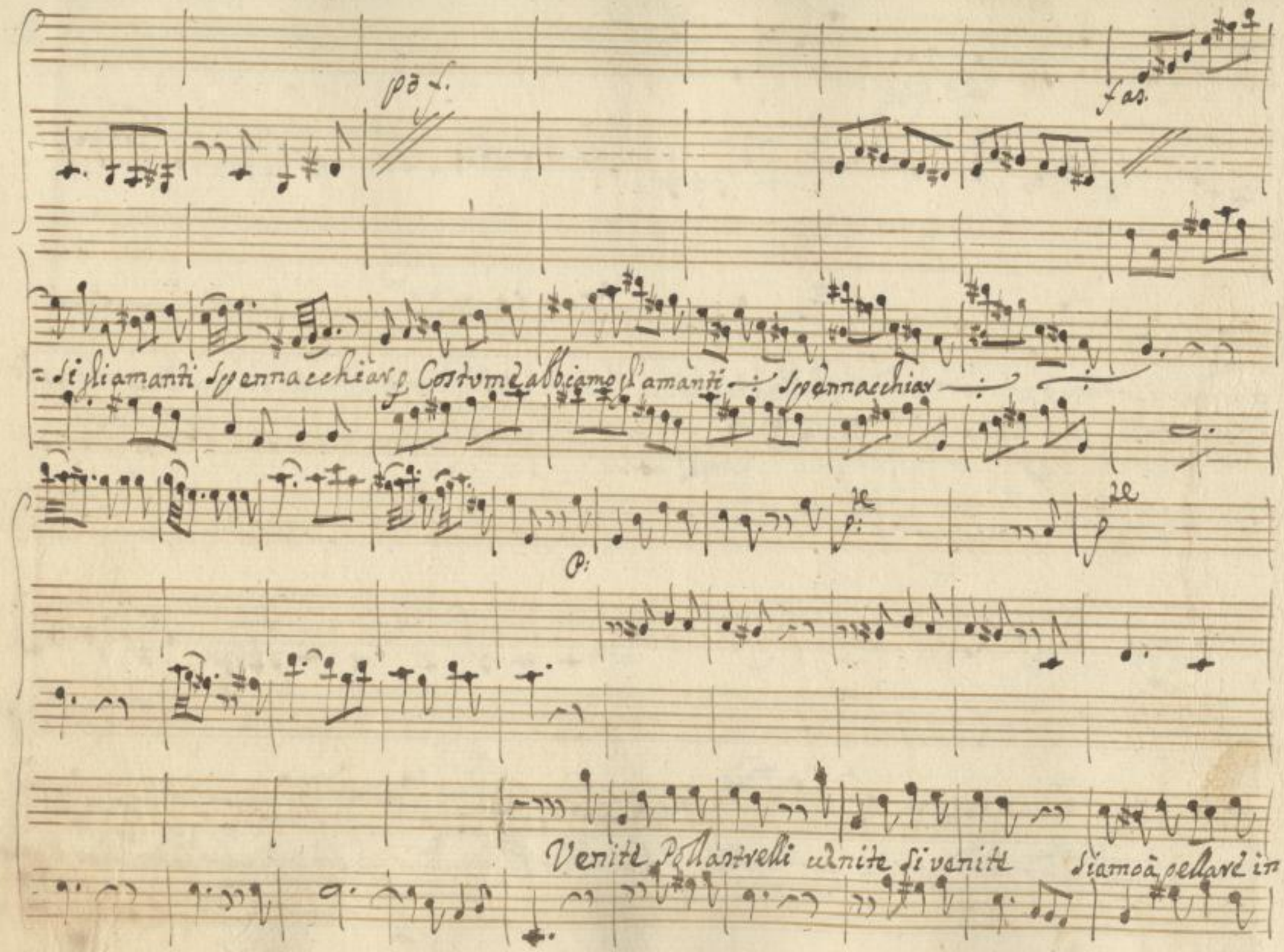


SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

=nite Pollastrelli a lei le grosse piume le picciole per

me abbiamo per costu me gl'amanti spenacchiar gl'amanti spenacchiar gli aman=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



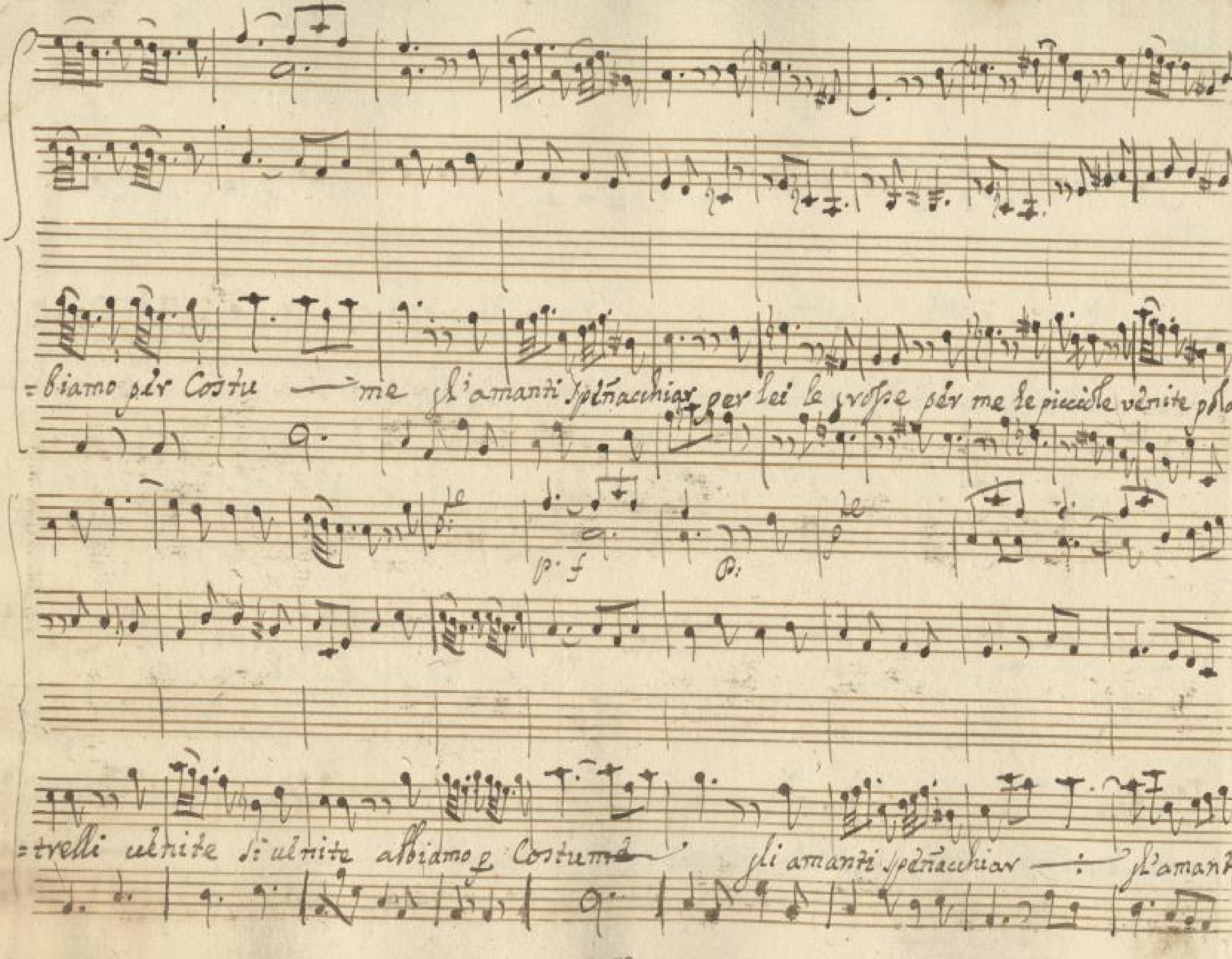
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

due siamo à pellare in due — e sà le penne sue Ciascuna seguitar Cias=

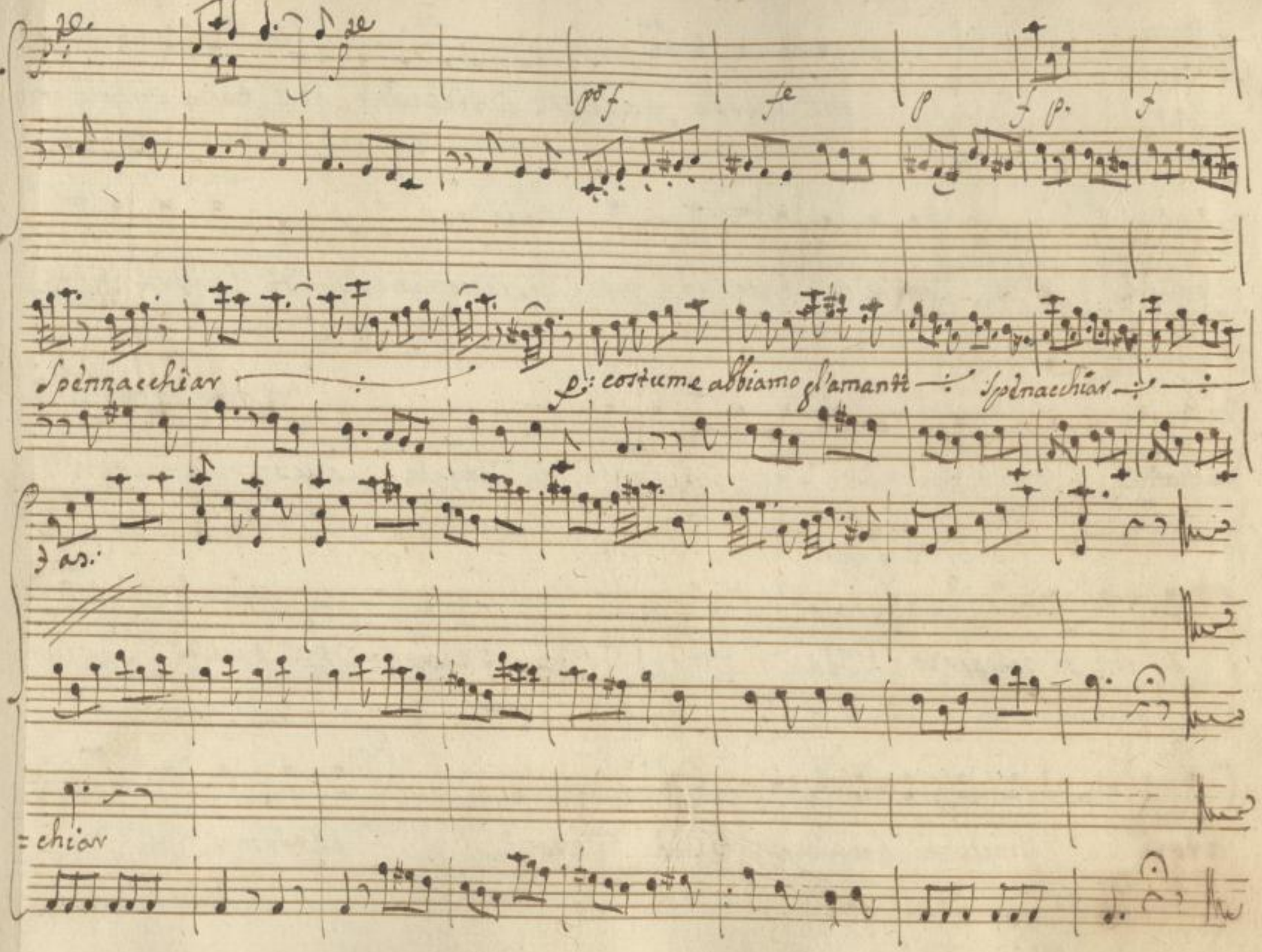
f: p f. po: fe

cuna seguitar per lei le grosse — piume le picciole p me — ab=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 87893144X/59 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id37893144X/60
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/61
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Scena 6ª

La Cª

che diavolo faceste à riceuere in casa vn tale im=

Il C: e la Cª

=broglio? Il Conte dell'Orsoglio me l'hà raccomandata di Londra ritor=

=nata continuerà sino à Bologna il uiaggio qui in Milano non

La Cª

è che di passaggio Hà tanta robba seco hà tanti serui=

=tori hauerà guadagnato dei Tesori certamente mi

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 87893144X/62 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scrivono che in virtù che in bravura madama Petronilla è un por=

=tento è un incanto. La C.a ma tal fortuna hà fatto poi col canto

Il C. Come pensate dunque l'abbia potuta far La C.a come tant'altre che fatte

ricche in Inghilterra intesi colla conversazione degl'Inglesi. Il C. Pos=

=sibil che voi donne quasi per un Costume universale

La Ci.a

non vogliate cessar di pensar male. e voi col pensar

bene e voi sempre volete essere quel Babbeo che stato

siete Più rispetto sorella ad'un Germano dentro di

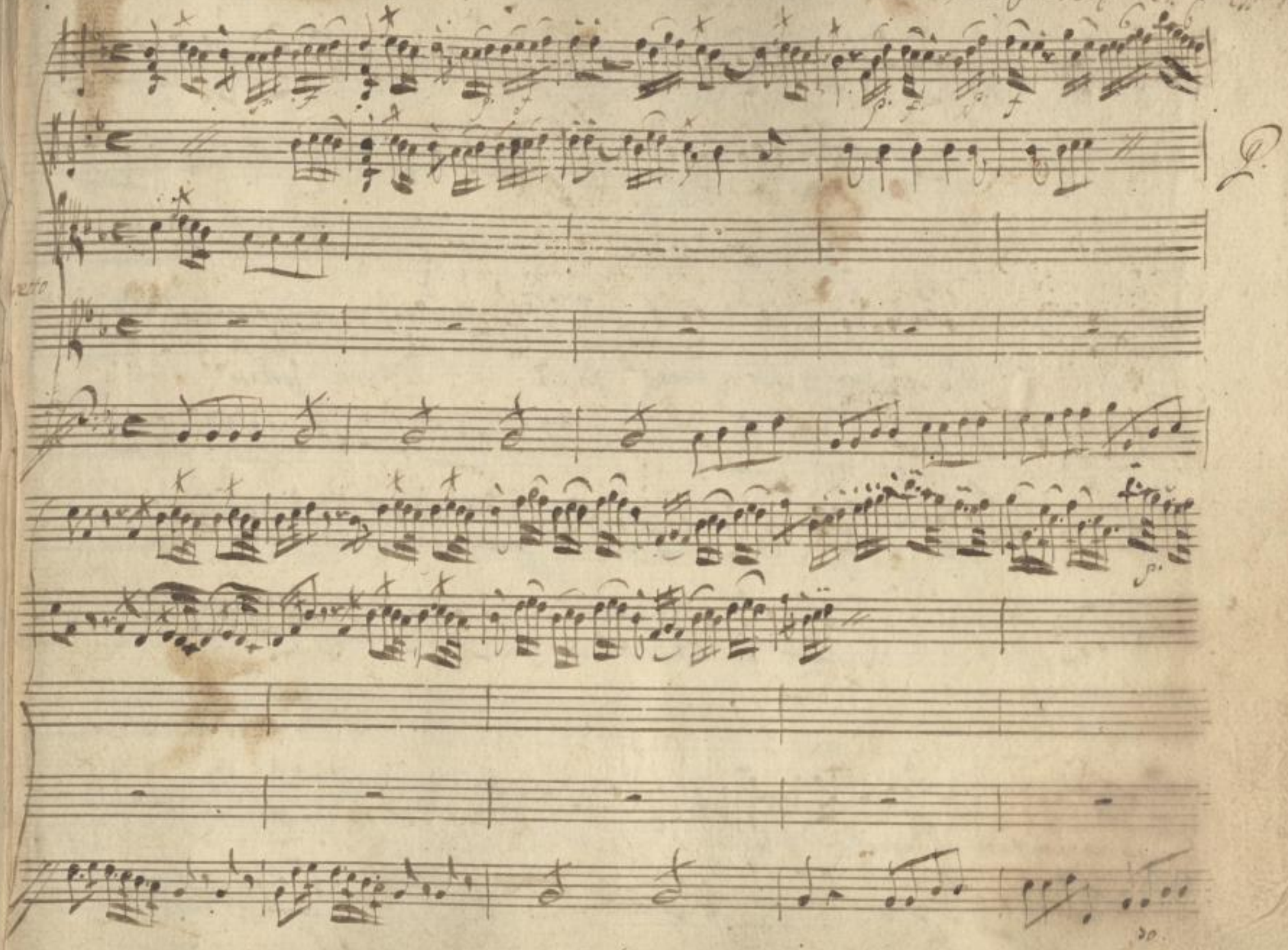
queste porte il Padrone son'io ne si parla co=

sì con vn par mio hò sofferto abbastanza, e nulla più di sofferir m'auanza

Aria

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Del Sig.r Vincenzo Ciampi fu Reggio 1789



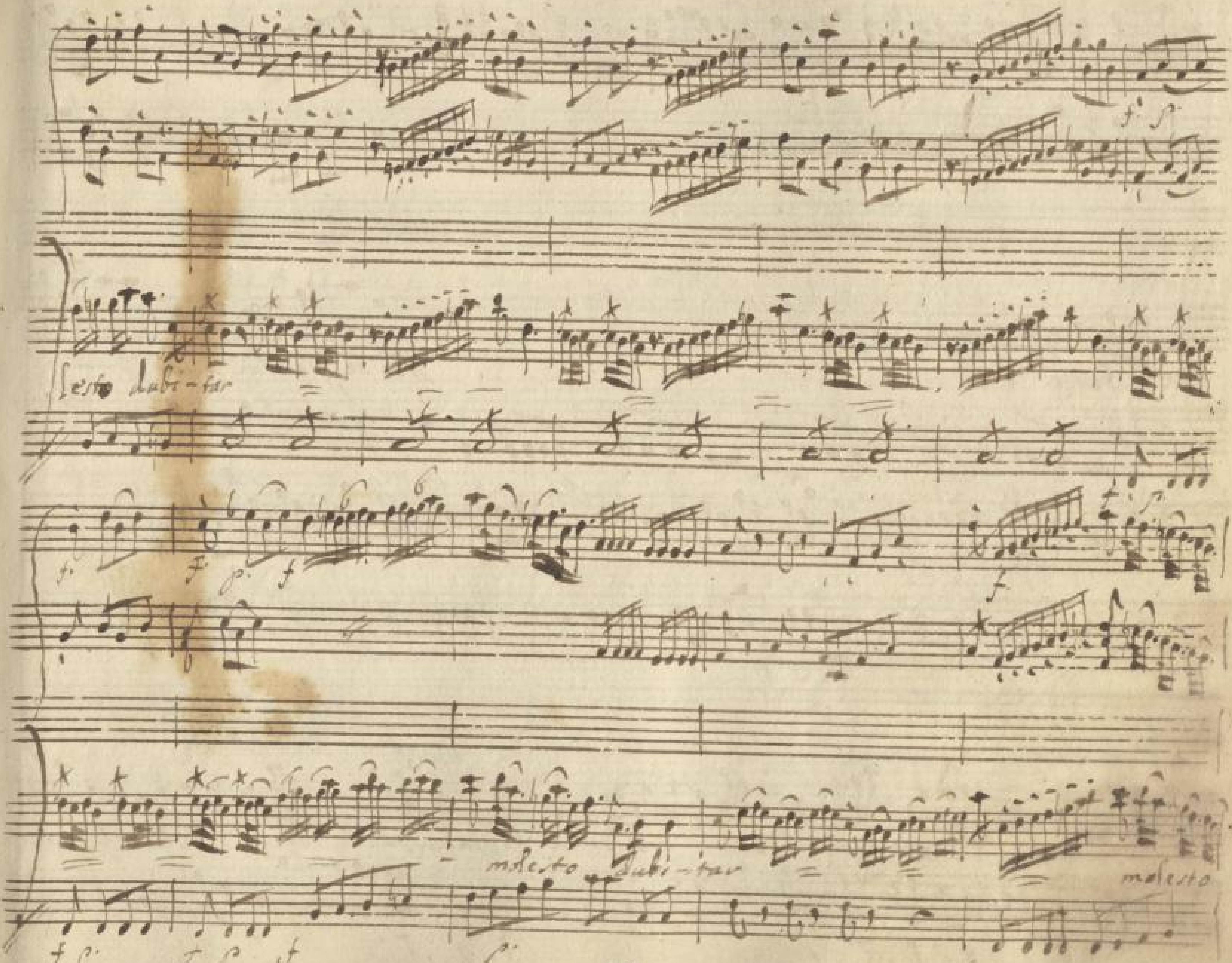
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/65
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Deh se piacer Deh se piacer Deh se - pia - cer mi vuoi lascia

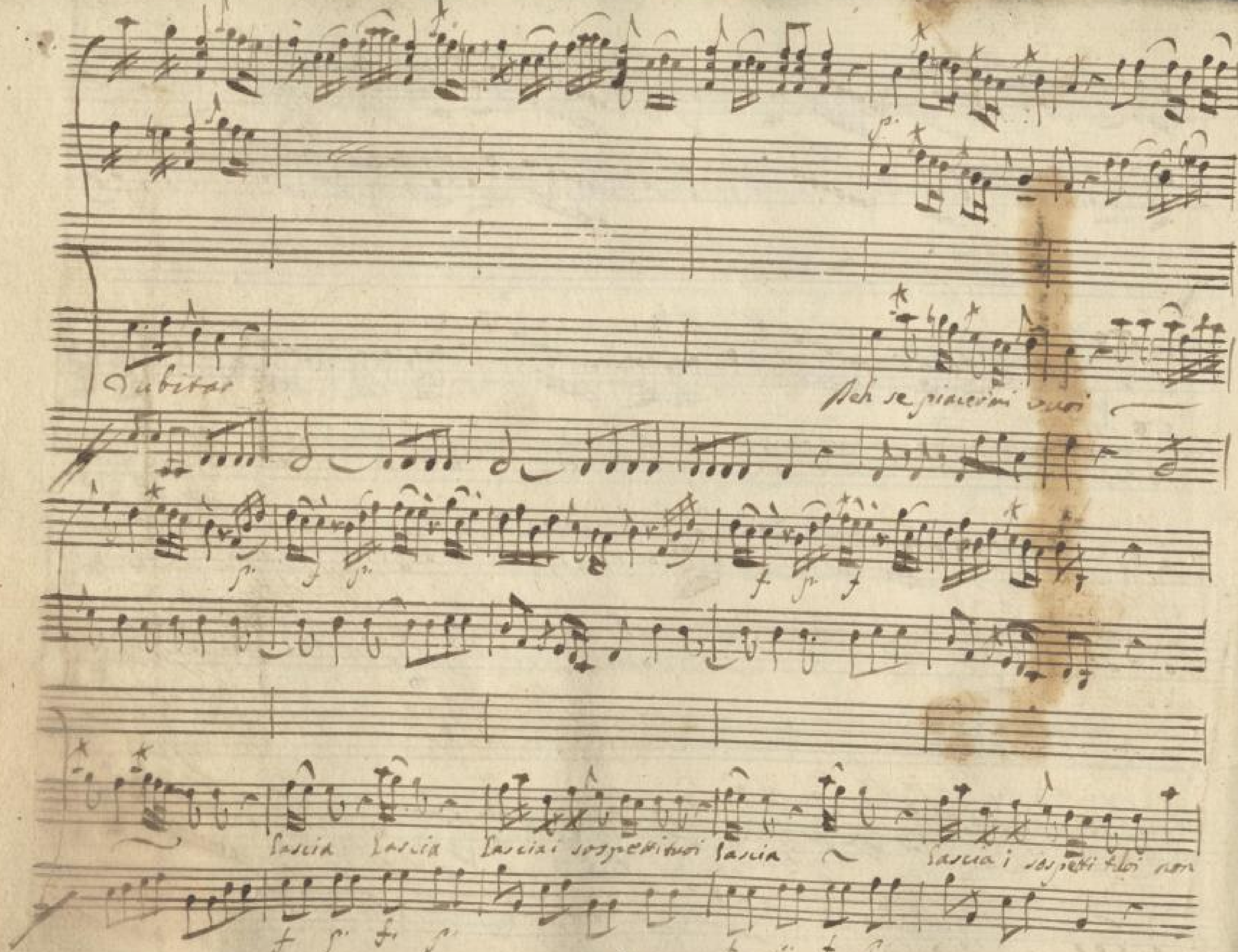
Lasciai sospetti tuoi lascia ~ Lasciai sospetti tuoi non mi staccar con questo

mo=

SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id37893144X/67
Semperoper Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



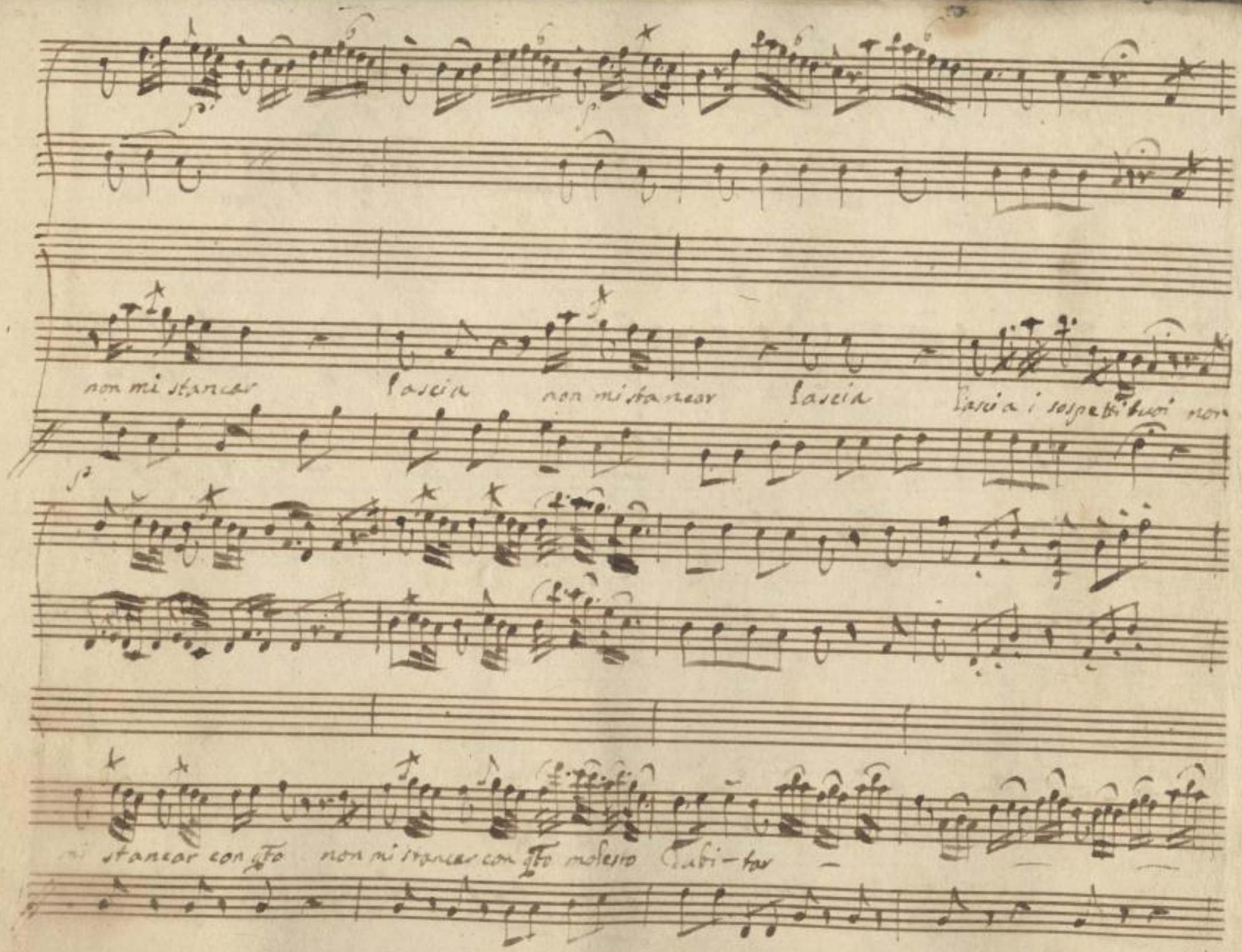
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di...7893144X/68
Semperoper Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Dol. Dol

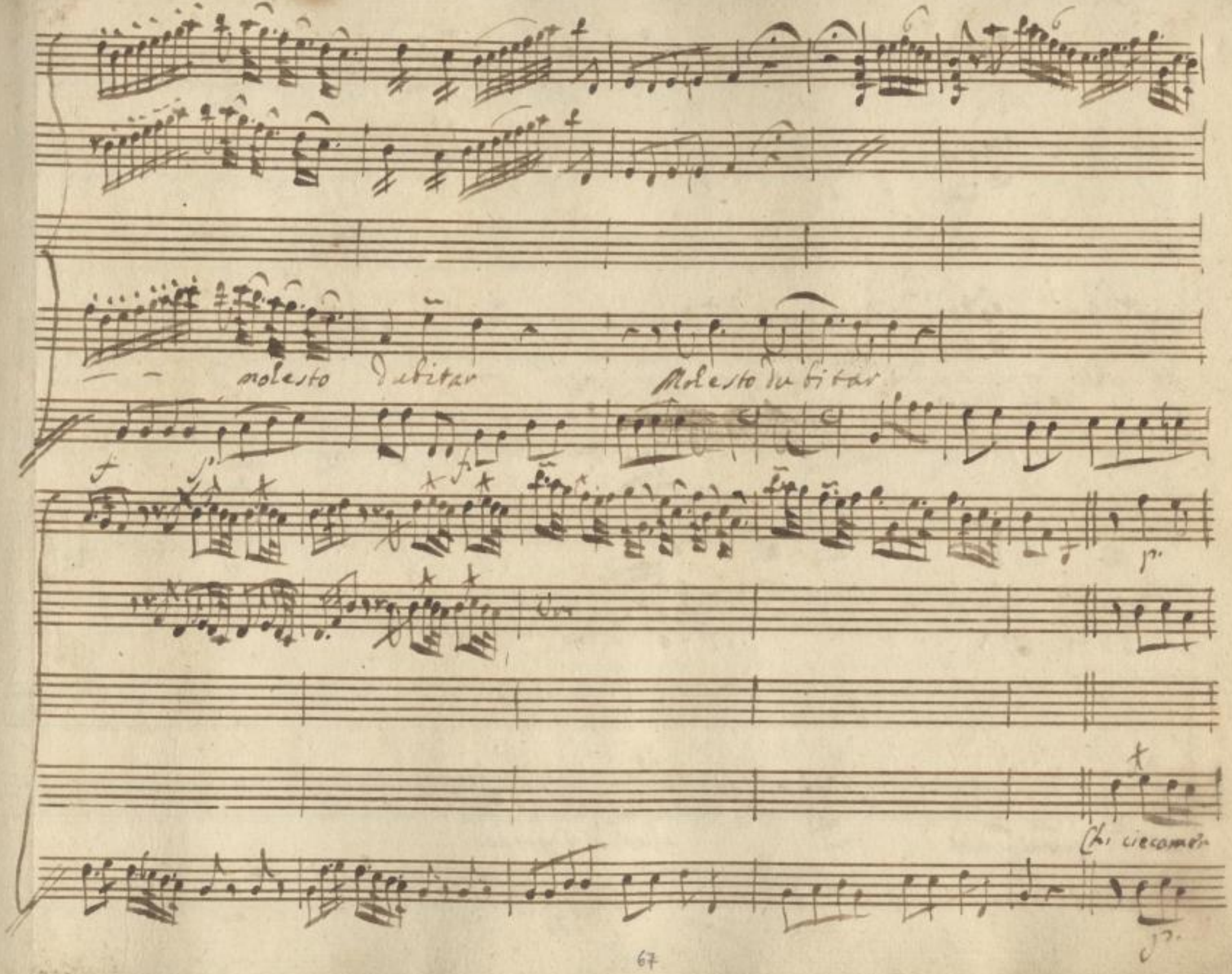
mi stancar con questo non mi stancar con qto molesto dubitar

molesto dubi - tar nò

SLUB Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/69
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/70
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

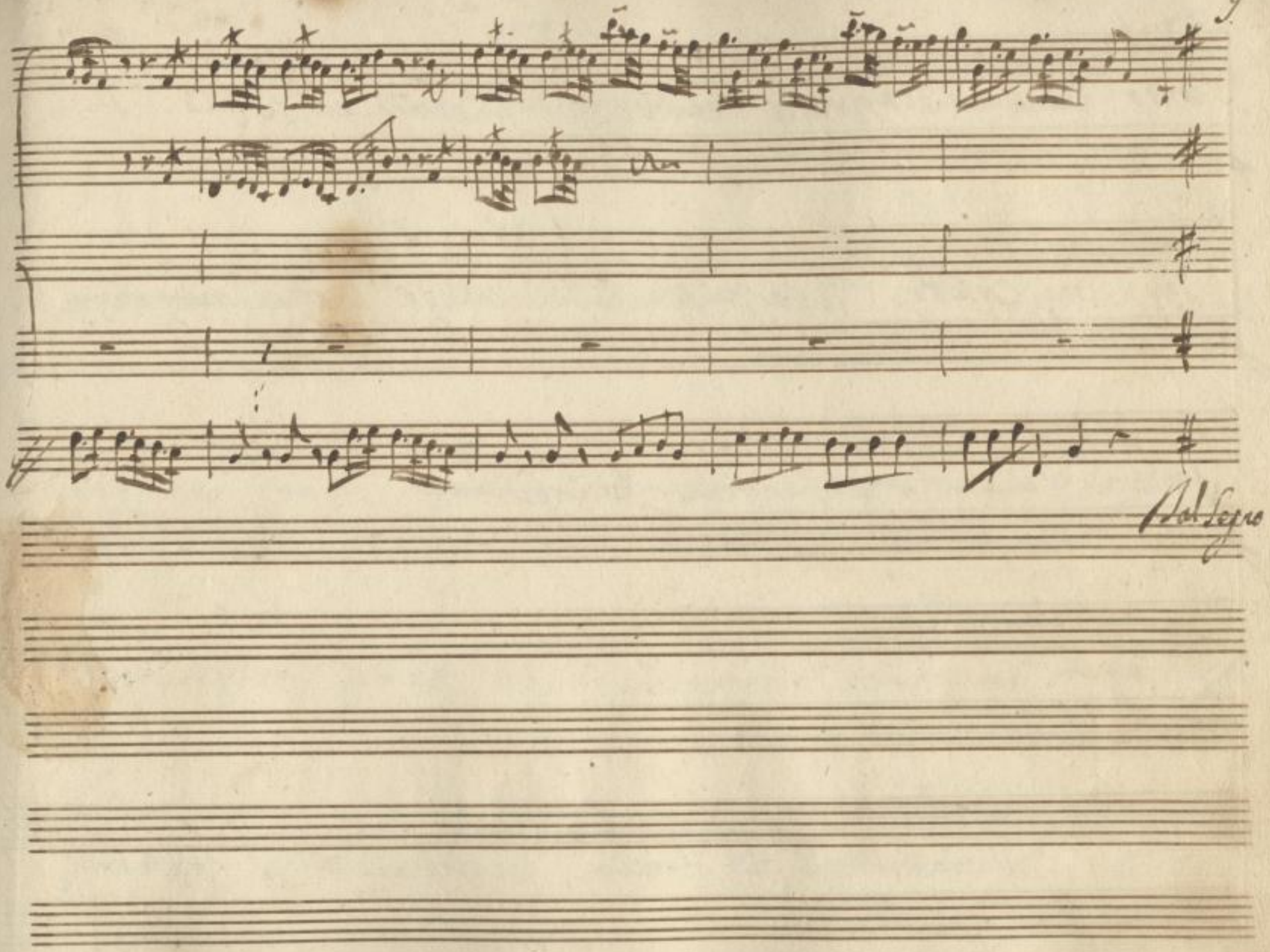


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/71
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

te crede impegna a sbar fede chi sempre inganni aspetta — alletta ad ingannar' chi

sempre inganni aspetta — alletta ad ingannar

SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Sempervivo Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/73
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

mad:a:

certo le gratie e gratie rendo nõ ne dica di più lo

so, lo credo. lo capisco, lo ue do. ella e tutto ben

fatto ella e tutto gentile e un bel matto

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/74 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Ma:a:

rosi. si gnorlei mi confonde: Vorrei dir mà nò

Bell:mi

sò peran dar alla breue iotace rò. quel si

lenzio lo quace quanto quanto mi piace: col muto fauel

la rua rispon dendo, ed io che tutto in dendo, il genio suo com

prendo ella vuol fauo rirmi ed io marrendo: ed ac

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena Prima

Bella Vita e Madama

Bell:ui:

Al Vesto por po ri no dima

Mad:a

da ma Vez zo sa umil m'inchino io dalle gratie

sue resto stordita e ri ue riscoil Conte Bella Vita

Bell:ui

per metta, anzi con ce da che pro strato si ue de

il pro to ti po uer de rispet to si. infimo de suoi seruigene

Scena 7.a

Lac.a

Pretende farsi vn merito col rispettar discreta Suora, e

La Cont.a poi Carpo:

nobile come di farlo non auesse debito ma se cangierà stil sù tal pro=

=posito son Donna e farò anch'io qualche sproposito

Carp.

Seruitore vmi=

=lissimo di lei Padrona mia riueritissima

Lac.

Serua sua divo=

tissima chi siete voi se è lecito

Carp:

Il mio nome è Carpofero fra=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Lac:

=tel di quella Giouine che riceue le sue grazie pregieuoli

Carp:

hà maniere Costui grate e piaceuoli Sono uenuto subito

à far seco il mio debito per me e per la sorella che de=

=sidera di ueder di Conoscere e d'inchinarsi alla padrona a=

La C.

=mabile questo Frattello suo parmi adorabile Signor tanto non

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 87893144X/78 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

merito ma se vuol fauorir l'haurò per grazia per cagion del Fra=

=tel voglio esser docile

Carp:

se degna di riceuere l'ossequio della femina

la prego ancora il mio rispetto accogliere

Lac:

tutto qt che poss'io saprò Con=

Carp:

=cedere la Frattellanza mia l'ho fatto credere vado se mi per=

=metta à dire alla Sorella, che venga il suo douere à far con lei

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Lac.ª

Volentier col fratello io resterei

Carp.

con sua licenza

Lac.ª

auete si gran

fretta?

Carp.

La sorella mi aspetta

Vado e torno di volo

Lac.

uenir potete à fauorir voi. Solo

Carp.

Verrò Signora

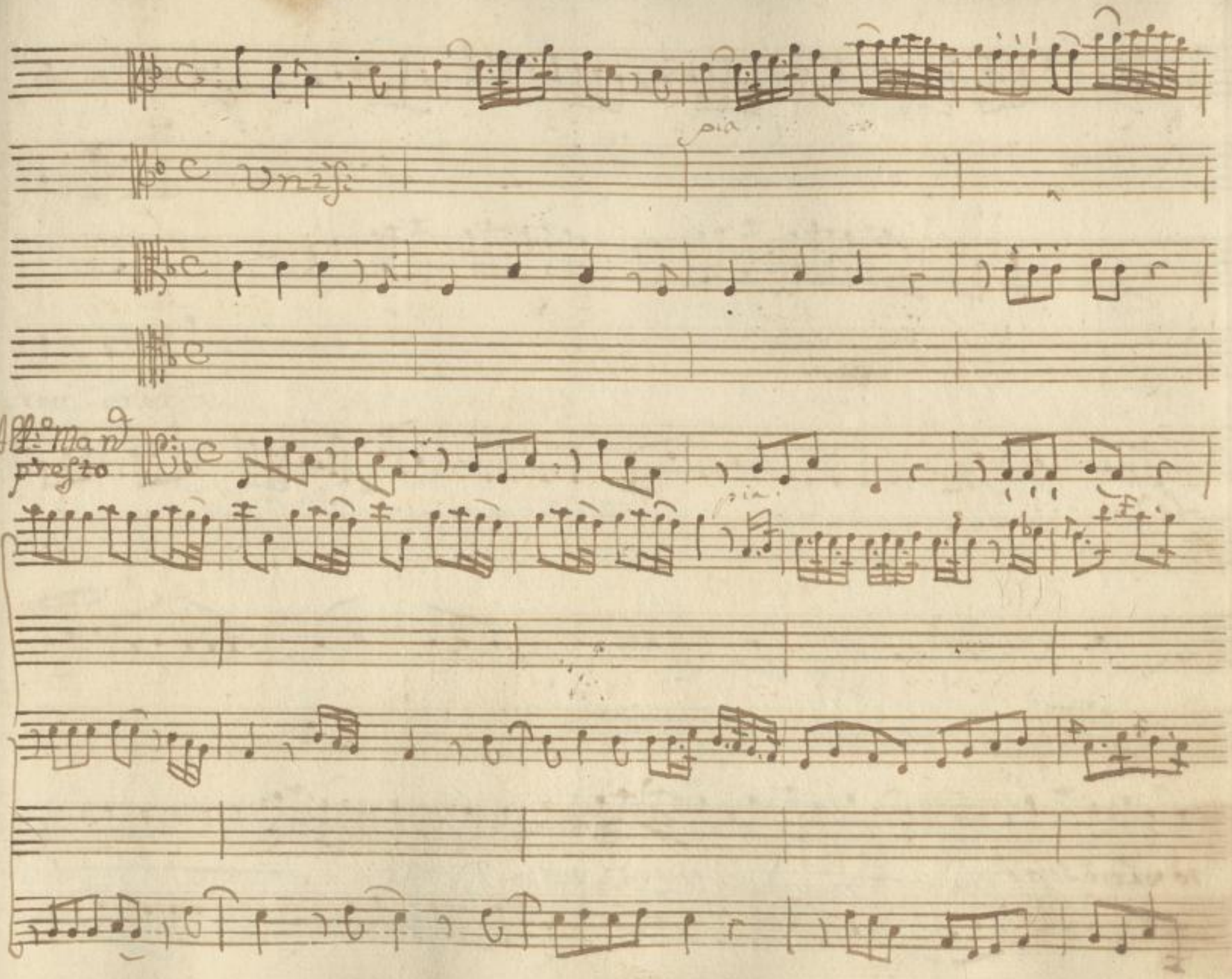
La Padrona anch

ella

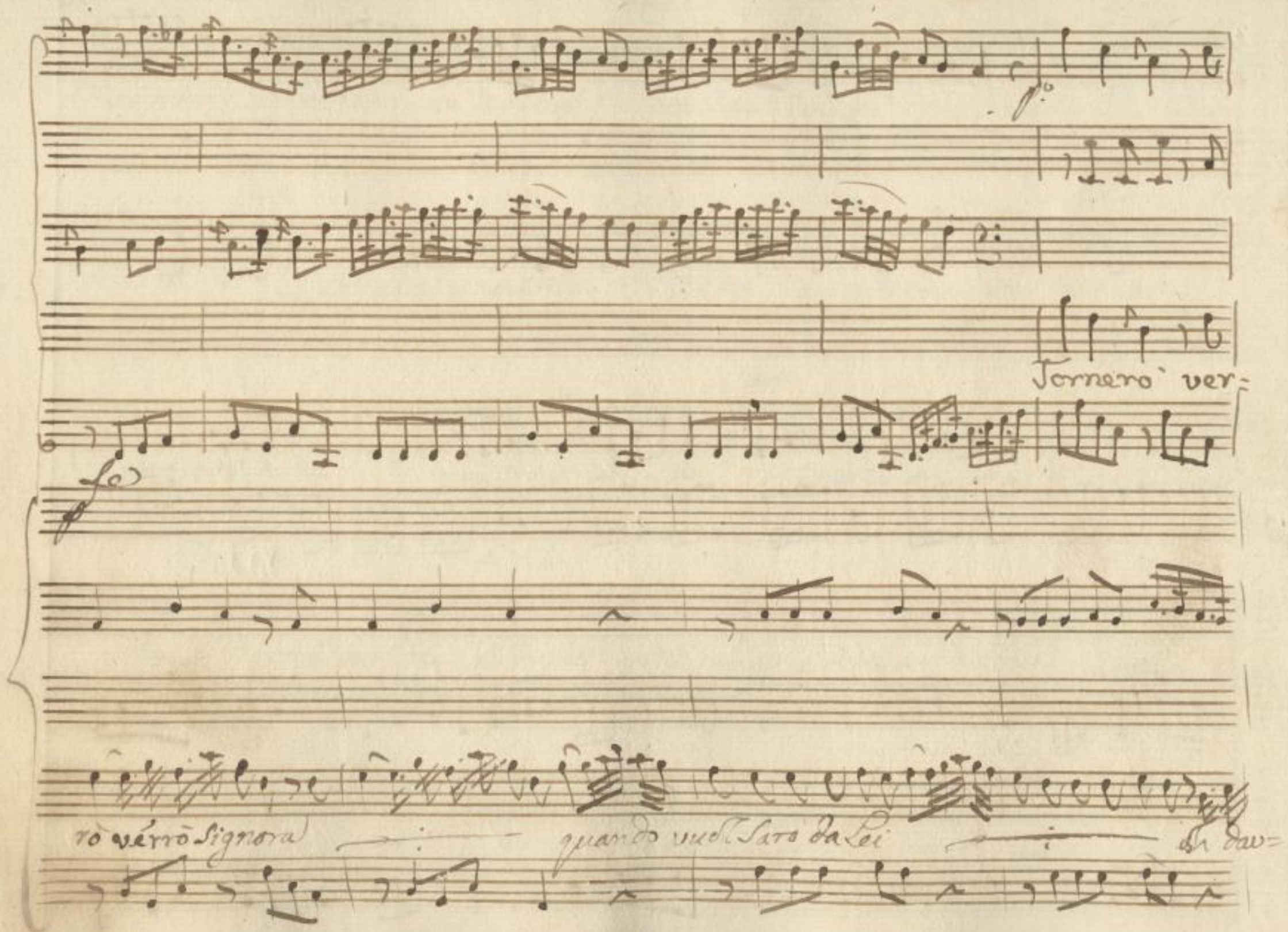
vuol più bene al fratel che alla sorella

Aria Carp.

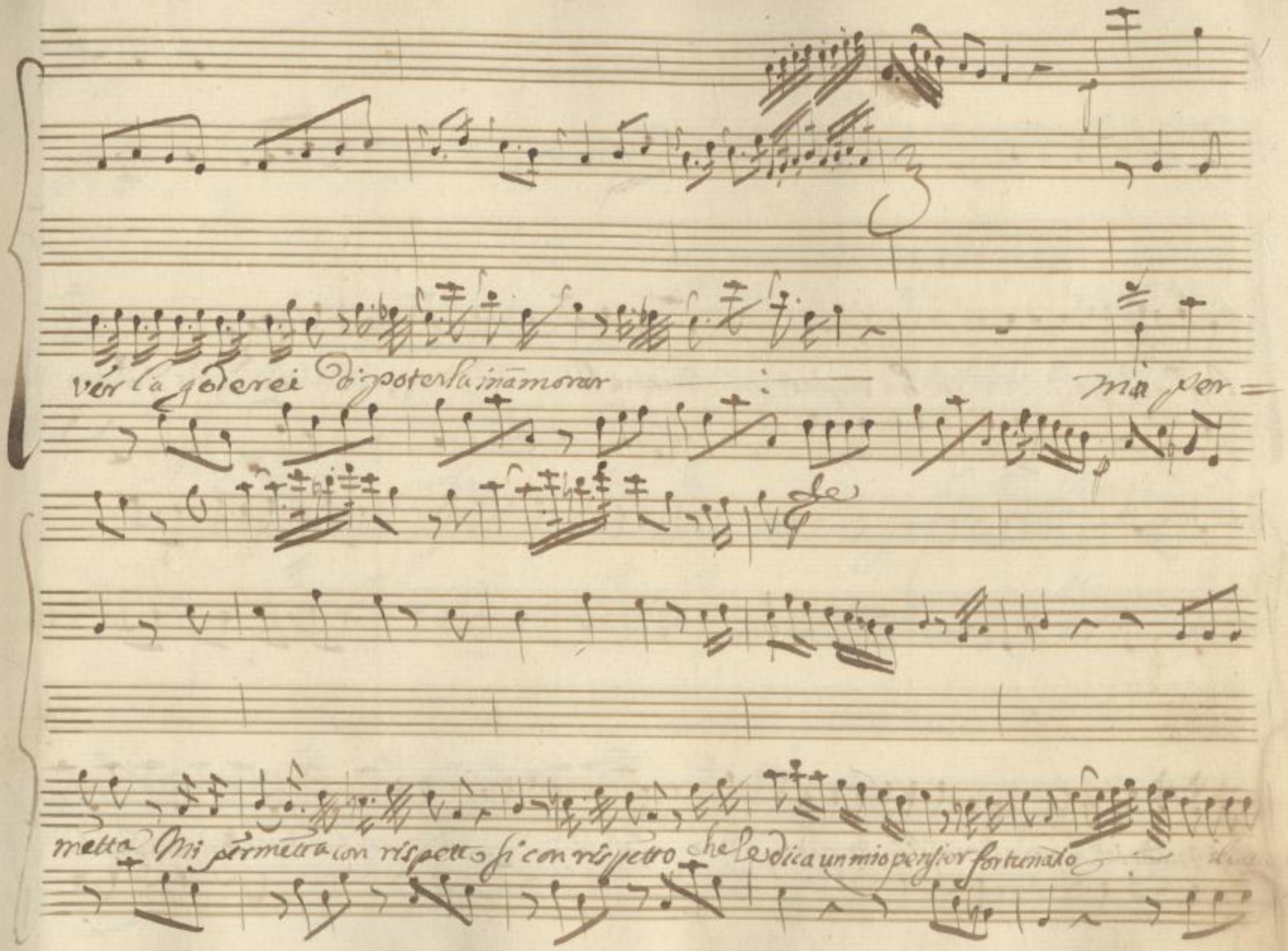
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



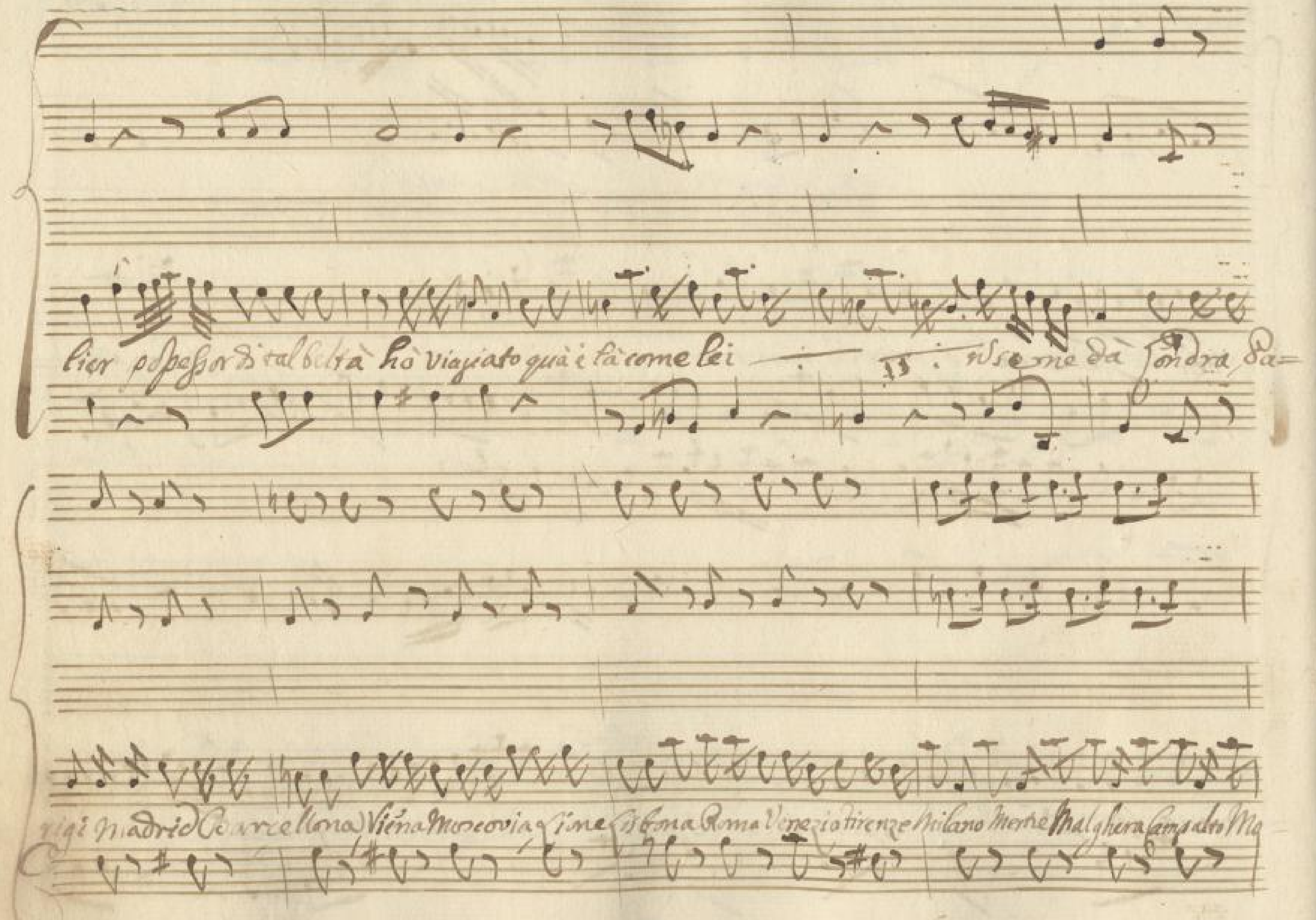
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/81
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



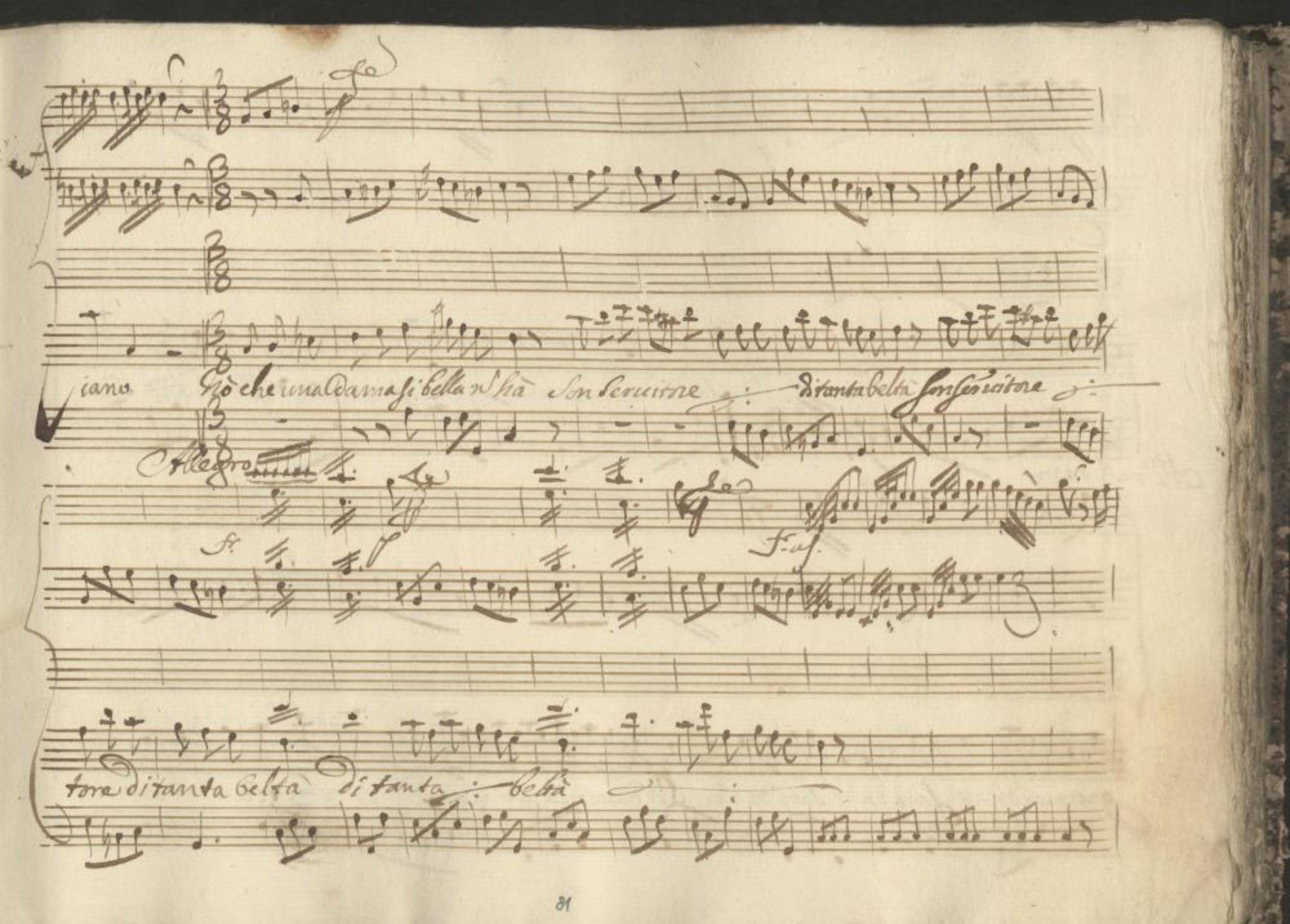
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Sempervivo Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



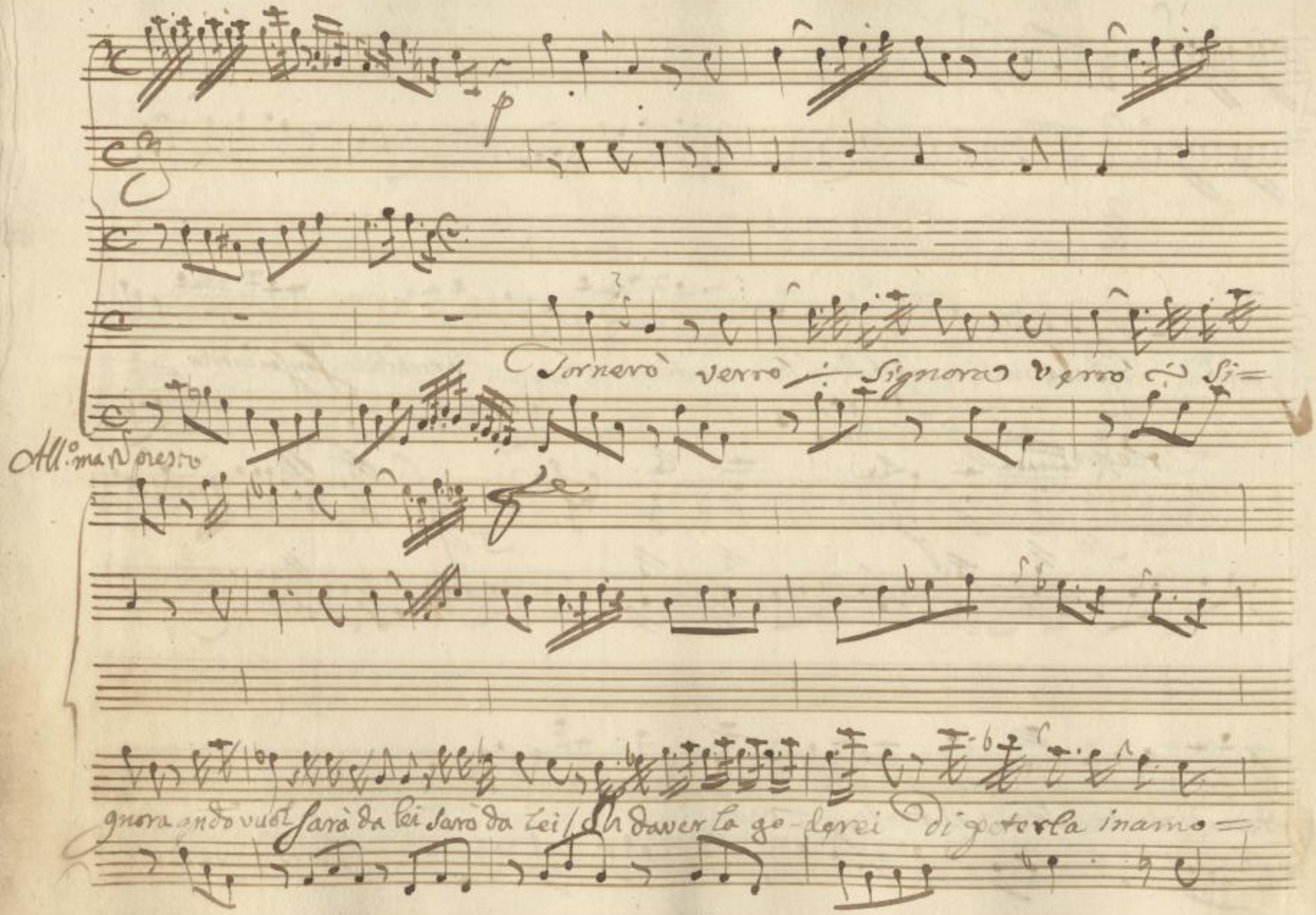
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/83
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



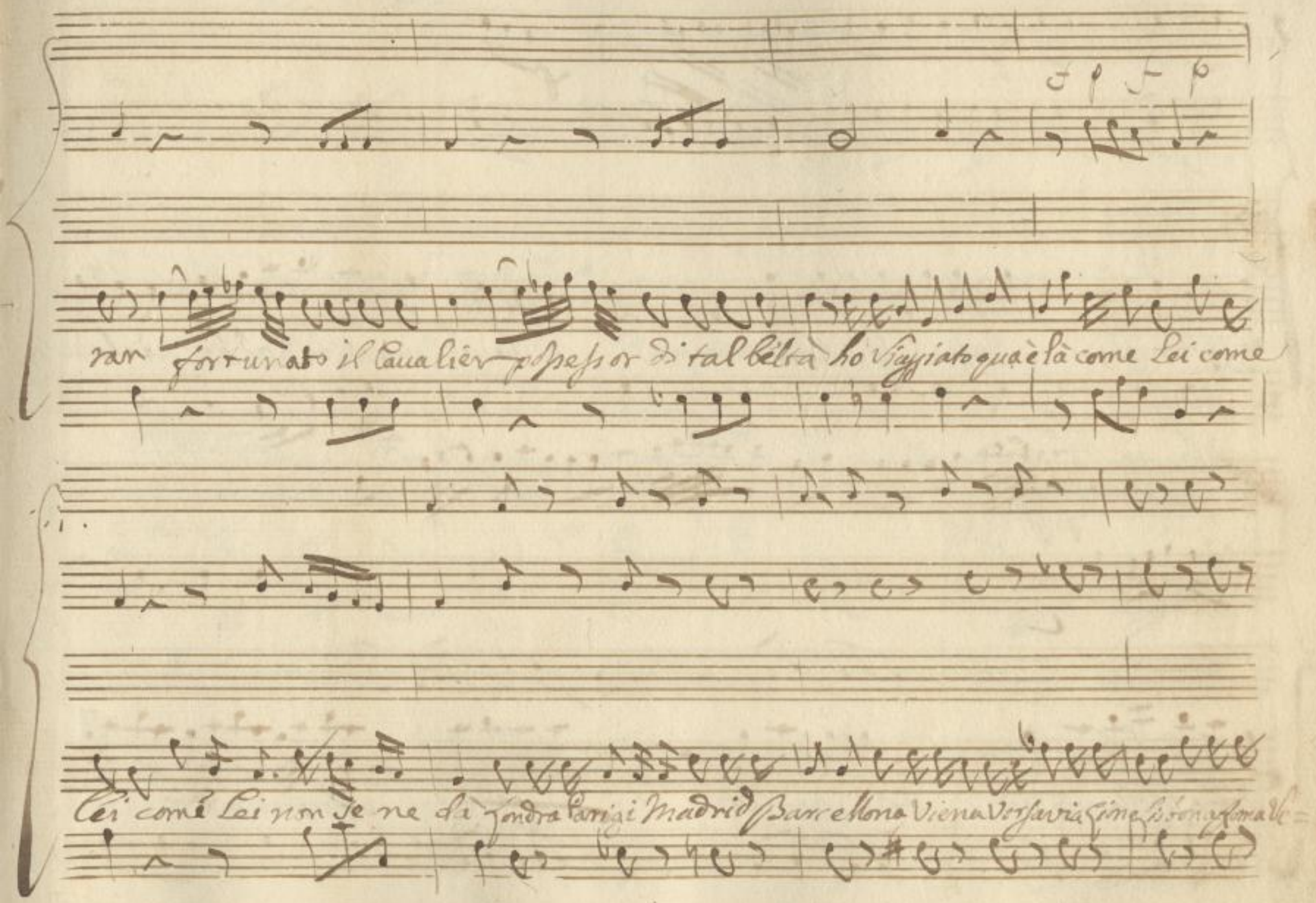
SLUB Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id37893144X/84
Staatsbibliothek Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/85
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 87893144X/86 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempervivo Dresden 87893144X/87 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

rinfo.

fr.

p

nezia Firenze Milano Mestre Malghera Campalto Mojano

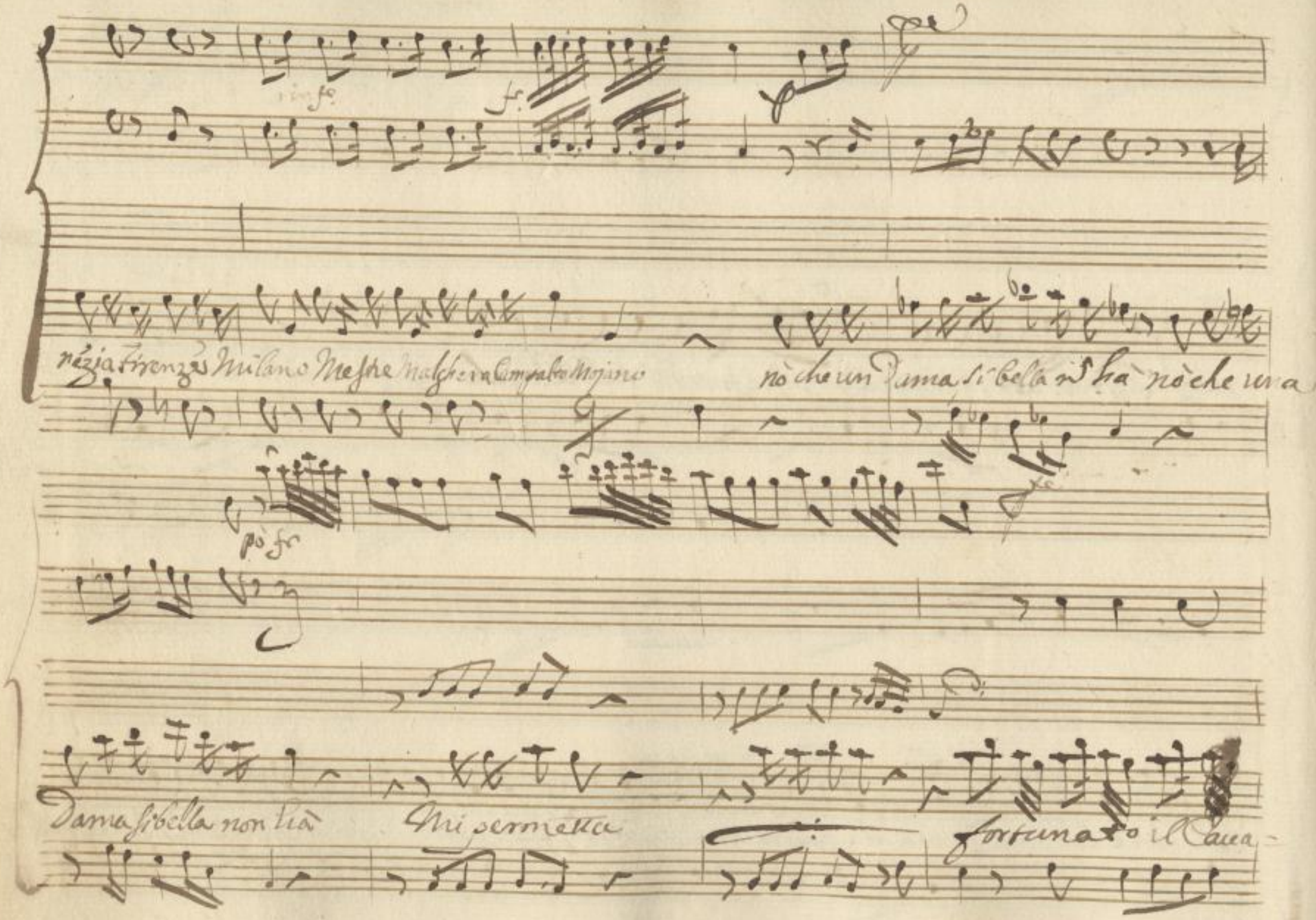
nò che un Dama si bella nò hà nò che una

pò fr

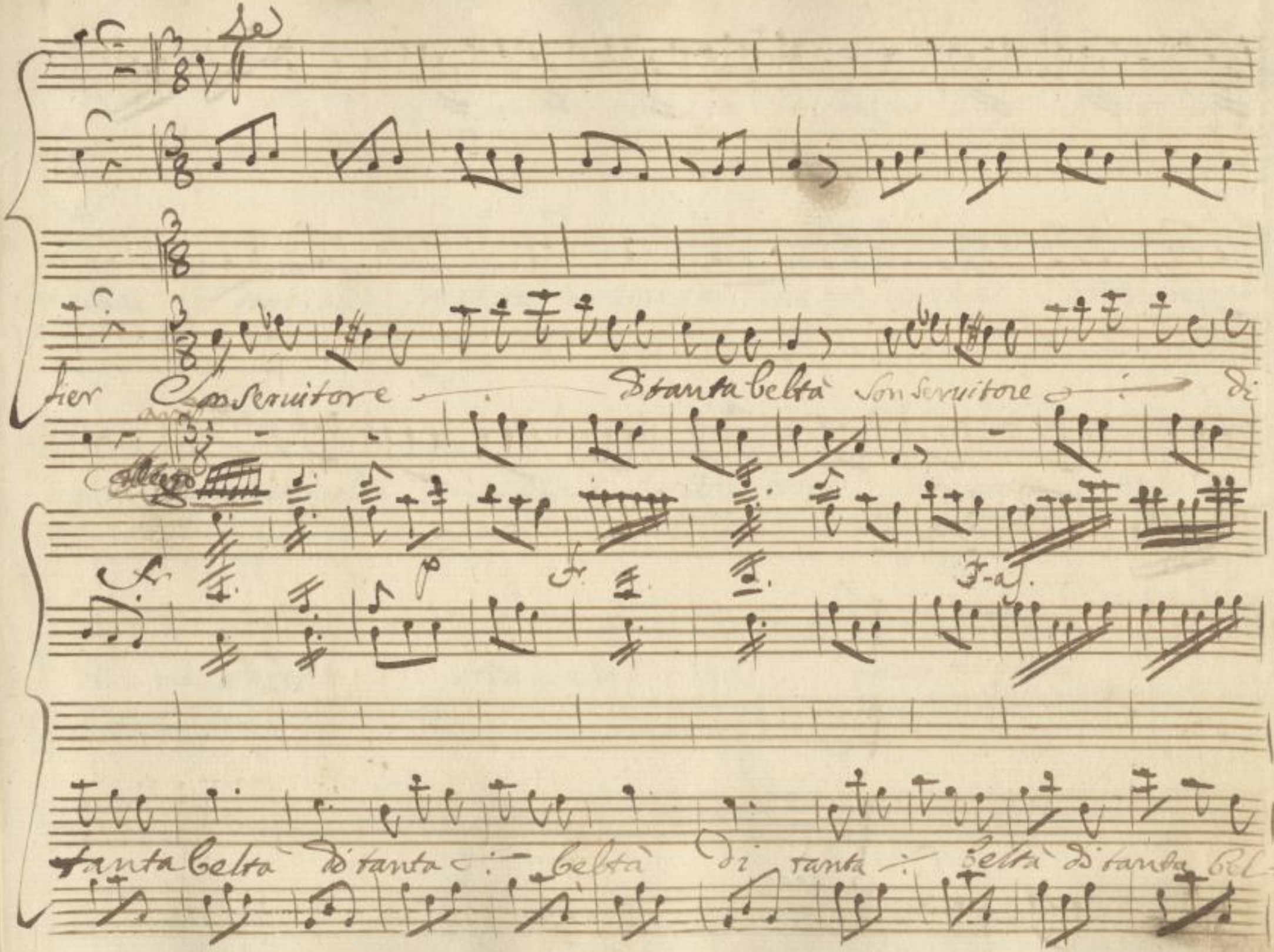
Dama si bella non hà

Mi permetta

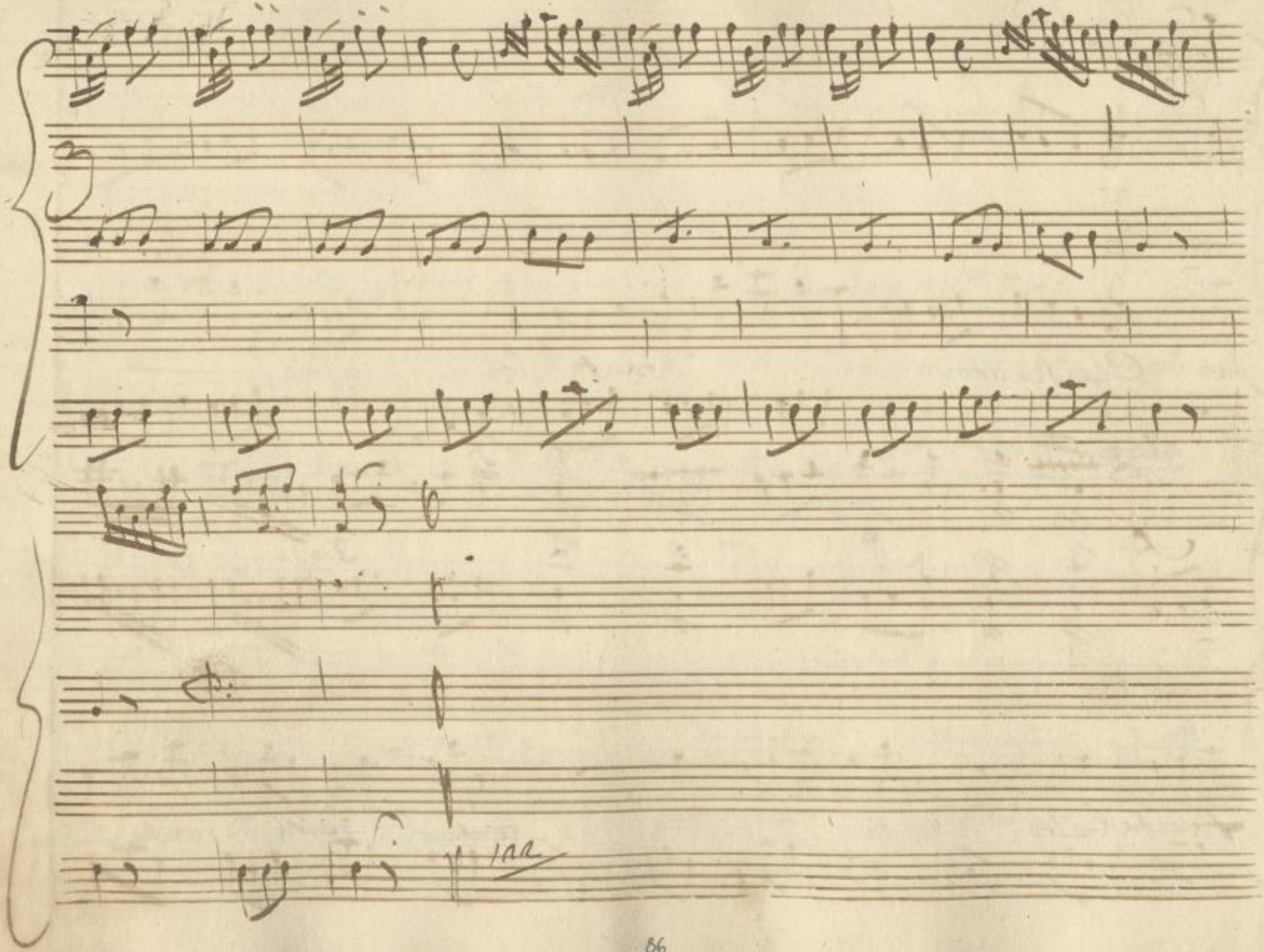
fortunato il Caua-



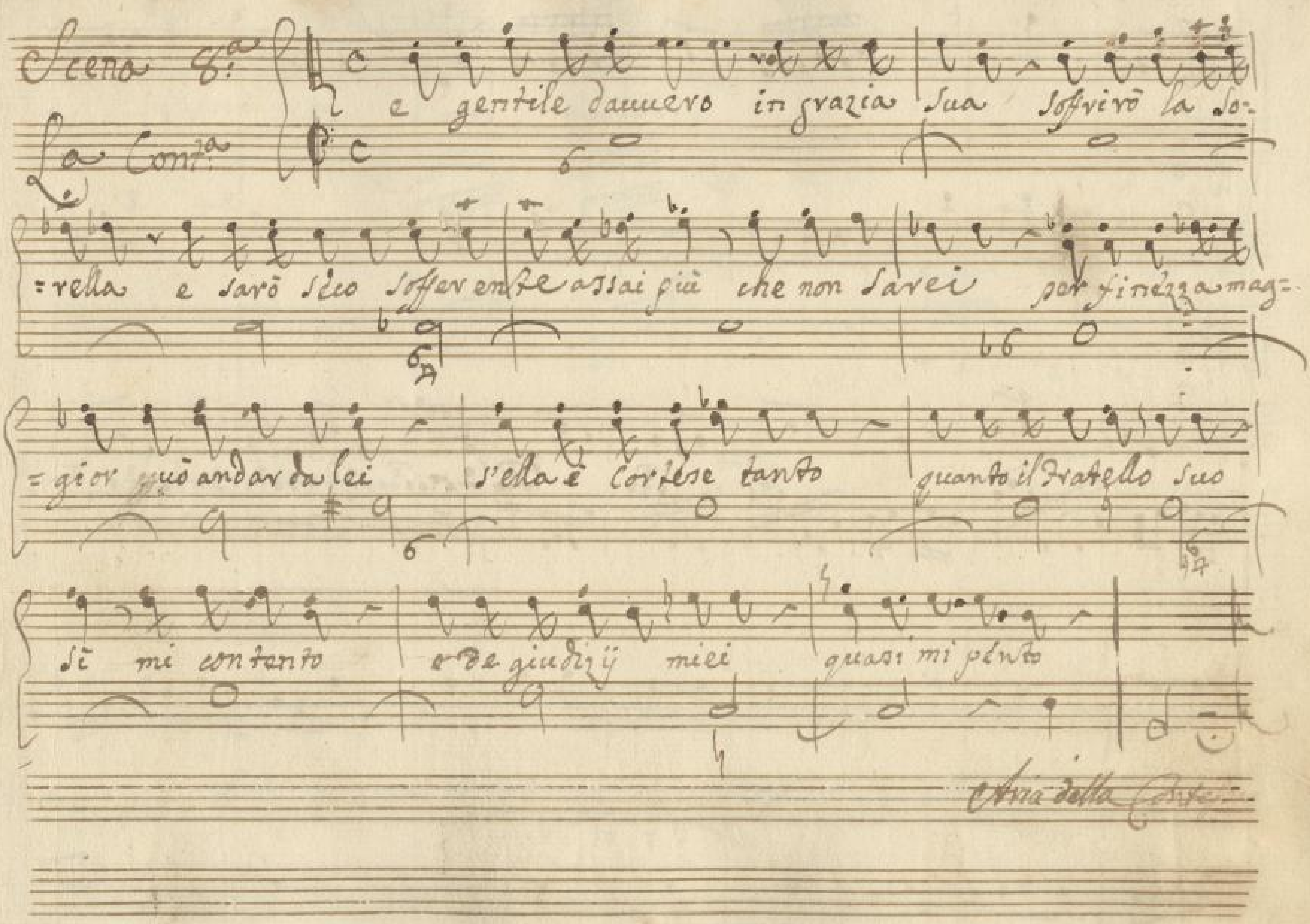
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/88
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



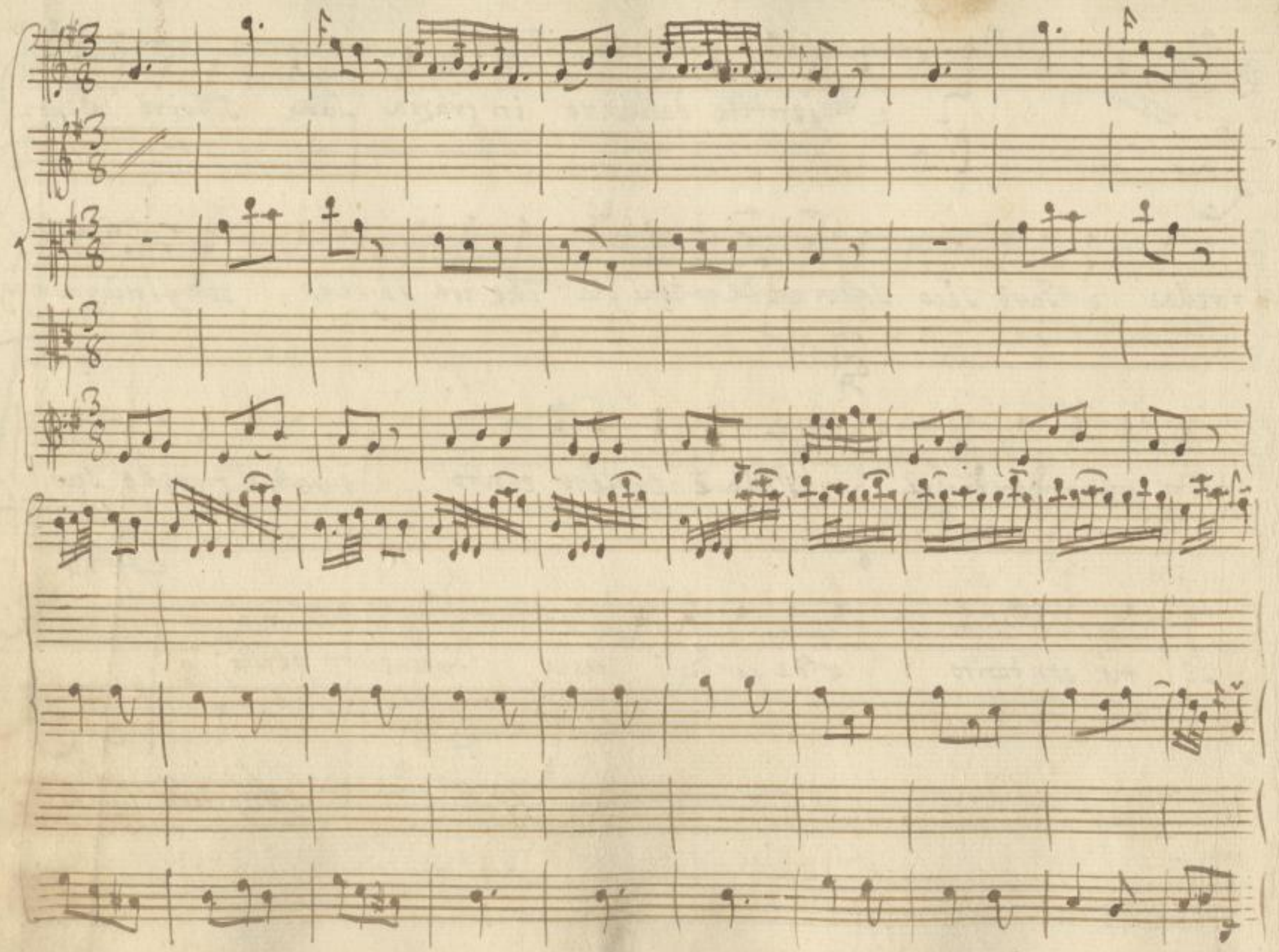
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/89
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



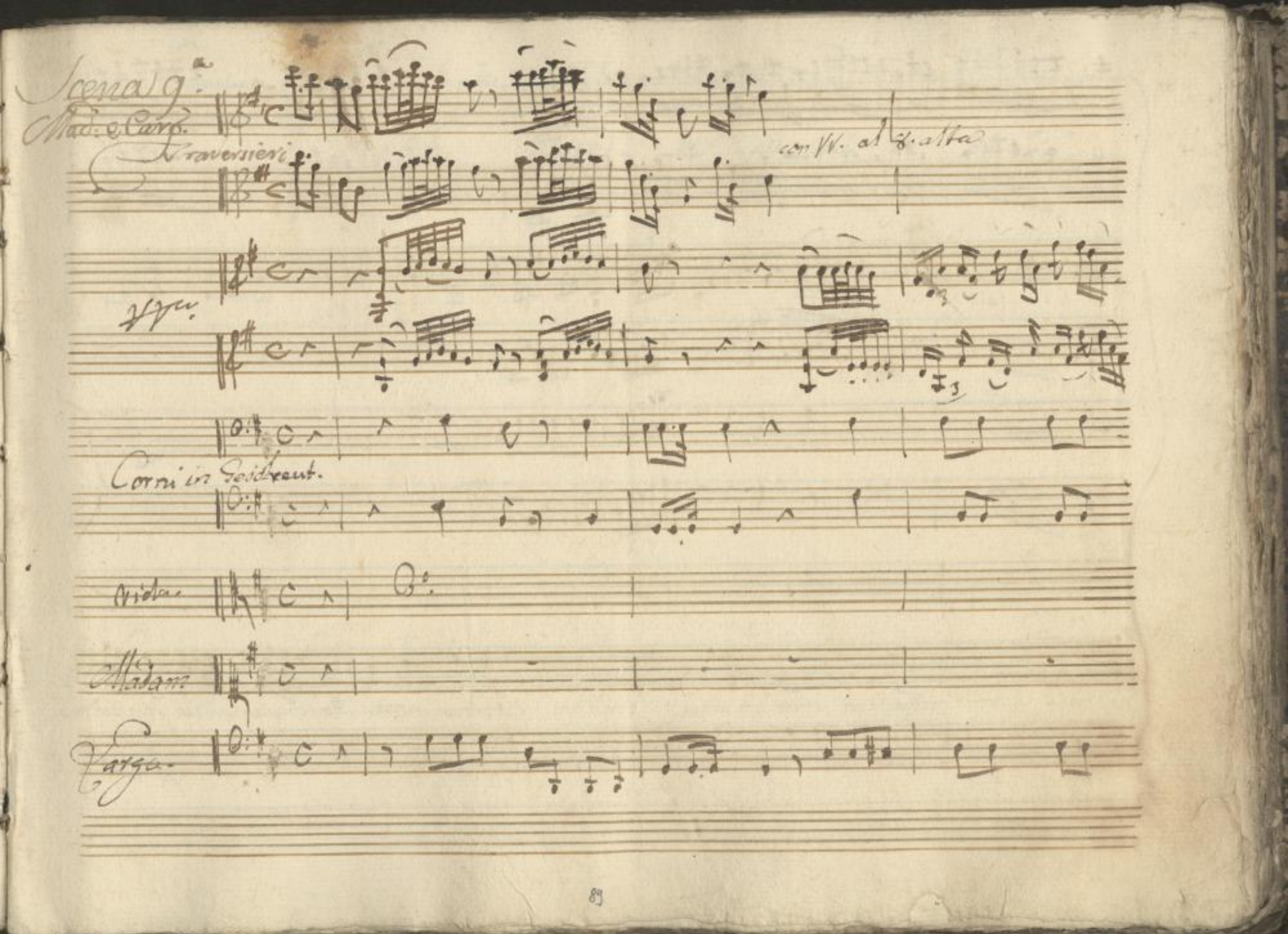
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/90
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



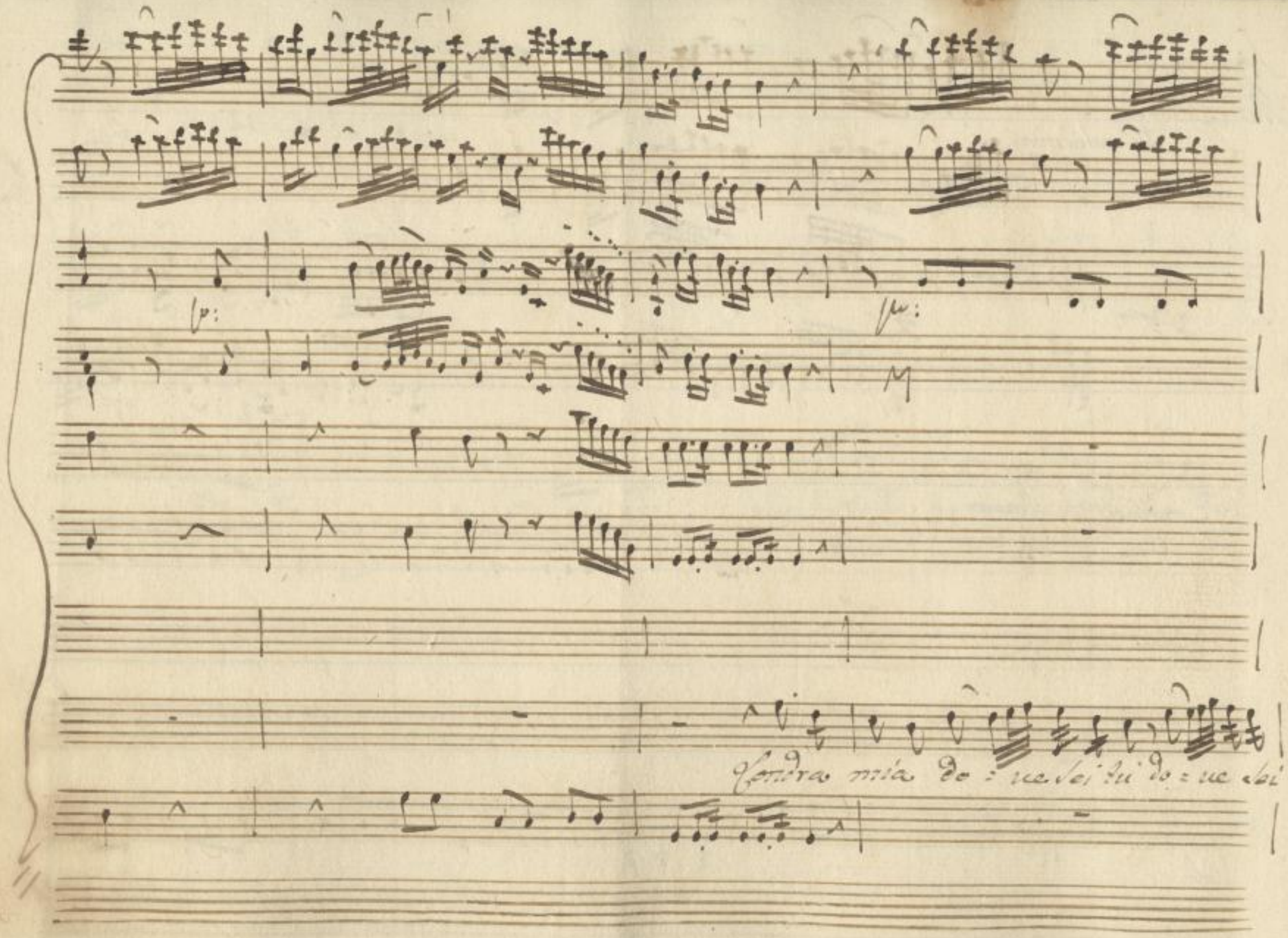
SLUB Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id37893144X/91
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



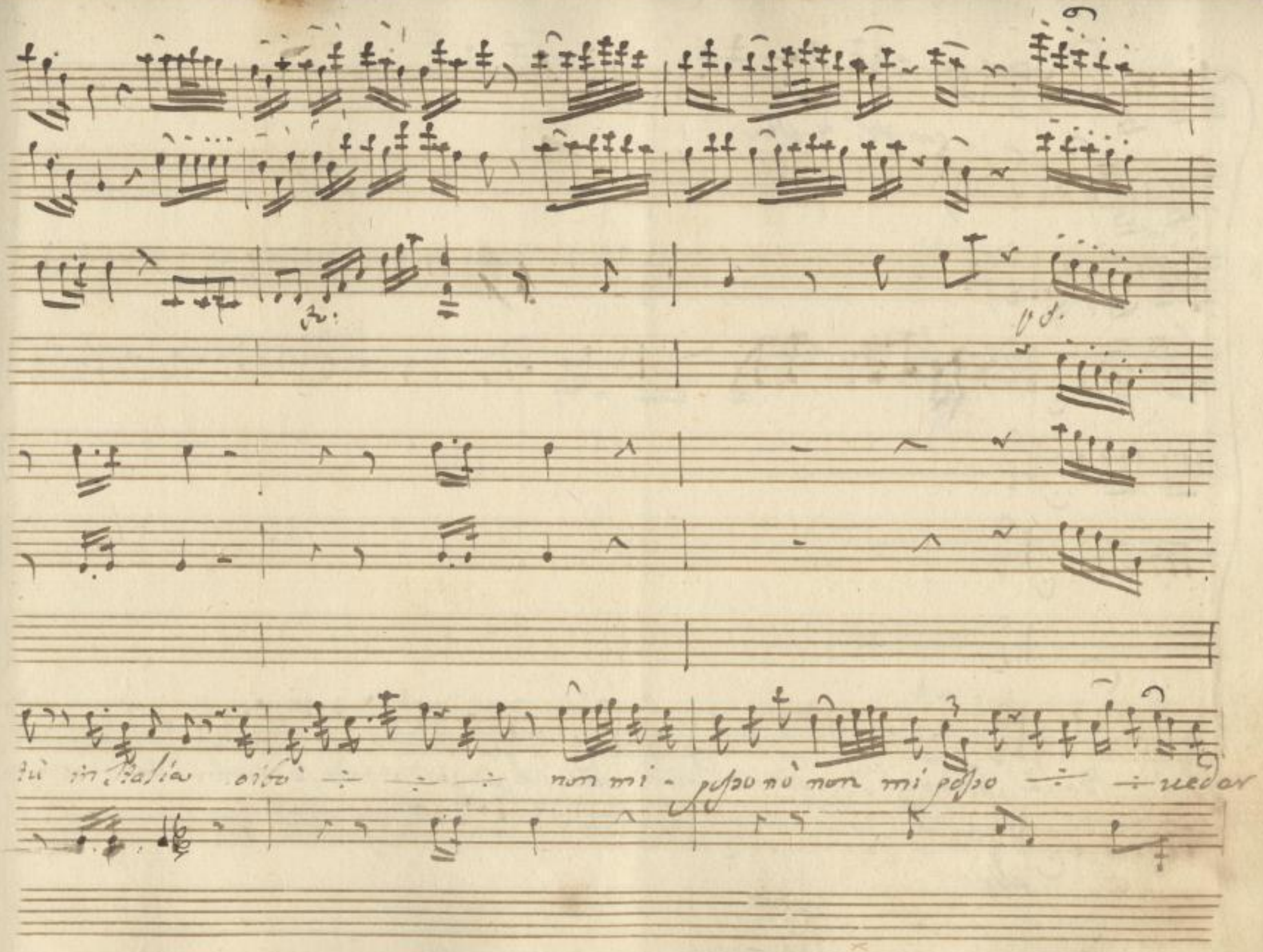
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/92
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/93
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/94
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



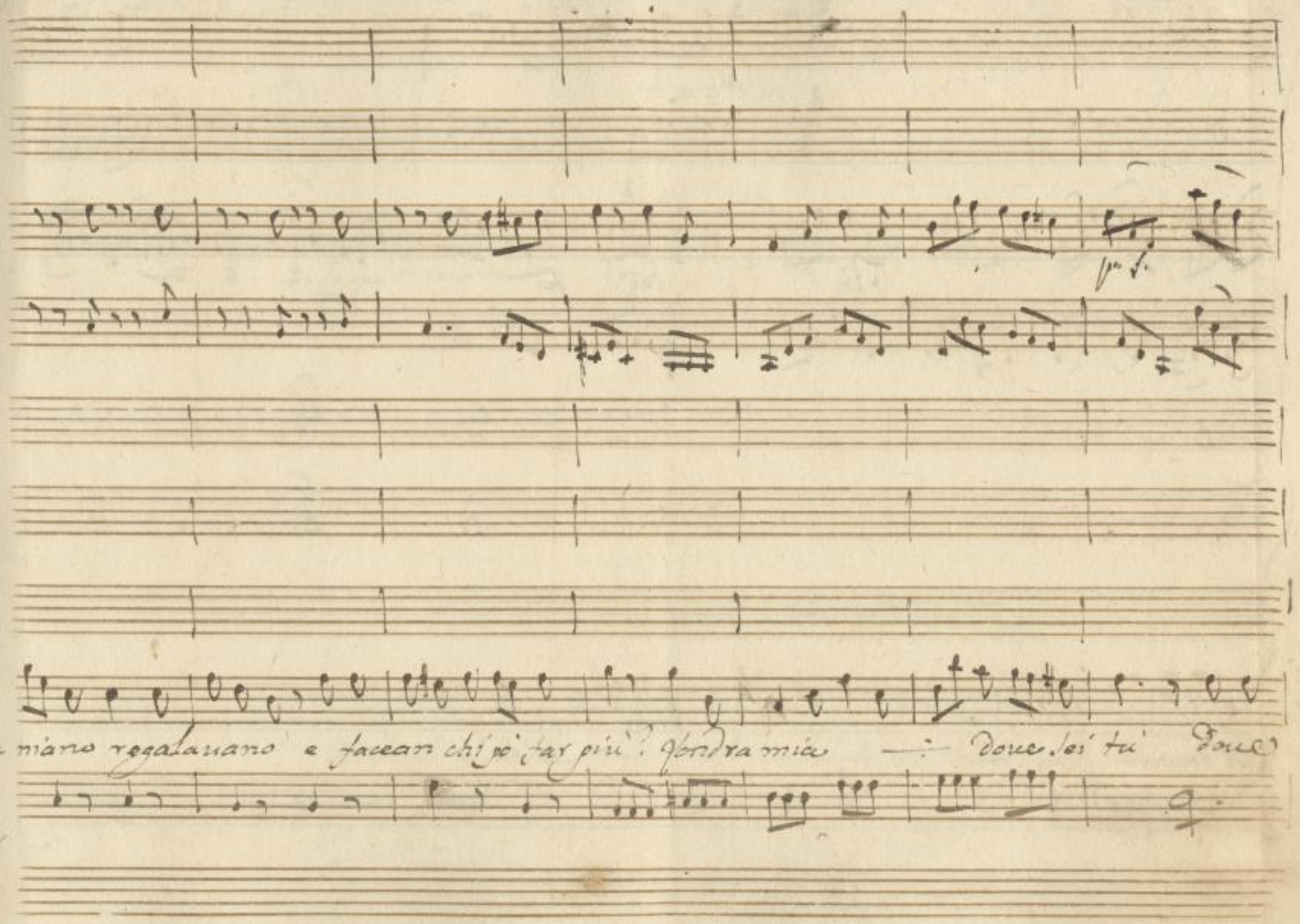
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/95
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

con VV. 4. alta

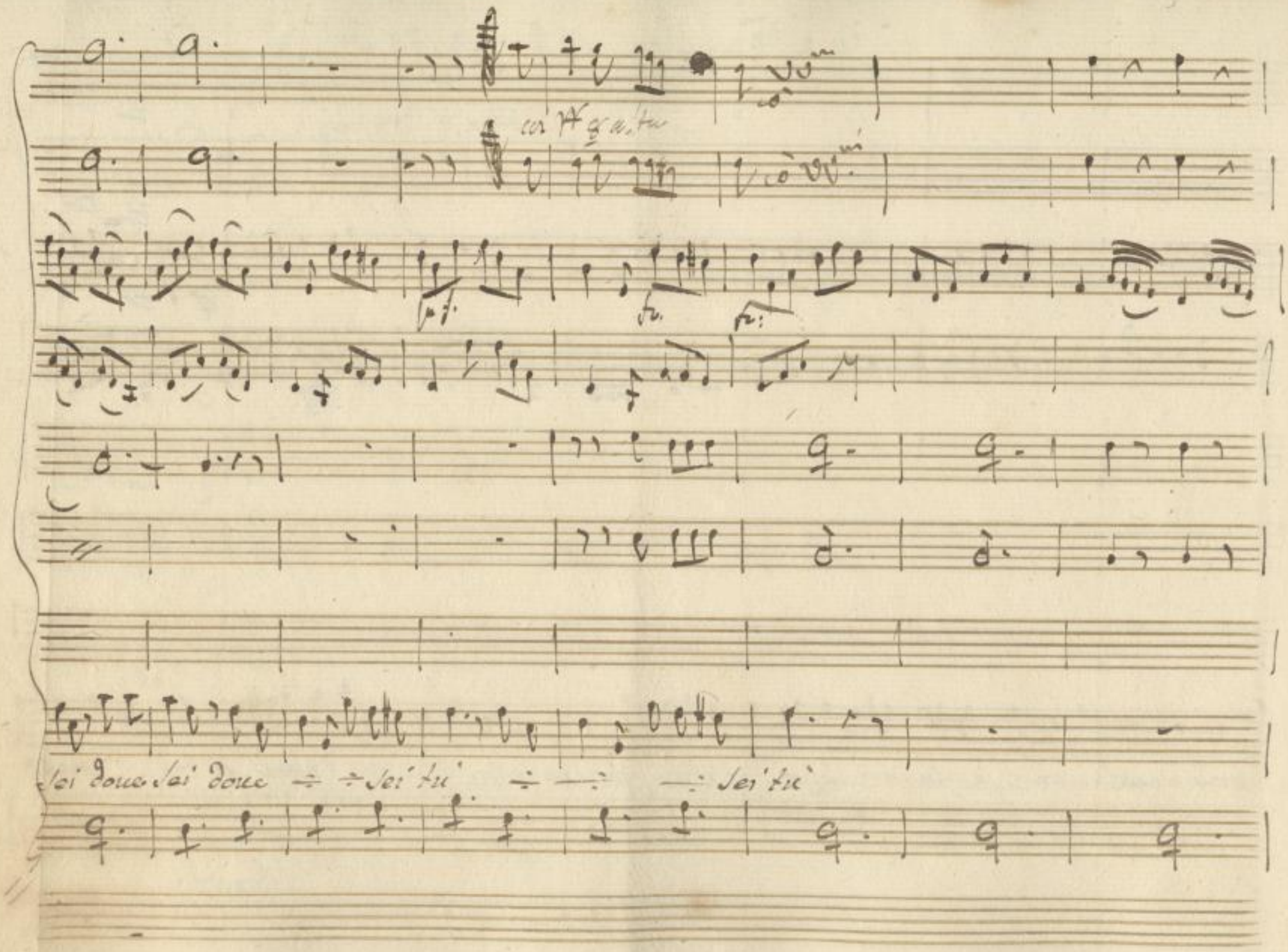
più doue son quegl'Inglesini doue son que parigini che la mano mi baccicano che ne:

allg:

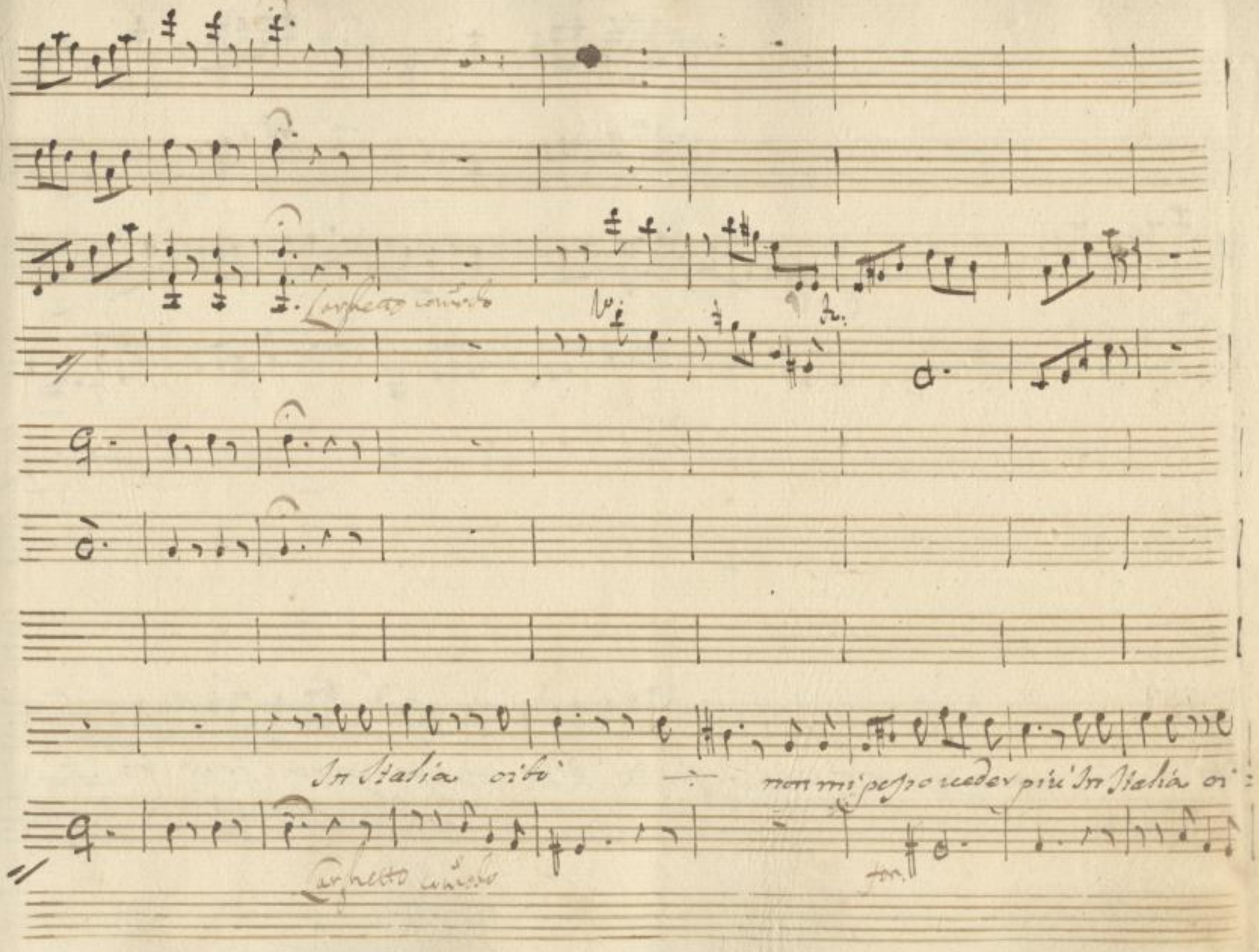
SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 87893144X/96 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



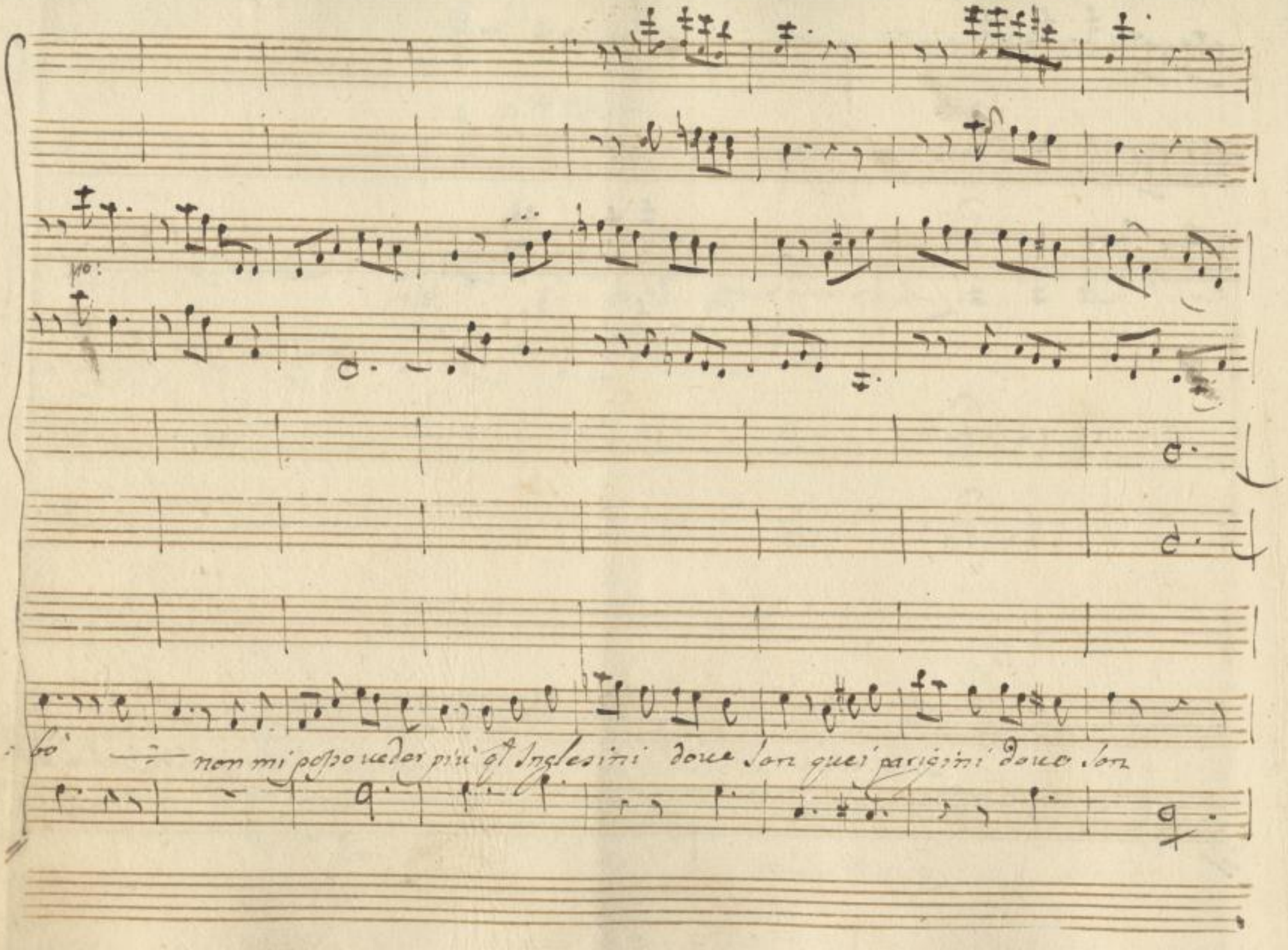
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/97
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



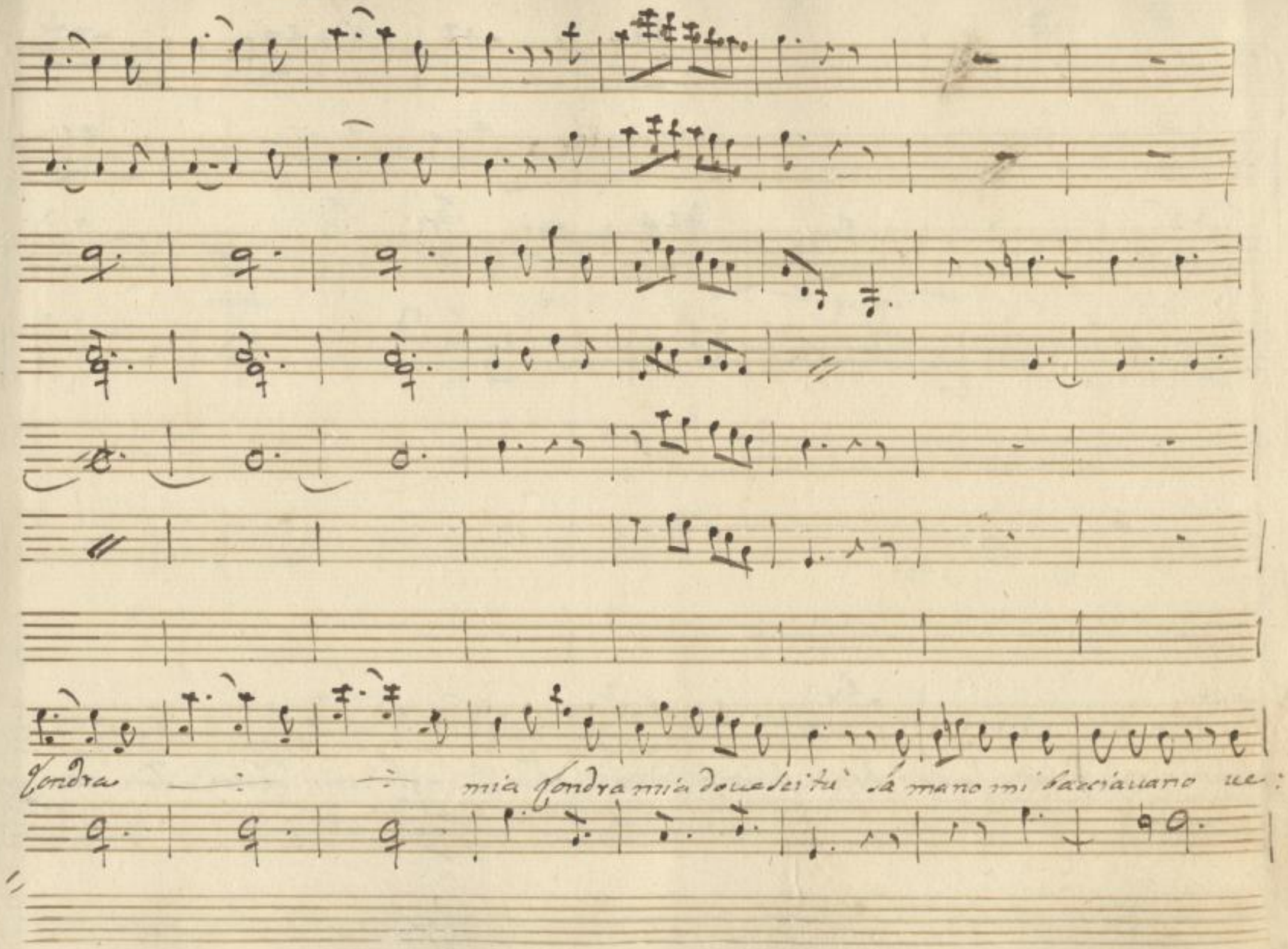
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/98
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 87893144X/99
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/100 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



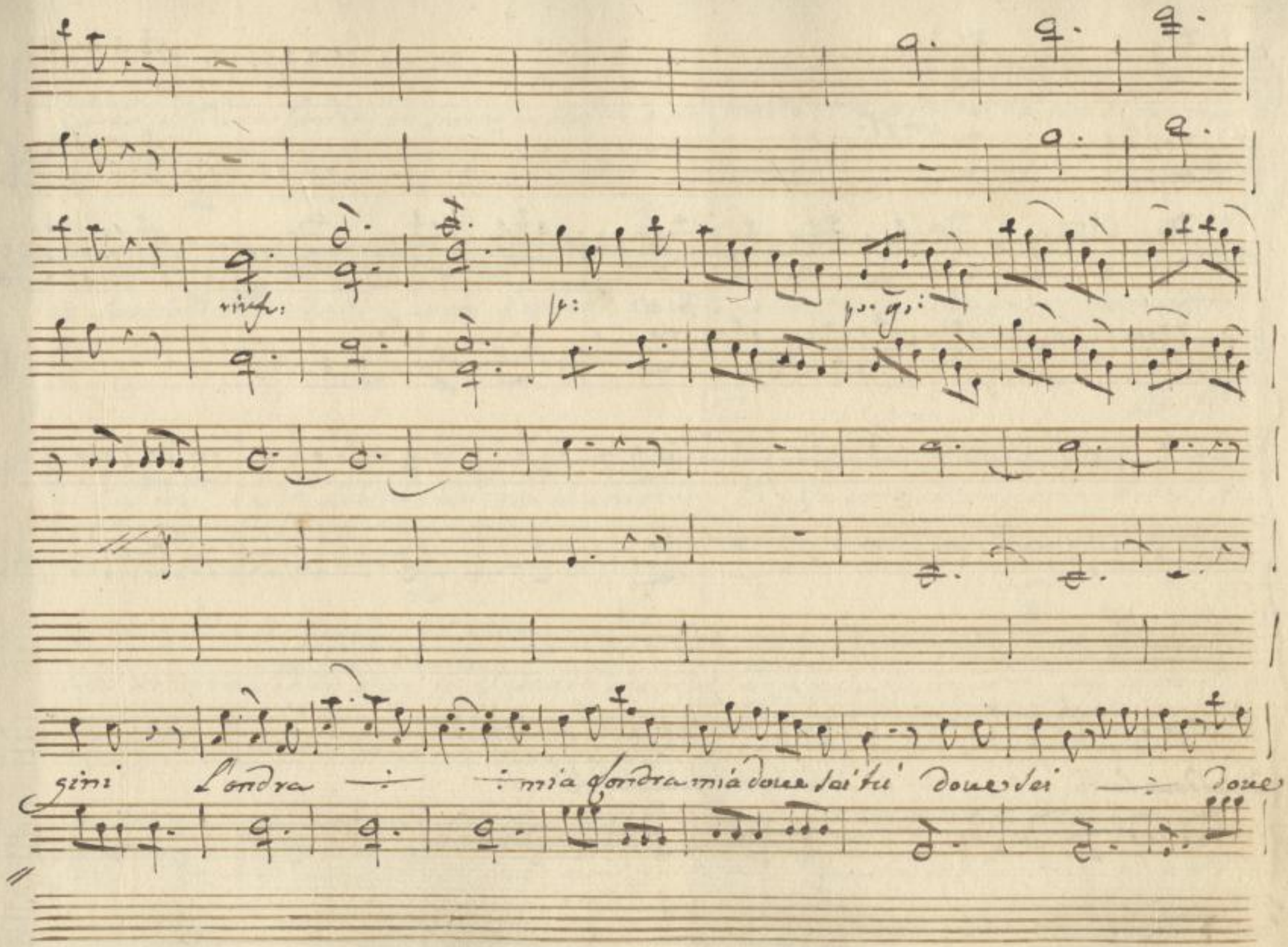
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

con Ala:

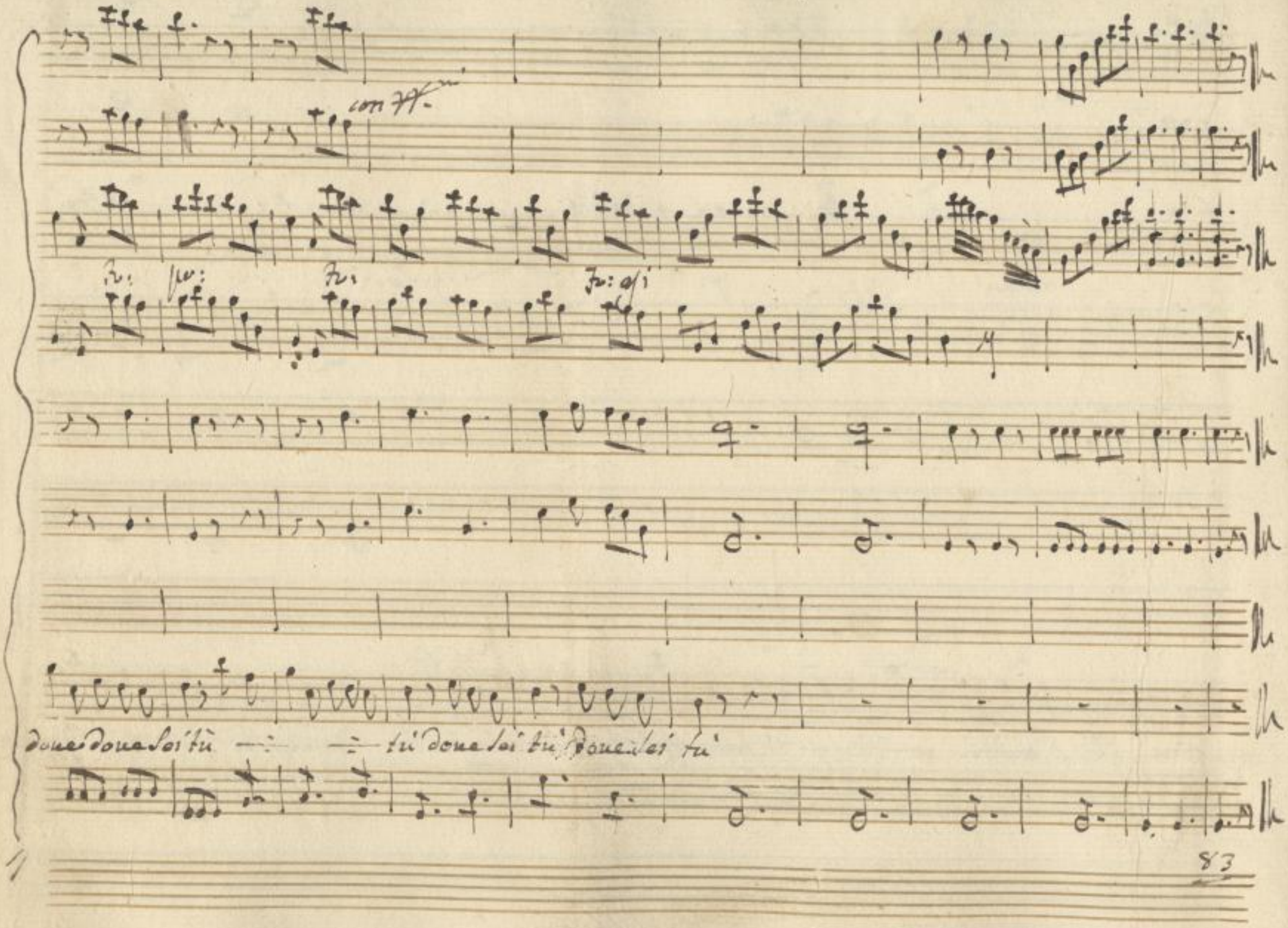
Mad:

niuano e regalauano facean chi può far più doue son gl' inglesini doue son quei pari:

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendeprojekt 37893144X/102
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendeprojekt 37893144X/103
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad:

Cara Signora Condra or siamo in Italia auro finito di soffrire da uoi si gran martello

Car: Mad:

ah lasciatemi star Caro fratello. e questa fratellanza quando aura da finir-

Corp. Mad:

finirà all'ora che mi auete a sposar mà nd ancora. Ci possiamo sposar quando uolete. ge-

Corp.

loso ancora siete. allor ui sposerò che in voi la gelosia più nd uedrò ma come si può

Mad:

tare? come si puole amare senza auer gelosia! questa Malinconia se uoi nd discac:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/105 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp:

=ciate d'essere sposo mio no non sperate. Hò sofferto due anni in Inghilterra

credea d'essere in Cielo e son p terra

Scena 10

Gia: e D.ti

Giac:

Carp:

Madama à lei vorebbe inchinarsi il marchese eh

Mad:

Gaco:

— vada via Eccoci in Campo colla gelosia digli che venga pur si pove:

Parte Mad:

rino m'ha donato egli pure un Zecchino. Via badate che facciano i servitori i lor dover: che es:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/106 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

=pongono l'argenteria le gioie gli orologi gl'astucci la libreria da viaggio la

Carp: Mad:

musica più scielta e più perfetta la scimia il Papagallo e la spinetta. ed io dourò ... do:

Carp: Mad:

=urete la guardia far perche non sia rubato e voi fratanto ... ed io far con i Caua:

Carp:

=lieri il douer mio. se mi credon fratello non sarà vostro onore che mi vedano a

Mad:

far da seruitore. non sarebbe gran cosa che d'una virtuosa si vedesse il tra:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/107 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Cor:

=tel far dà Staffiere... presto, andate che uiene il Caualiere mà quando aurò finito?

Mad: Corp:

quando sarete mia! quando ui passerà la Gelosia. ah uò far quanto posso per

Parte

diuenirle sposo uò studiar di non essere geloso

Scena Und.ma

Mad: poi Il m.o

Mad:

Certo gli uoglio bene lo sposerei s'ei fosse più Corente

mà colla gelosia non farà niente Il Caualier sen uiene. Sostenermi vogl'io

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/108 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mar: Mad: Mar: Mad: Mar:

Seder conuiene. Seruitore di lei. Serua Marchese permette? Anzi Stà

Mad: Mar: Mad: Mar:

bene? Poco. e stanca del viaggio? Anzi come l'aggrada l'alloggio ch'à tro:

Mad: Mar: Mad: Mar: Mad: Mar:

=uato? Poco e incomodo? Anzi si potrà migliorar. Certo. se il

Mad: Mar:

brama un'alloggio miglior aurà Madama Anzi, ma n' intendo qsto tronco par:

Mad: Mar:

=lar. non so se uoglia dirmi di nò, o di si Hò appreso in fondra a ragionar così.

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempere per Dresden 37893144X/109 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad: Mar: Mad: Mar:

dunque vol che si cerchi. Si uedrà. Si uedrà di cercar di restar quà se contenta e Ma:

Mad: Mar:

dama sono contento anch'io vorrei sedere. Ehi. Si porti una sedia al Caualiere Obli:

Mad: Mar: Mad:

gato madama anzi vorrei che la sorte mi offerisce fortuna l'onor de Cenni uostri Ta:

Mar: Mad: Mar:

bacco si madama eccolo immantinente Spagna uero ui piace Qual niente e

Mad: Mar: Mad: Mar:

pure e del migliore Tenete e perfettissimo Anzi questo Tabacco

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/110 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad:

questa siuiglia uera merita una più rica Tabacchiera Io n'ho sedeci d'oro e sei gem:

Mar: Mad: Mar:

mate quand'è così non parlo. che uoleuate dir? volea il coraggio prendermi d'offe:

Mad: Mar Mad:

=rire questa scatola mia mà n' ardisco e d'oro! Anzi gradisco nel picciolo fa:

Mar:

uore non il dono leggier ma il donatore. dirò non è gemmata, ma nel genere

Mad:

suo sì ch'è stimata. ehi uieni quà recala a mio fratello che se ne serua per portar per

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/111 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mar: Mad: Mar: Mad:

viaggio... n' l'agradite! Anzi mi par di nò l'aggradimento mio ui mostre:

Mar: Mad:

rò sò che son ragazzate per una che à le scatole gemmate perderlo non uor:

Mar: Mad:

=rei ch'è generoso. Se fui ardimentoso ui domando perdono. Nò tenuta ui

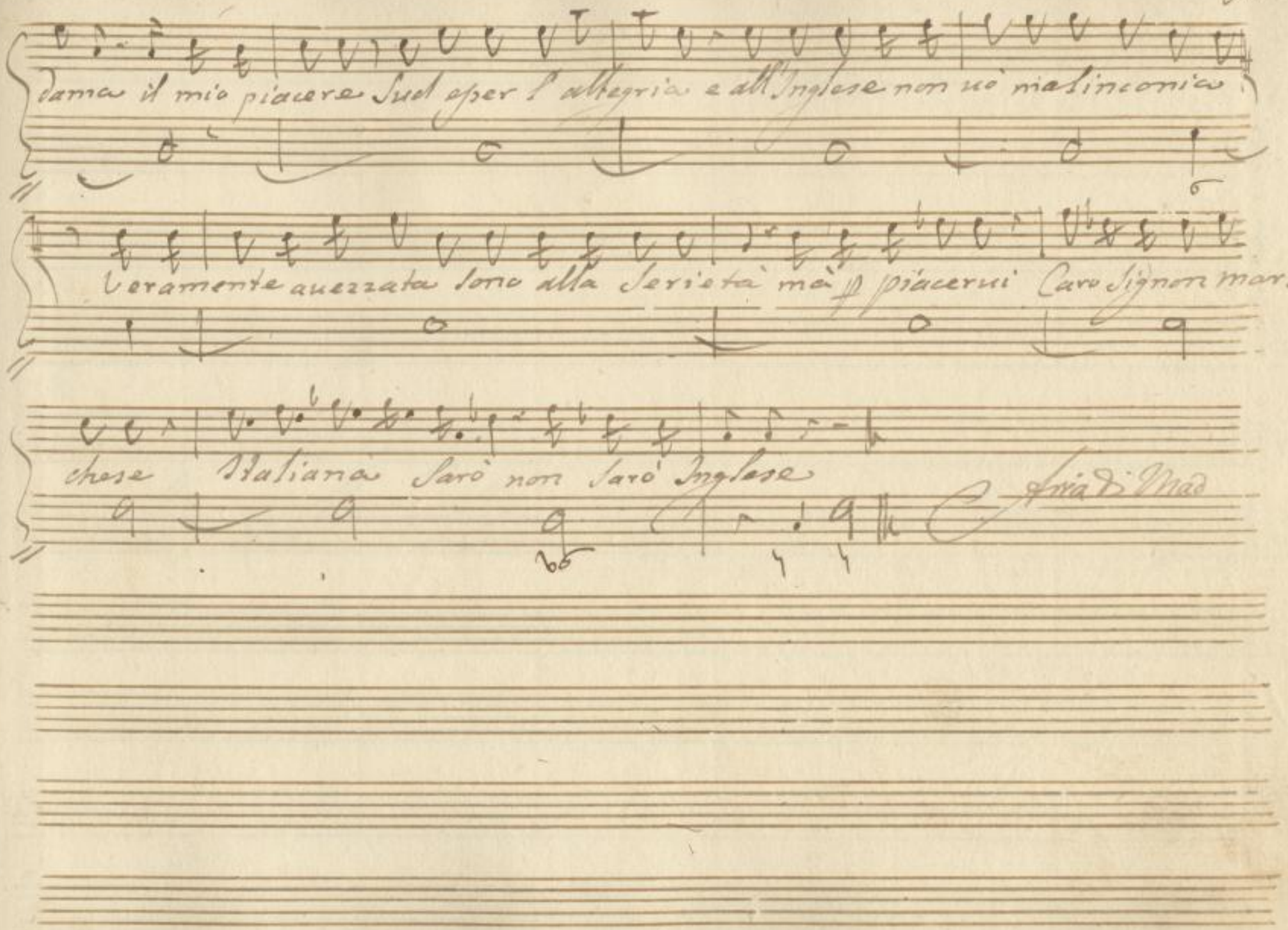
Mar:

sono l'accetto ff fauore ed in uoi riconosco un protetore Trouato à le pa:

Mad: Mar:

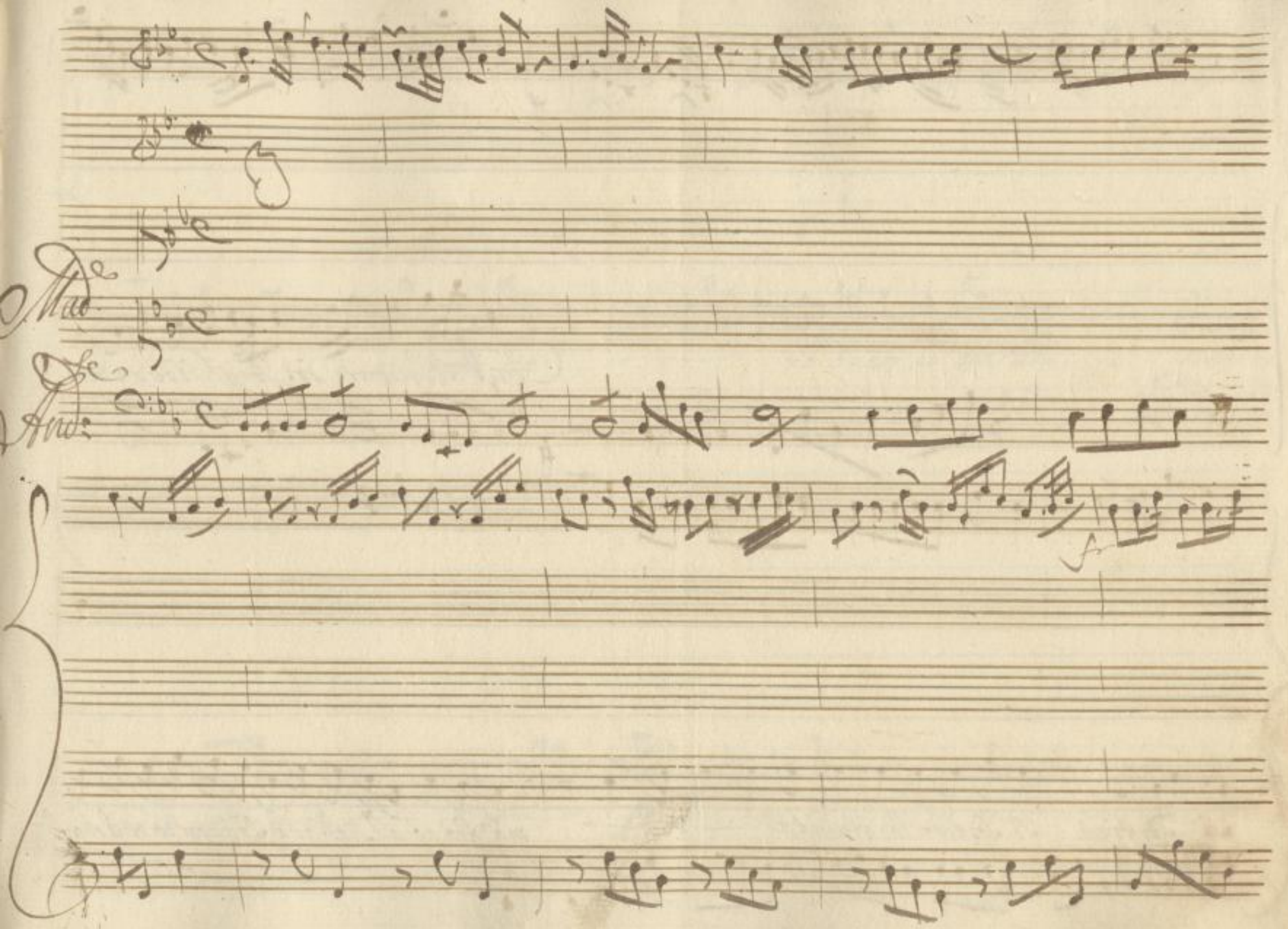
=role secondo il uento nauigar si suole se l'onor di seruirui io deggio auere Ma:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/112 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

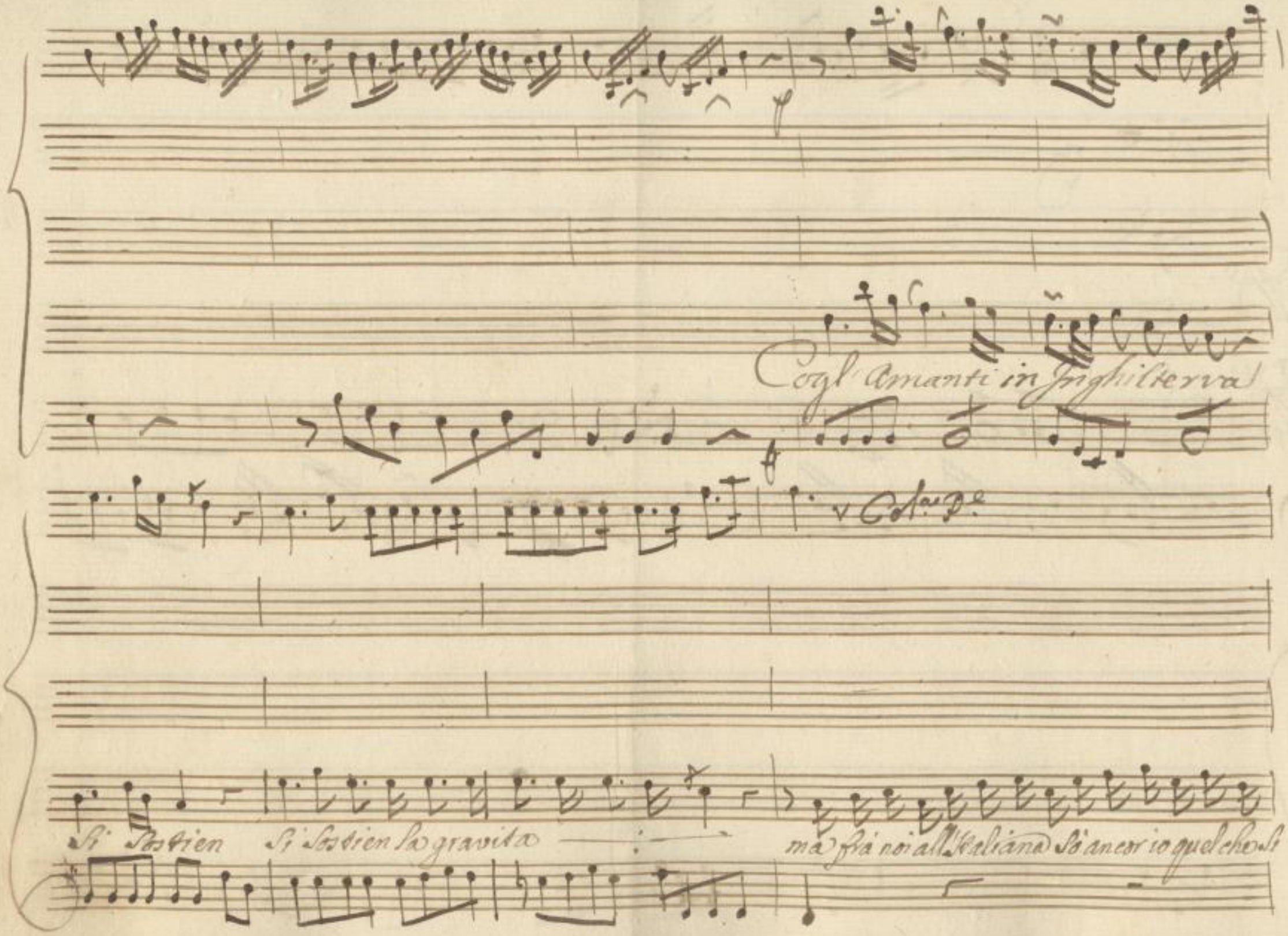

dama il mio piacere Sud esser l'allegria e all'Inglese non uò malinconia
Veramente auezzata sono alla Serietà mà p piacerui Caro Signor mar:
chese Italiana Sarò non Sarò Inglese
Aria di Mad

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/113 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

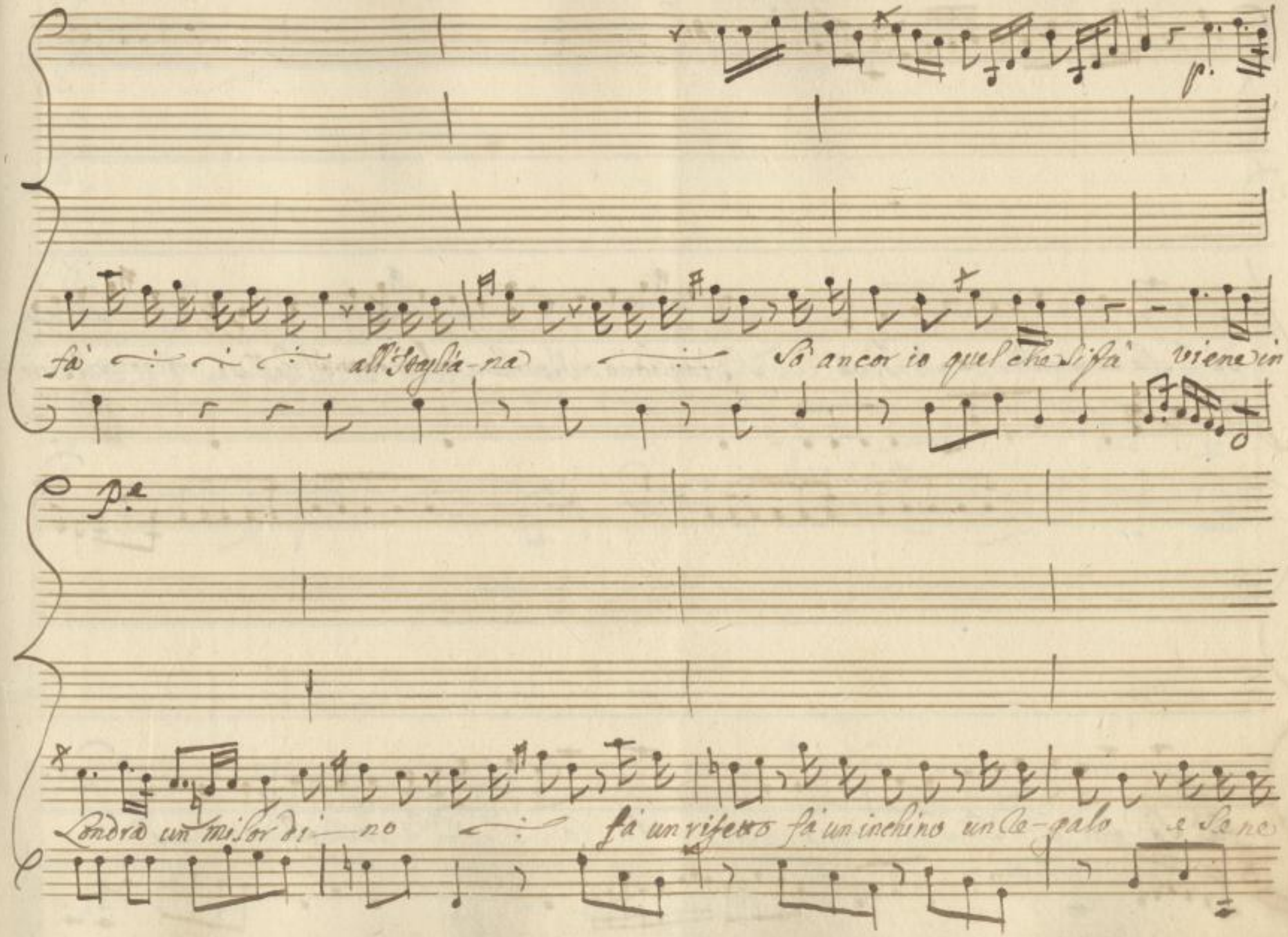
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sammelobjekt 37893144X/114
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



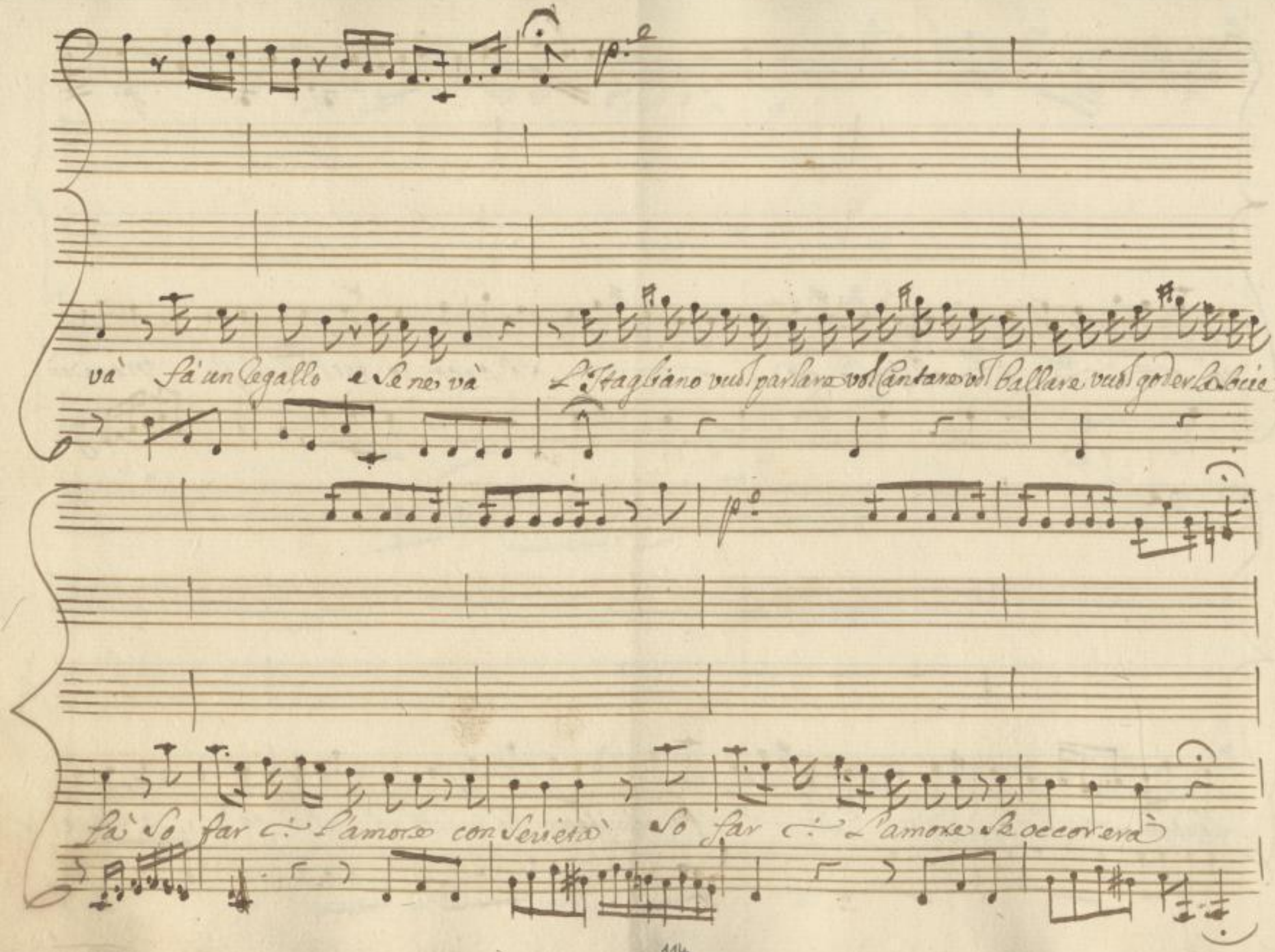
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
...37893144X/115
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



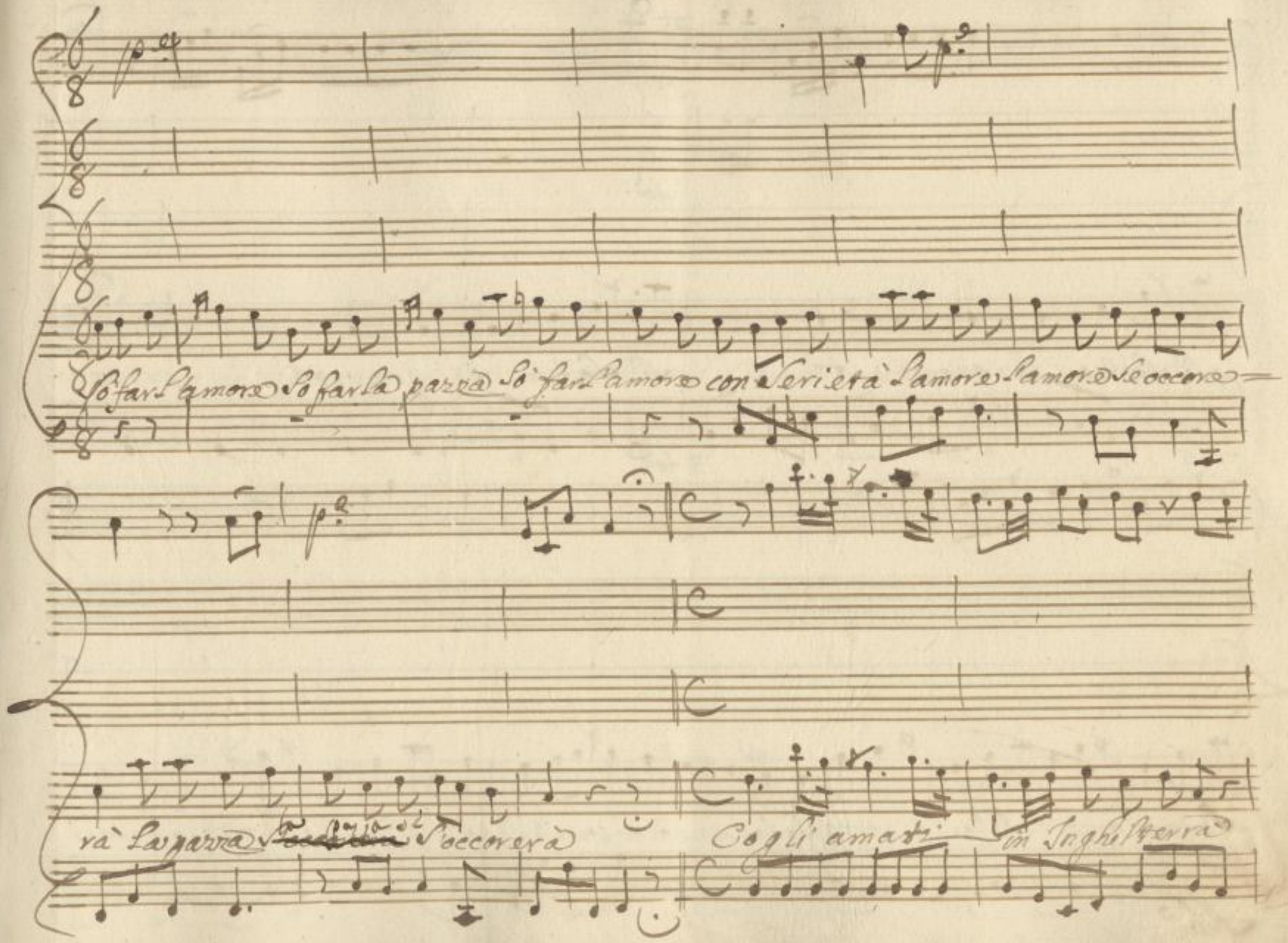
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



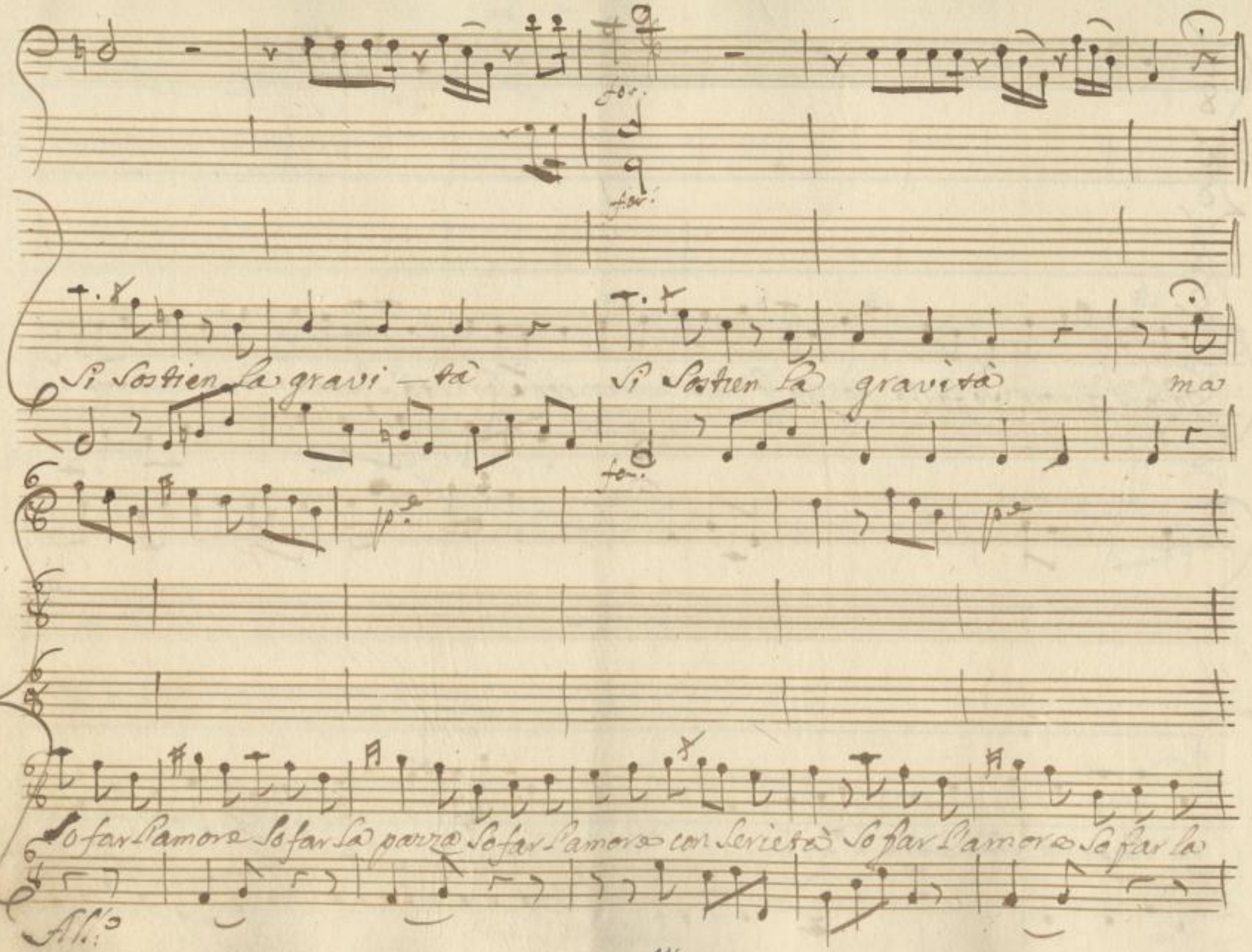
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



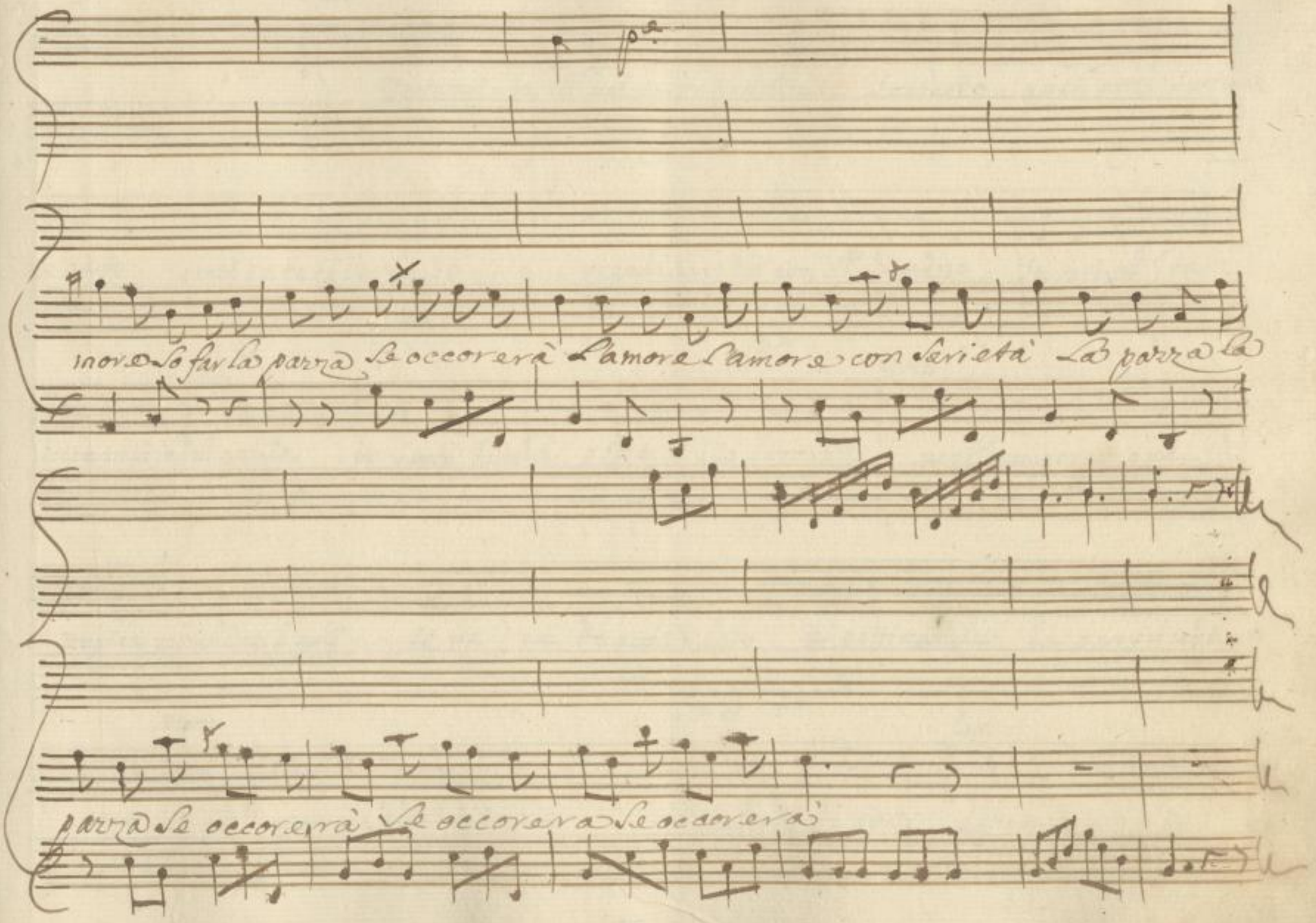
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Sempervoll 37893144X/120
Sempervoll Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena 12

Mar:

Veramente m'aueua vn poccolin seccato quell'anzi suscie=

Il M.e poi Carp:

=gato quel patetico vezzo, e i regali accettar con qt disprezzo - se sarà all'Ita=

Carp.

liana vn pō indulgente io sarò finche posso il suo seruente eccolo ancora quì

voglia mi uiene s'egli non se ne uà di questo loco di pettinargli la parrucchia vn

Mar:

poco oh amico dilettissimo ui saluto di cuor

Car:

schiauo umilissimo

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/123 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mar: doue è andata ma dama? Car: io non lo sò Mar: di quà non partirò senza inchinarla

Car: L'ha inchinata anche troppo Mar: ell'è partita senza darmi un'addio vuole il debito

mio che da lei non mi veda andar lontano senza prima baciarle ancor la mano

Car: colla sorella mia non si usa così Mar: gl'e l'ho bacciata quando à lei son ve

=nuto Car: Fortuna vostra che non v'hò ueduto Mar: Perche? si rigoroso colla sorella

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/124 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Car: Mar:

vostra? io son chi sono uia caro siate buono il mio douer lo

sò tutto quel che potrò son pronto à fare chiedere voi potete e coman=

Car:

dare se non fosse per lei ora l'amazzerei mi vò tenere

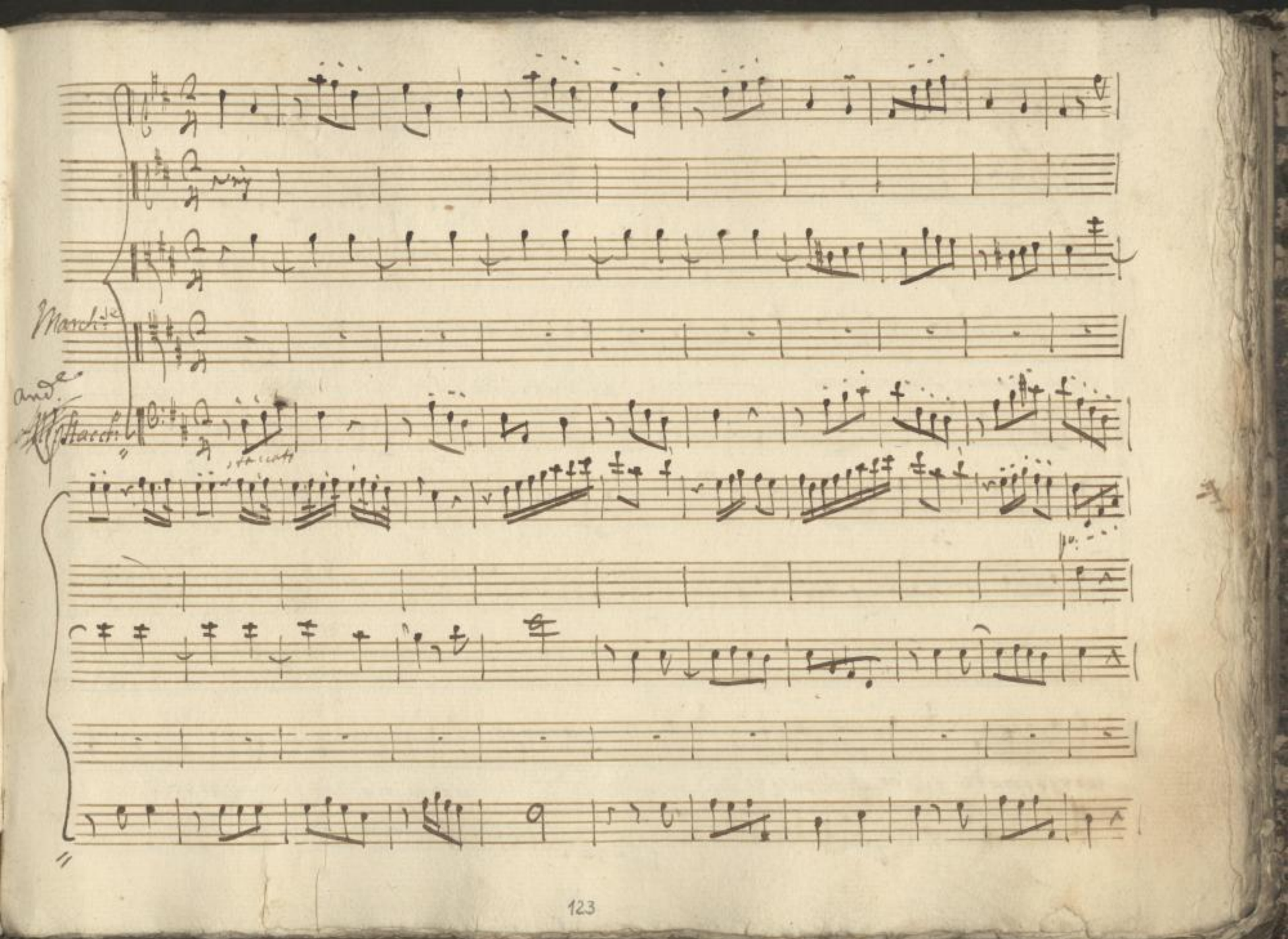
Mar:

vostra è la borsa mia sò il mio douere.

Aria del March:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/125 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
...37893144X/126
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Caro non ui sdegnate nò — ch'io ui regale-rò — uia non ui

p: p: p:

uergognate giuro ch'io tacerò — ueggo in ql uolto amabile

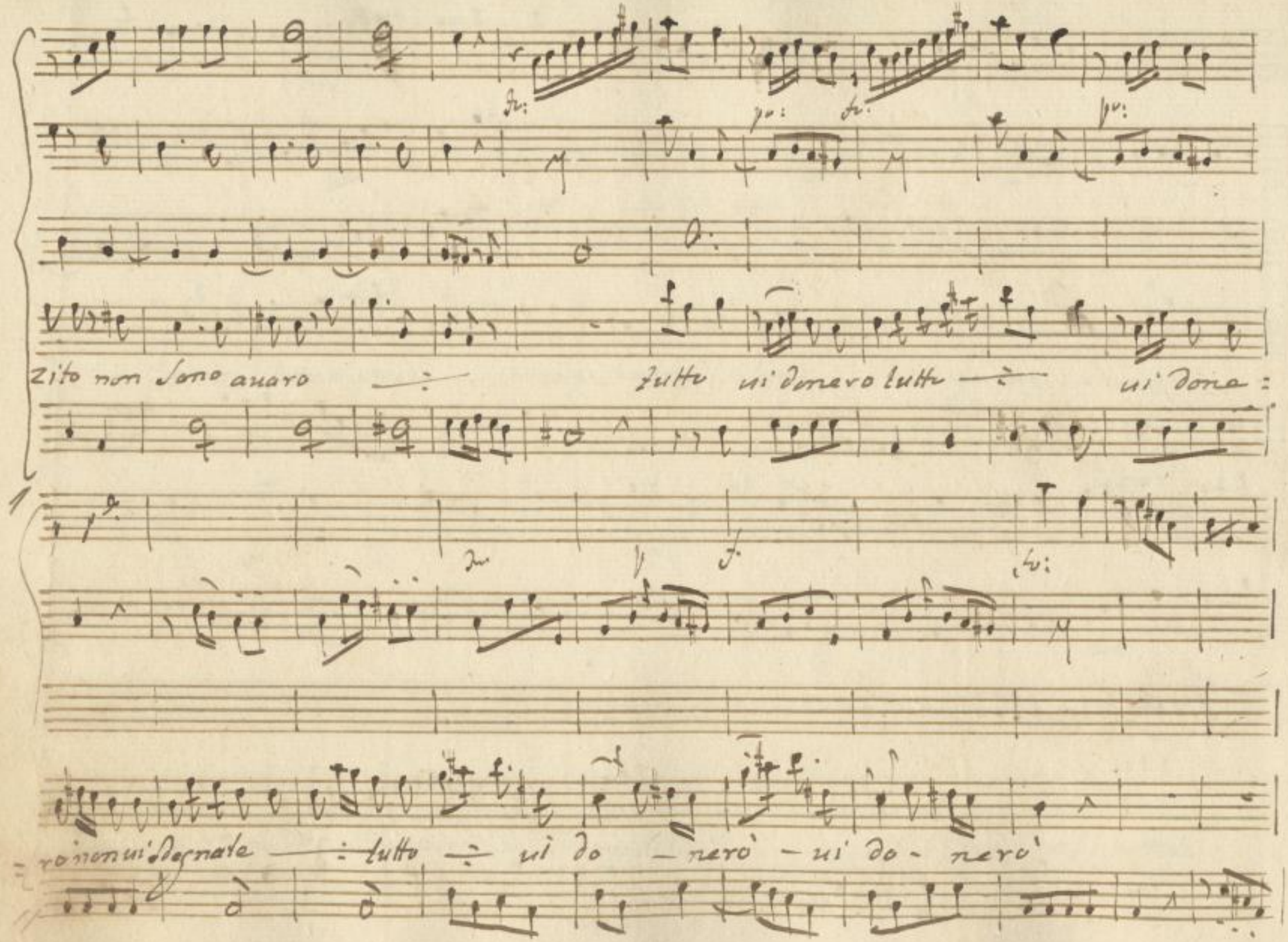
SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/128 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Veggo che siete docile siete di buone viscere tutto p voi farò

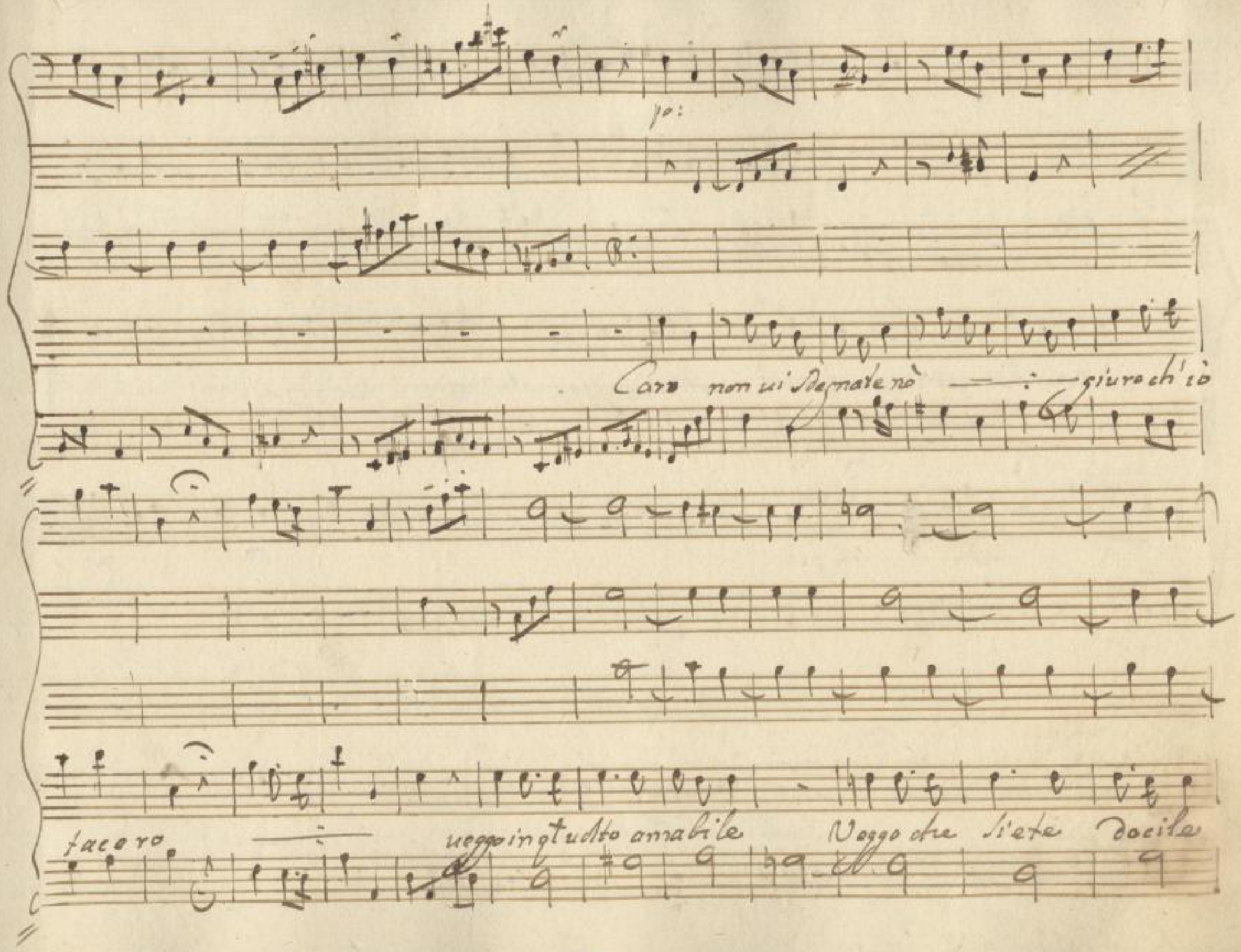
po:

Si tutto per voi farò La sorellina e bella il fratellino e caro Zitto

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/129 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Siete di buona Viscere ma non ui uergognate uia ui regalerò

rò uia uia

La sorellina è bella il fratellino e caro

Zitto

SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Zitto non sono auaro D sono auaro tutto ui donerò Caro uia uia caro

Tutto p uoi farò — uiandui uergognate — tutto

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 7893144X/133 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

ui donerò tutto — ui donerò ni ui sdegnate — tutto — ui do - ne - rò — ui

do - nerò caro zito tutto ui donerò

SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena 13

Carp:

Oime, che sù lo stomaco mi sento un pesa tale

Carp: poi Mad:

che soffrirlo non posso, e mi vien male hà da sentir di più? Pel complimento da fare ad

un vilano mi trattan da Birbante, e da Mezzano

Mad:

ou'è andato il Marchese?

Carp:

ei và cer=

=cando la cara madamina per baciarle umilmente la manina

mad: 3#

e p: questo? non si

usa quest'atto rispettoso che? Sarete per questo ancor geloso?

Carp:

Oibò. non dico

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/135 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

niente spiacemi solamente che fanno à voi un bell'onor costoro offerendo al tratel le borse

Mad: d'oro à Gente forastiera è lecito offerir quel che bisogna

Corp: e accettare il fa=

Mad: uor.. non è uergogna

Corp: à simili finezze non son uso e se torna à offerir gli rompo il

Mad: muso ed'io se seguirete ad'esser qual voi siete pazzo per ambizione, ò gelo=

=sia ue lo giuro dauer ui mando uia

Scena 14

Gia: e d.ti poi Il B.e

Giac:

Signora, è qui che brama riuerirla il Barone

Mad:

Venga pure è Pad=

=drone

Carp:

maledetta ancor tù colle ambasciate

Giac:

In ueri=

=tà da ridere mi fate

Parte

Mad:

volete andar?

Carp:

Vorrei star quì si=

=gnora

Mad:

restateci in buon'ora mà affè che la Sorella si uedrà sè man=

=casse di ceruello

dar delle Bastonate à suo Fra=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/137 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp: mad:

=tello Questa ci mancherebbe silenzio, e ciuil=

Bar.

=tà e mettiamoci un poco in grauità Riuerisco ma=

mad: Bar: Carp: Bar:

=dama serua amico seruo come si

mad: Bar: Carp:

stà così, e così siete in buona salute Signor

Bar: mad: Bar:

sì auete riposato anzi vi siete dalla stan=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/138 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp: Bar:

=chezza ristorato? ami / che maniera gentil poco lo=

Carp:

=quace! Finche si fà così non mi dispiace. Scena 15

Gia: dti poi il Mo

Giac.

Senta il Signor marchese vuol ritornar dà lei. Mad.a / L'in=

Giac.

=contro non vorrei.... c'è quì il Barone. / che son certo riuali. /

mad:

non vorrei che nascessér criminali fallo aspettare un poco

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/139 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp.

Finche celo il Barone in altro loco. che si dice frà voi saper uor=

Giac.

=rei quel che si dice non importa à lei

Mad:

Signor Baron ui

Bar:

prego... il padrone di casa uorrebbe visitarmi e Madama per

Carp:

ciò vuol licenziarla? Sì Signor Licenziarui.

Mad:

non si=

=gnore ma fattemi il fauore scusate l' inerranza

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/140 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Bar:

ritirateui vn poco in quella stanza Volontieri Madama io u' obbe=

Carp:

=disco Questa confesso il uer non la capisco

Mad.a

la capirete poi

Mar:

Pria ch'io parta da voi voglio far à Madama il douer

Carp:

mio / Il Padrone di Casa!

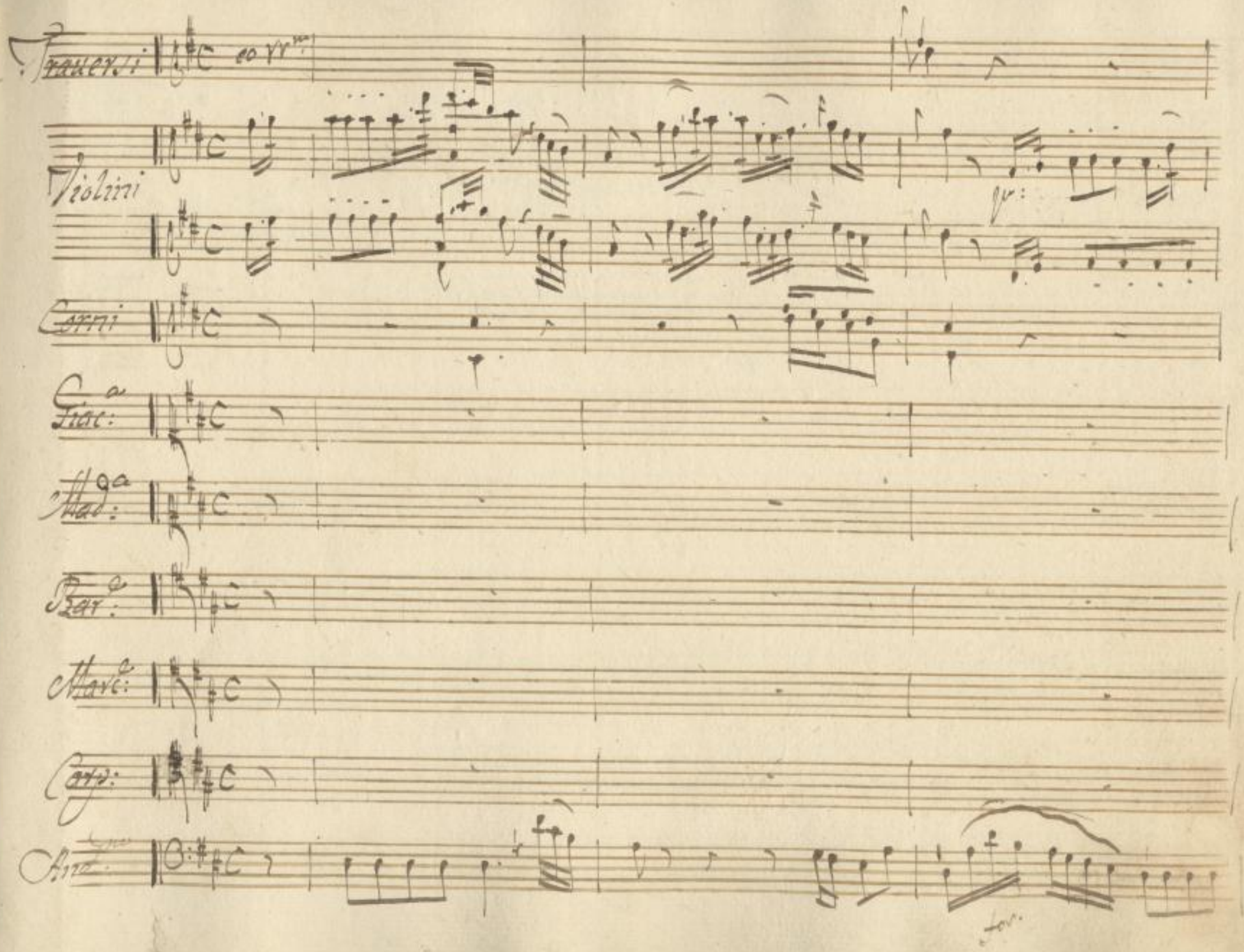
Mar:

amico addio

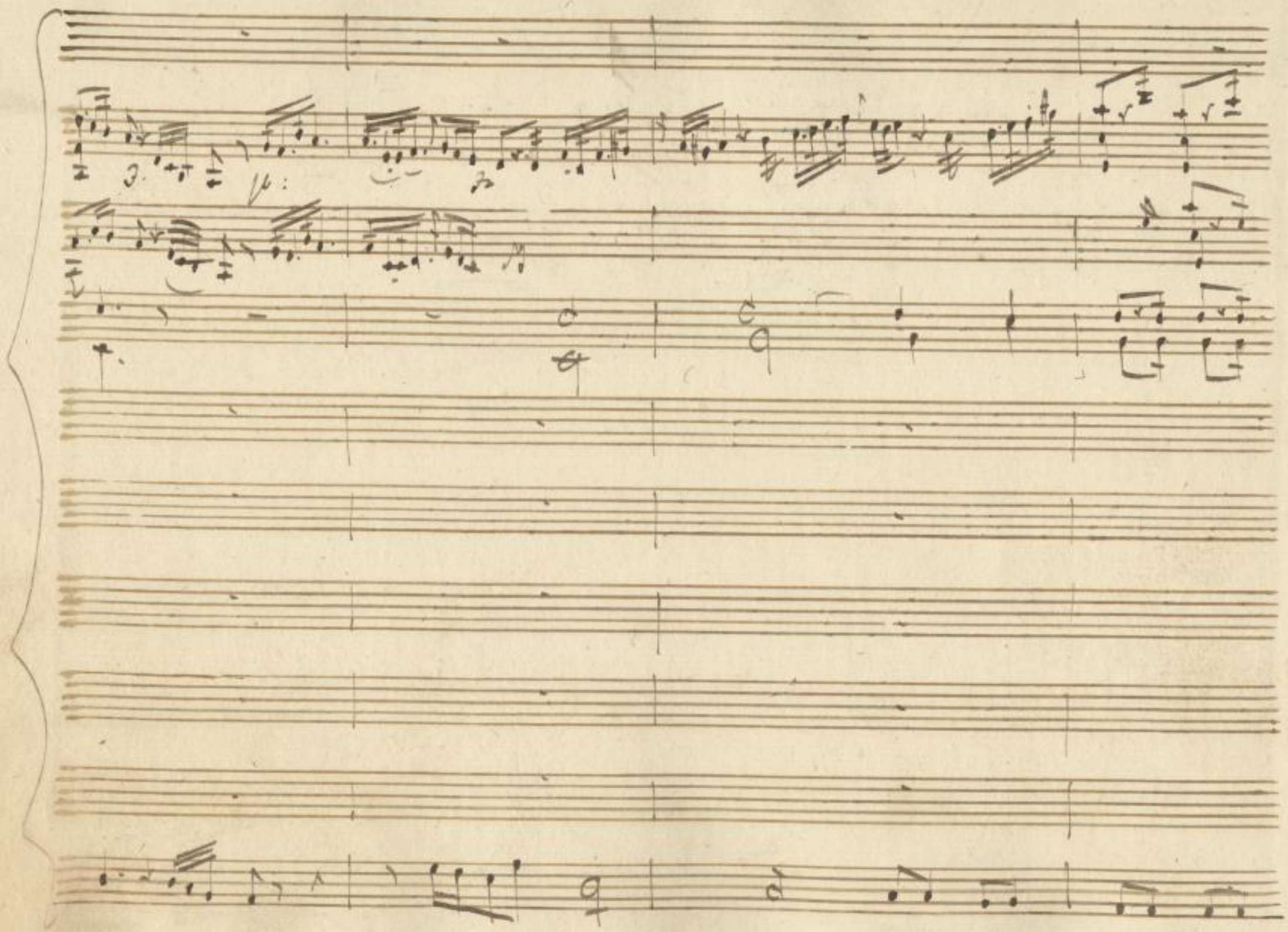
Segue il finale

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/141 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

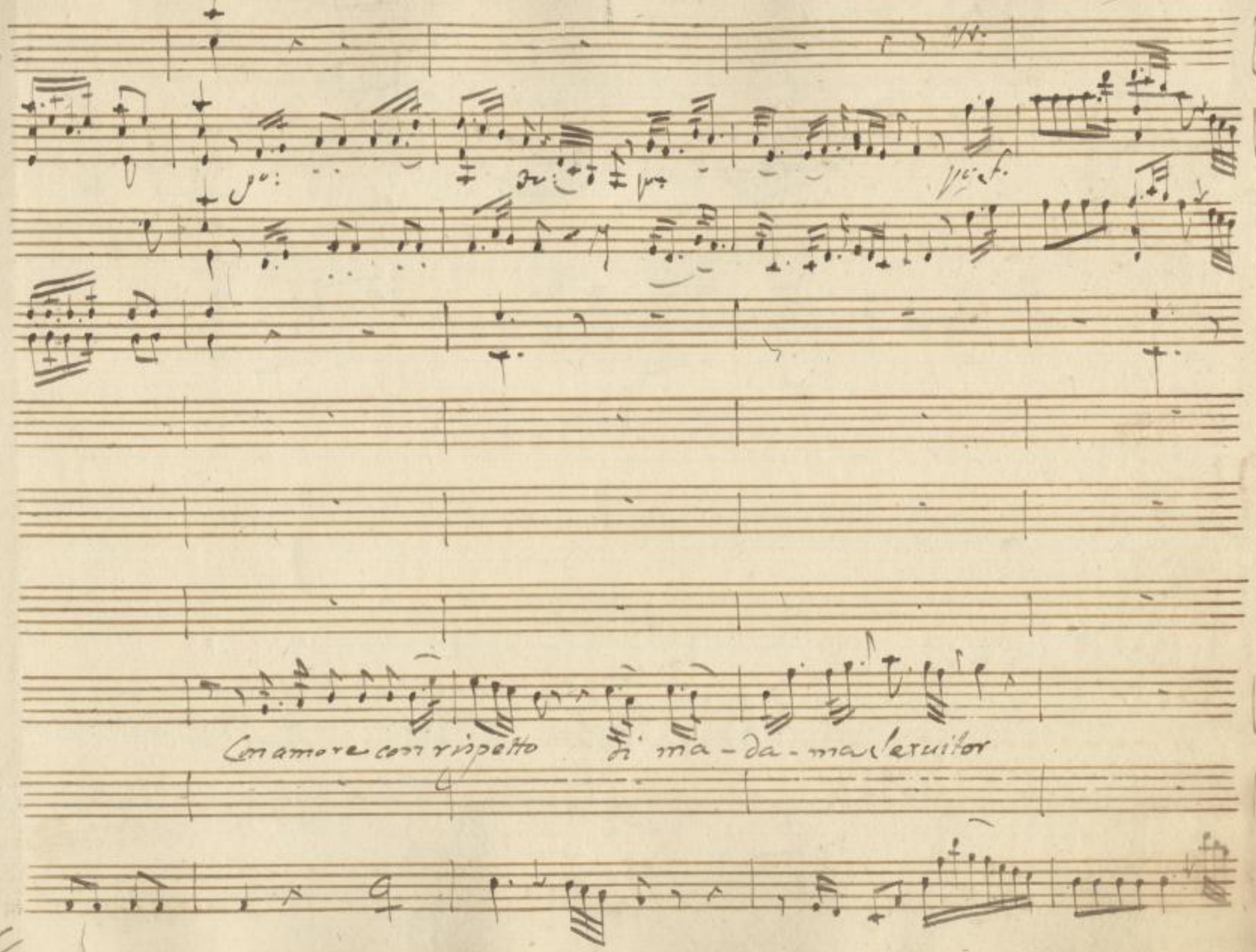
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]37893144X/142
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



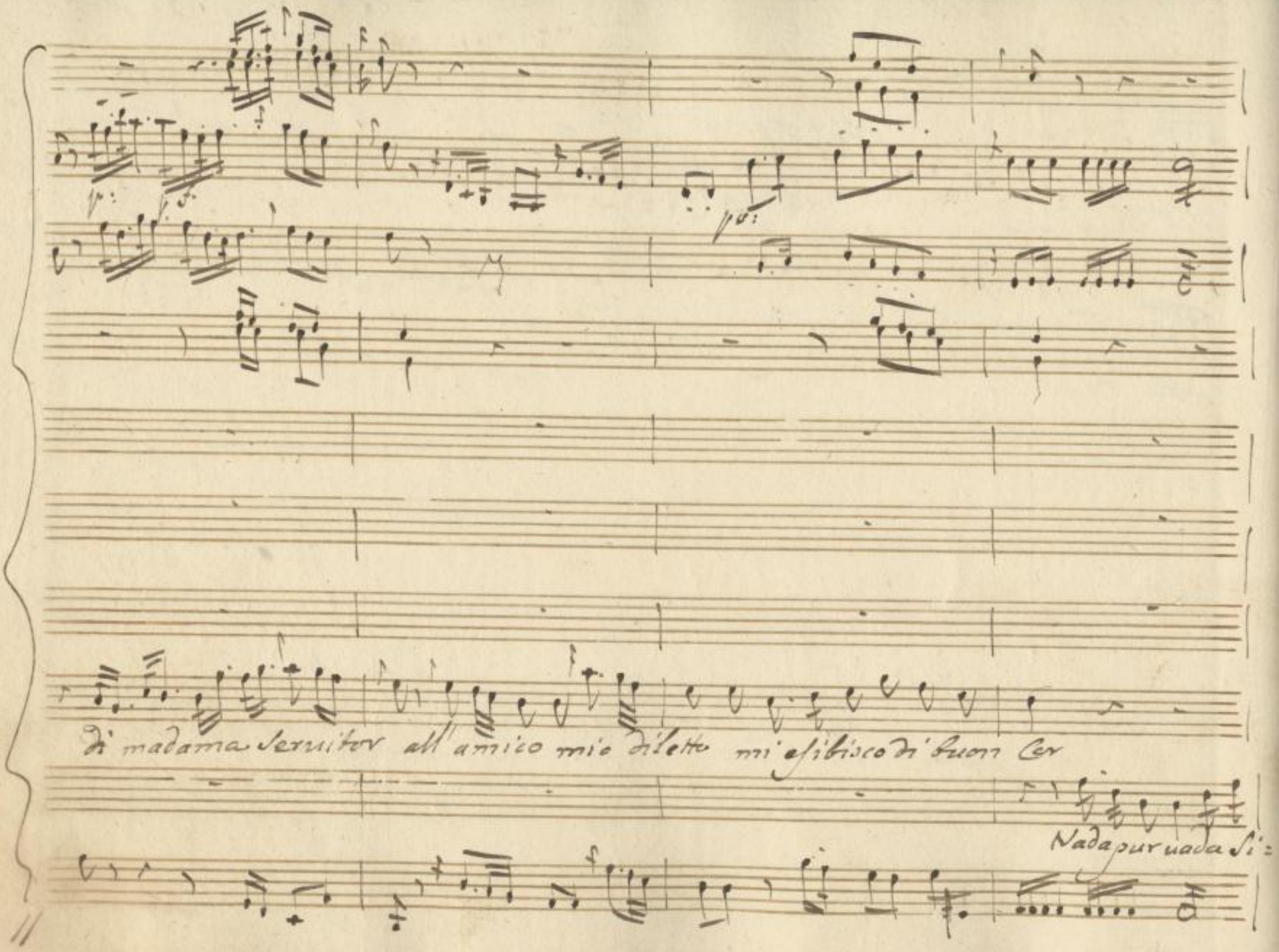
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendeprojekt 37893144X/143
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



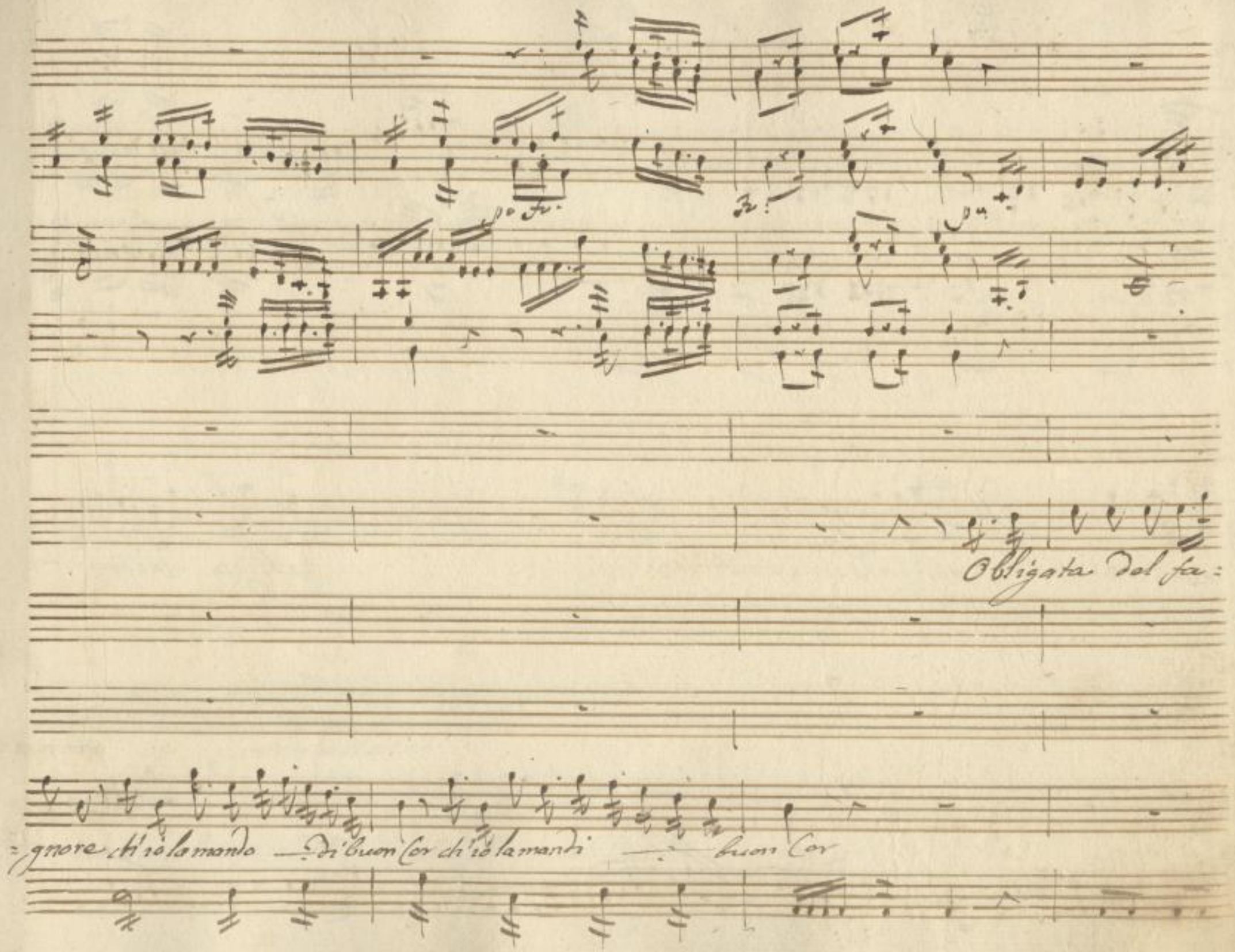
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



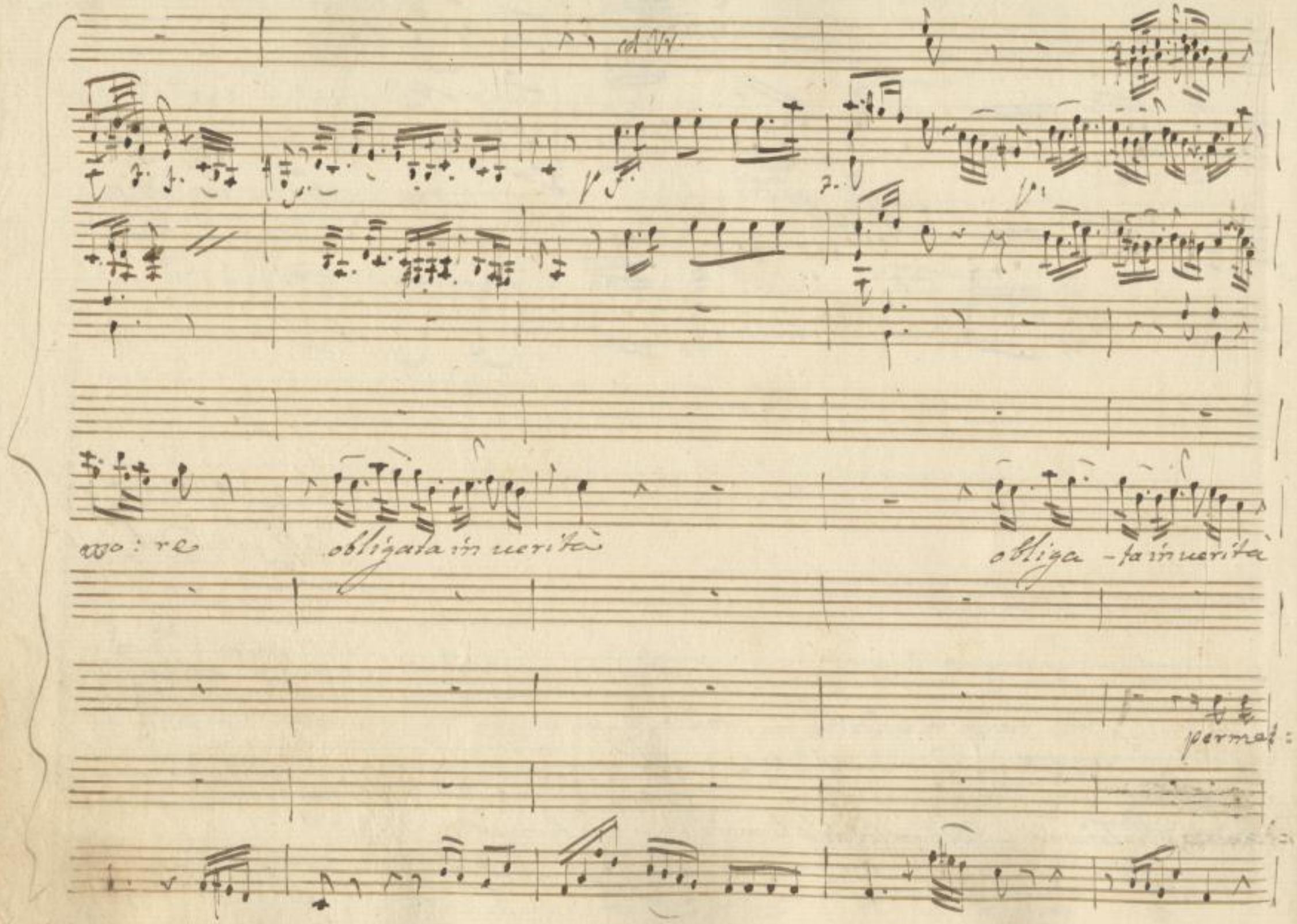
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sempere per
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendeprotokoll 37893144X/147
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



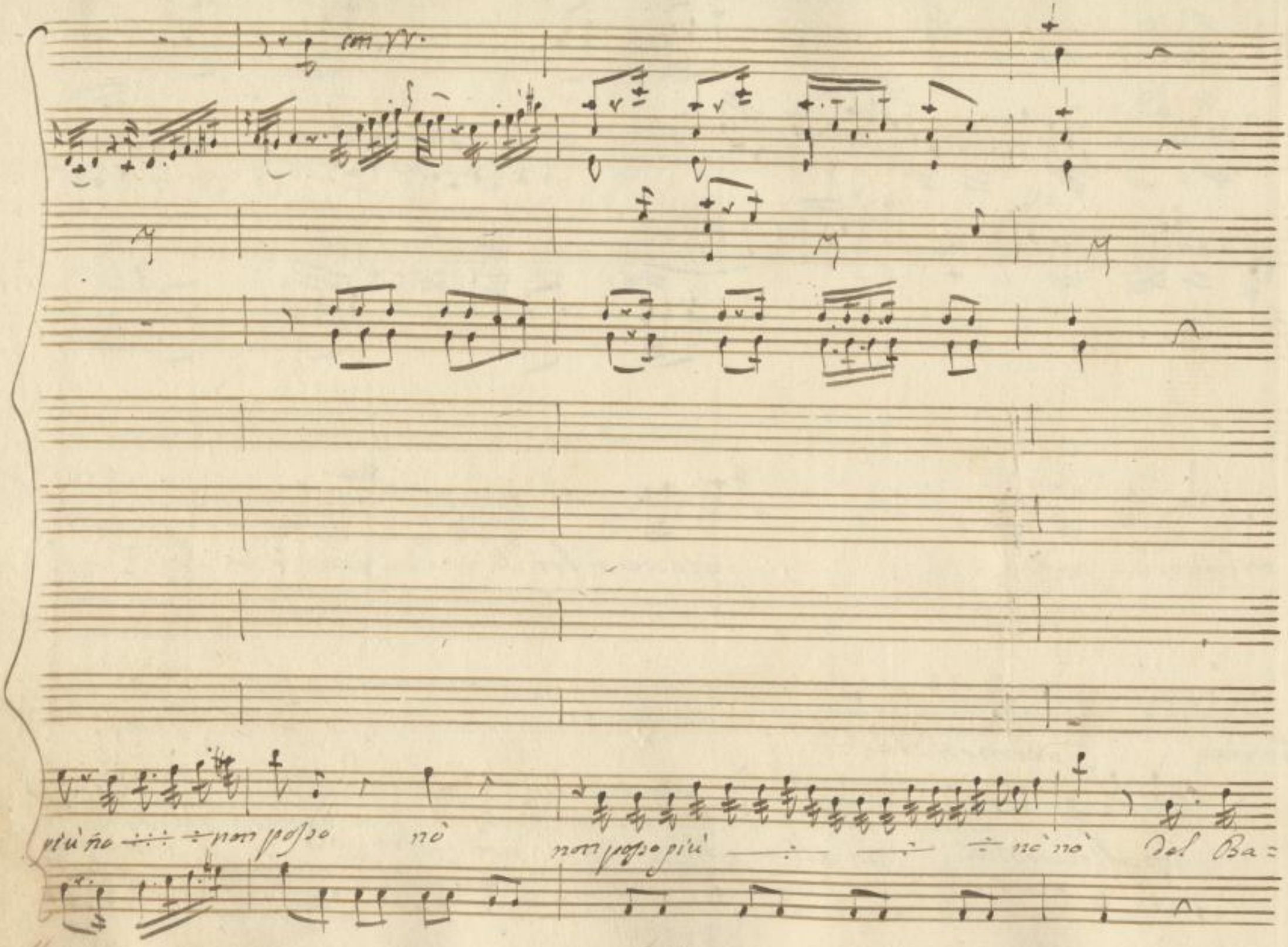
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

grazie à lei grazie a lei

state permettete

un altra volta un altra volta non posso più non posso

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/149 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



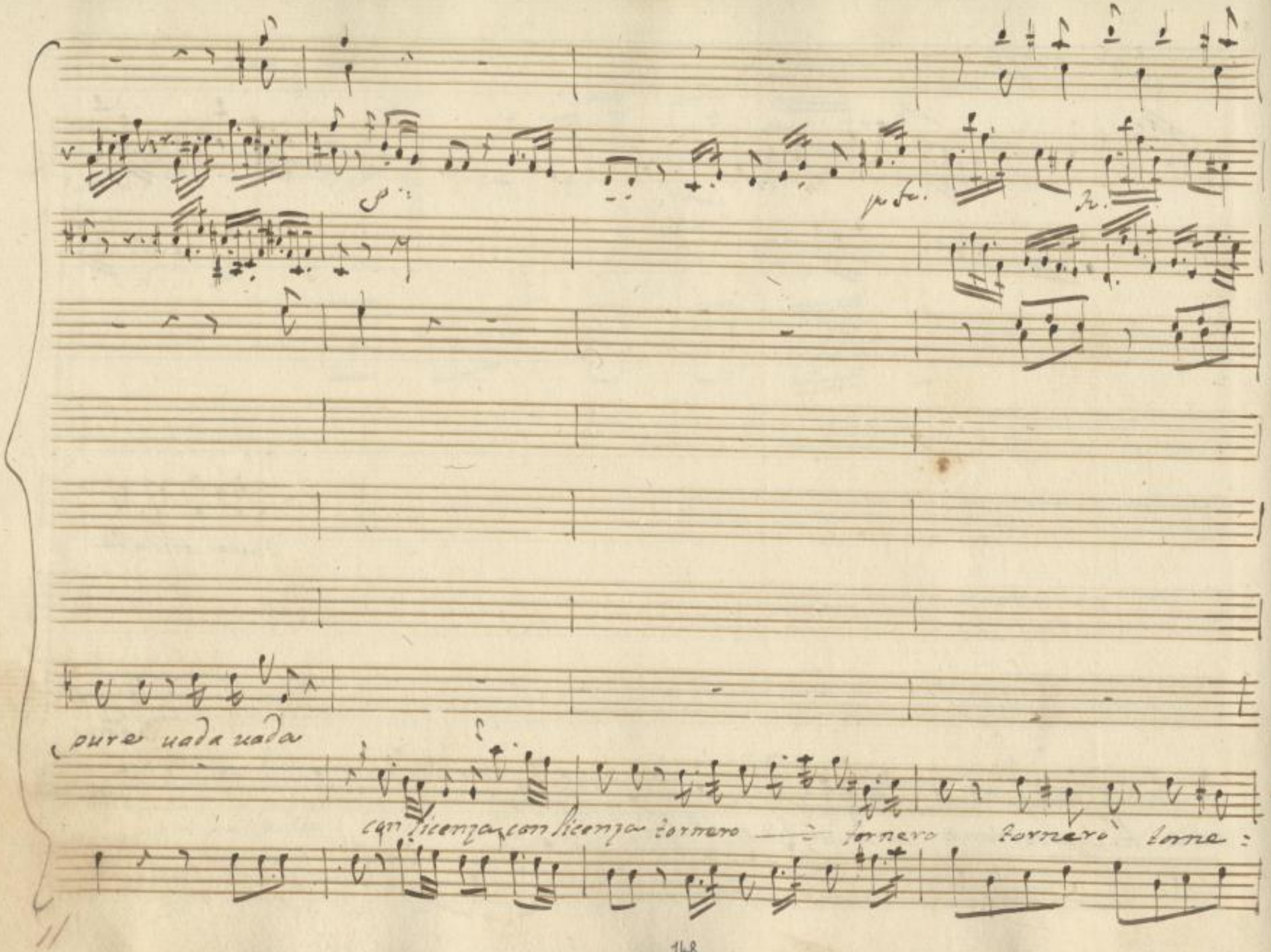
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Sempervoll 37893144X/150
Sempervoll Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

doue andate

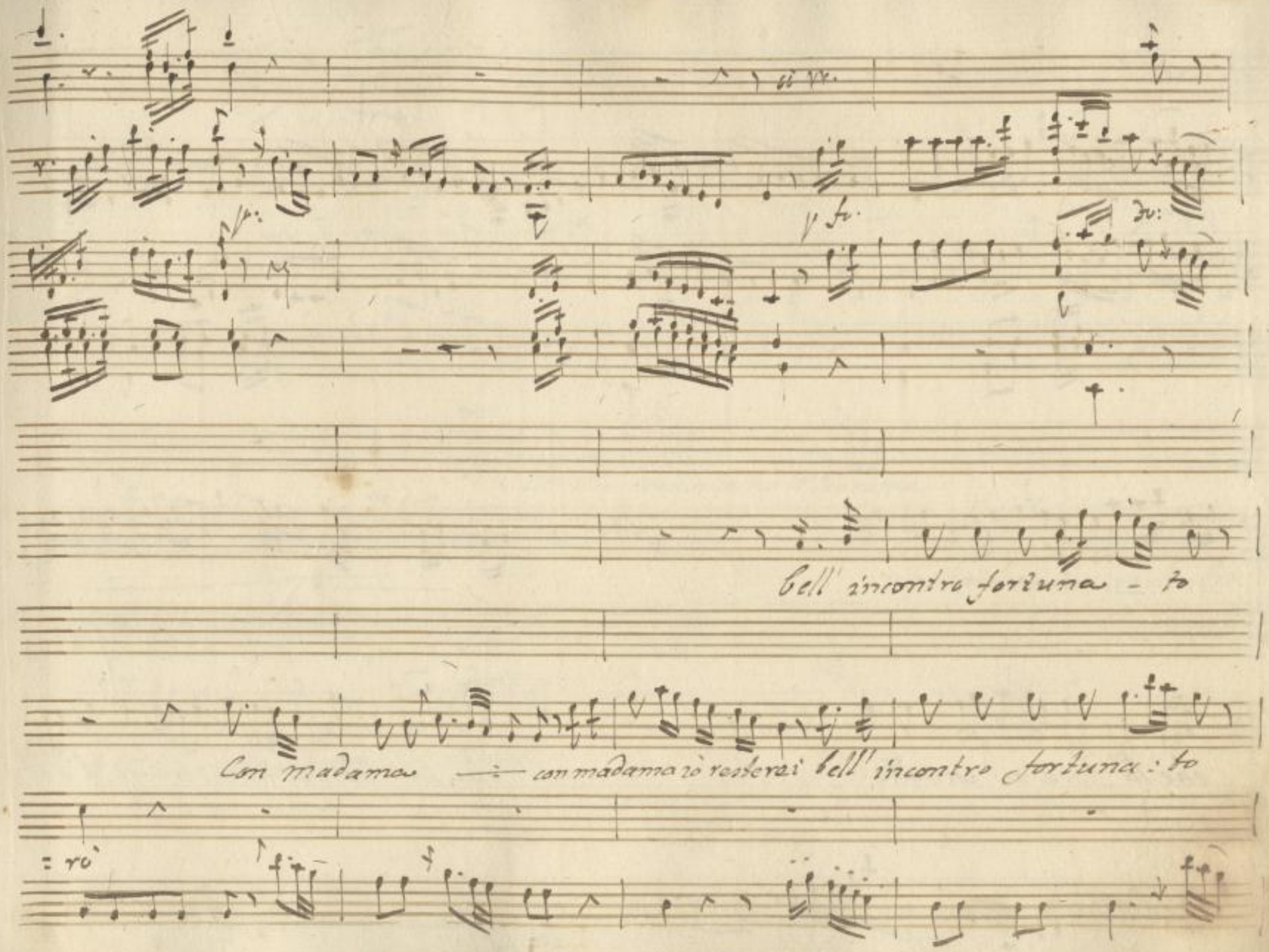
vada

rone ha soggezzione or la voglio corbelar

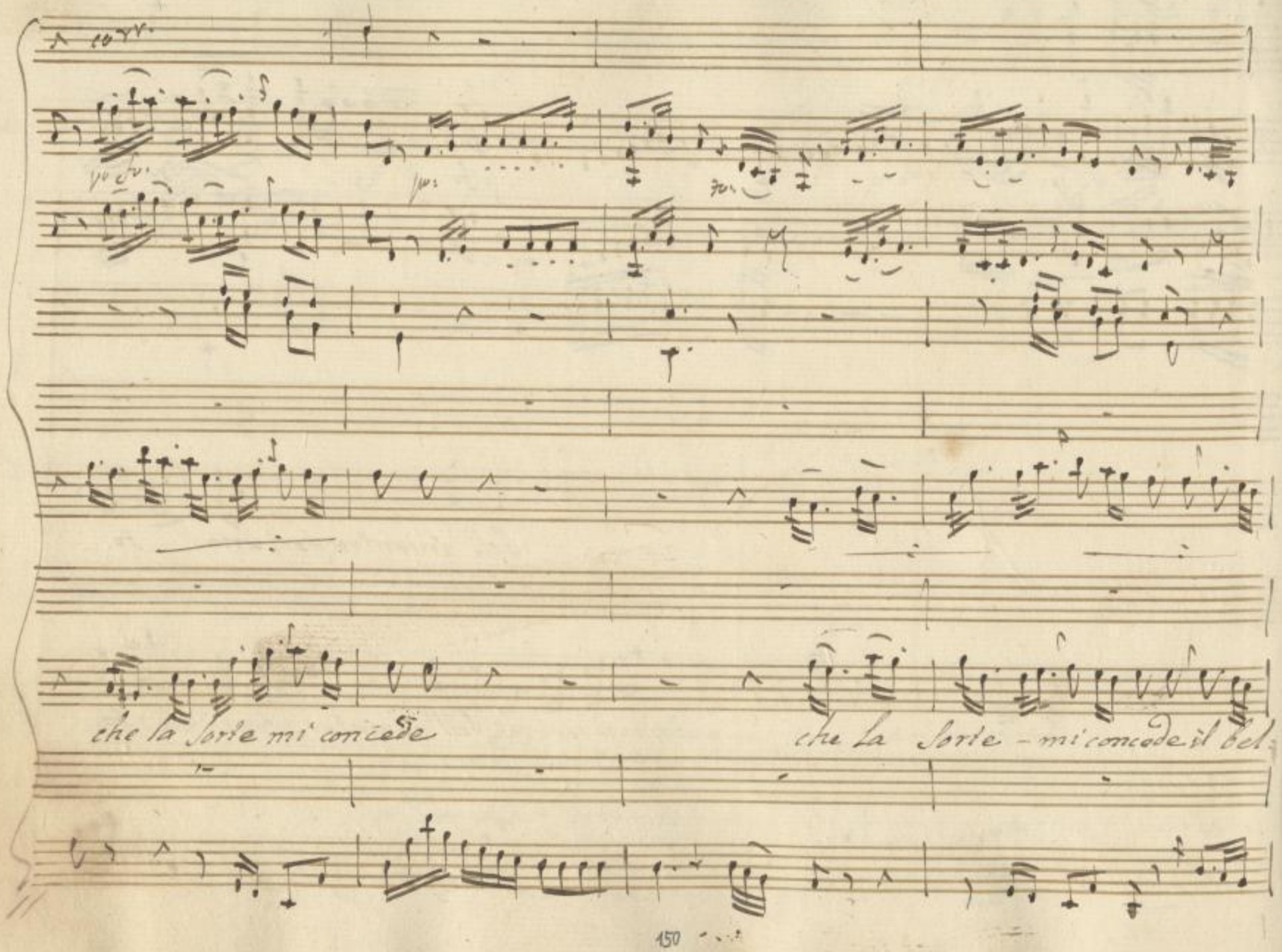
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



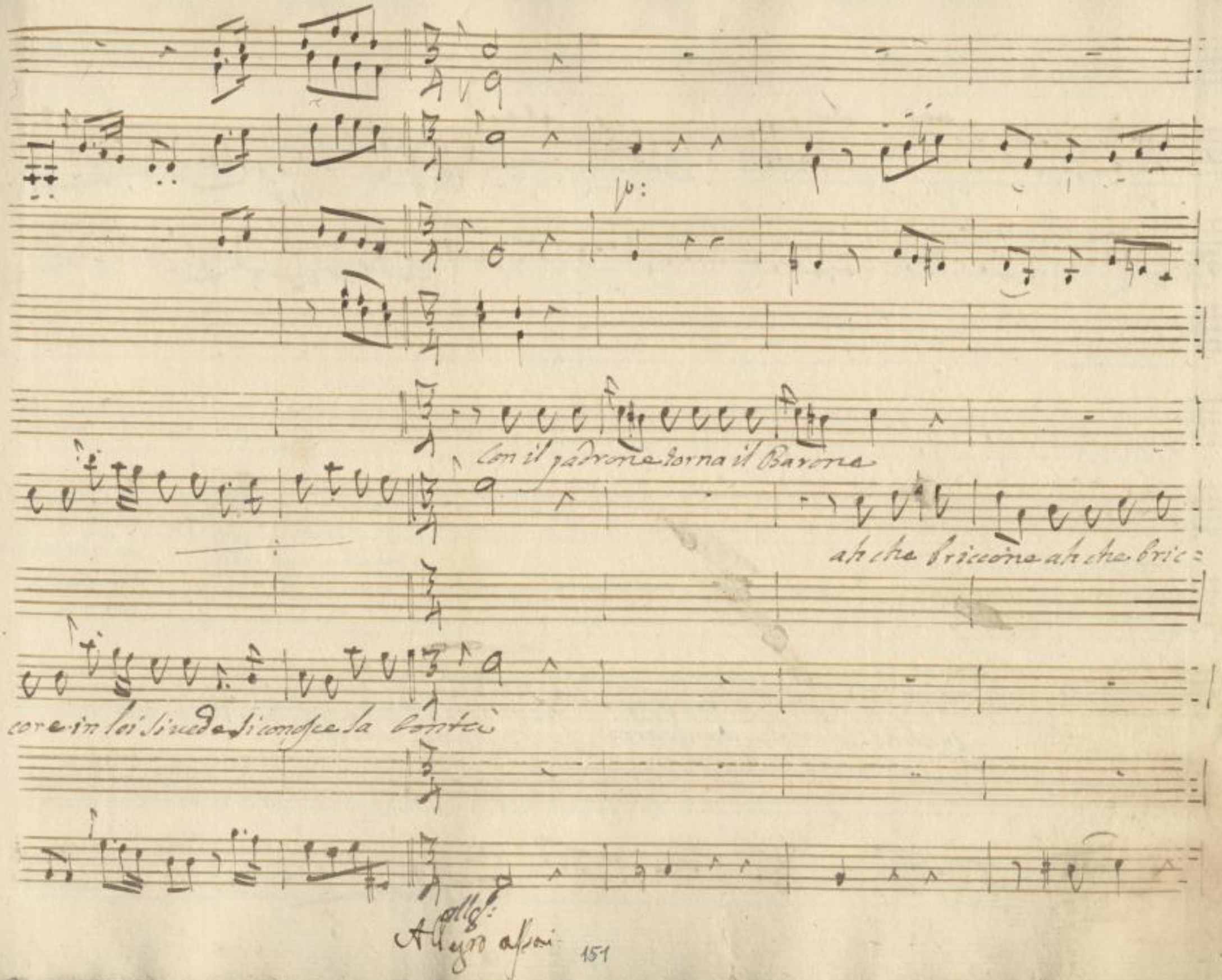
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



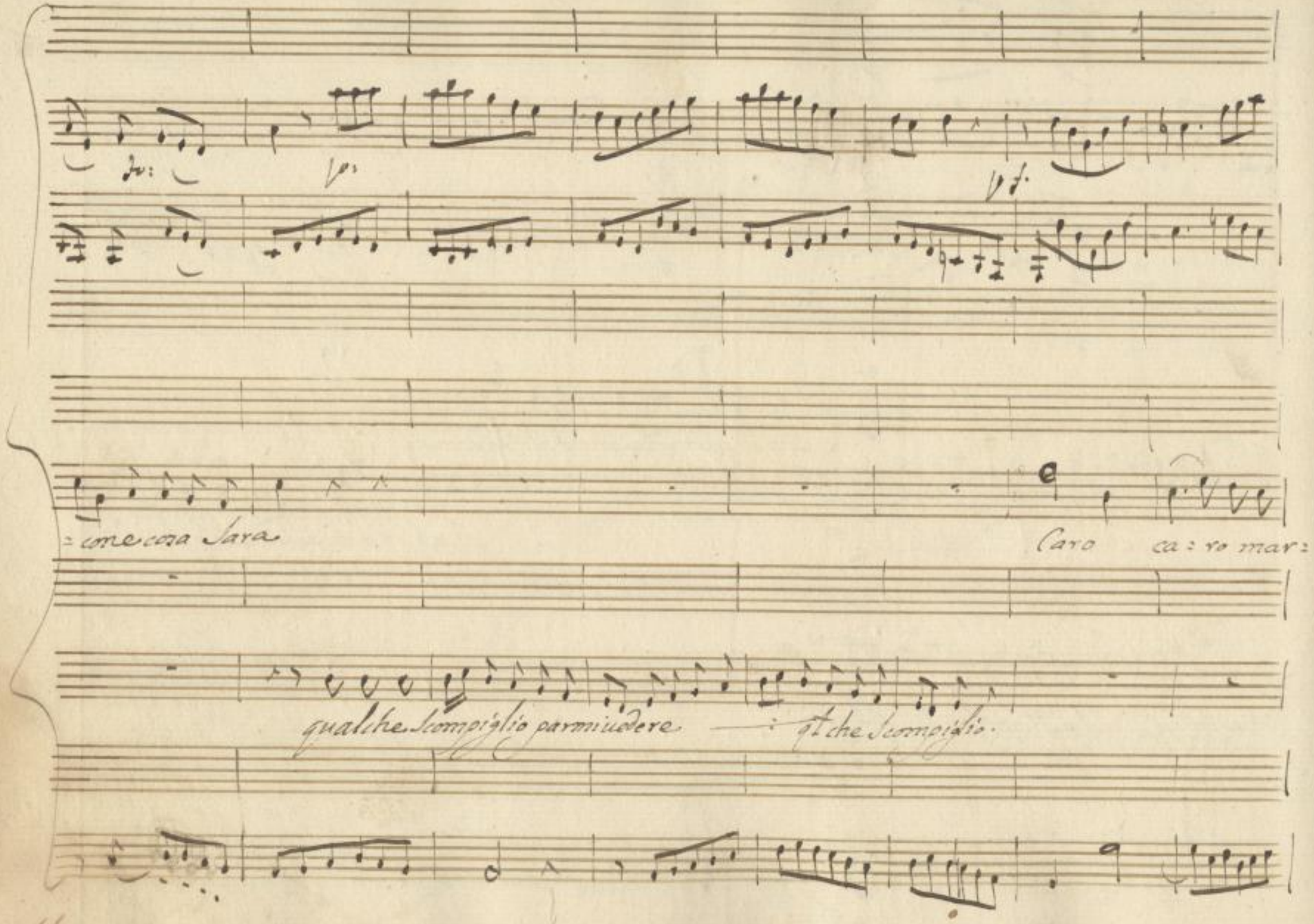
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Sempervivo/id37893144X/153
Sempervivo Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



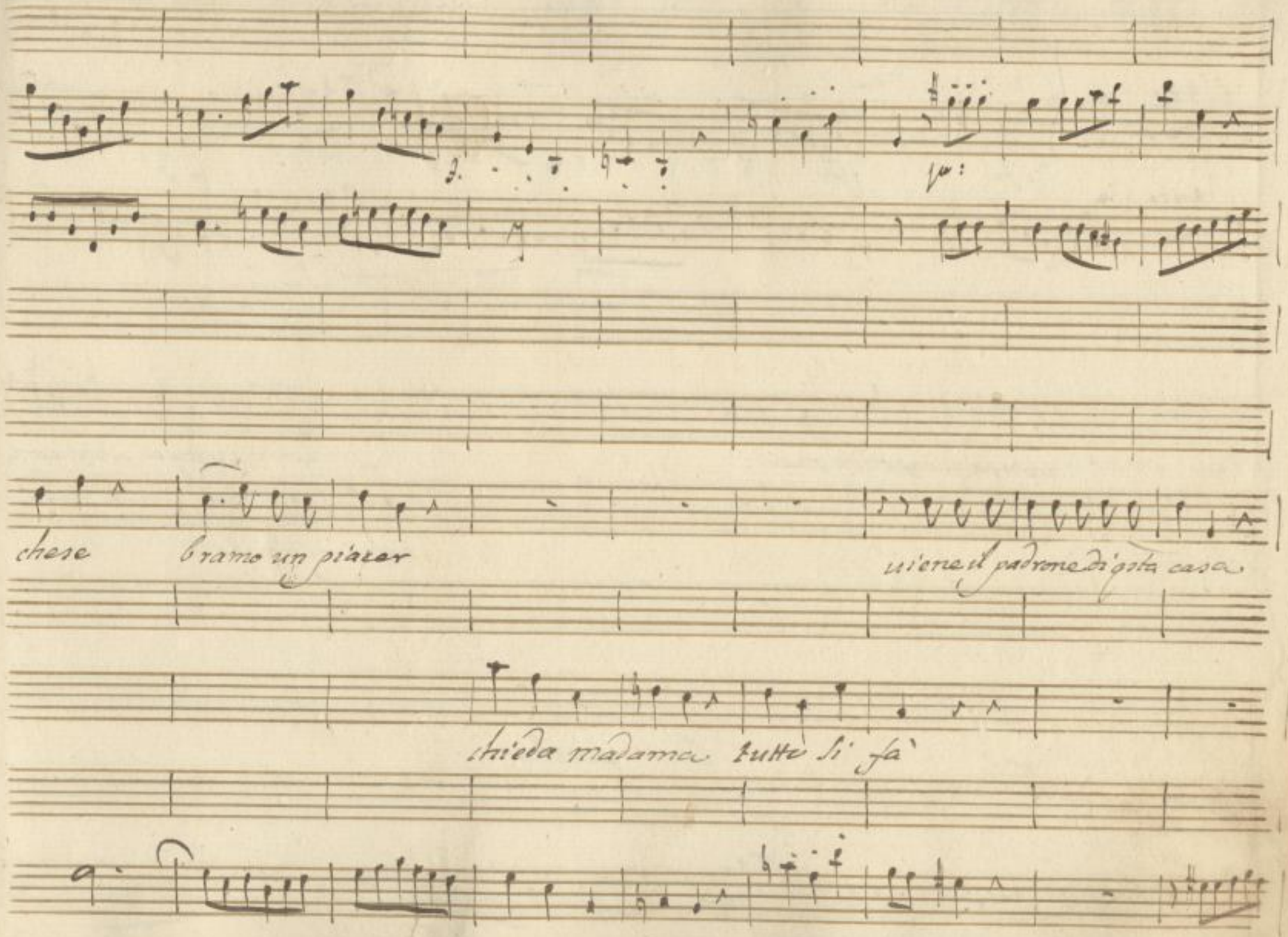
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



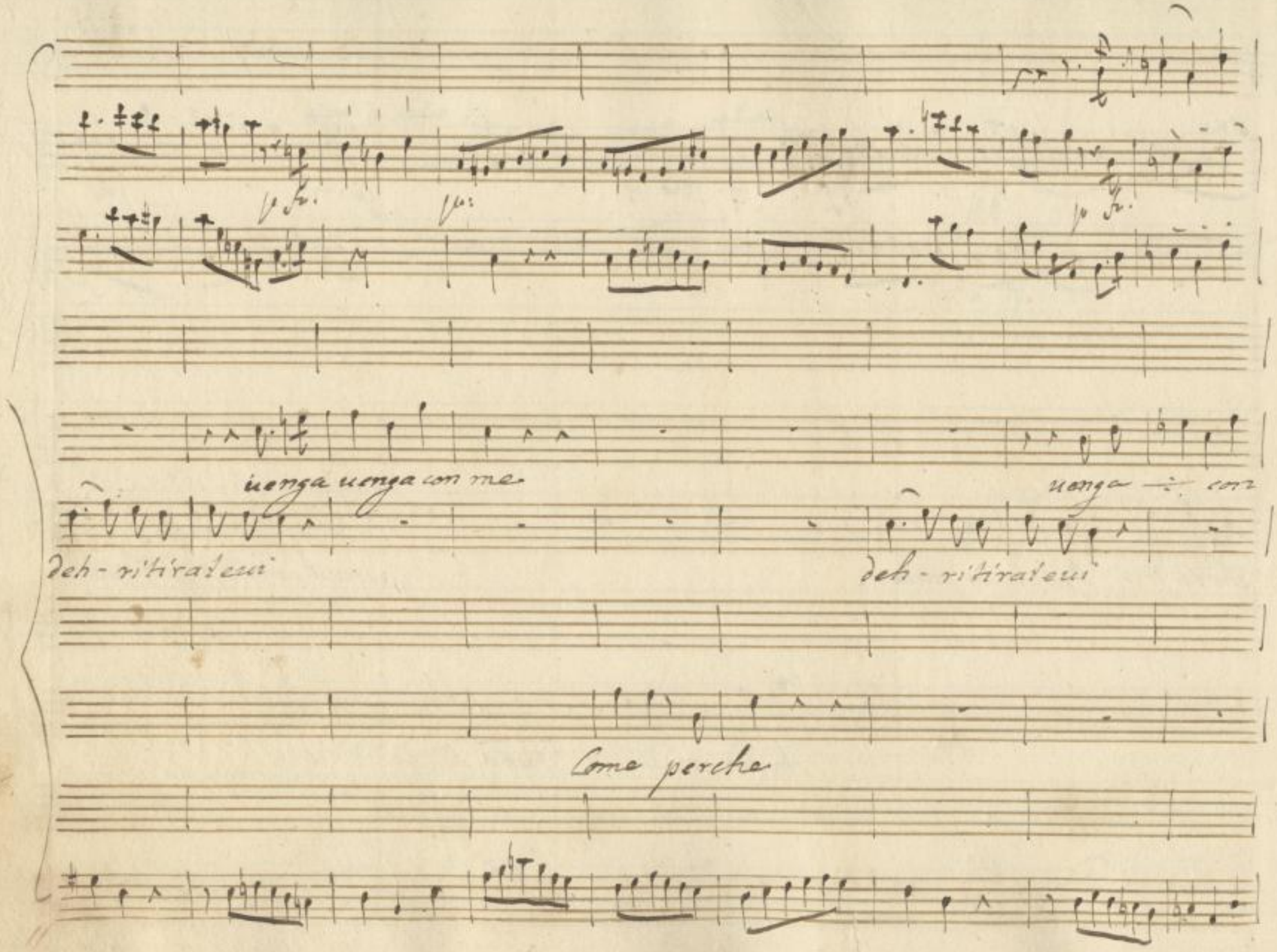
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



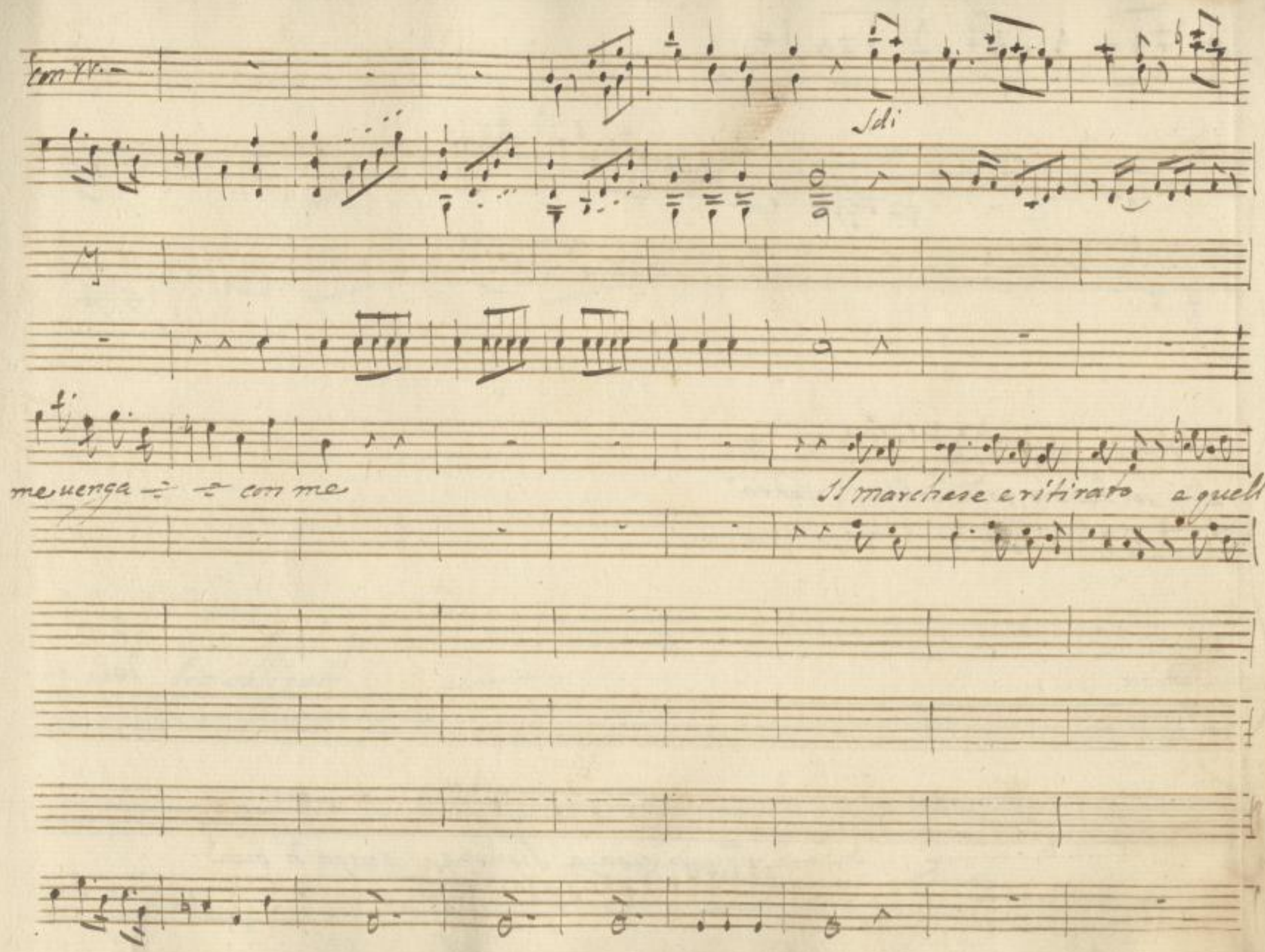
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



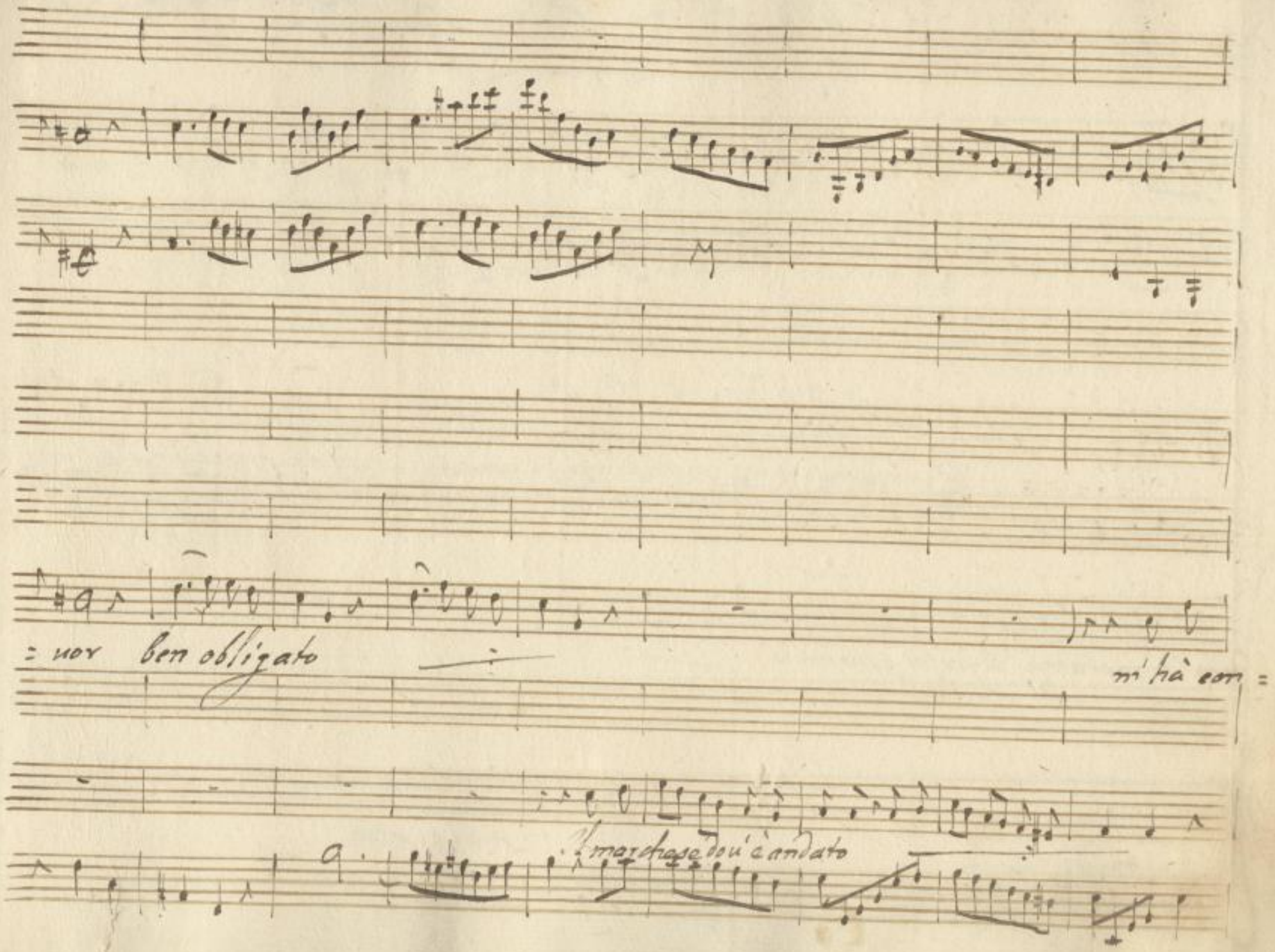
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

altro corbellato qsta volta si vedrà

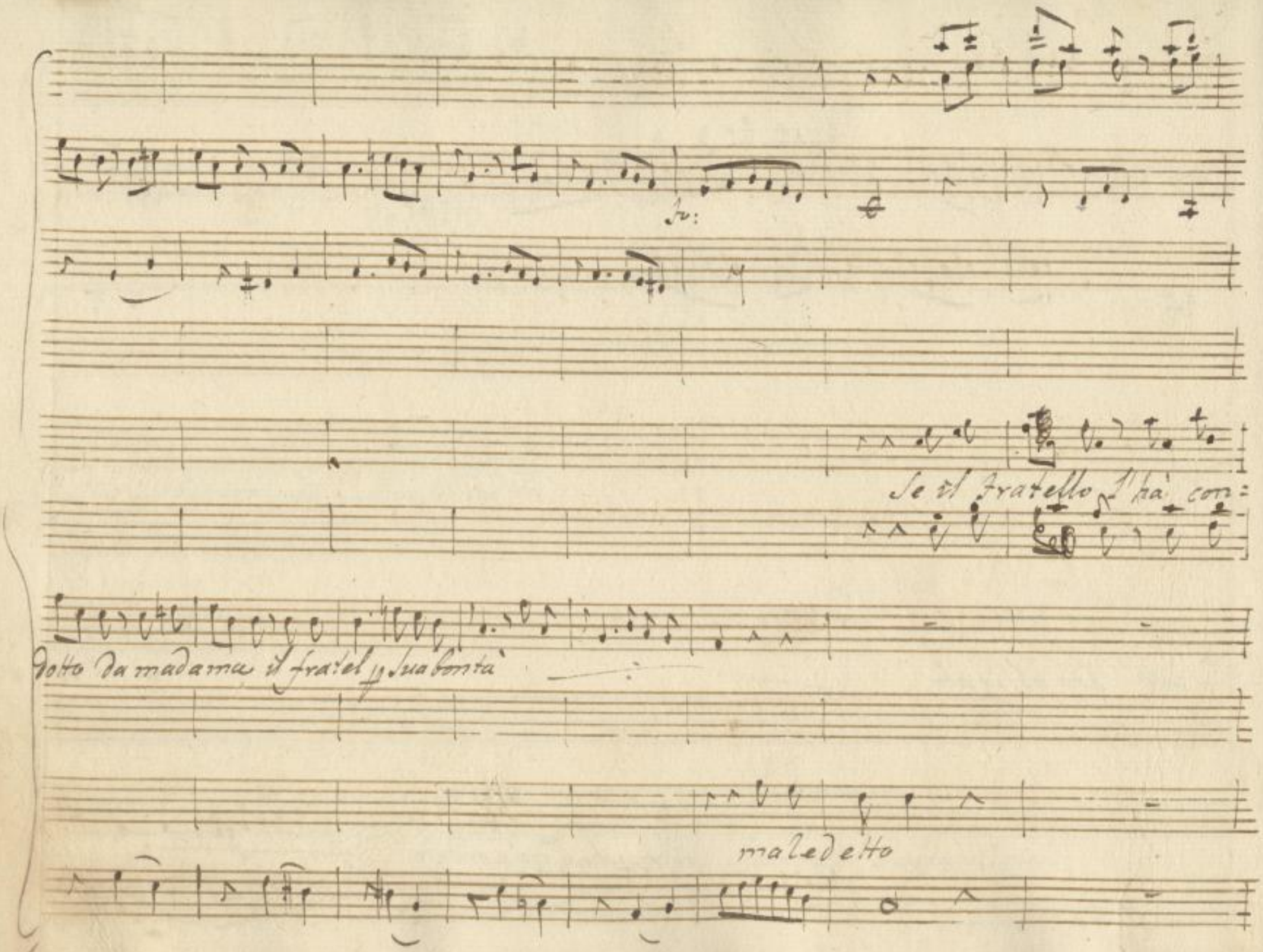
del - Fa:

venga Signore venga di quà

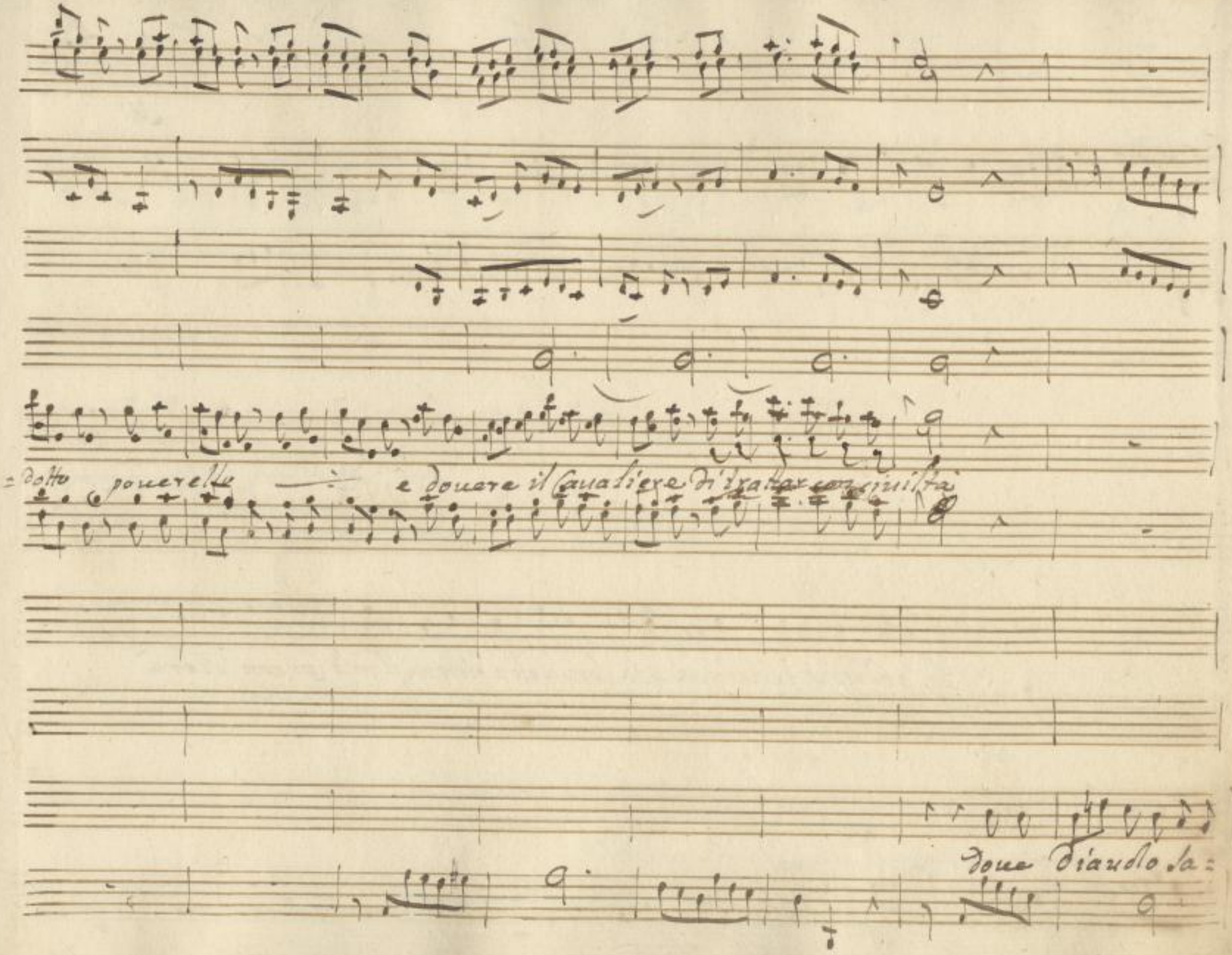
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



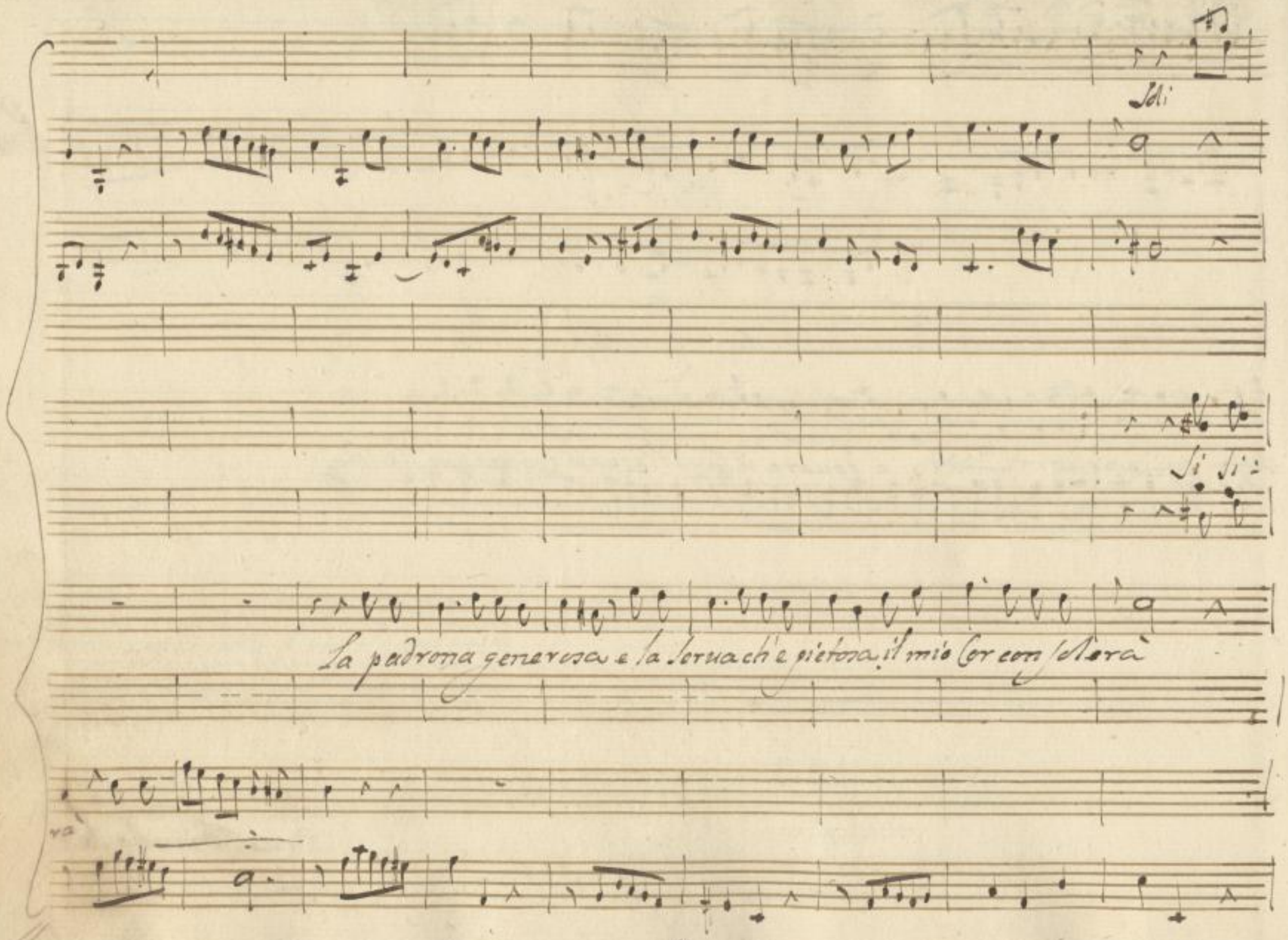
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



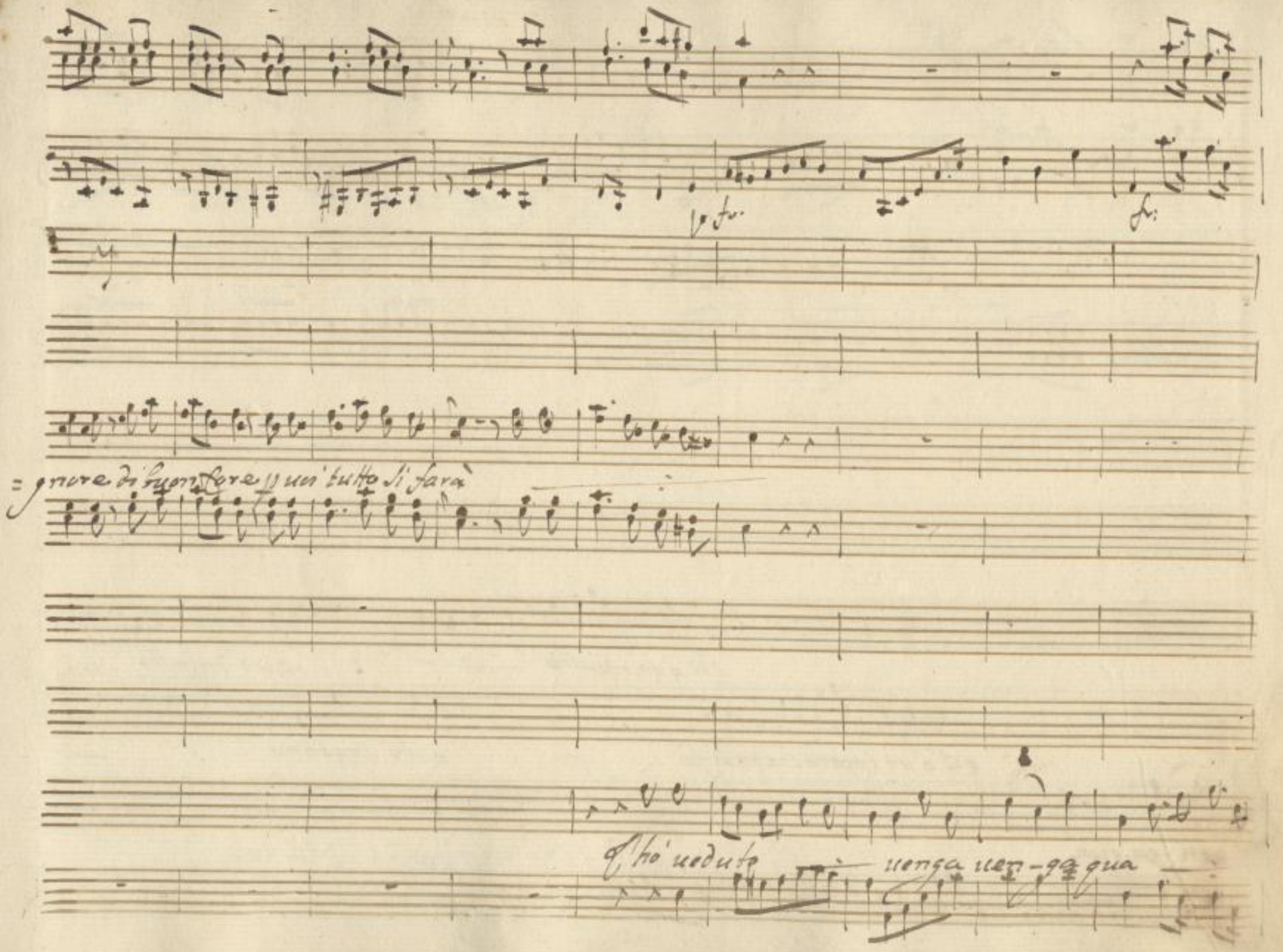
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Oboè.

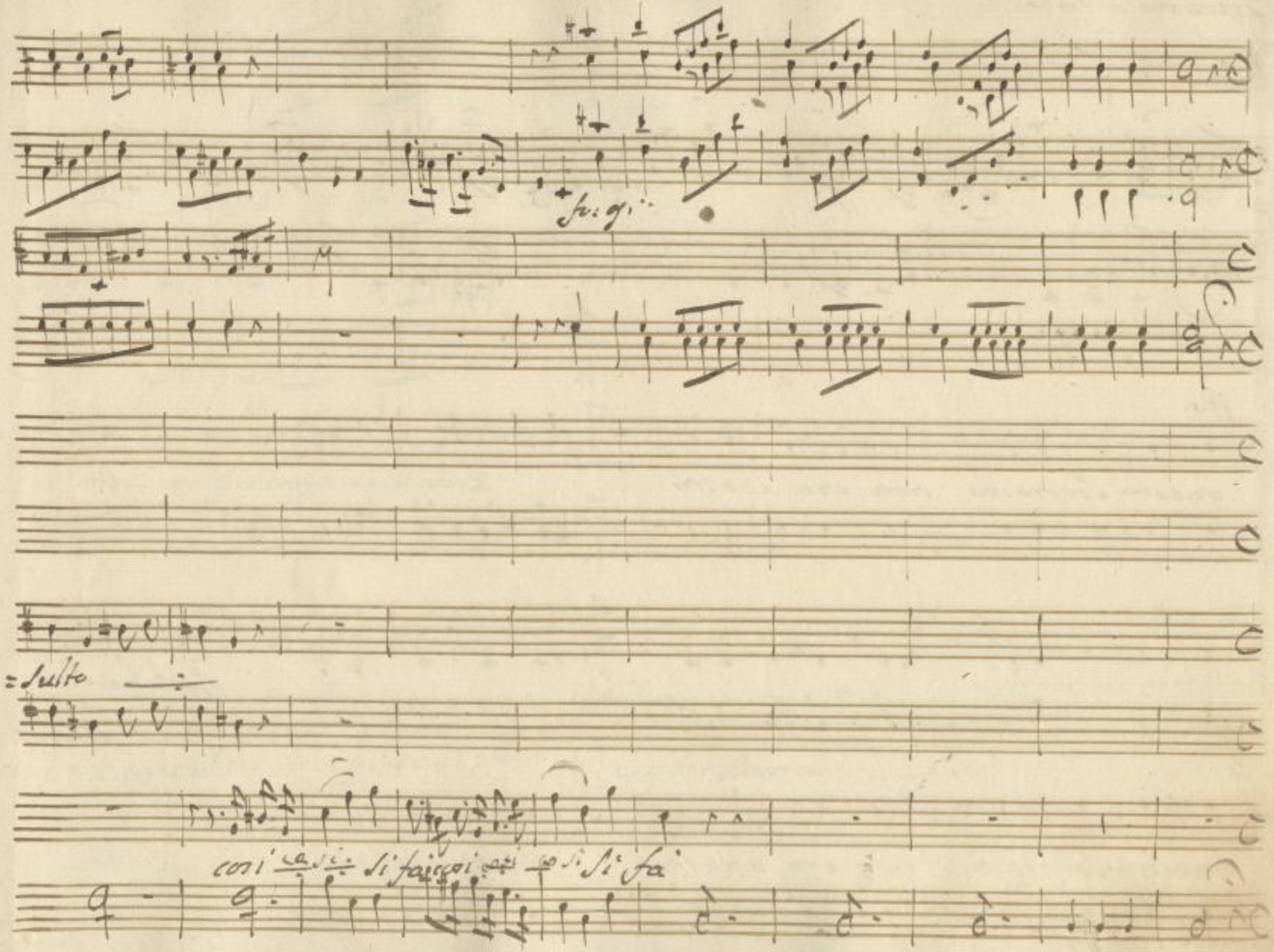
rinfo:

qst' è un' insulto — è un' insulto —

qst' è un ingano ch'a me si fà — e un' inganno —

uen-ga qua'

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempero per Dresden 37893144X/166 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Sempervirens
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Graue ma n Largo.

Po:

Po:

questa Sorpresa non era attesa

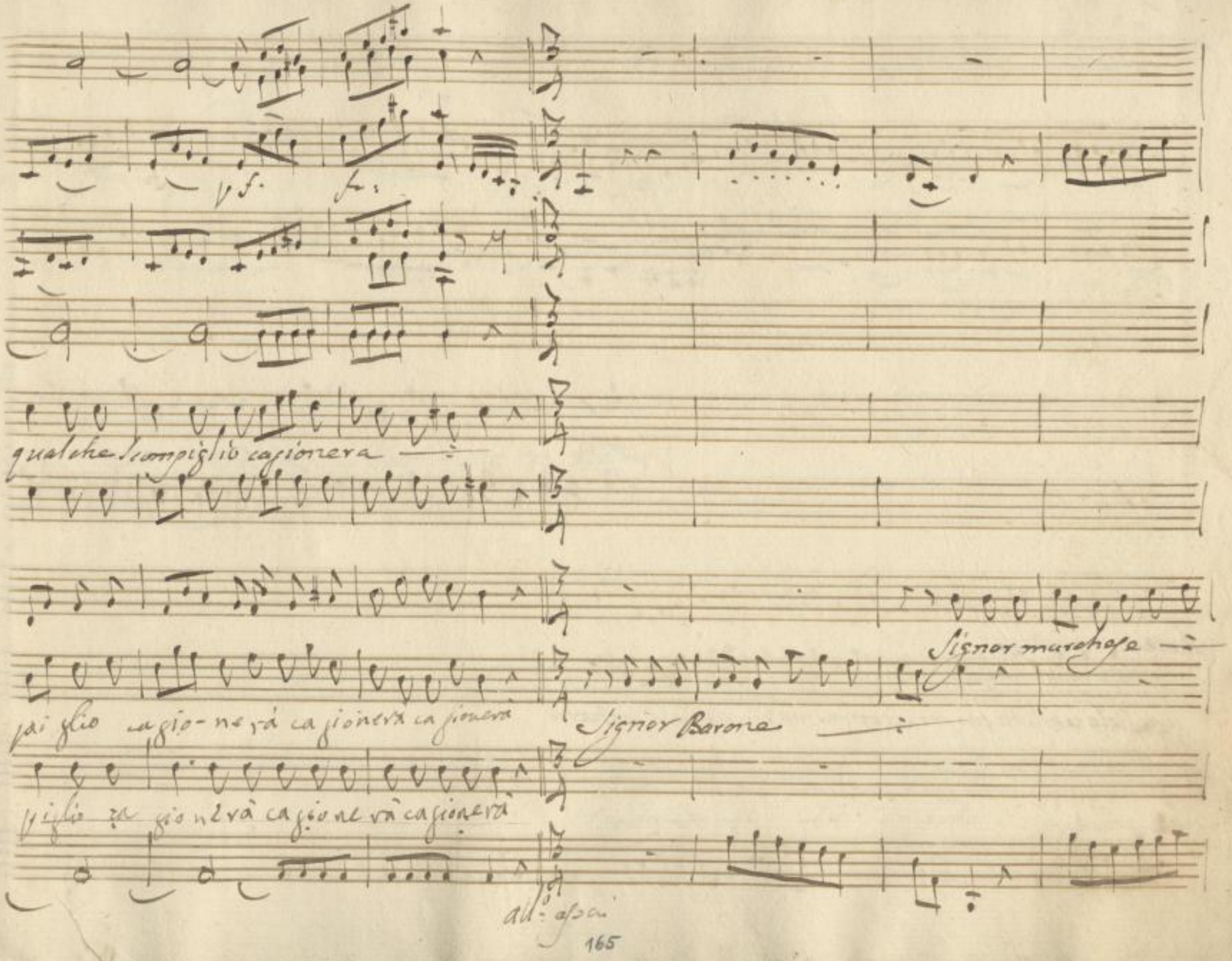
qualche scom=

Qual che scom-

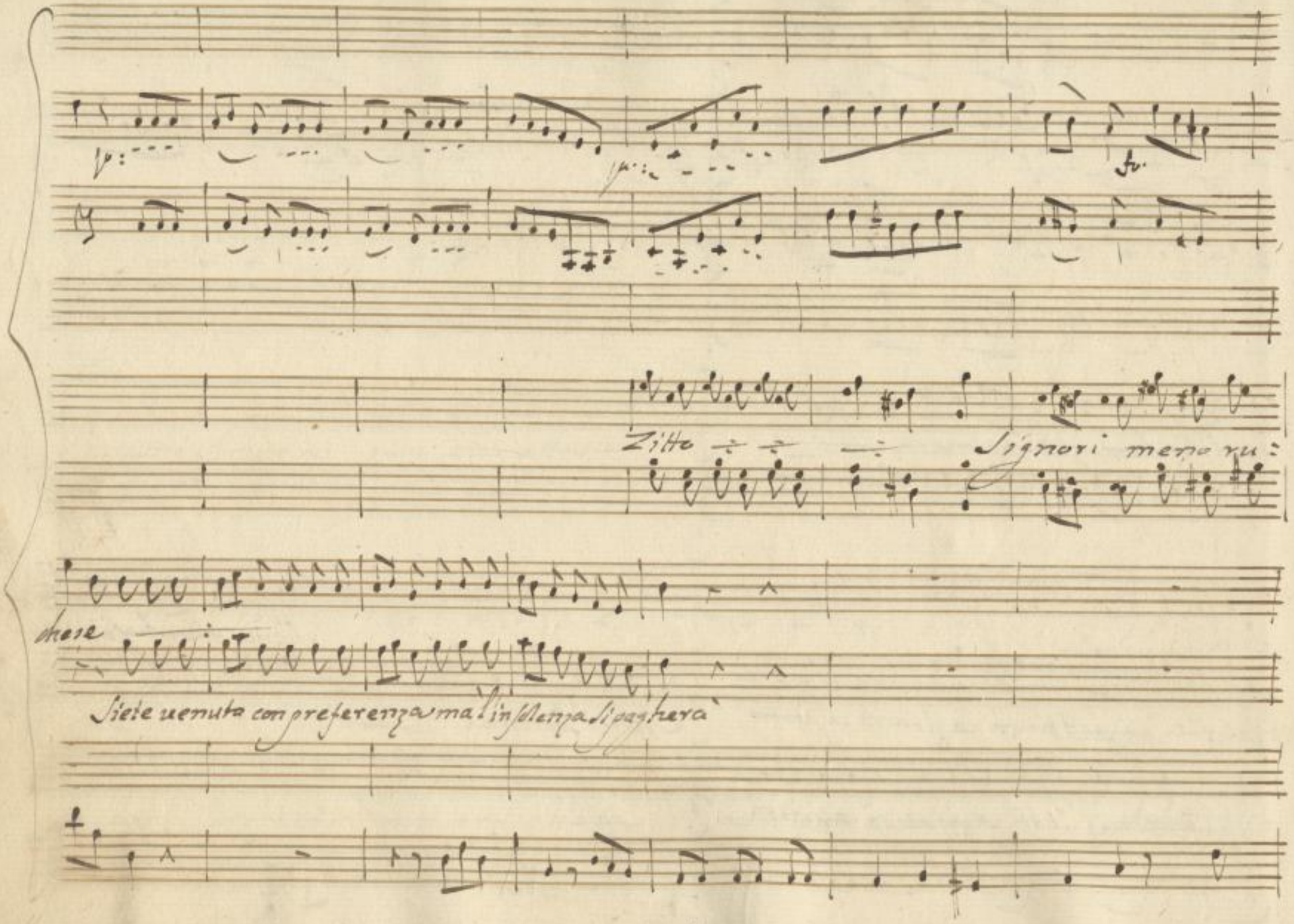
questa Sorpresa non era attesa non era attesa qual che scom-

Graue ma n Largo.

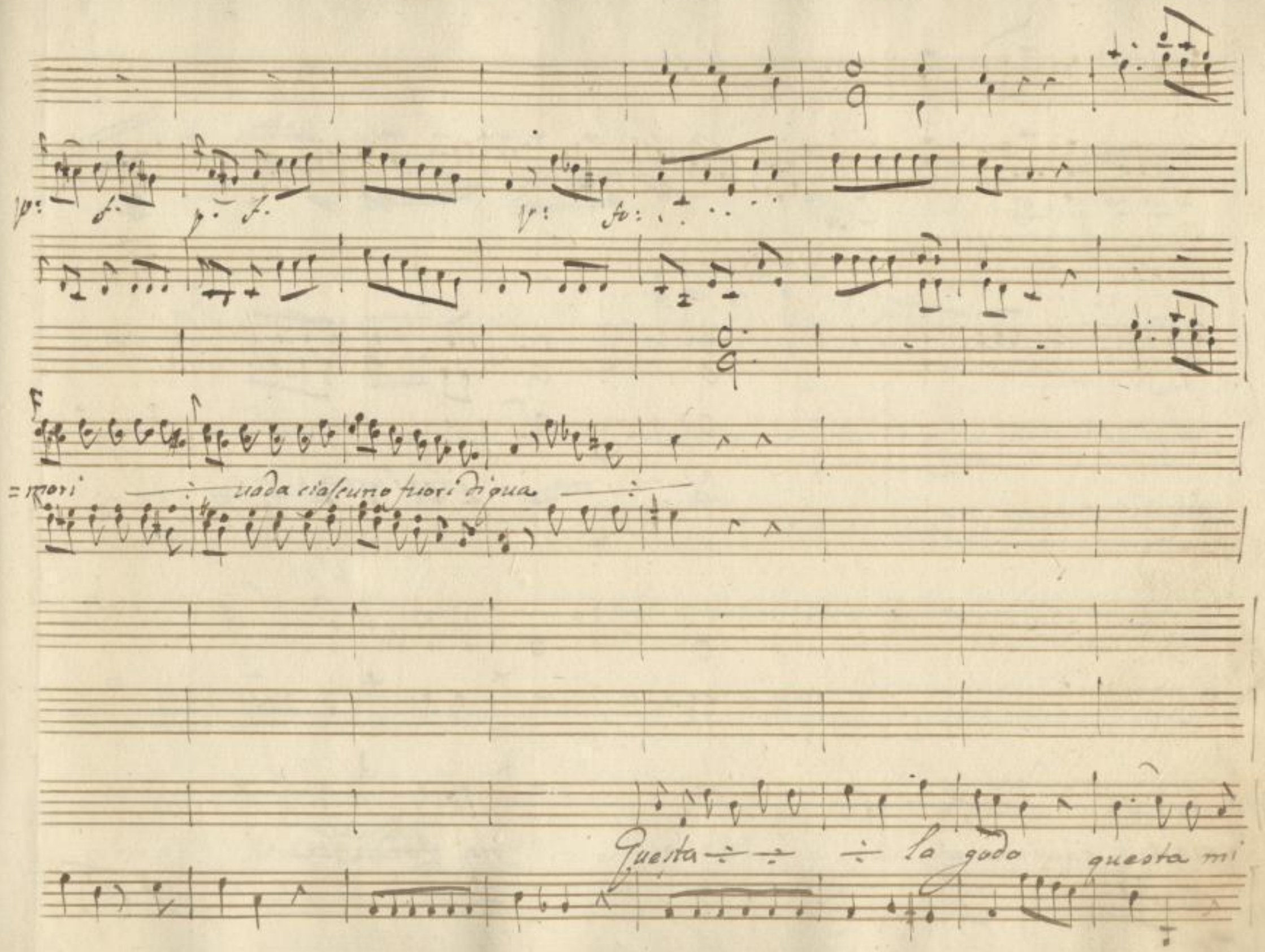
SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/168 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



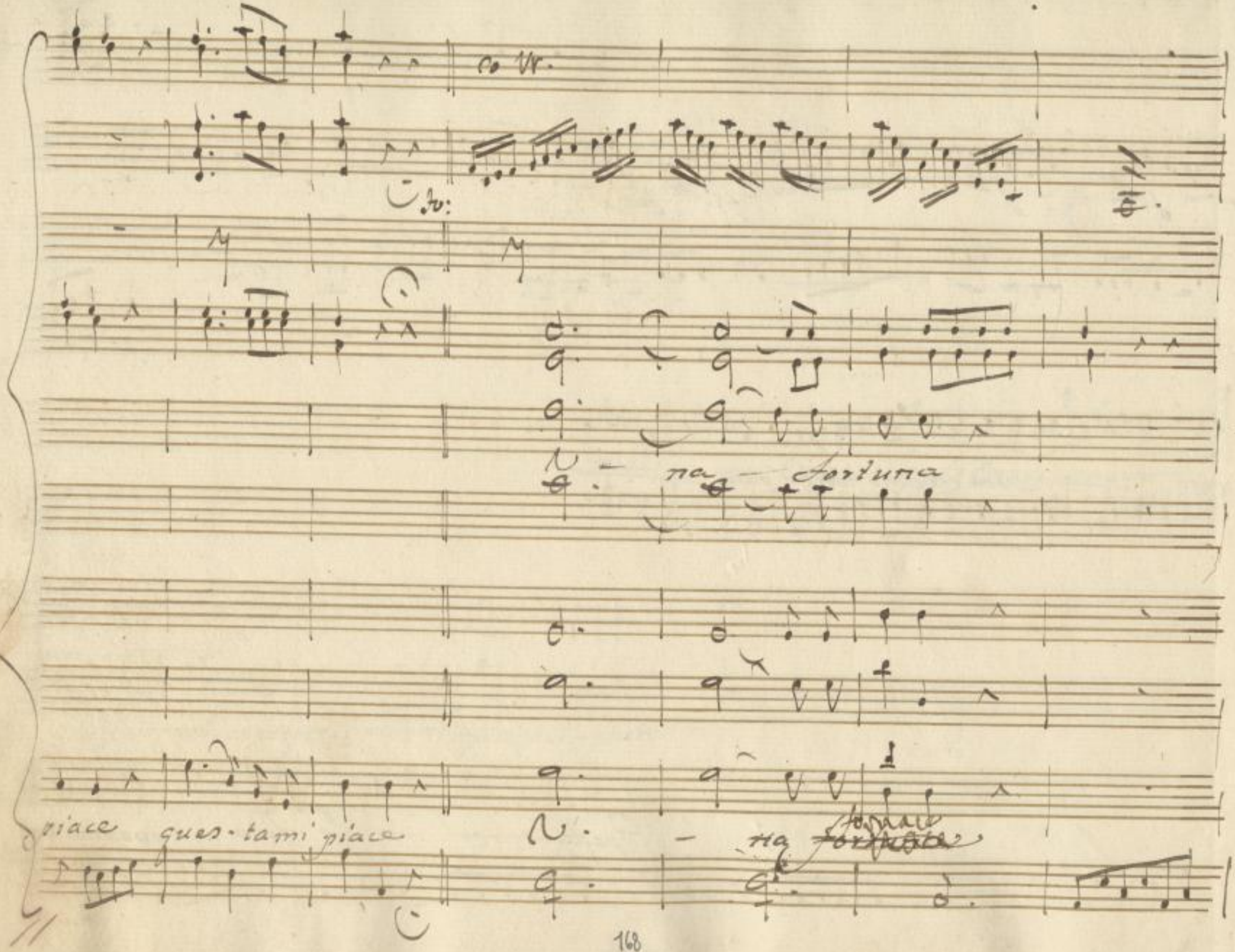
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Sempereper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



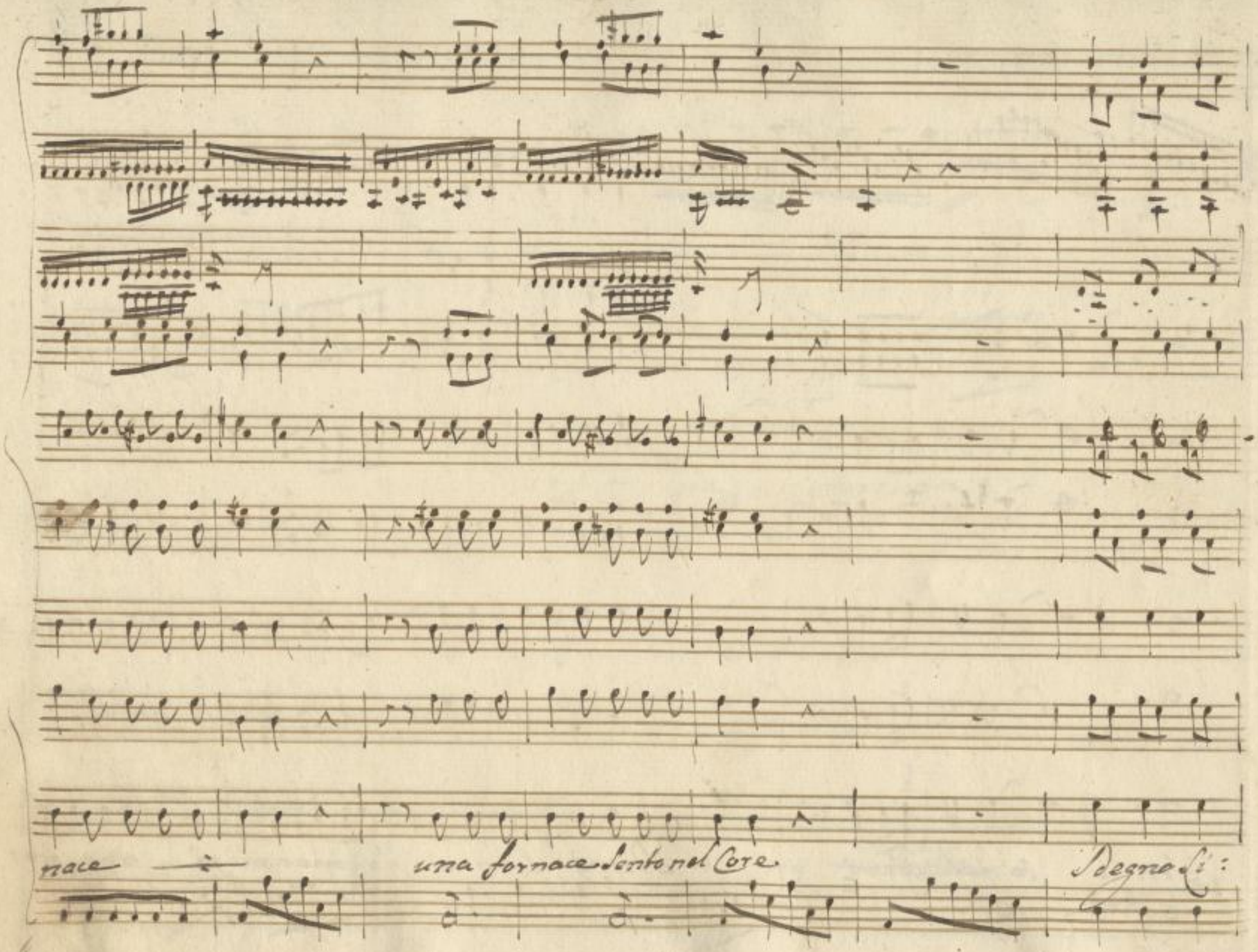
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



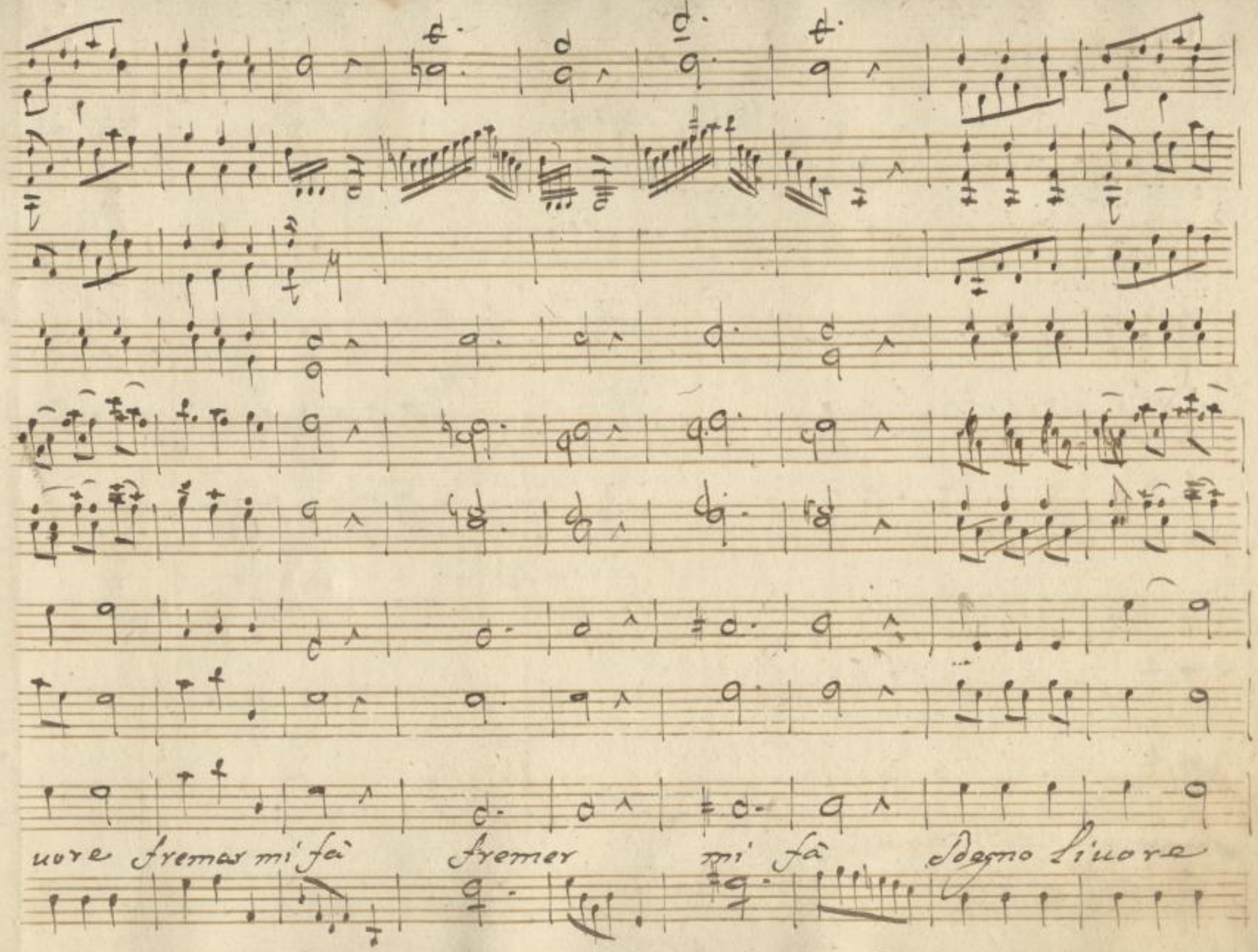
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Sen : to nel core Degno Sivore fremar mi fà una for:

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

corr.

pia.

fav.

Si Si Si Si Si Si fremer mi fa

Si Si Si Si Si Si

Si Si Si Si Si Si

fremer mi fà fremer mi fà

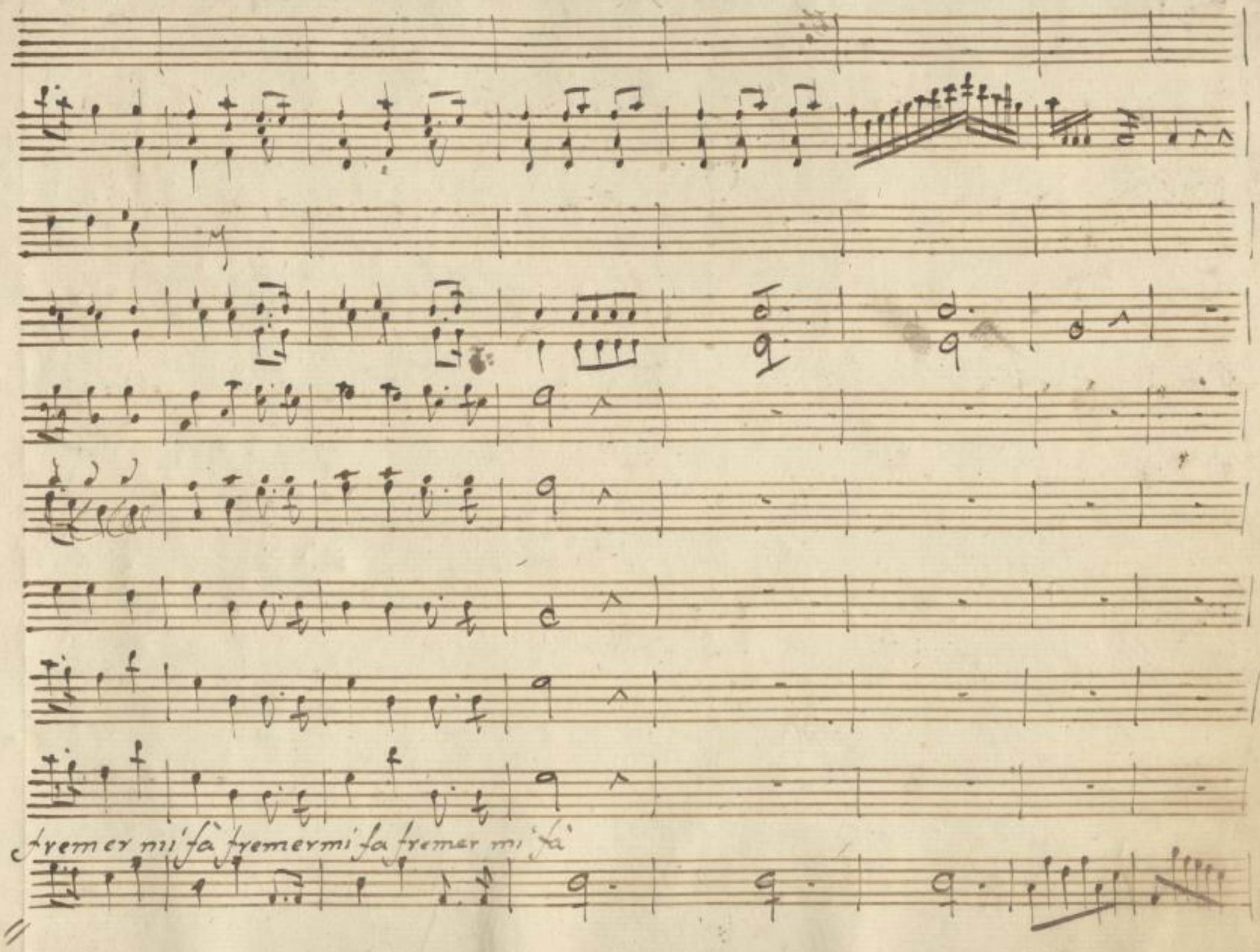
fremer fremer mi fa fremer

gia.

for.

172

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendepeder 37893144X/177
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Fine del Atto Primo

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]37893144X/179
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]7893144X/180
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Mus. 3269/F/501
Mus. Kreuzarchiv 67 P

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]7893144X/181
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://d[illegible]7893144X/182
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

RITOMATA DI LONDRA

ATTO II.

Musica
3269
F 501

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]7893144X/184
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]7893144X/185
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

df-db-002861 = 174 Anf. (davon 8 Seiten leer) Bd. 2

Sächsische Landesbibliothek in Dresden

Handschrift Nr. Mus. 3269/F/501; II

Die Benutzung dieser Handschrift ist nur unter der Bedingung gestattet, daß der Entleiher der hiesigen Bibliothek ein Stück seiner auf die Handschrift bezüglichen Veröffentlichung geschenkweise überläßt, sofern die Bibliotheksverwaltung nicht ausdrücklich auf die Überlassung verzichtet. Zum Durchzeichnen oder zur Herstellung von Lichtbildern ist besondere Erlaubnis einzuholen.
Belehrende Auskünfte oder Hinweise auf der Bibliotheksverwaltung unbekannte Veröffentlichungen über diese Handschrift werden dankbar ent[illegible]

Dieser Band wurde 1995 durch Bestrahlung sterilisiert. Verfärbungen stellen keine Gefahr dar.

Benutzer der Handschrift

Datum	Name, Stand und Wohnung des Benutzers	Ort der Benutzung	Art der Benutzung (nur eingesehen? – ganz oder teilweise abgeschrieben? – verglichen? – abgelichtet?)	Zweck der Benutzung (ist Veröffentlichung beabsichtigt und in welcher Form?)
25.6.99	M Niutö	[illegible]	[illegible]	
22.5.2001	G. Popp			
23.10.01	Eckhard Kuhn			
20.12.01	Lenke Kölcsei			

III 9 280 Id G 80/65

SLUB Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]37893144X/186
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Atto Secondo

Scena Prima

Giacinta, ed il Conte

Il: Con: Quella giouine bella: Gia: Obliga=

tissima del Titol che mi dà non meritato! Con: La padrona sta

bene. Gia: Hà riposato! Con: Ancor nelle sue stanze non uenni à eserci=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempervoll 37893144X/187 Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

tare i miei doueri perche il loco ò ceduto ai forastieri.

Gia: Ella è il Padron di casa può uenir quando vuole. Con: Io son con=

tento di trattarla, e seruirla in casa mia mà un

pò di gelosia mi rende per cagion di mia so=

rella quel giouin che carpofero si appella Gia: An=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/188 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

ch'io per dire il uero non lo posso uedere: se potessi par=

lar... mà vuò tacere

Con: Il Fratel di Madama?

Gia: Non sò niente...

basta... io sono una giouine prudente.

Con: Voi mi ponete in

capo de sospetti non pochi.

Gia: Oh per l'appunto, che

sospettar volete?

Con: che non sia suo Fratello.

Gia: E che vor=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

reste, che il nome di fratello nascondesse l'amante? io non sa=

prei... mà quando anche il sapessi oh nol direi. Con: Ditemi in confi=

denza qui non ci sente alcuno. Ditelo a me, non lo saprà nes=

suno. Gia: Nò, nò di queste cose à me parlar non tocca, e quel chio

sò non mi trarran di bocca. Con: Eccoui un picciol segno di

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/190 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

mia cordialità se mi dite di Lui la veri=

Gia:

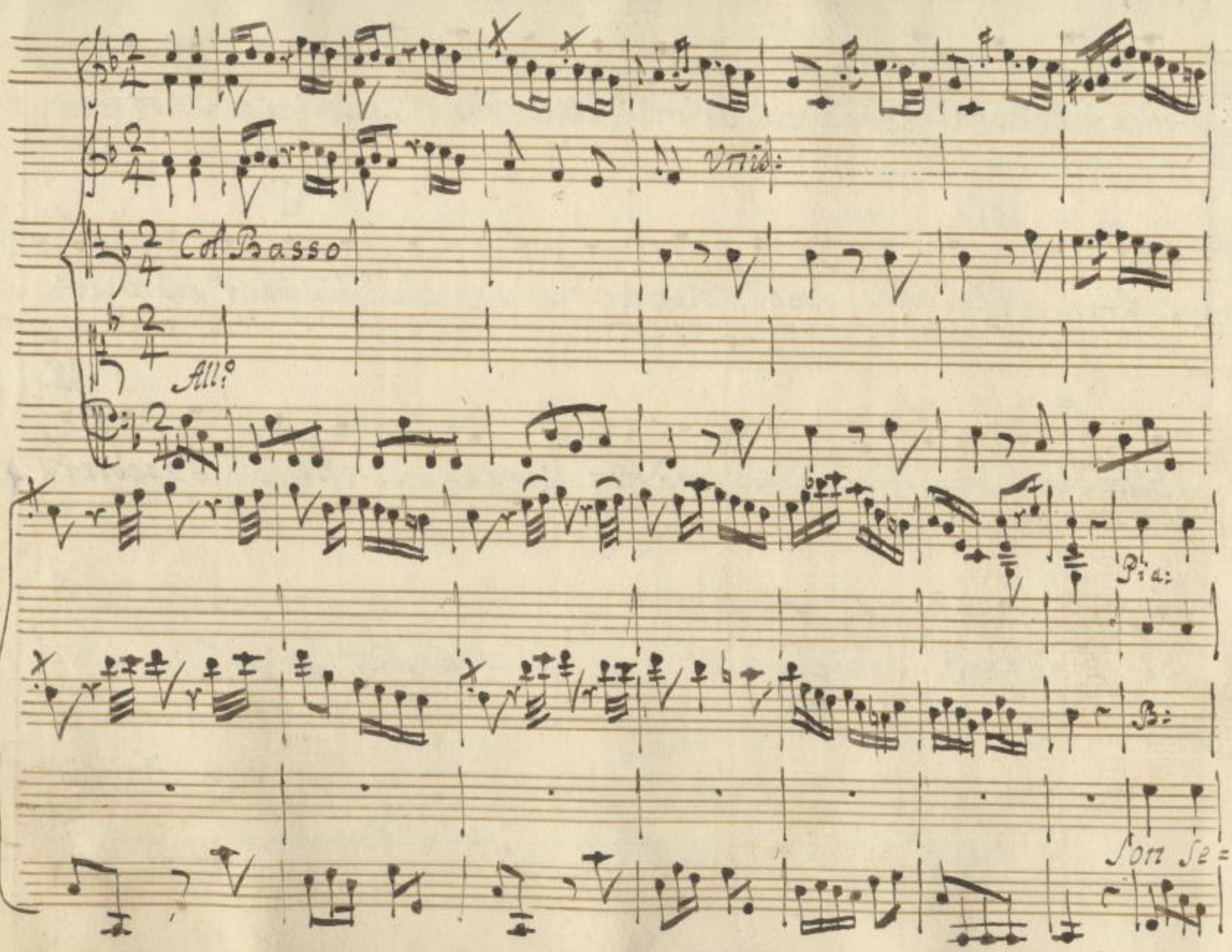
tà. Siete così obligante che ricusar non sò...

qualche cosa dirò ... ma non vorrei ... che lo sapesser

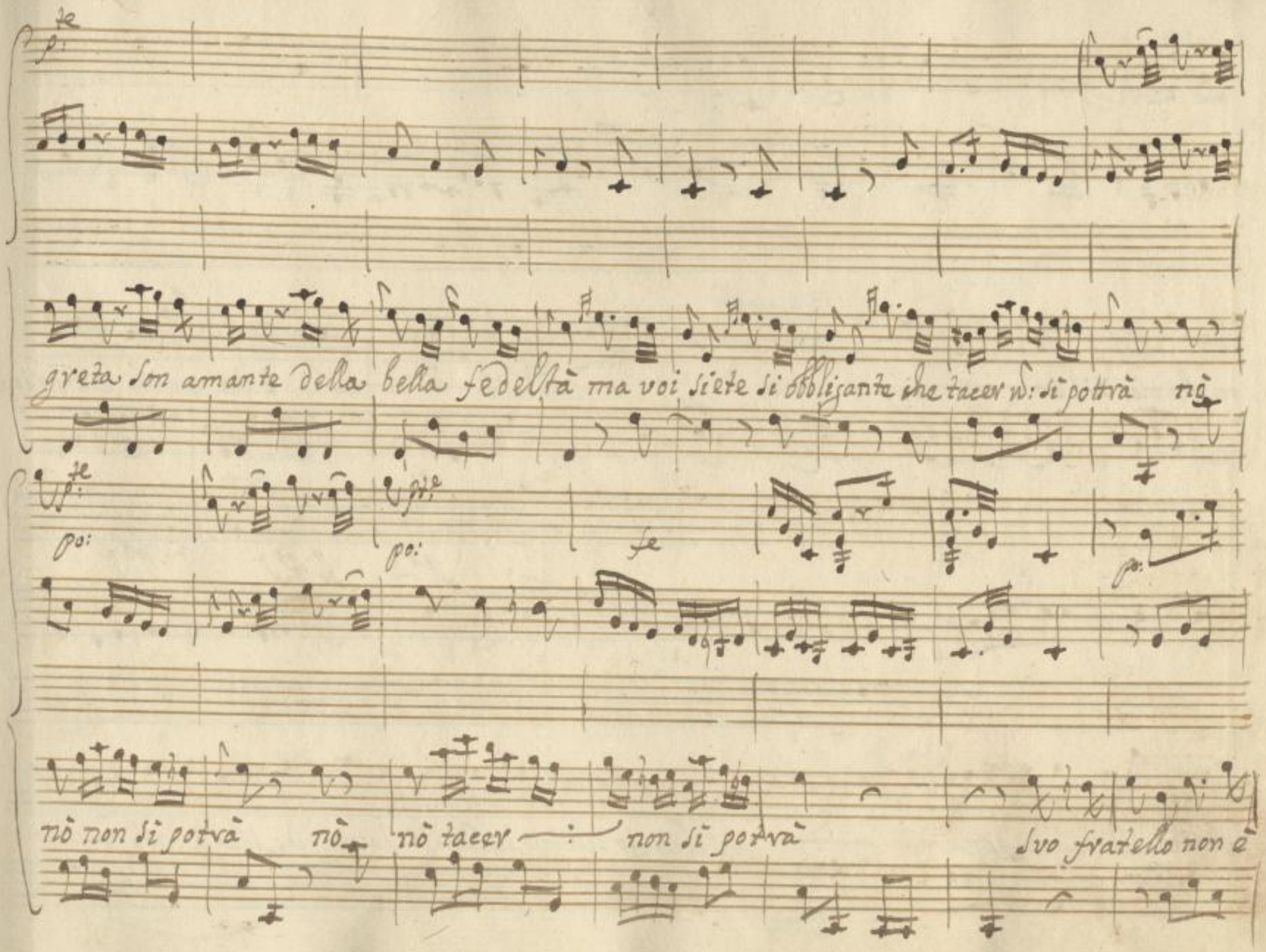
i Padroni miei

Aria Giacinta

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/191 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



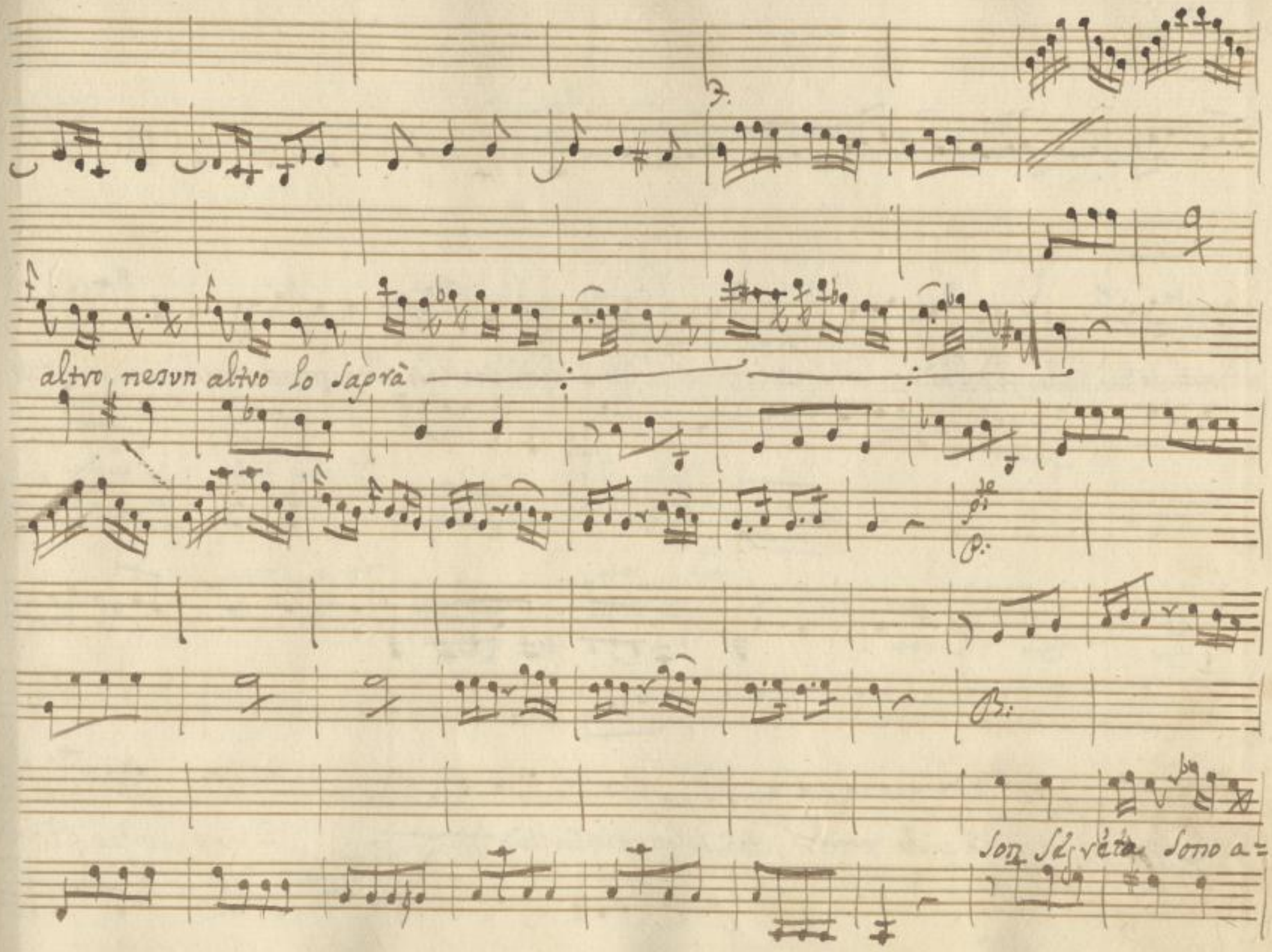
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

quello mà silenzio in Cavità è vn'amico c'è vn'in=

pō f. p. pō f. p. pō f.

=trico già sapete come và Silenzio silenzio in Cavità lo confido solo à voi nessun

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/194 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

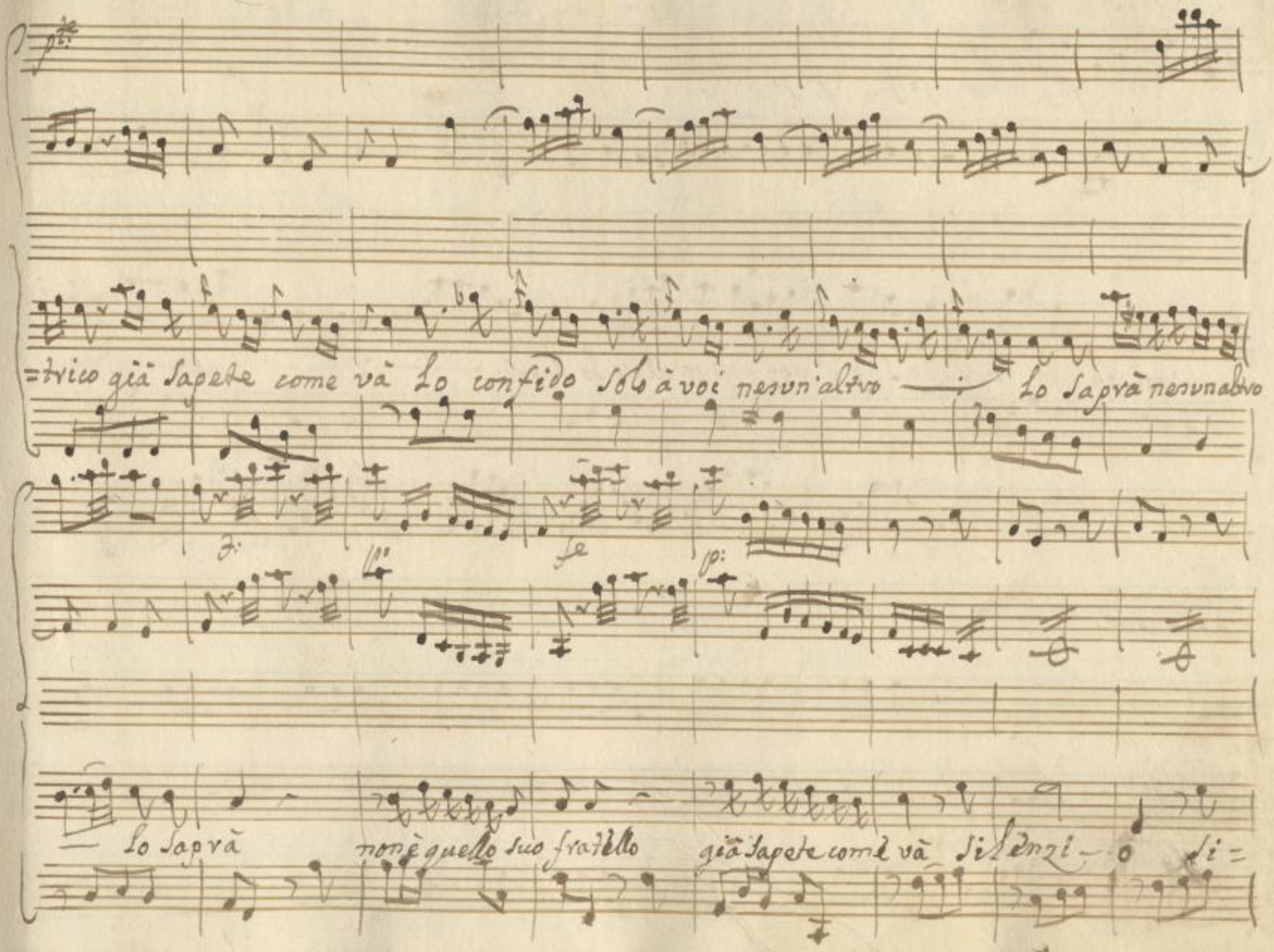


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

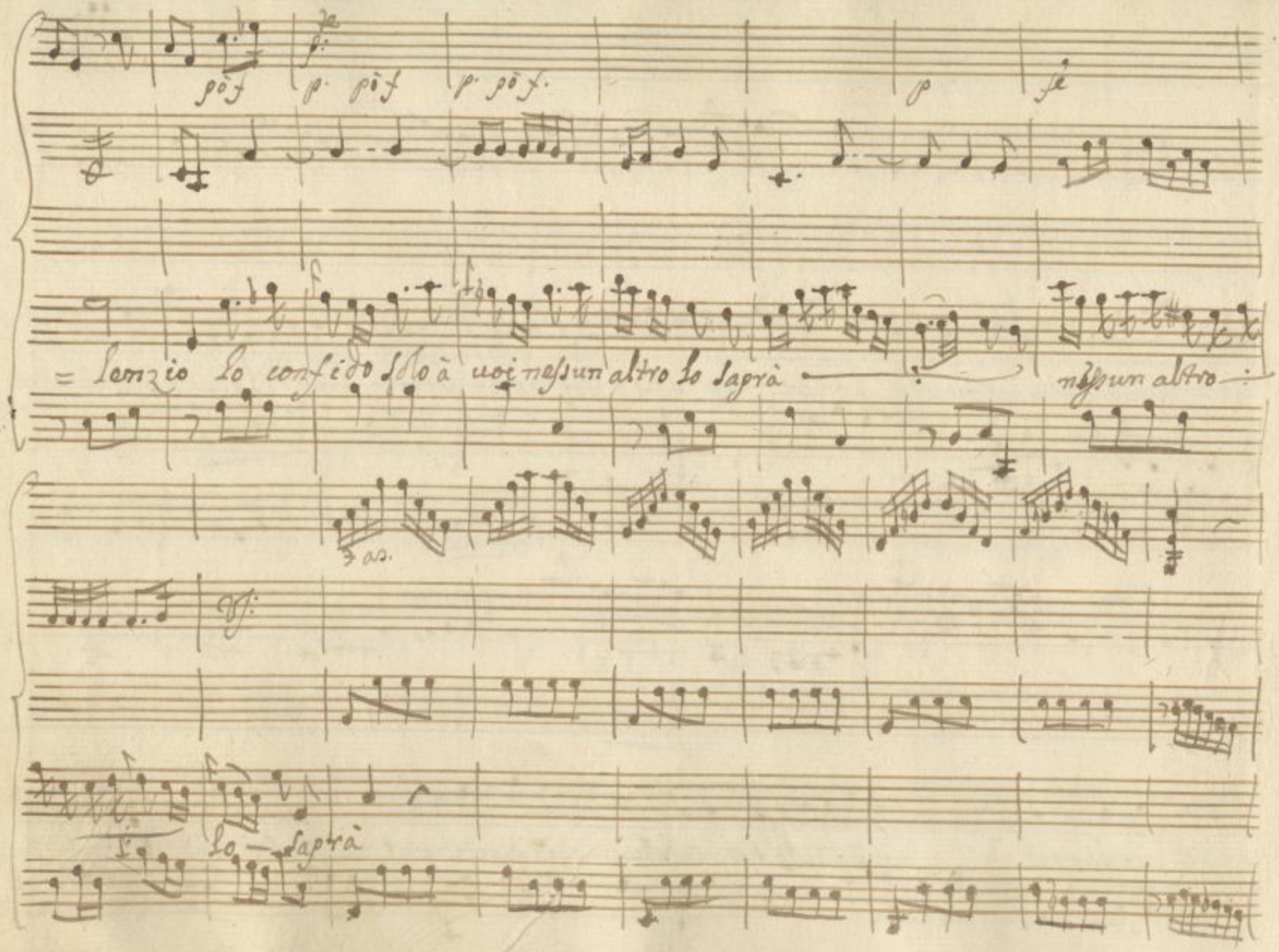
=mante della bella fedeltà mà voi siete si obbligante che tacer non si po=

=trà suo Fratello non è quello mà silenzio in Carità è un'Amico c'è un'in=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/196 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/197 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena 2.a Il C.te Solo

Il C.te

Spiacionmi in casa mia cotali scene ma tollerar con=

=uiene finger di non saperlo, e darsi pace perche il volto di lei n. mi dis=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/199 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

=piace s'è amante e non fratello men periglio sarà per mia germana e

poi saprò ben io corregerla amonirla e minacciarla ma con un tal ri-

gore usar potrei sè pazza per amor son più di lei

Aria Conte

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/200 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Aria del primo atto

Unis

Cor. in f. faut

Basso

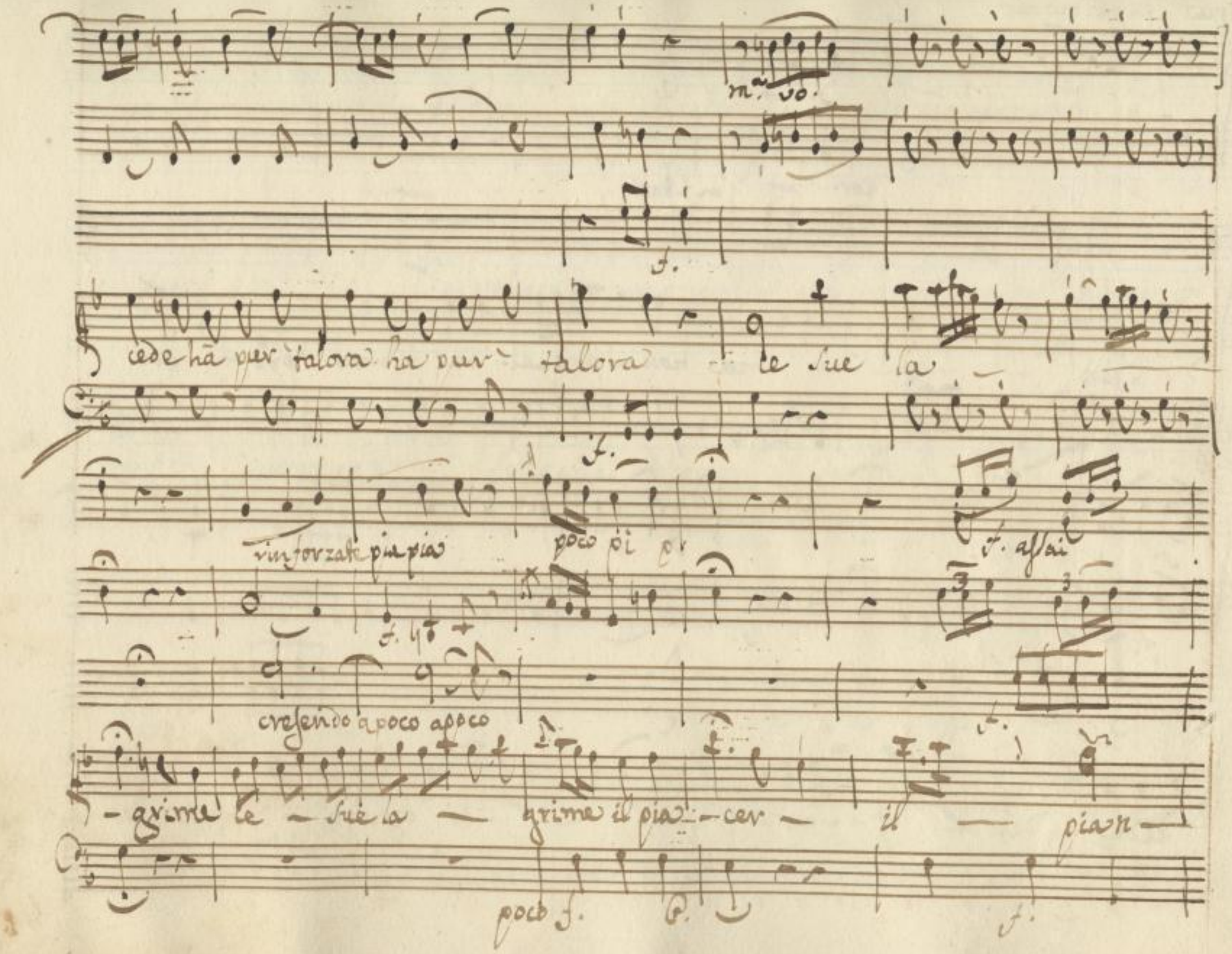
pian - - go è ver ma non - proce - de ma pro - pro

An.e affettuoso

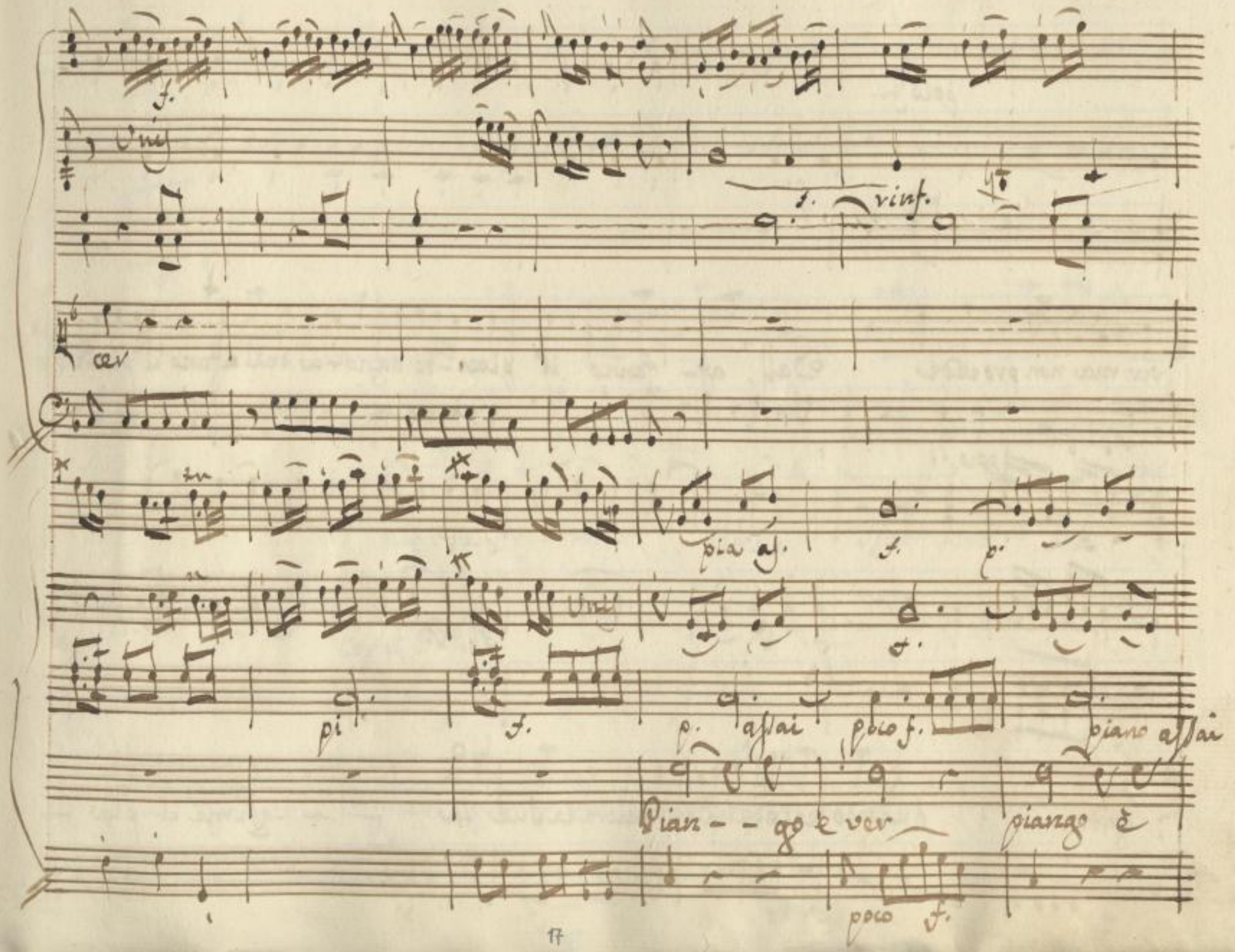
pia af.

cede dall' af - fanno il pian - - to ognora quando ec.

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/201 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendepeder 37893144X/203
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

poco f.

p.

ver ma non procede Dall' af- fanno il pian-to ognora dall'affano il pianto

poco f.

f. p.

f. p.

f. p.

f. p.

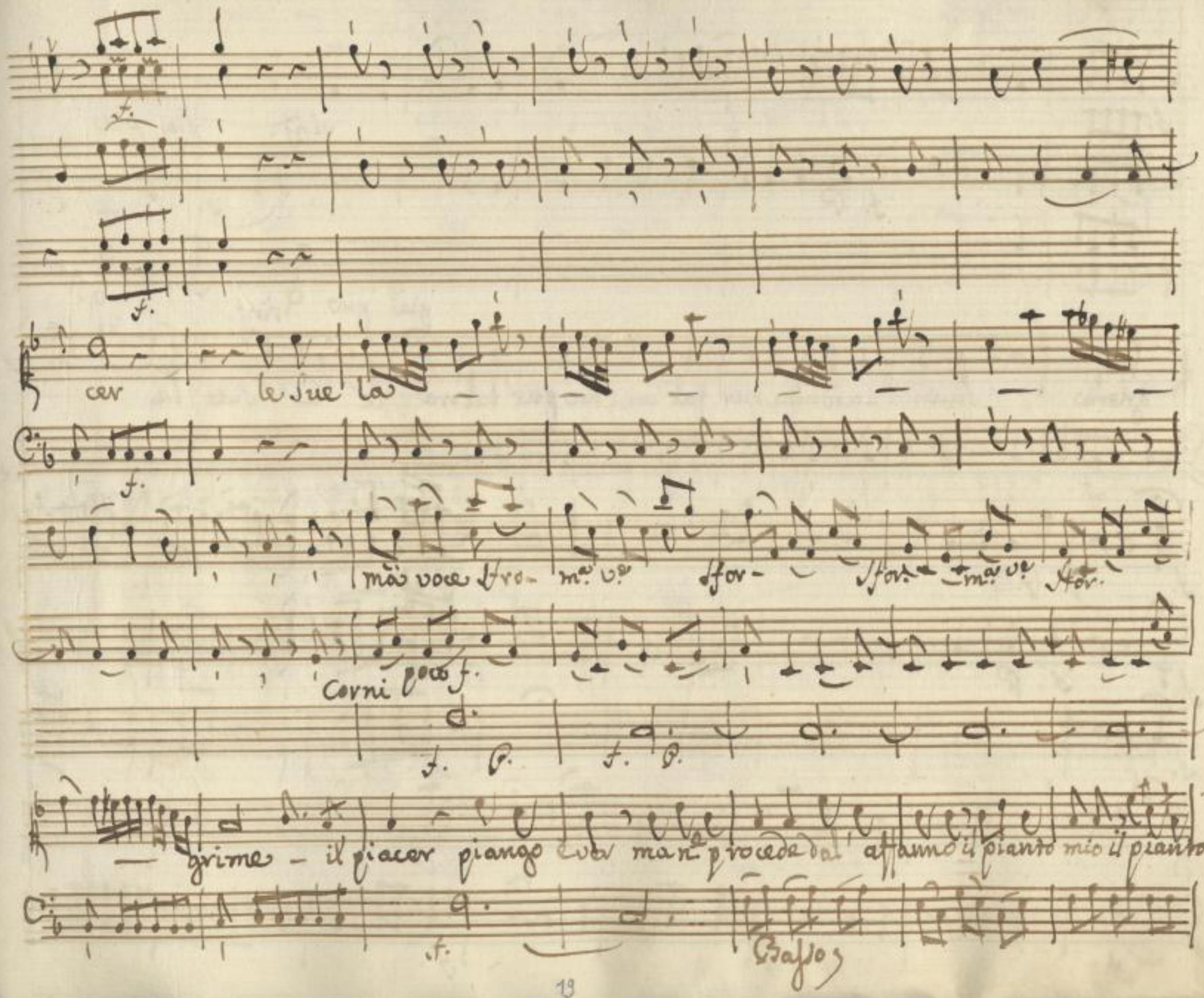
f.

gnora quando eccede ha pur talora le sue la — — grime il pia —

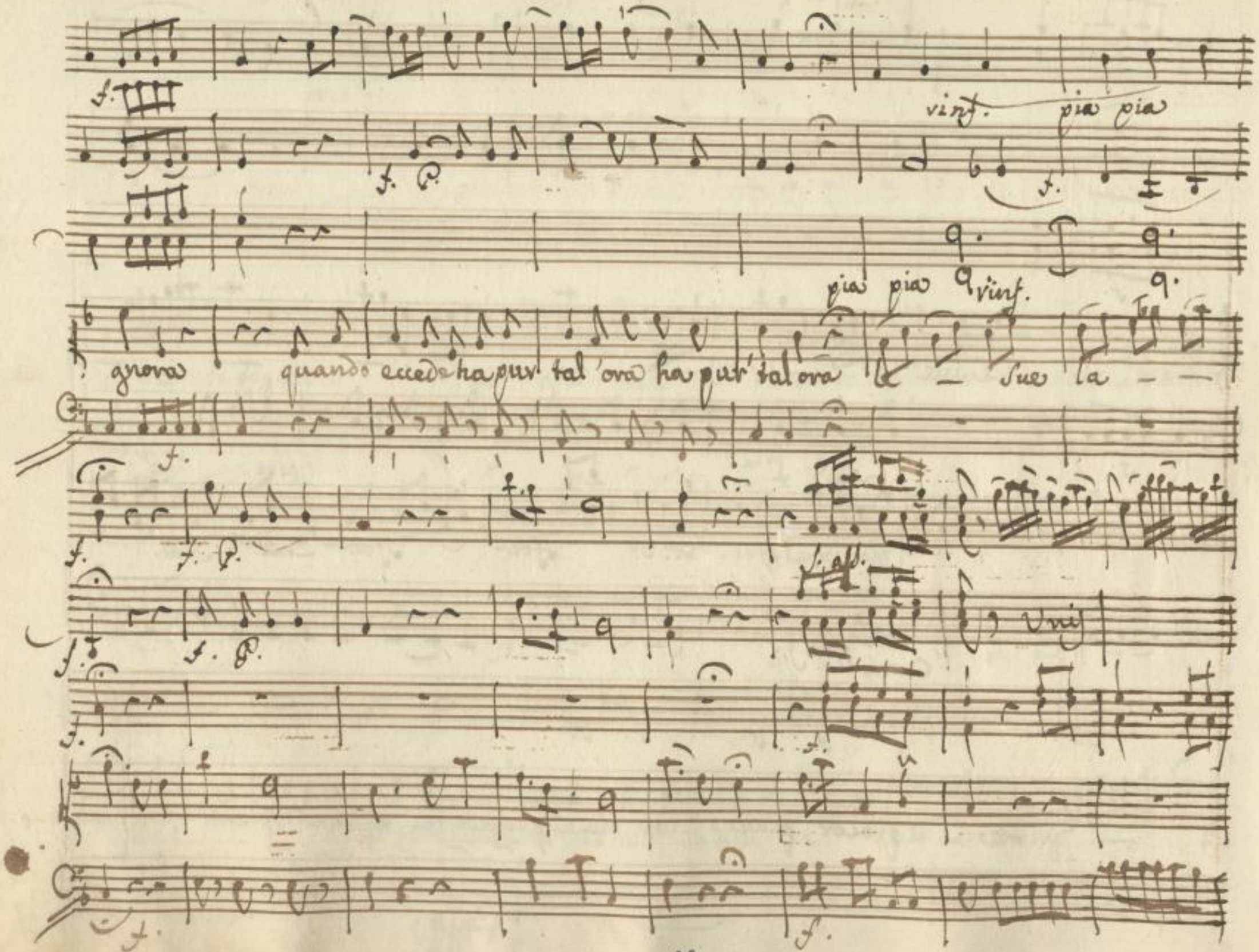
f. p.

f.

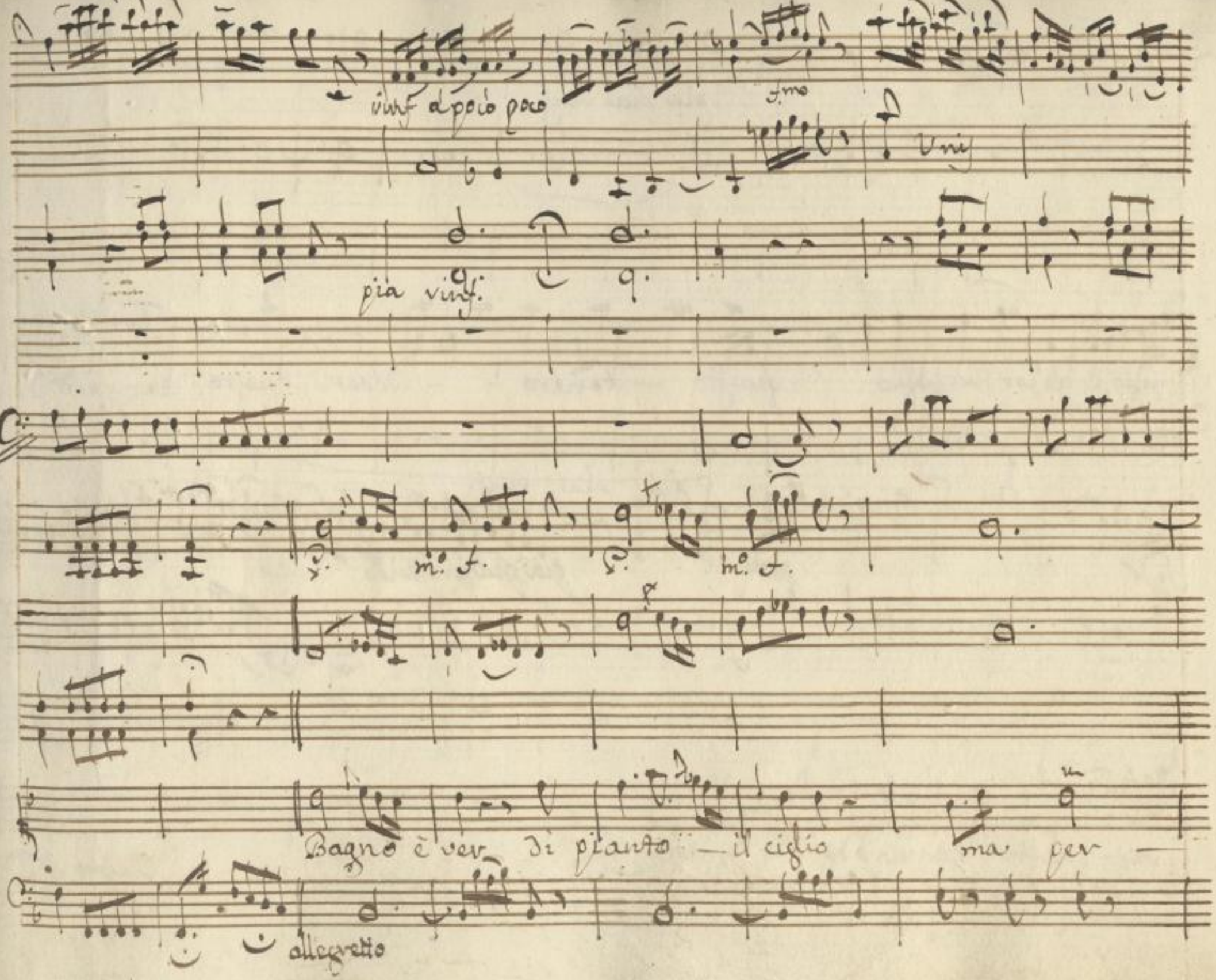
SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/204 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

pia pia rinf

messo è al cor d'un figlio questo — tenero — — dover questo te-nero do-

pia pia rinf.

poco f. pia pia cresendo

f.

ver- questo tenero do — ver

f. p. f. f.

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/208 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena 7ª

Mad:

Hai le cose ordinate? all'altrui

Mad: Pst: e Giac:

uista sono esposte con grazia tutte le cose mie?

Giac:

gioie astucci Orologi argente-ria? Si si:

gnora osser-uate sono poste in maniera che p la stanza u:

Mad: 6

una botega in fiera quando una uirtuosa ritorna d'Inghil:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempervoper Dresden 37893144X/209 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

terra per mostrar quanto piacque, e quanto uale porta per ordi=

nario un' arsenale - e suol mostrare i frutti del sa:

per del poter della beltà per destare l'inuidia à chi non

Piac:

hà e uer, mà quei che uengono di regolar s'as:

=tengono tante gemme ueggendo argenti ed Ori

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/210 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad:

Anzi i Regali all'or uengon maggiori. Carpofero do v'

Giac: Mad:

è? Sarà l'Amico basta n' uoglio dir parla do v'

Giac: Mad: Gia:

è Si l'hò ueduto io stessa fare il bello: con chi? colla Con:

Mad: Gia:

tessa Ah briccon disgraziato ma Signora s'ei fà qt che uoi

Mad: Giac:

fate condannarlo non sò Io vò far qt che voglio ed egli

Mad:

nò nò certo ei non si deue pigliar tal libertà cercalo e

Gia: Mad:

digli che ritorni quà eccolo che s'appressa Teme:

rario! con seco e la Contessa non sò come frenar la gelo:

Giac:

sia, / oh — si strighi da sè ch'io uado uia. / Parte

Scena 4ª

Mad:

e pur nello sdegnarmi mi è

Mad: poi Carp: la Con:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/212 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Camp:

forza andar del bello p non suelare ch' ei n' sia mio fratello So:

=rella ecco la dama della Casa Padrona che vuol farci d'una

Mad: Con:

uisita degno, ed ono - rarci serua sua la for:

tuna m'offre il Contento d'auer qui alloggiata donna uaga e gen:

Mad: Carp: Mad: Carp. Cont:

til: Bene Obligata. Un po' men di Susiego. Asino. Grazie

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/213 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Cont: Mad: Cont:

come l'alloggio nostro riesce grato à Madama Anzi vorrei

Mad:

fossero queste stanze degne del merto suo più che non sono ah di viaggio siam

Carp: Mad: Carp:

noi l'albergo e buono. gradite un poco più Briccone à me.

Cont.a

che maniera inciuil che orgoglio strano son costretta a soffrir per suo ger:

Mad: Cont.a

mano. ci parleremo poi. mi spiacerebbe di uederui da

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad:

noi stare in disaggio. compatite Madama. eh sia di uiaggio | sò

Carp: for. Mad: Carp:

tutto. | | e di chi mai! | la Contessa ti piace. | | oibò Scher:

Cont.a Mad: Cont:

=zai. | Madama io non uorrei esser troppo importuna Anzi- quest.

Mad:

anzi vuol dir, che v' annoiate? partirò, ma in tal guisa. anzi restate

Carp: Cont: Mad:

| la uogliam finir male. | Un Insolenza sembrami in Casa mia... con Tuali=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/215 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Cont:

Mad:

=cenza. mi lasciate così! codesto e forse costume oltramontano Vi

Cont:a

lascio in compagnia di mio Germano per dir la verità ei serba un altro

Mad:

Stile più discreto del vostro e più Civile. Godo

ch'egli vi piaccia andar io deggio e le mie parti ei faccia

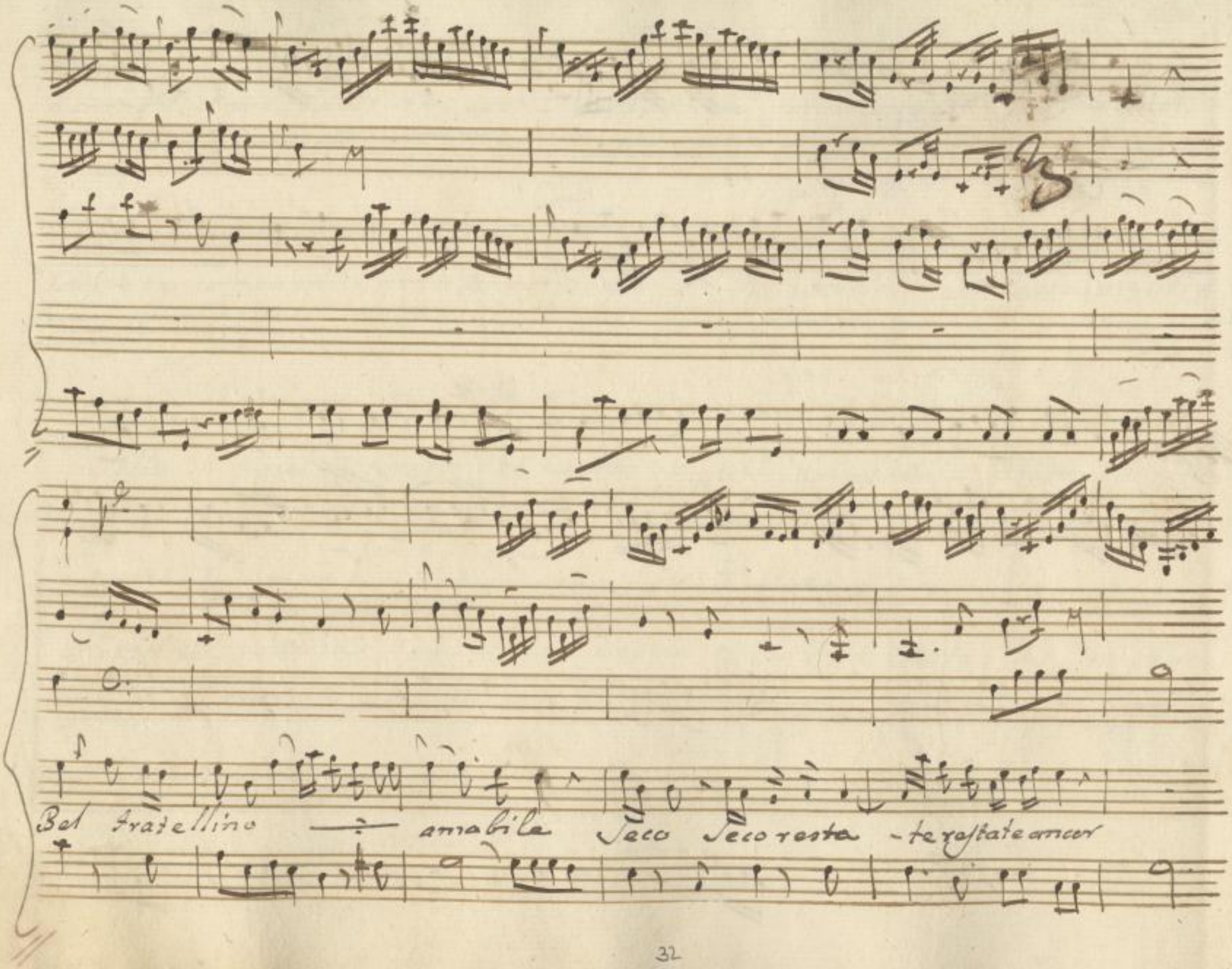
Aria Madama

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/216 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Nada

Allegro

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendeprojekt 37893144X/217
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Padrona mia Padro - na mia adorabile grazie grazie di tan:

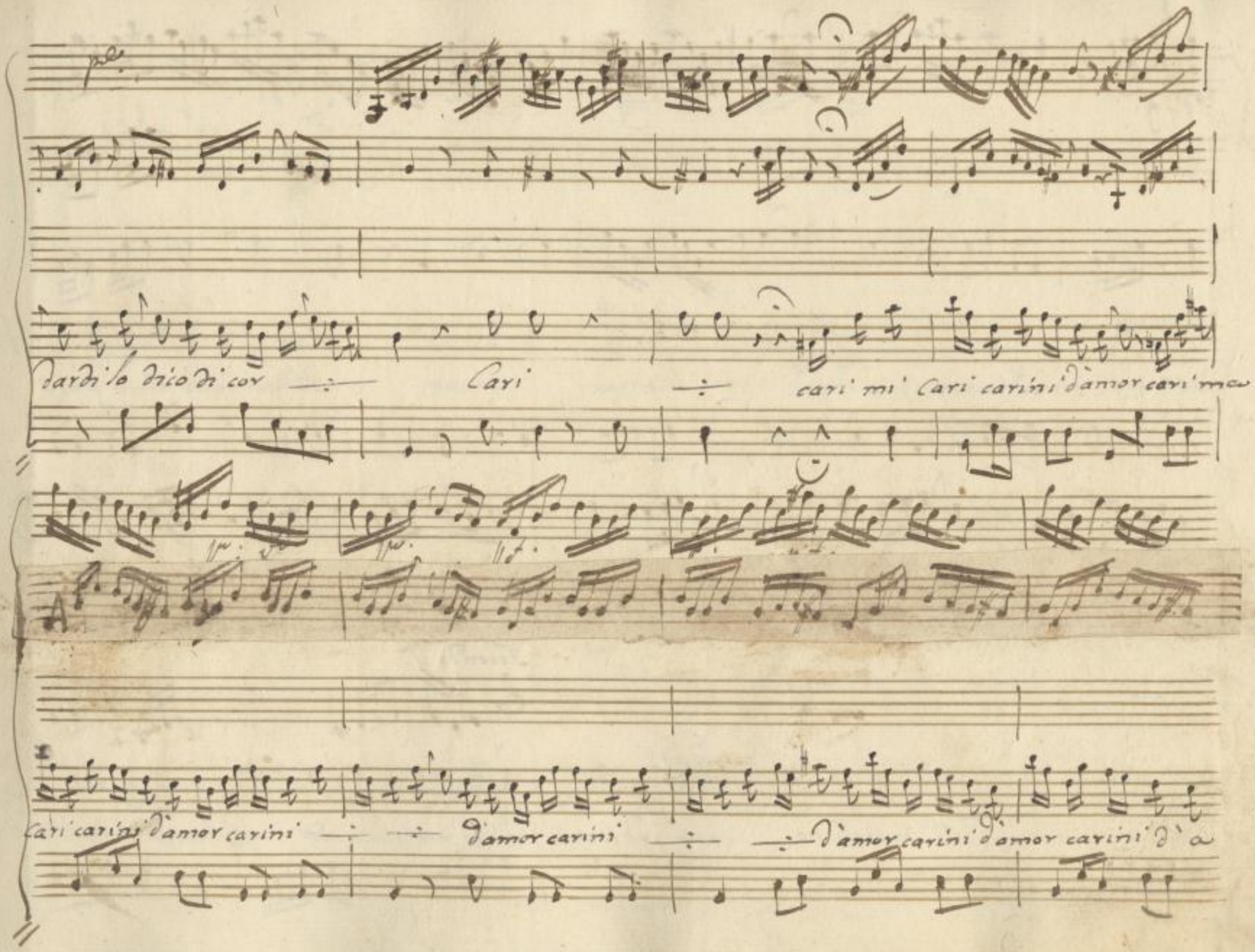
to di tanto amor guardi il tocchio tenero che fa cascare il Cor guardi guardi

SLUB Wir führen Wissen. http://dig... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

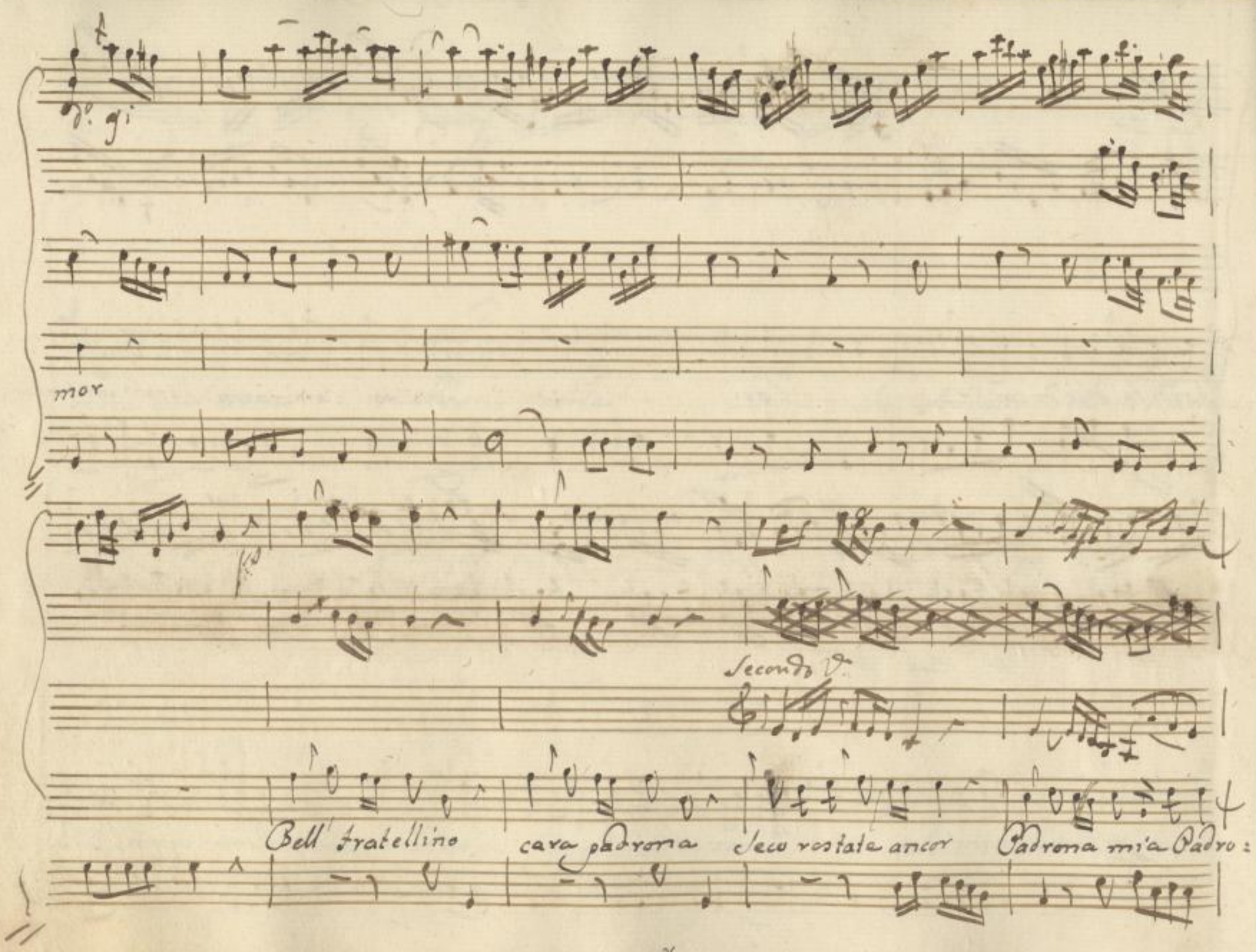
mira quel aria quell'aria nobile — che fà destare che fà destare a:

mor cari quei uezzi cari quei sguardi il cielo ui guardi da lancie e da

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/220 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendeprojekt 37893144X/221
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



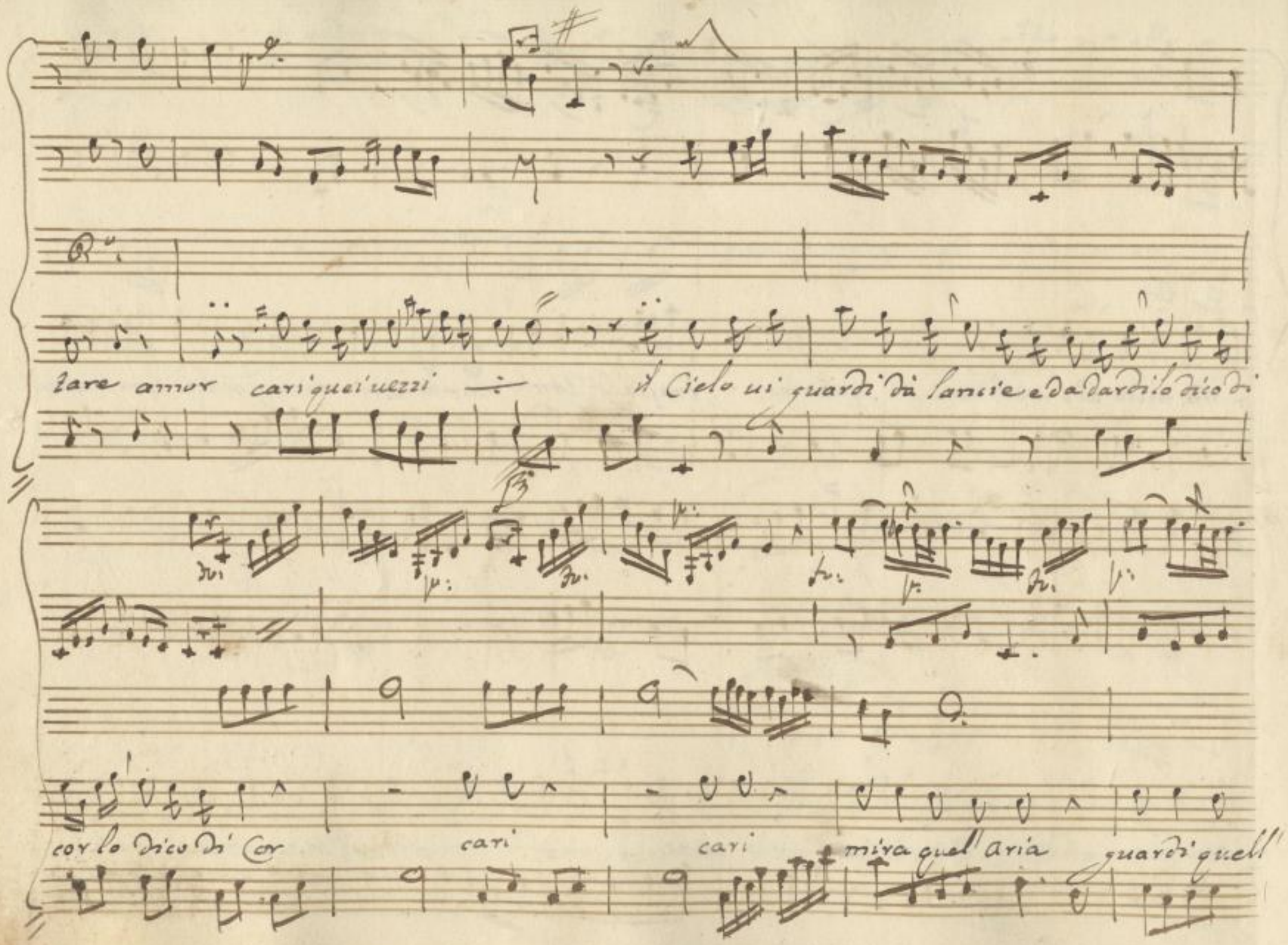
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

- na mia odo-rabile grazie grazie di tanto tanto onor mira qt occhio tenero che

po. po.

fà cascare - il cor cari quei uezzi mira qt aria nobile che fà des:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/223 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

occhio mira qtt occhio — tenero qtt aria nobile cari quei uezzi cari quei

Sguardi il Cielo ui guardi da lancie e da darti Cari Cari cari ma cari carini d'a:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/225 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

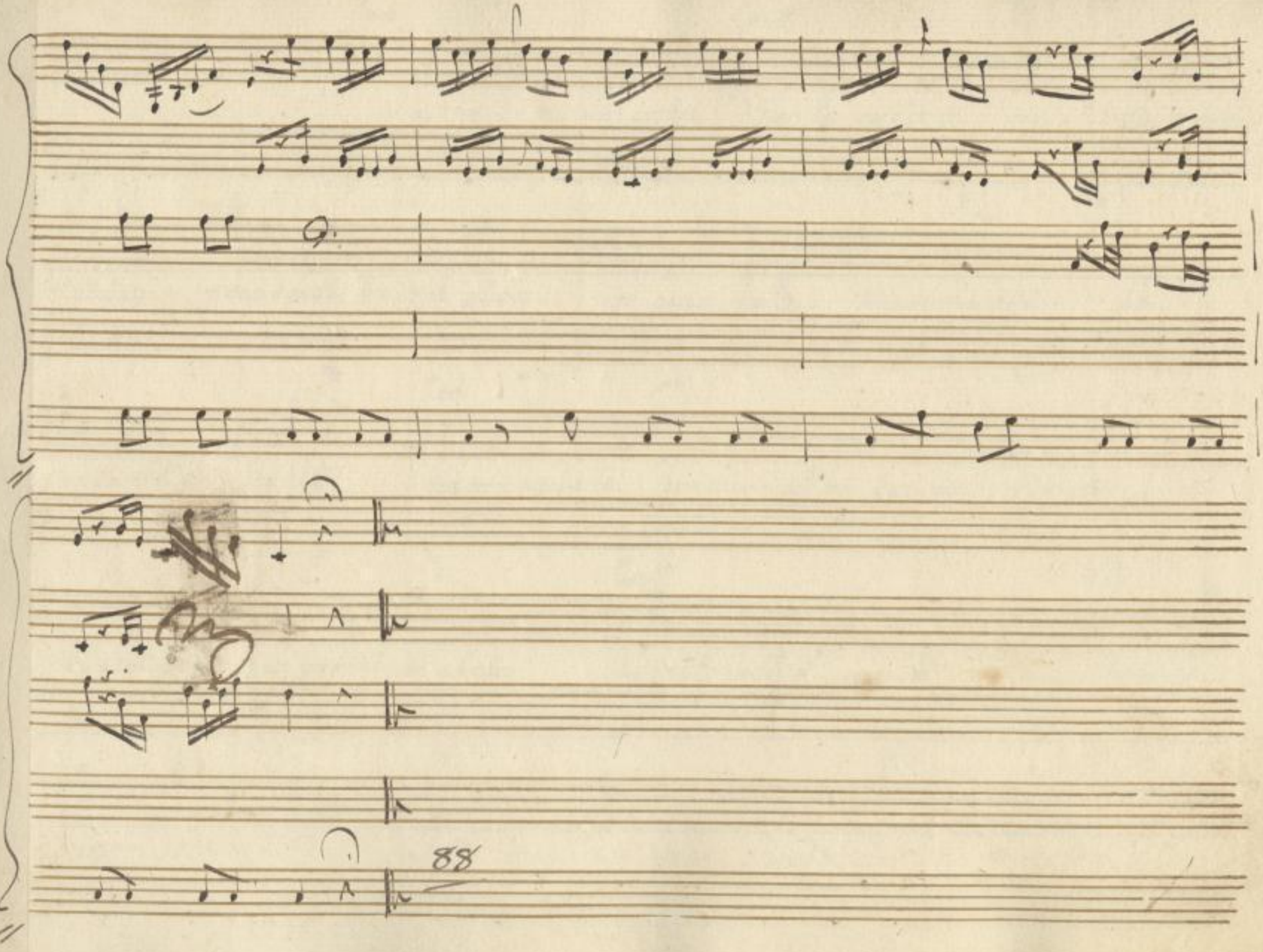
mor cari ma cari carini d'amor carini carini carini d'amor carini d'a:

Fo. ag.

B°.

mor carini d'amor carini d'amor cari-ni d'amor

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
...7893144X/226
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Scena 5.ª

Car: è un demonio costei

Cont.ª non la capisco non sò s'ella pretenda

Carp: e la C.ª

prendersi di me gioco, in caso tale Madama affè la

passarebbe male

Car: nò non credete mica... ell'hà per uoi rispetto, e

gode che per me prouiate affetto

Cont.ª ditele ch'ella cambi un sistema si

rozzo è poco inteso uoi meritate assai l'ardire in grazia uostra à lei per=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/229 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Car:

=dono mà si ramenti al fin ch'io son chi sono Posso sperare io

Cont.a

dunque d'essere ben ueduto ah- mai non fosse in casa mia ue=

Car: Cont.a

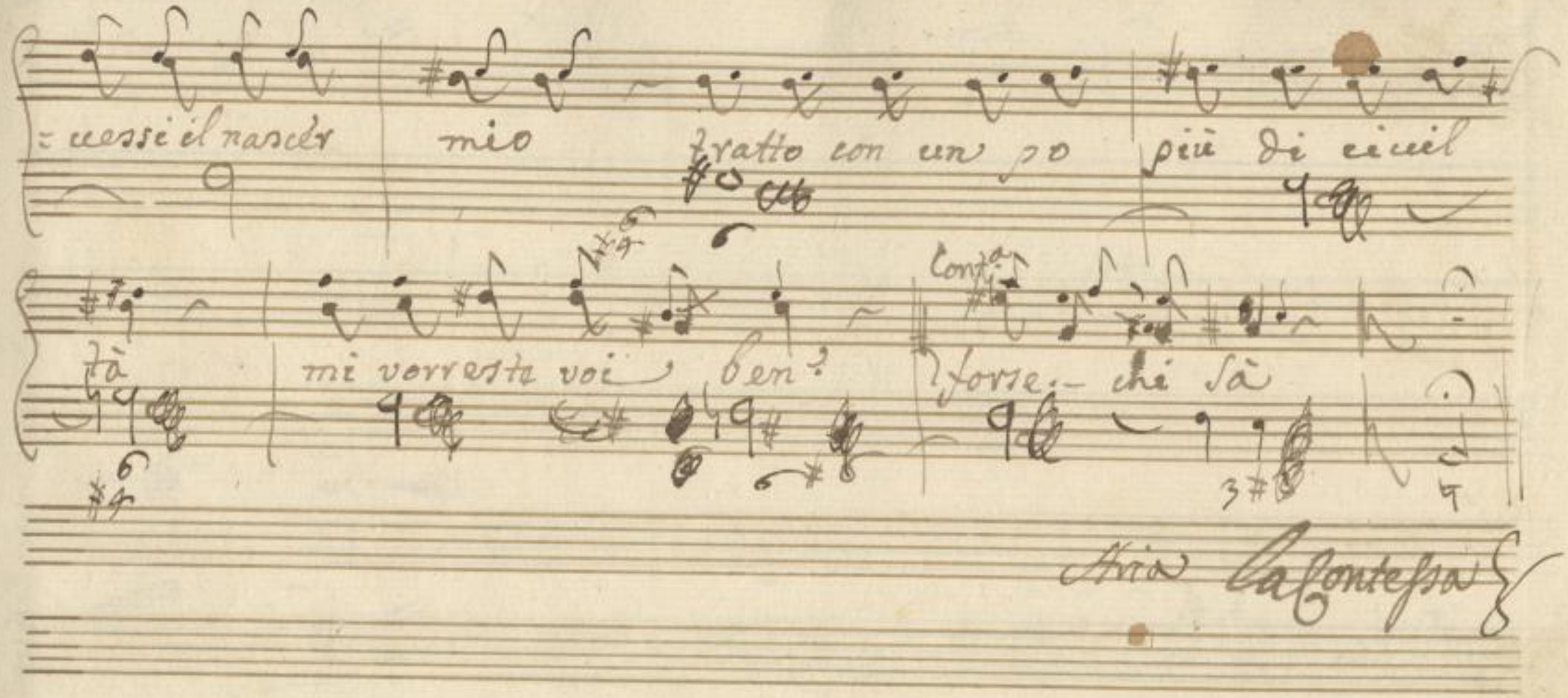
=nuto! Perche? Perche il confesso amabile uoi siete

mà vna Germana hauete di tai rozzi costumi che fa torto al se=

Car:

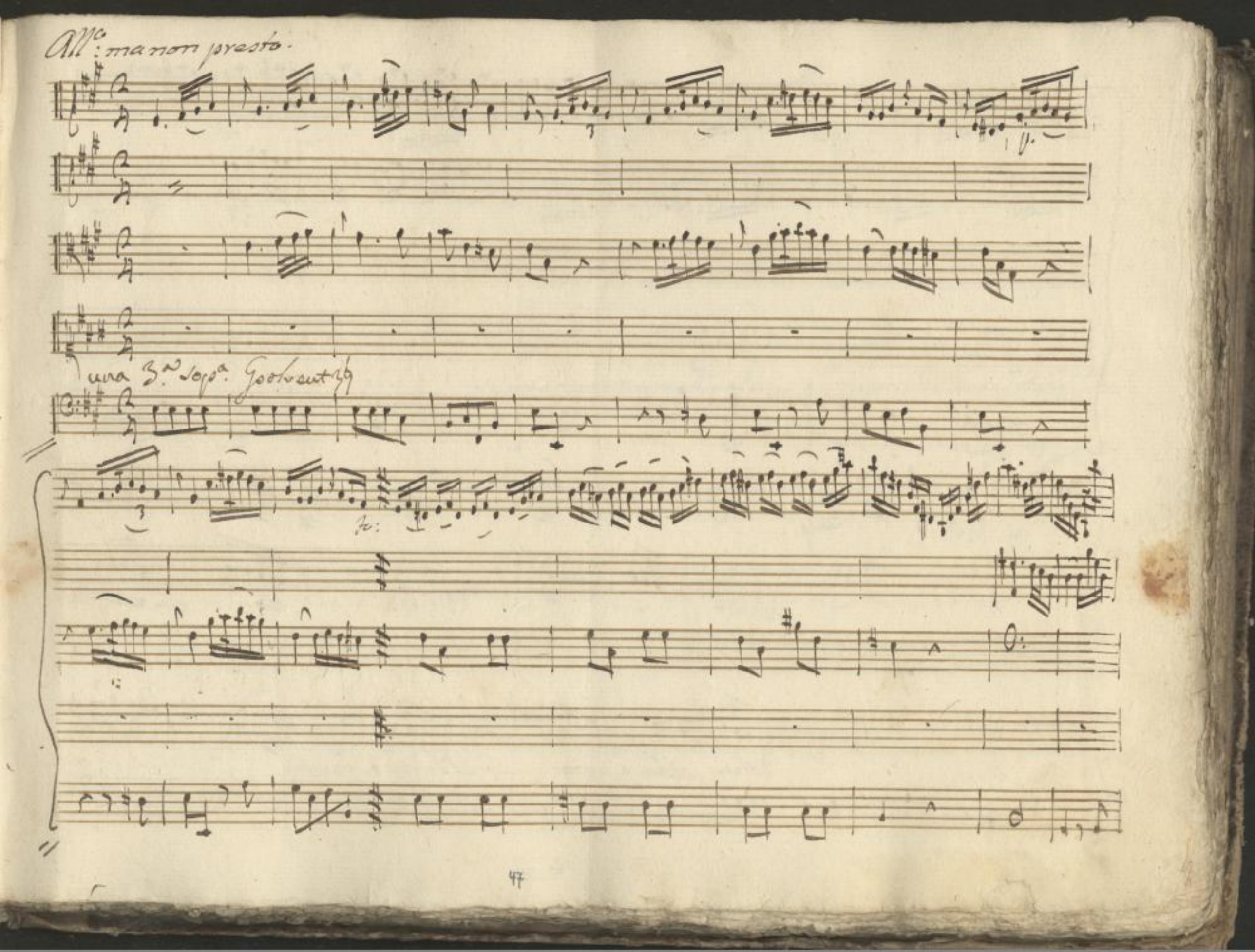
ren di quei bei Lumi se à lei Fratel non fossi, se a=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/230 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

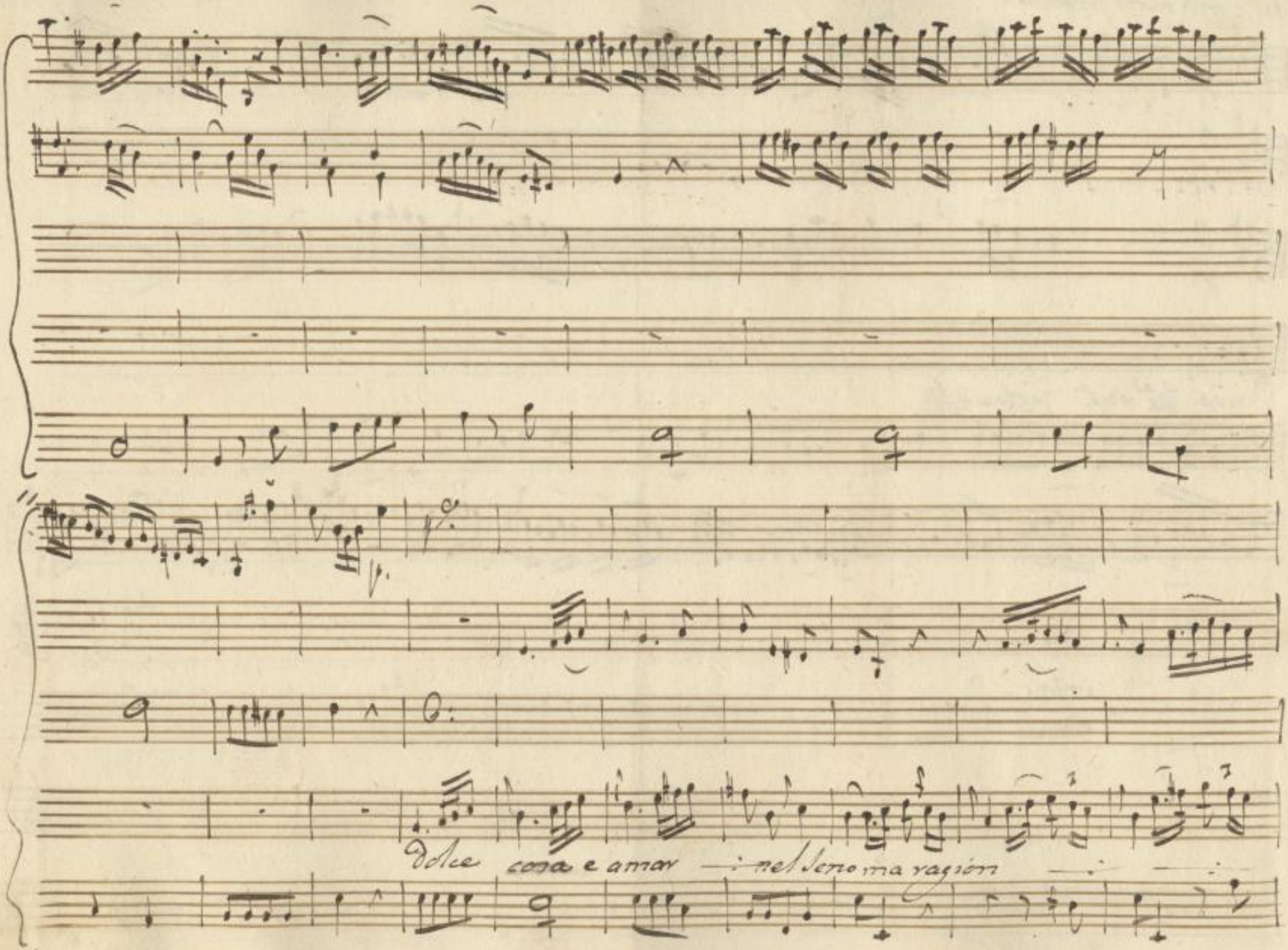


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Sempervoi...37893144X/231
Sempervoi
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

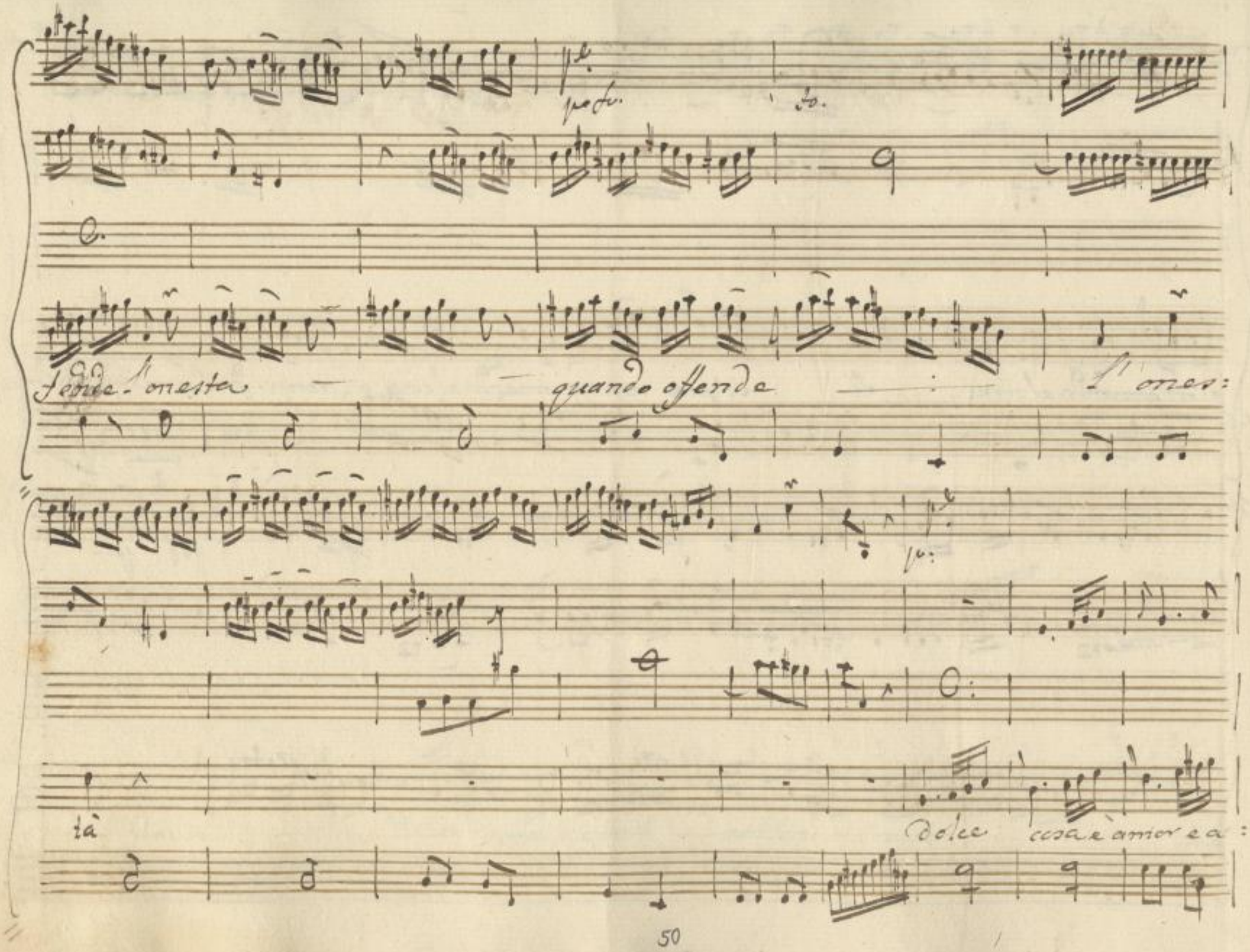


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

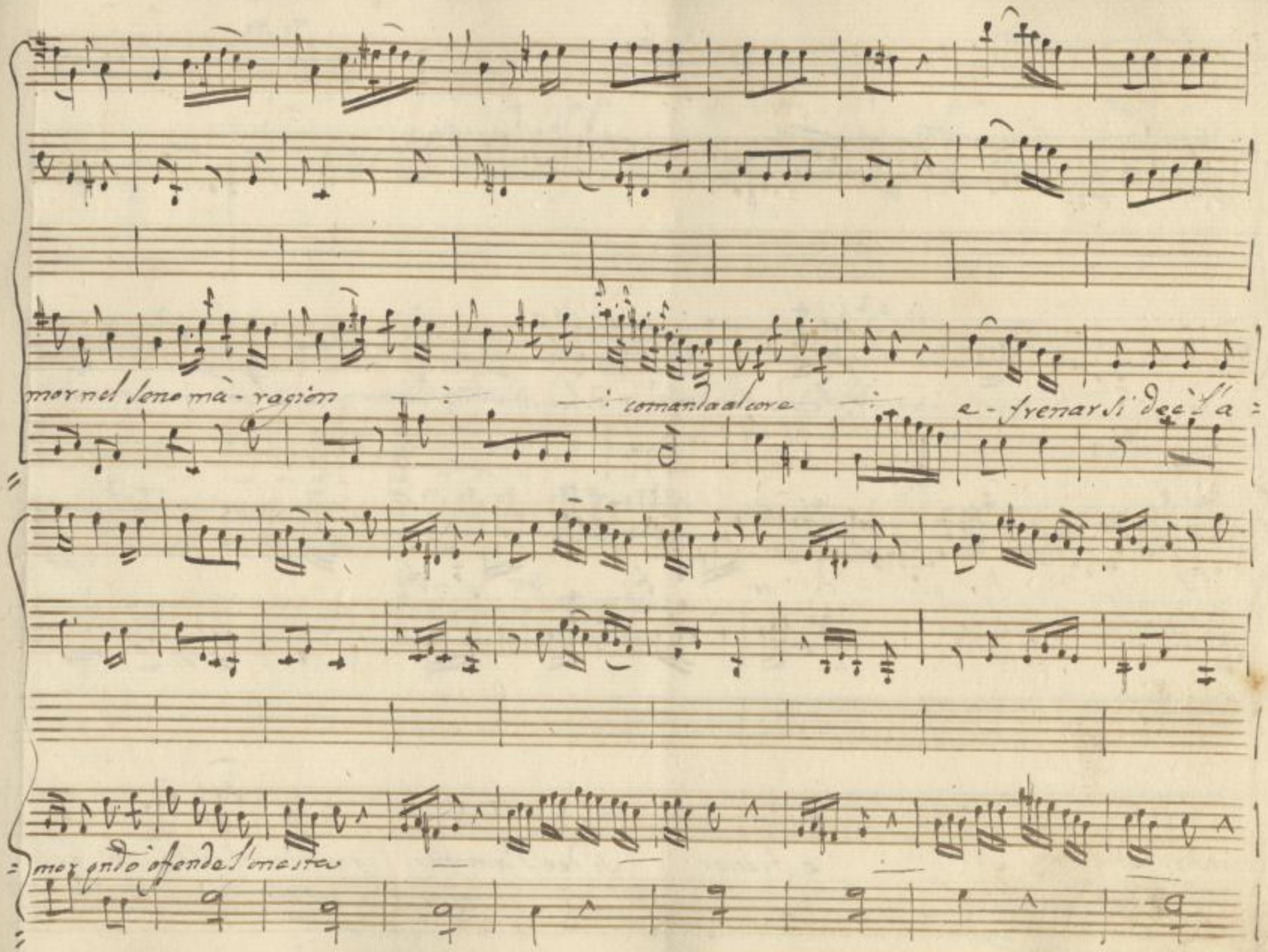
gion comanda al core Si Si ma ragion comanda al core e frenar si dee l'amore q° offende l'onesta

quando of:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 7893144X/235 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

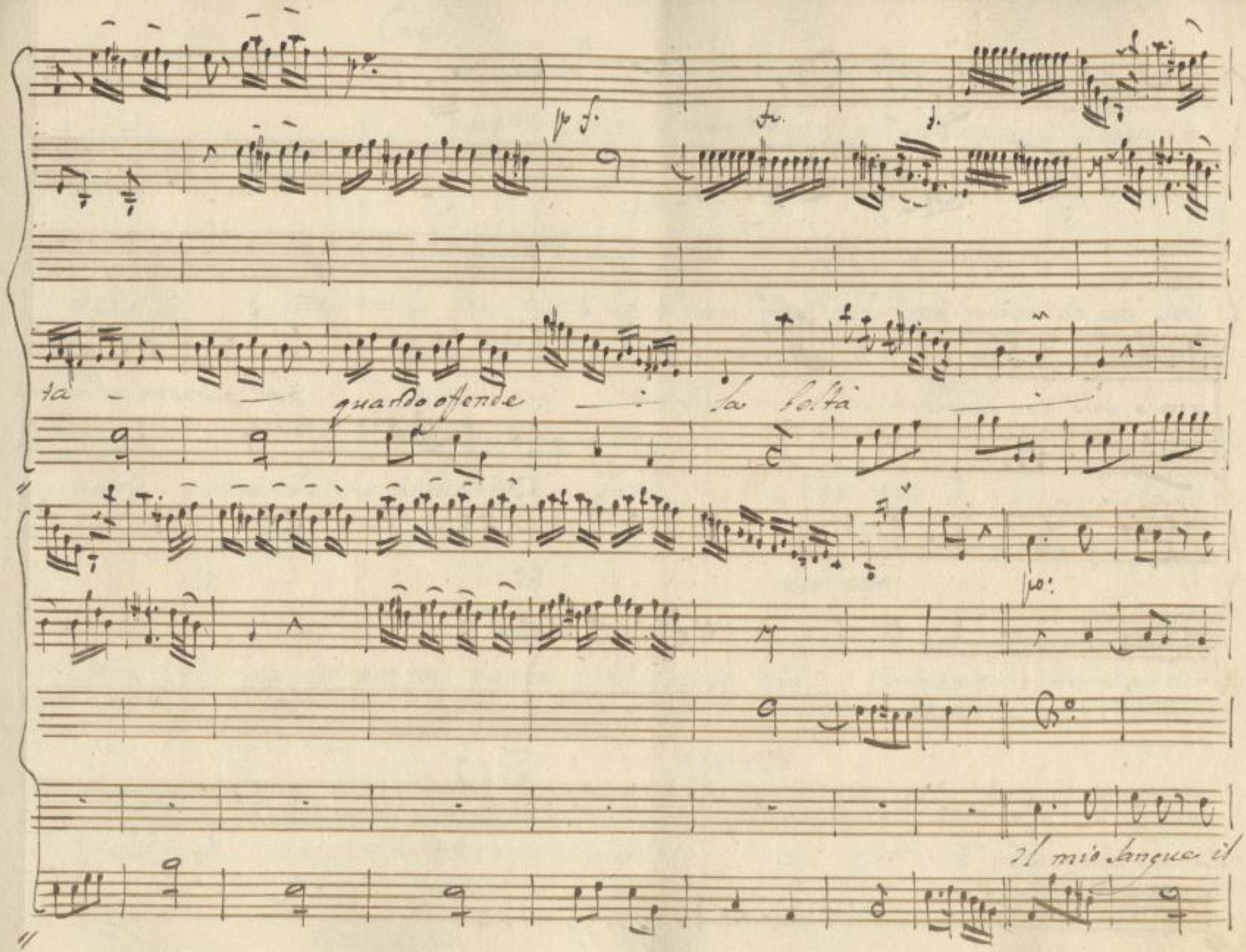


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

quando offende l'onestà e dolce amor nel seno ma al cor ragion co:

manda si si e frenar si dee l'amore quando offende la bel:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/238 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

grado mio fan contrasto alla - mia brama

bel piacere all'or che

s'ama senza machia di viltà

Da Capo

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sempere/id/37893144X/240
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Scena 6ª

Carp: quasi quasi d'auuero... quasi mi scopri=

Carp. poi il Mar:

=rei e madama graziosa io pianterei, mà... non so poi se

farlo potrò si facilmente cento volte l'hò detto di non amarla

più mà quando poi mi parla io casco giù Amico adora=

Mar: ~~Carp.~~

=tissimo uenite alle mie braccia io gli darei uno

Car:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/241 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mar: Carp: Mar:

Sgrugnone in faccia. dov'è Madama? non lo sò Ve=

Carp:

dete s'ella mi fà l'onore.... Io non son di Madama il Ser=

Mar

=tore compatite; io stesso à ricercarla an=

Carp: Mar: Carp:

=drò eh! non la trouerete e perche nò? Perche è fuori di

Mar:

casa e non ritornerà per tutto il dì d'ou'è andata Madama

Scena 7.ma Mad.ma, e detti

Mad: Carp Mar

Eccomi quì / Il diauol l'ha portata. hò pia=

=cer che tornata siete Madama mi dicea il Fratello che p tutt'

Mad:

oggi non ui aurei ueduta. / sì per uoi son uenuta / vò ac=

Carp:

=crescere à colui la gelosia / ah non posso più star voglio andar

Mad: Carp: Marche

uia doue andate. Vò andar per un' afare. / eh — lasciatelo an=

Mad: Mar:

= dare Vuò dirui vna parola Io ui uorrei parlar da solo à

Carp. Mad: Carp

sola. che comanda dà me? Seder uorrei. non c'è nes=

Mad: Carp.

= sun? mi fauorisca lei. Ho à farui il seruitore. oh questa è

Mar: Mad:

bella! Lo può fare il Fratello alla sorella via dà

Carp: Mad: Carp.

brauo Cospetto! egli uà pouerretto! ecco la Sedia è

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad:

qui quando che si vuol ben si fà così. mà pel Signor Mar=

Carp. Mar:

=chese una Sedia non c'è? Mà questo poi.... La

Carp. Mad: Carp.

prenderò da me. Barbara! Vostro danno. Posso Sofrir di

Mad:

peggio in questo dì Finche sarai Geloso andrà co=

Mar: Mad:

=sì Ecco se il permettete... Vn poco più vicino

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/245 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp. non lo posso soffrir. Mad: Smania il Meschino. Mar: Madama con li=

=cenza uò dirui vna cosa in confidenza Mad: Partite

Carp. ah! mi scacciate! Mad: non voleuate andar! Carp: vado

Mad: aspettate Mar: eh lasciatelo andar Mad: portate qui la

tabacchiera mia Carp: Signora si Mar: Vorrei darui vna

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/246 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp

proua dell'amor mio sincera. ecco Signora mia la tabac=

Mad: Mar: Carp:

=chiera. questo ui piacerà certo, è prezioso Fauo=

Mad: Carp:

=risca Và uia pazzo geloso. Vuò prouarmi, se

posso fingere almeno di non esser tale giache con lei la

Mar: Mad:

gelosia non vale mà quando se ne và? che fate

Carp.

qui? Vado Signora sì. ui lascio in libertà

con il Signor Marchese siate Sorella mia con lui cortese Ora

mad:

Finge Obligato dell'amor che per me voi dimos-

mar:

= trate

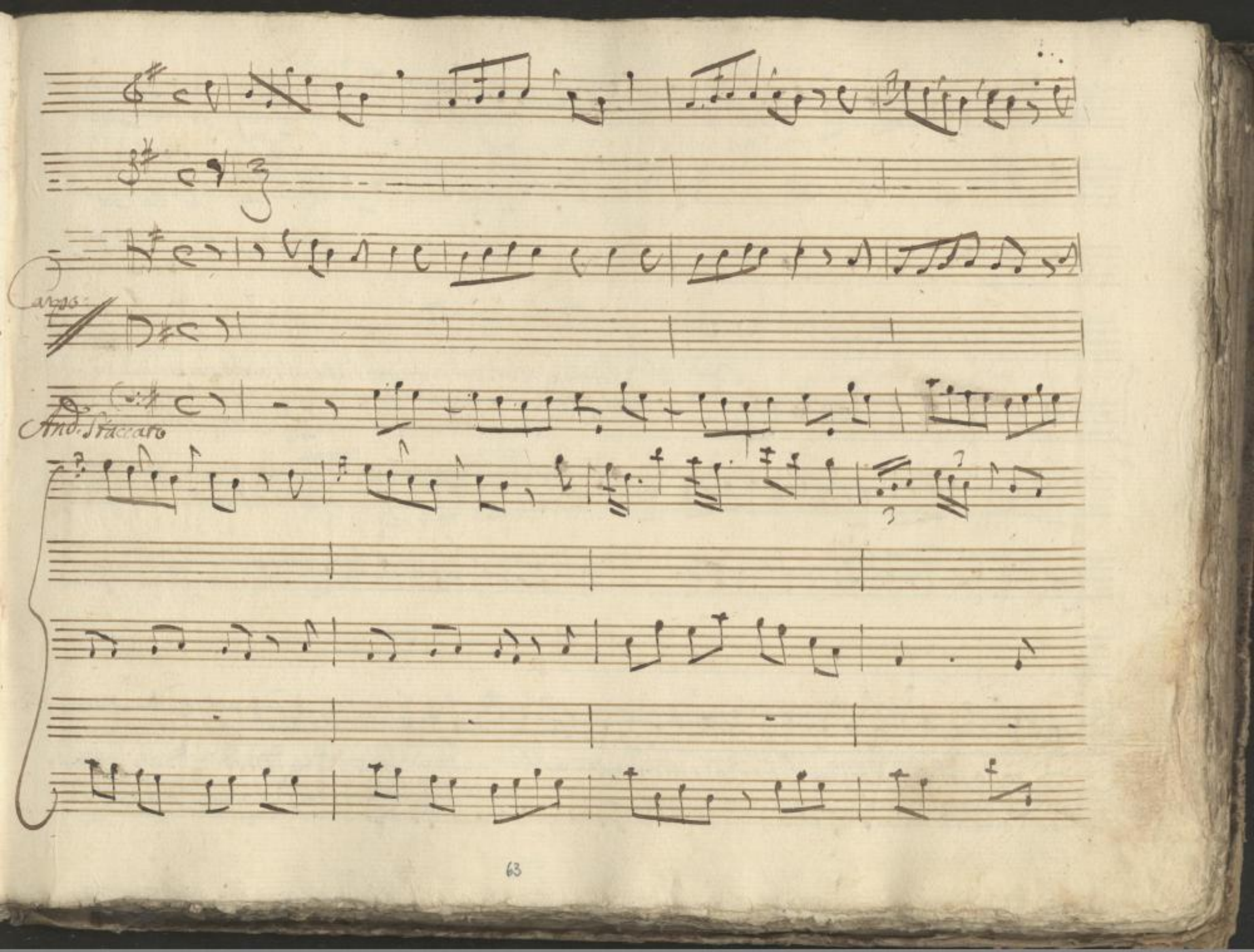
Carp:

via le Sedie accostate un poco ancora ah

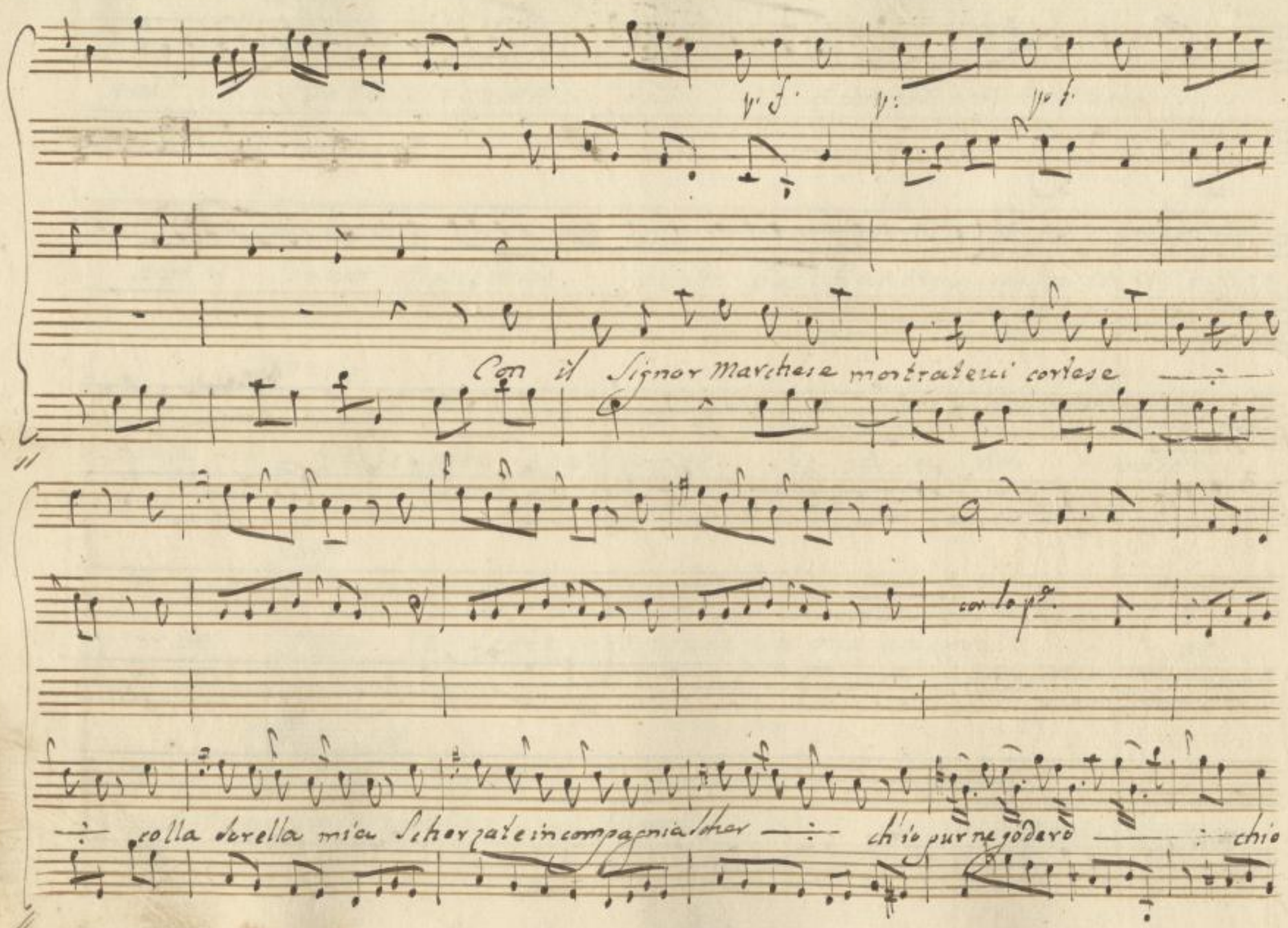
Sento che la rabbia mi divora

Aria Carpesero

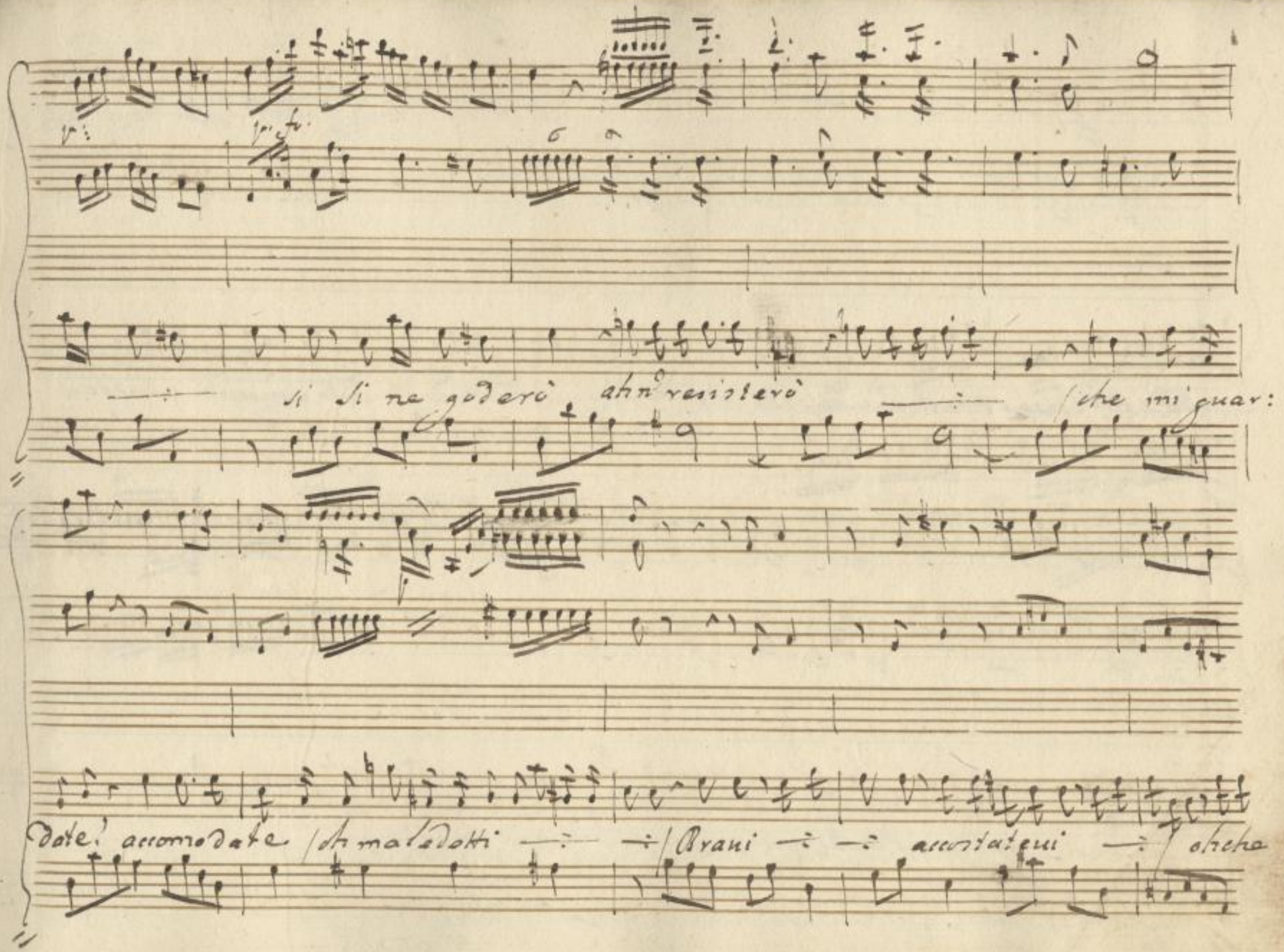
62



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

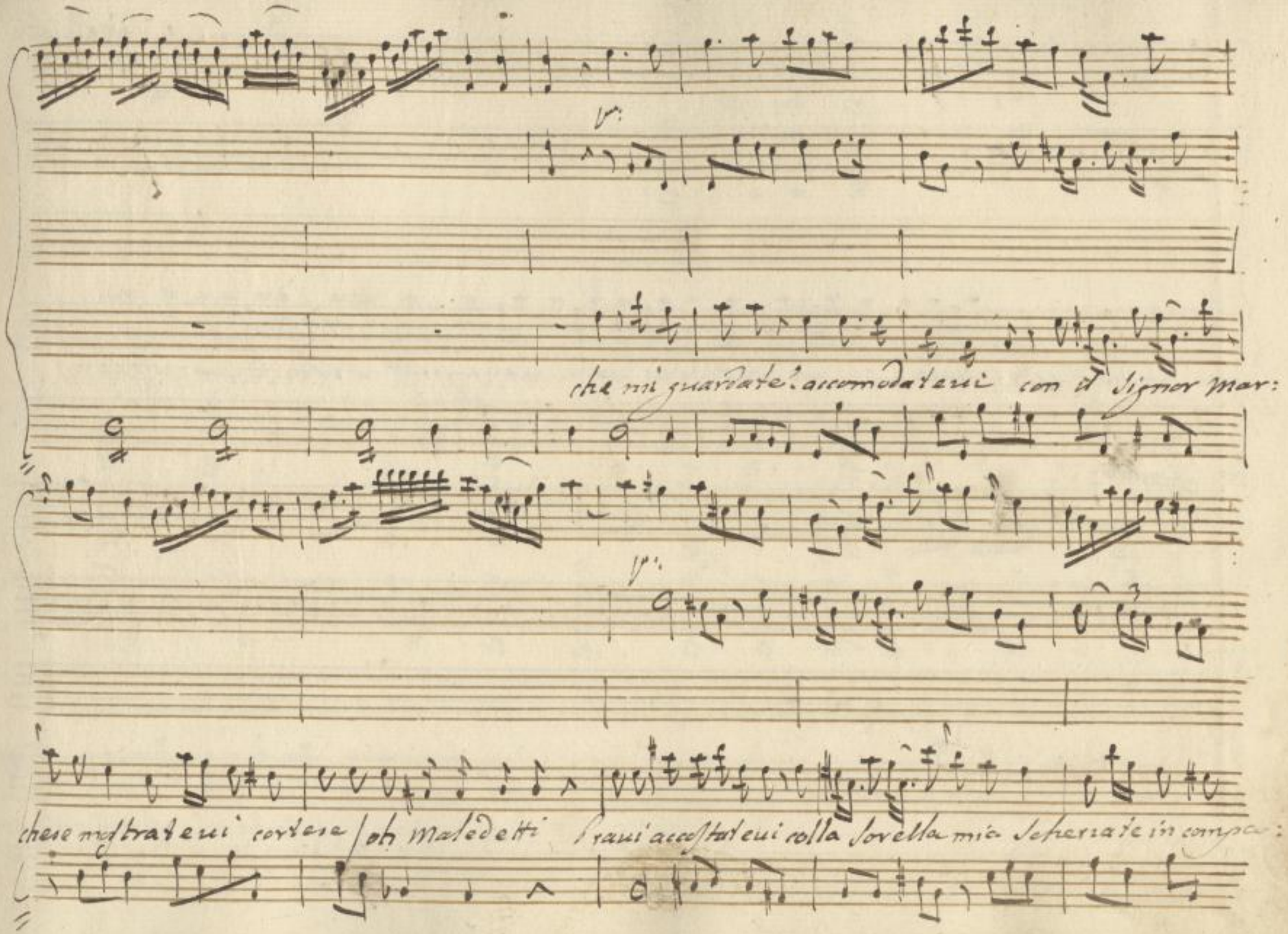


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

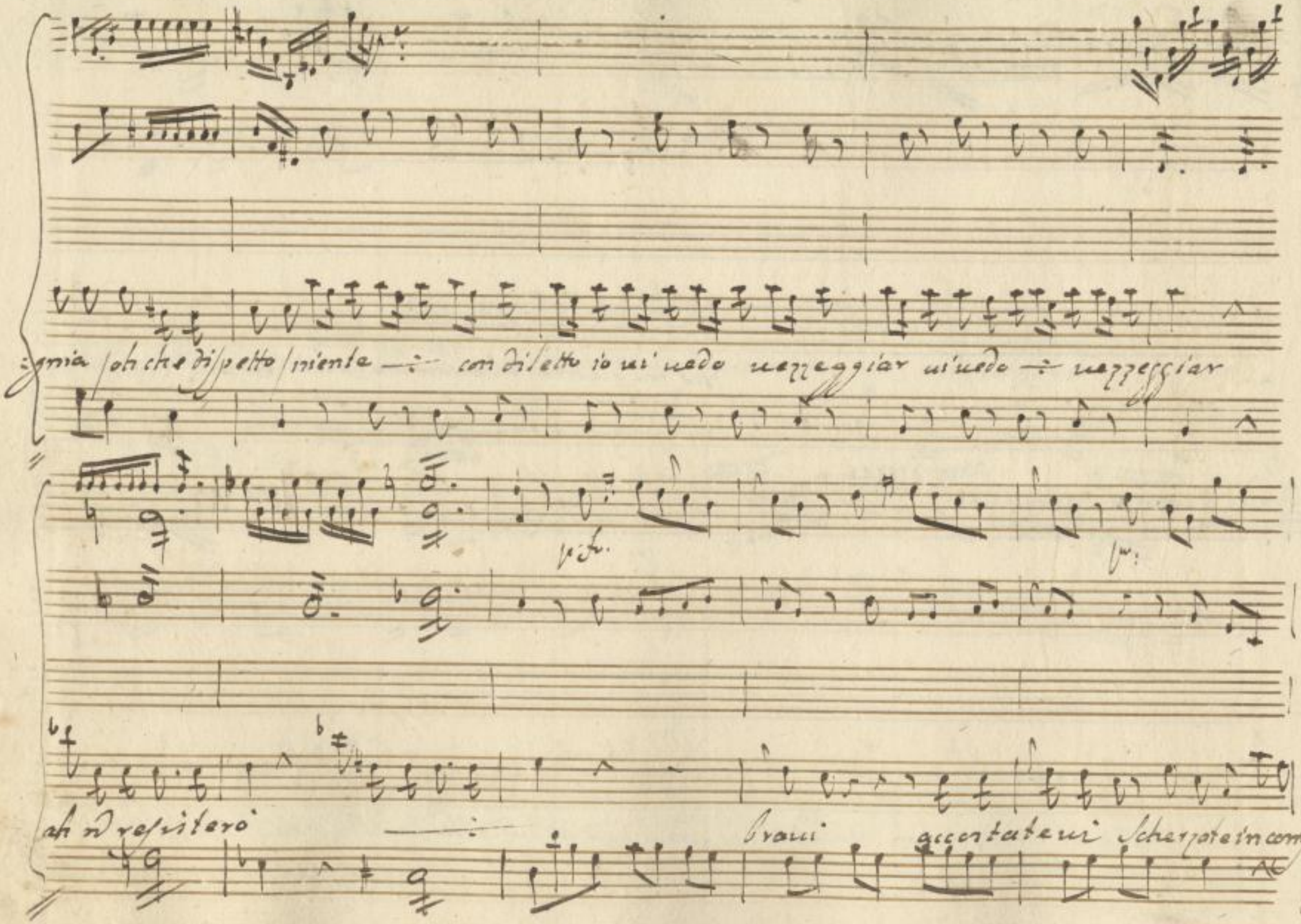
rabia o che dispetto oh che dispetto / niente niente con diletto io ui uedo uezzeggiar ui uedo ui

resistere non posso mi sento crepar mi sento crepar

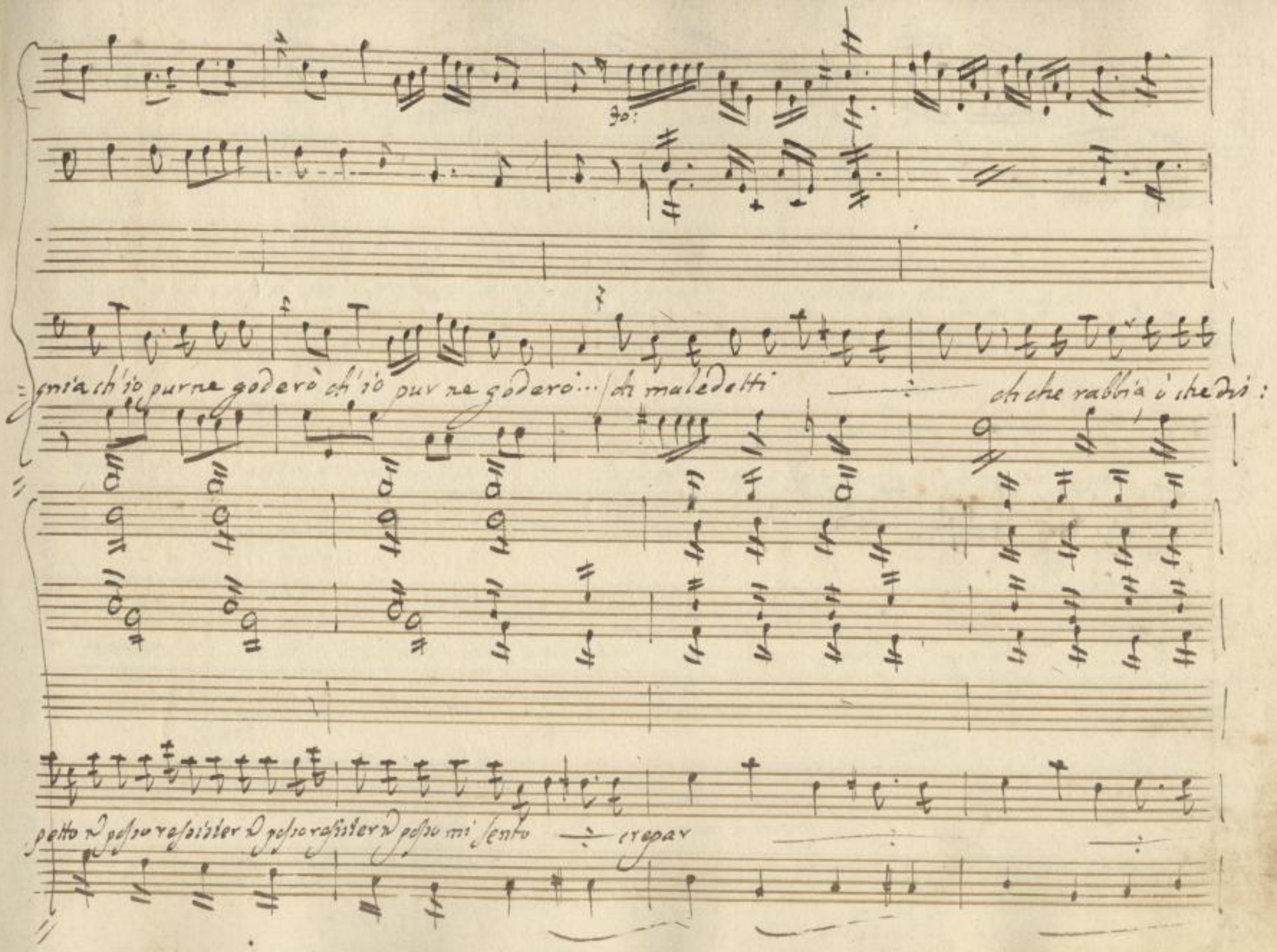
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendeprojekt 37893144X/252
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



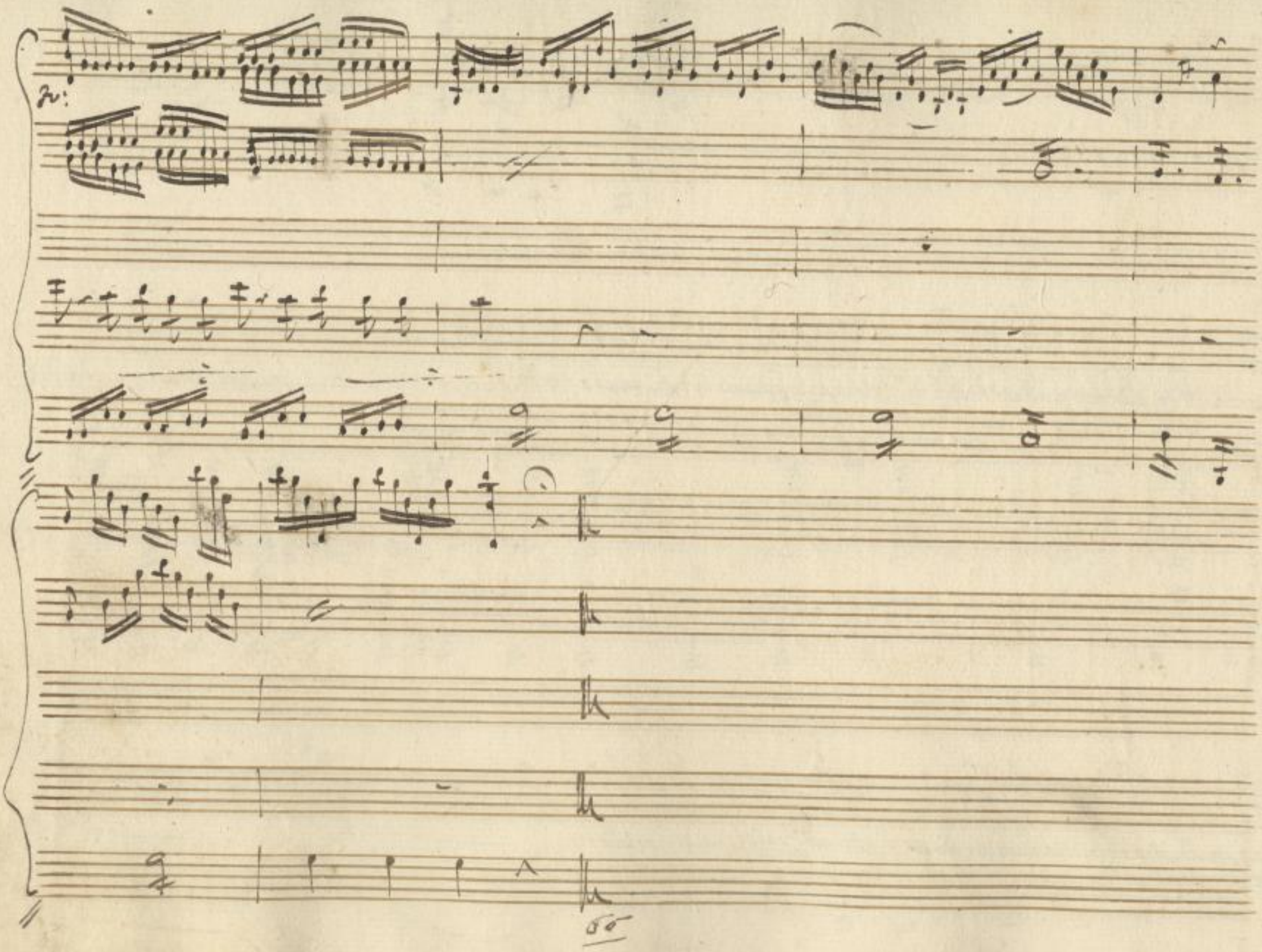
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sempere/id37893144X/256
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Scena 8:

Mad.ª

Pena, freme lo veggo, e pure io gioco

Mad.ª e il Mar:

che discreto lo rendo à poco a poco.

Mar:

Ora che soli

siamo tutto è bella il mio cor spiegar vi bramo

Mad:

dica il Sig.r Mar:

chese quello che dir mi vuole, ma con poche parole all'uso

mio

Mar:

Il Laconico Stile amo ancor io.

Mad:

Bene

Mar:

N'a:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/257 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad: Mar:

doro. Hò inteso. Un' amante più fido unqua non

Mad: Mar:

fù.... Queste parole qui sono di più. alle

Mad:

breui sospiro il uostro affetto - Tutto à uoi lo pro=

Mar: Mad:

=metto e se posso sperar dà uoi costanza. quando promissi a=

Mar:

=mor dissi abbastanza. e uer- mà un altra cosa vor:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/258 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad: Mar:

rei... franco chiedete, franca rispondero ditemi sarò

Mad: Mar: Mad: Mar:

solo! Signor nò Madama, addio doue? l'ora è auan:

3#

Mad:

zata con uostra permissione è una ripetizione

Mar: Mad: #3

si certo, d'Inghilterra stamane io la comprai. bella d'au:

Mar:

uer, mi piace-assai vel offri-rei. ma à

4#

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/259 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad: Mar:

=dirla... Spiegateui di uolo Presto mi spieghe=

Mad:

rò: uoglio esser solo. Non uedrete nessuno à uenir

Mar: Mad: Mar:

qui - ditemi sarò solo? Signor si eccola

Mad: Mar:

dunque.... Grazie... adagio un poco. esser certo uor:

Mad:

=rei della mia pace. Il laconico stil sò che ui

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempereper Dresden 37893144X/260 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mar: Mad: Mar:

piace amerete me sol! Sij ue l'hò detto Co

Mad: Mar:

promettete uoi? ue lo prometto. Se dell'affetto mio

Mad:

questo picciolo segno ora aggradite son parole di

Mar:

più questo che dite deh – permettete almeno che

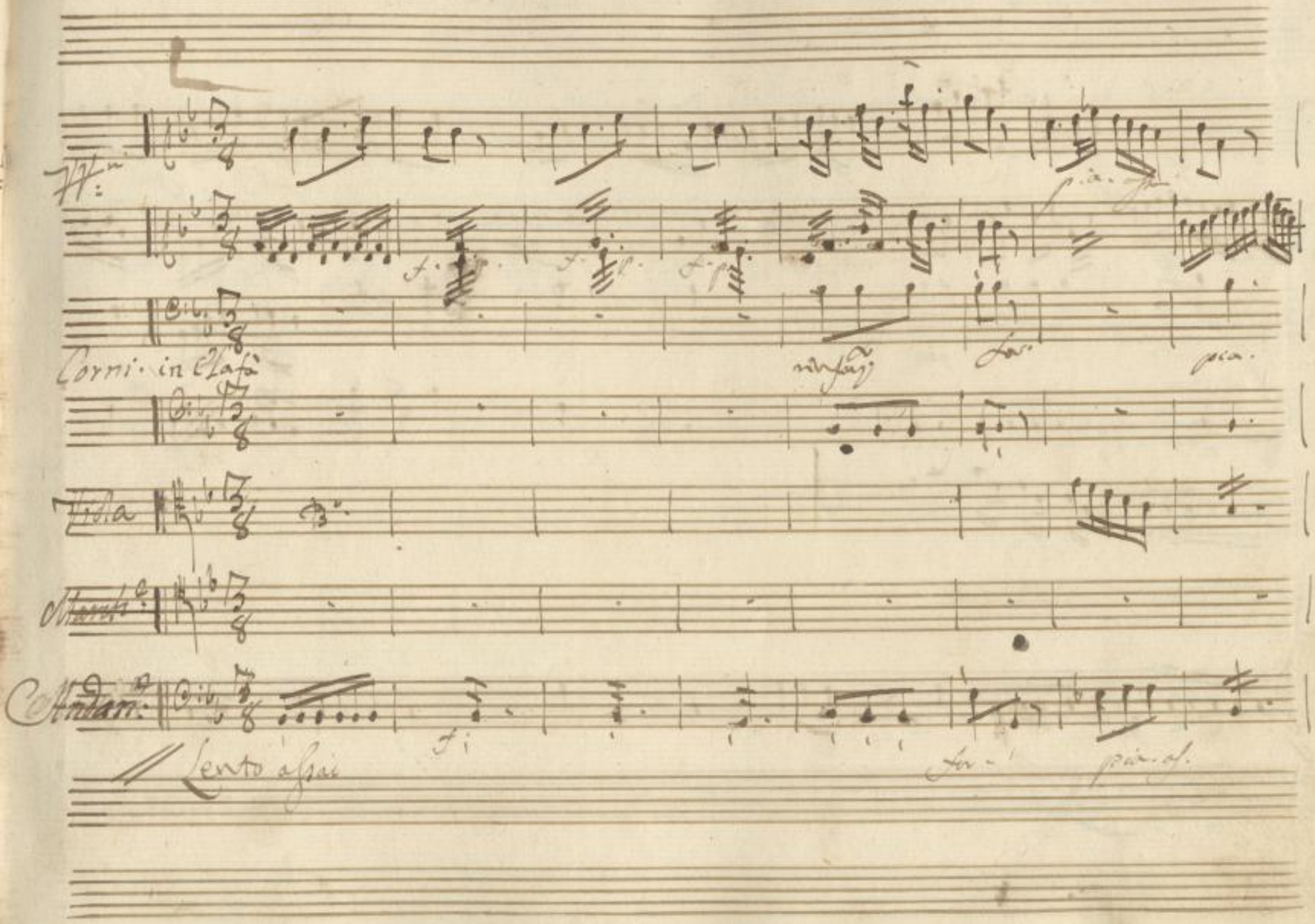
possa con il mezzo di questo don che ui offerisce il

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempere per Dresden 37893144X/261 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

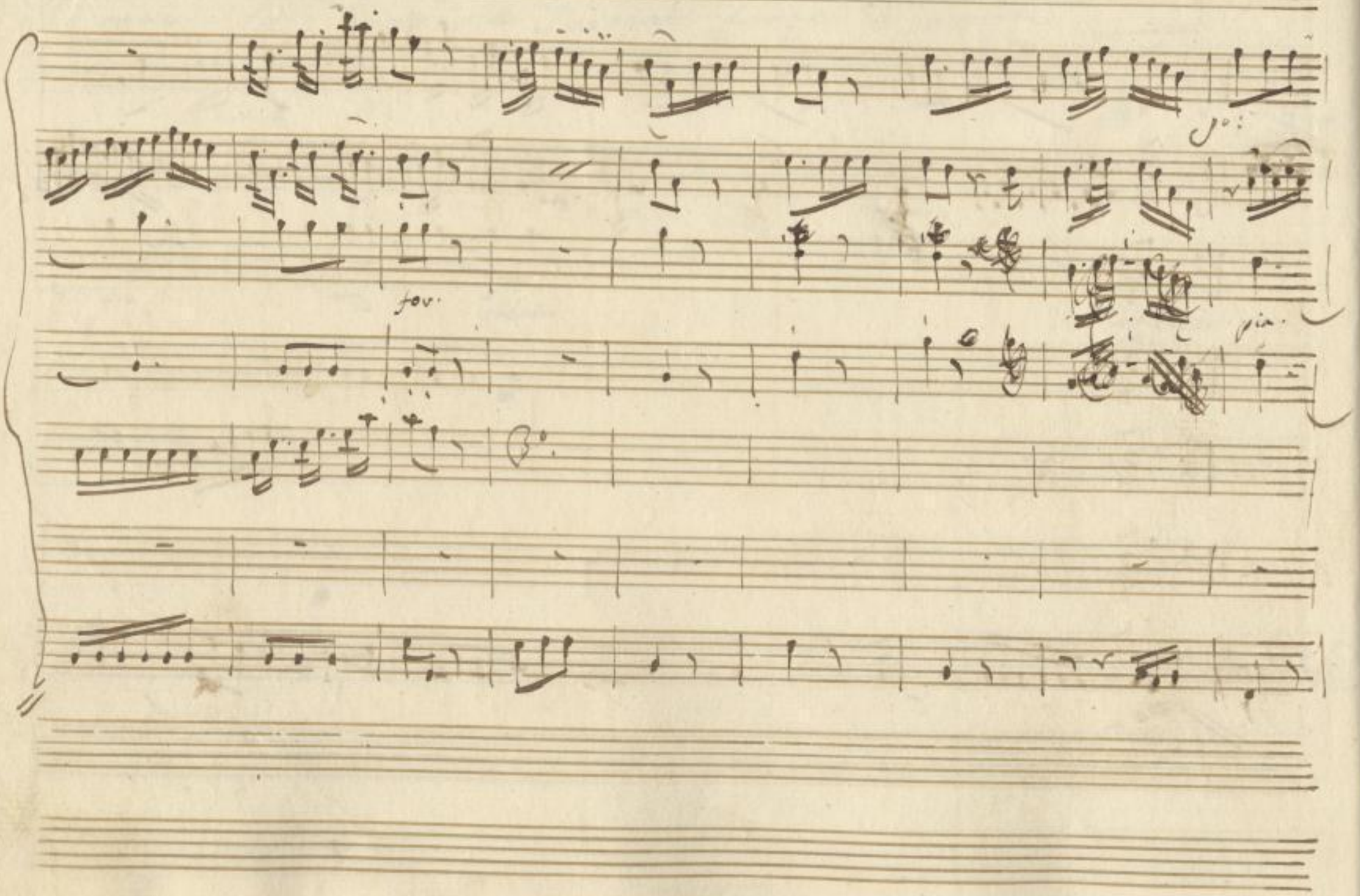
core, la graziosa spiegar forza d'amore

Aria il M=

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

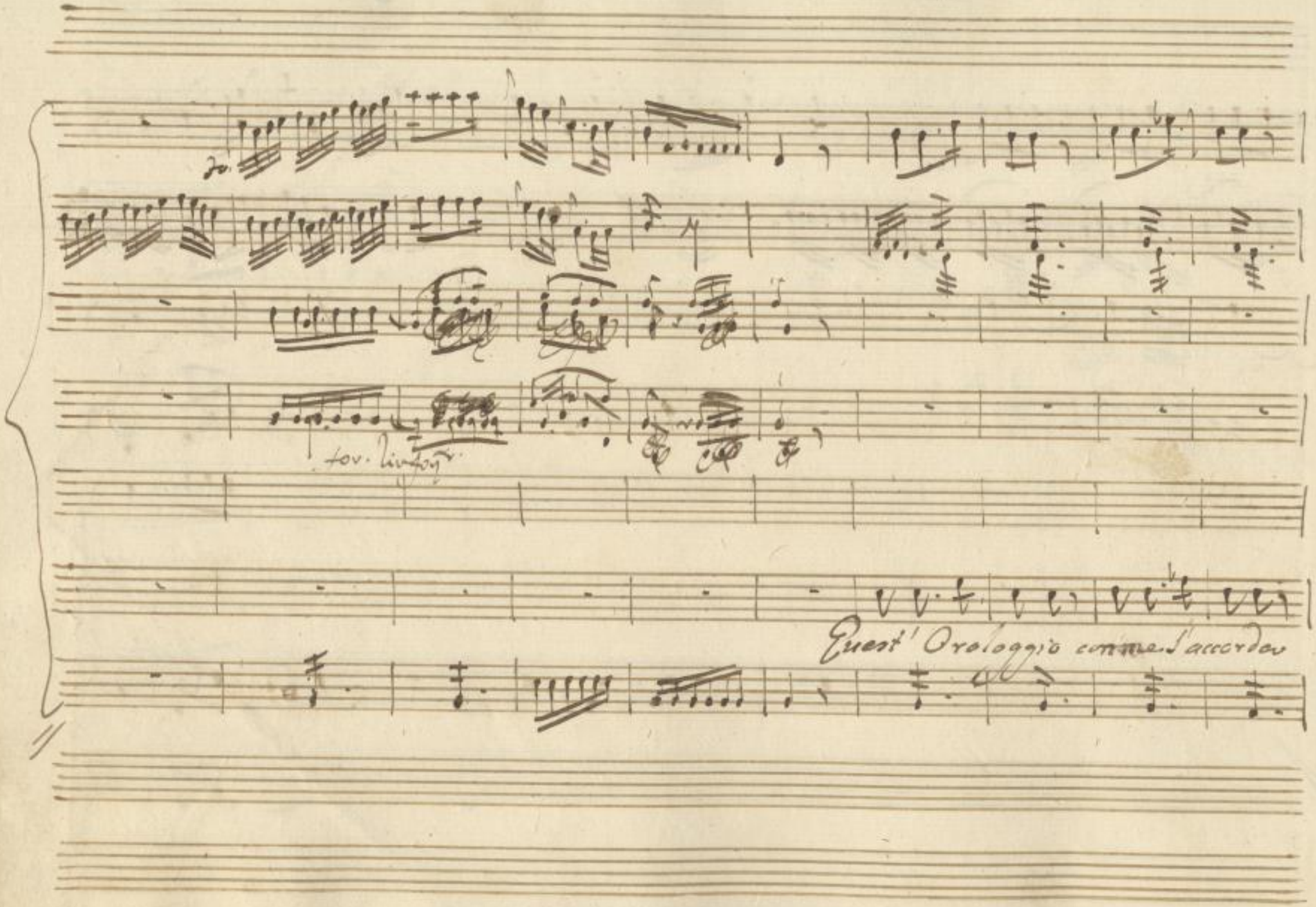


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

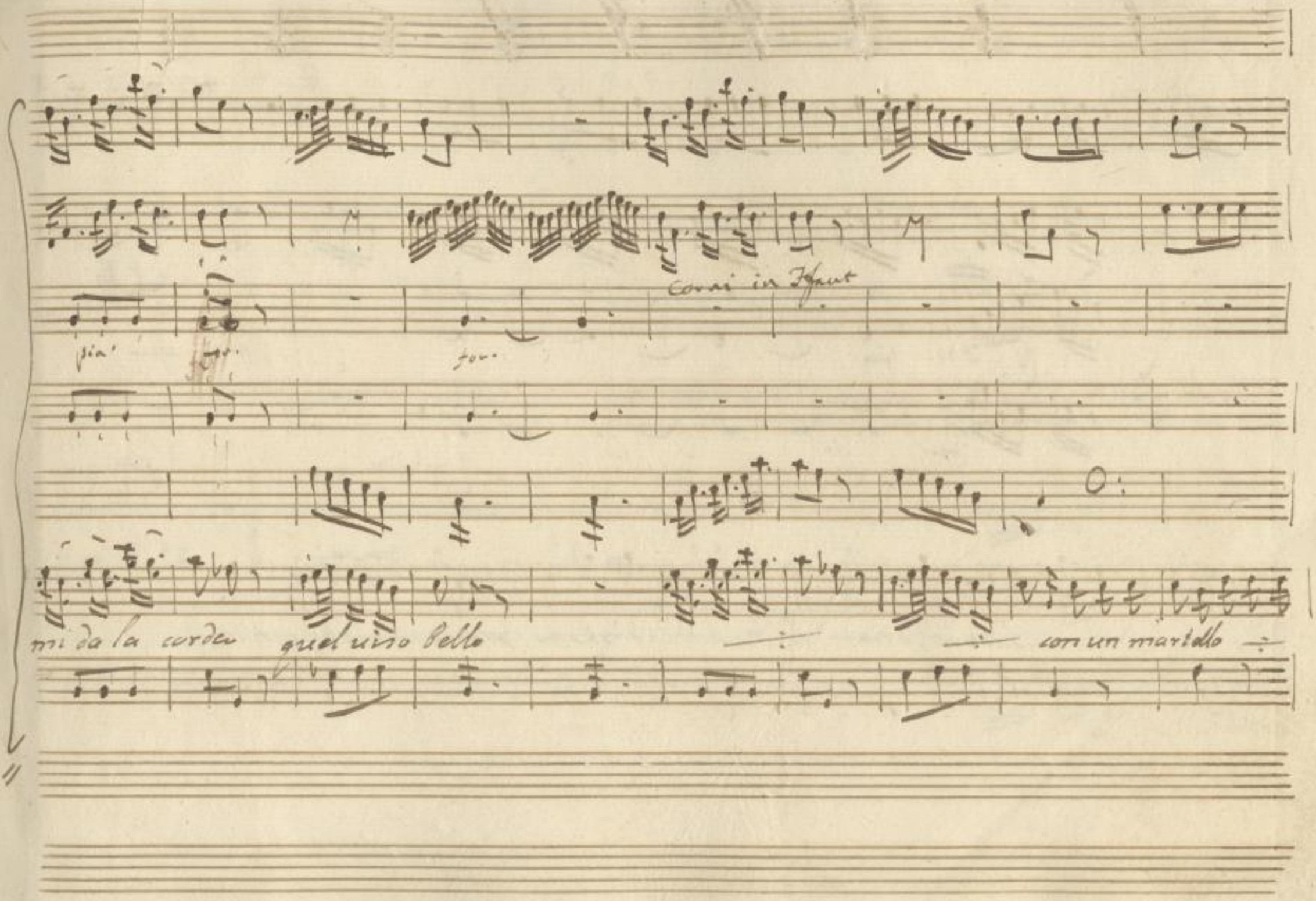


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

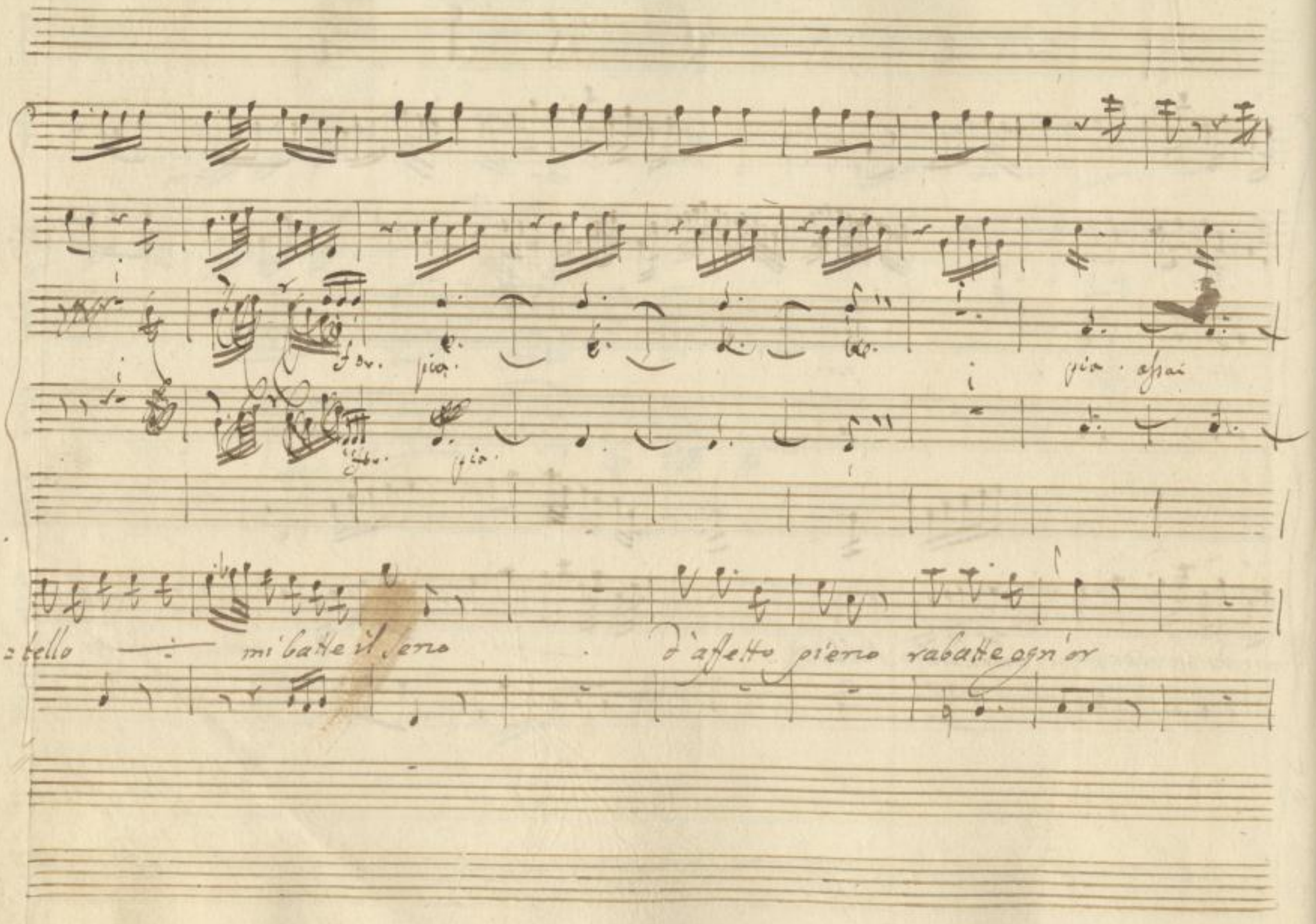
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
...37893144X/265
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



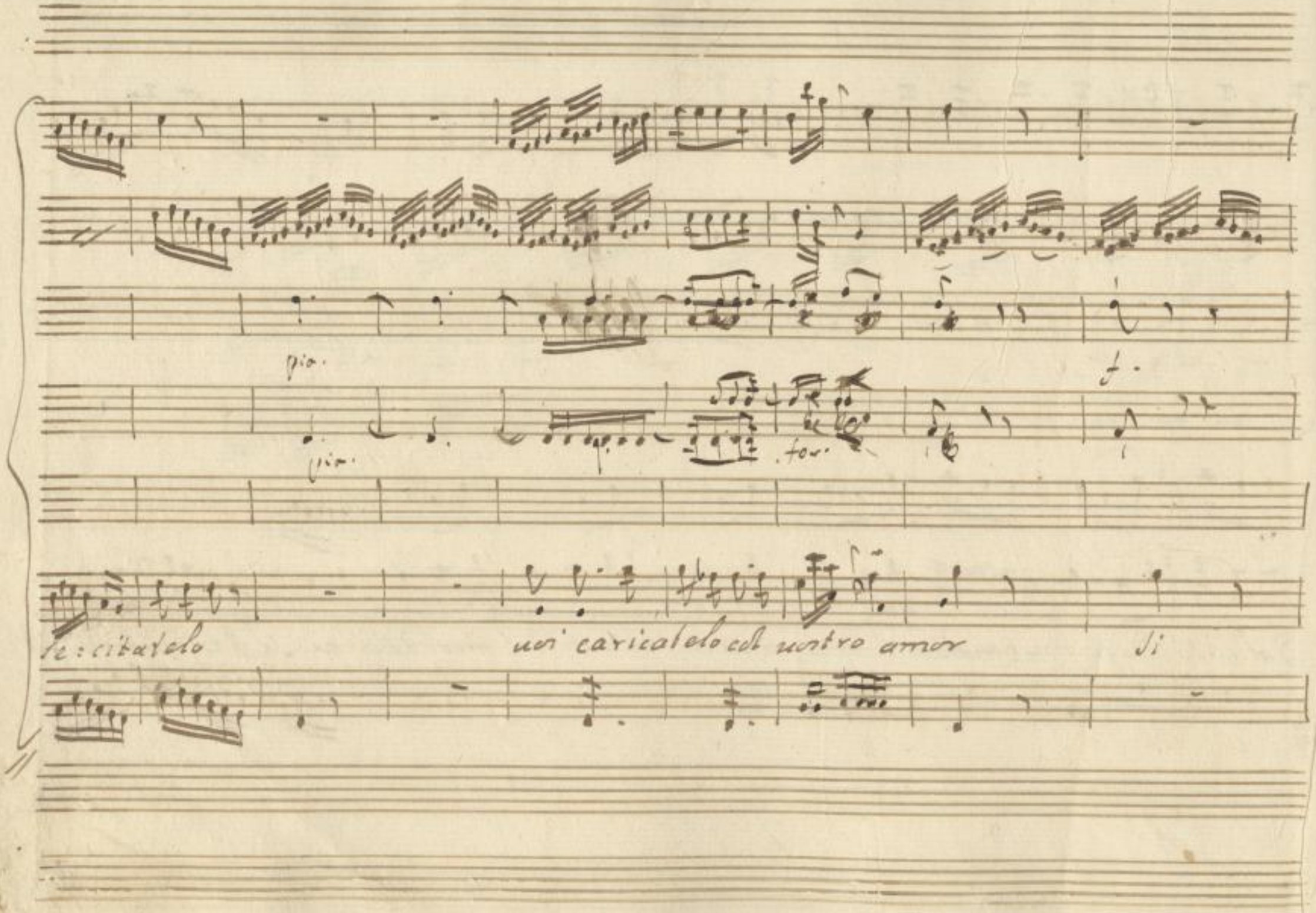
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... 7893144X/267
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



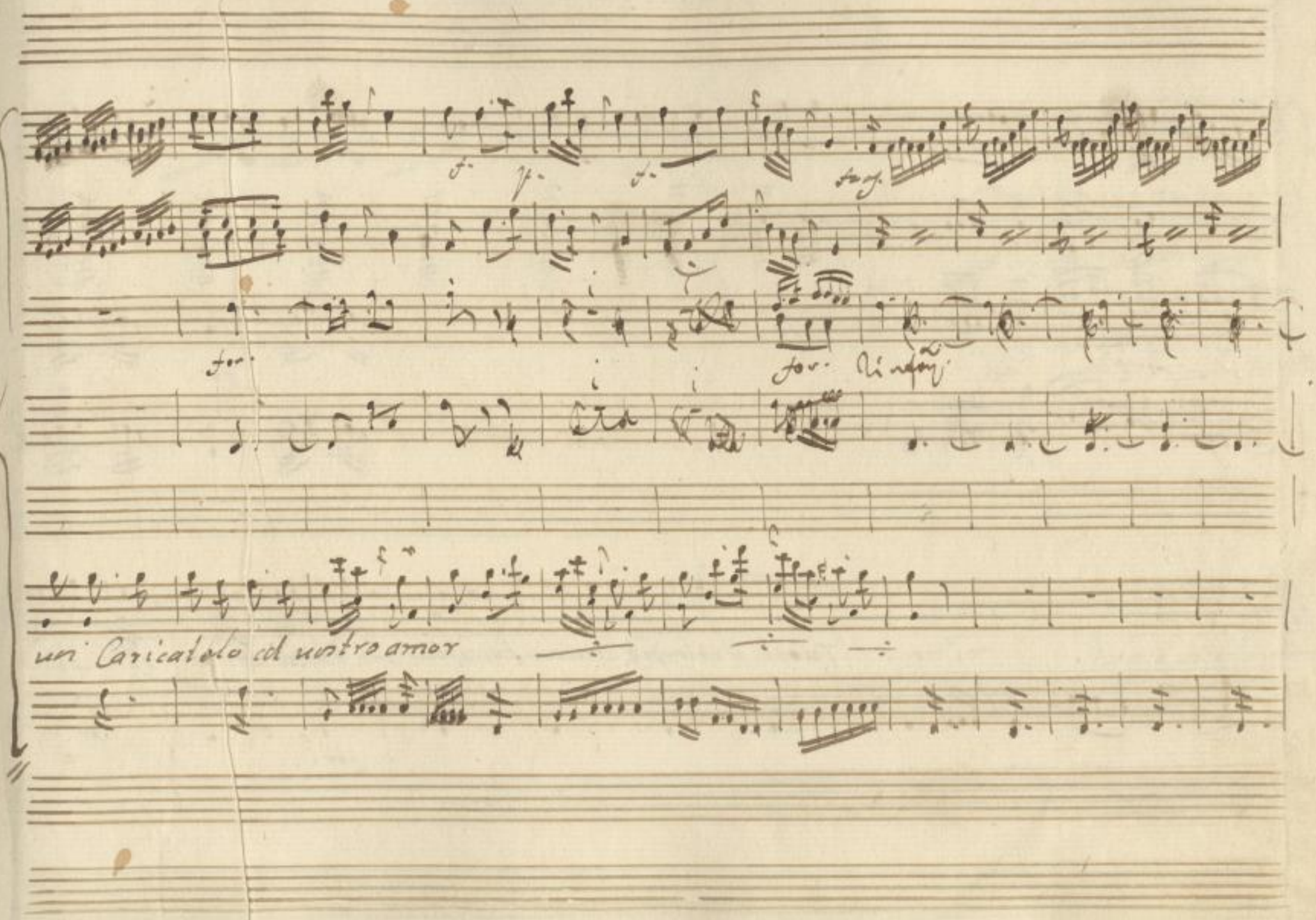
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

del mio cordoglio ui mostra l'ore mostra i minuti del mio dolore se il tempo tarda Sol:

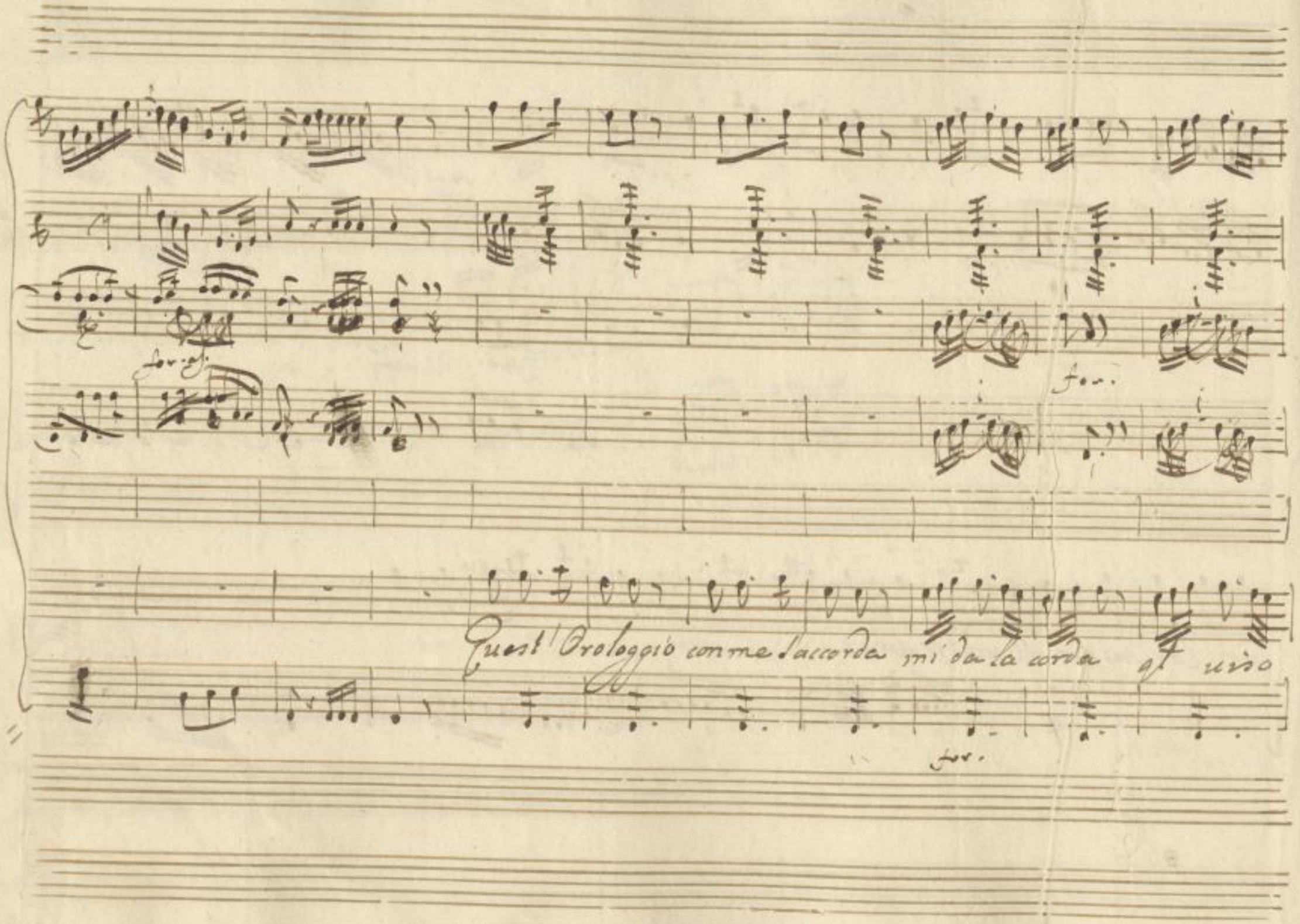
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



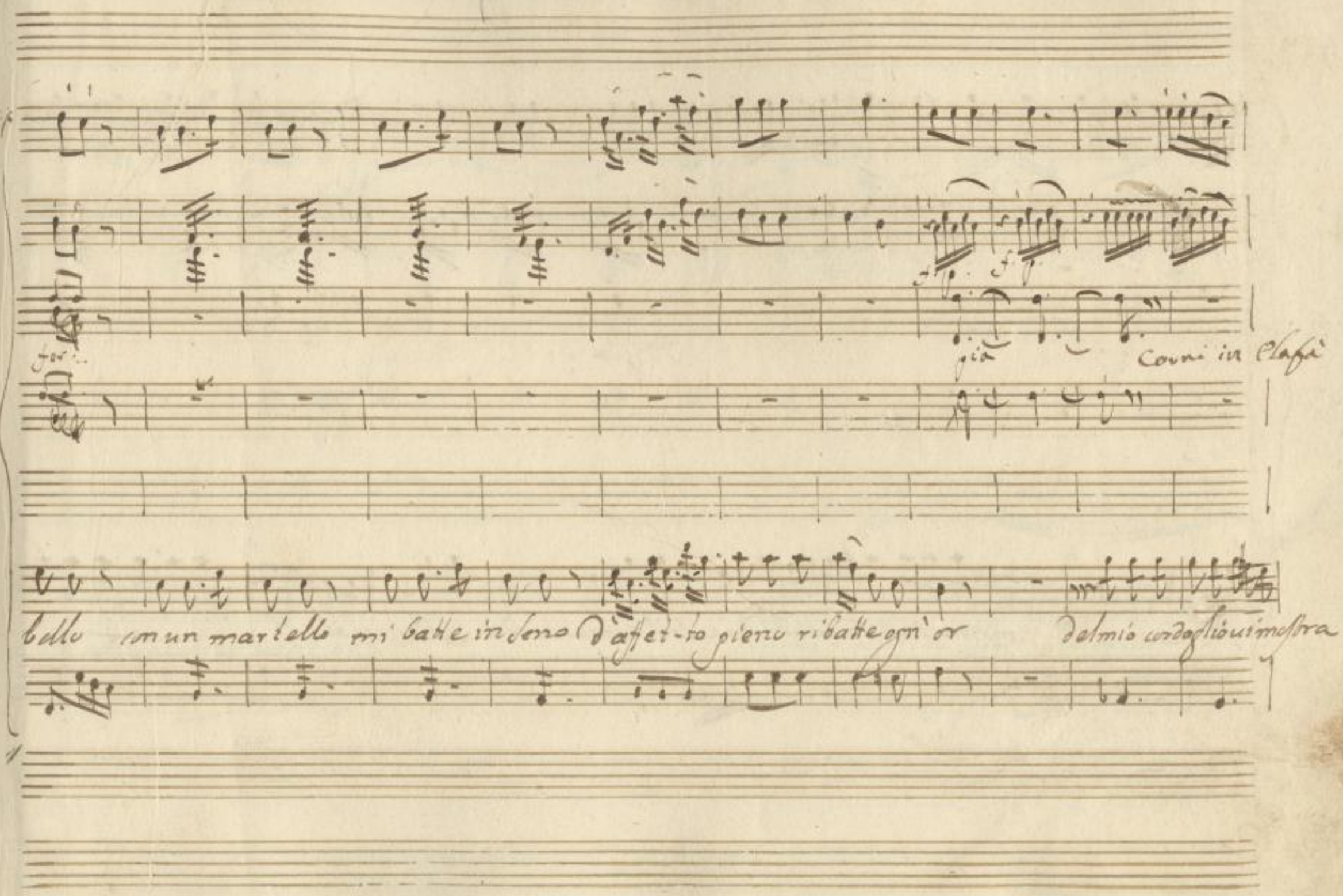
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



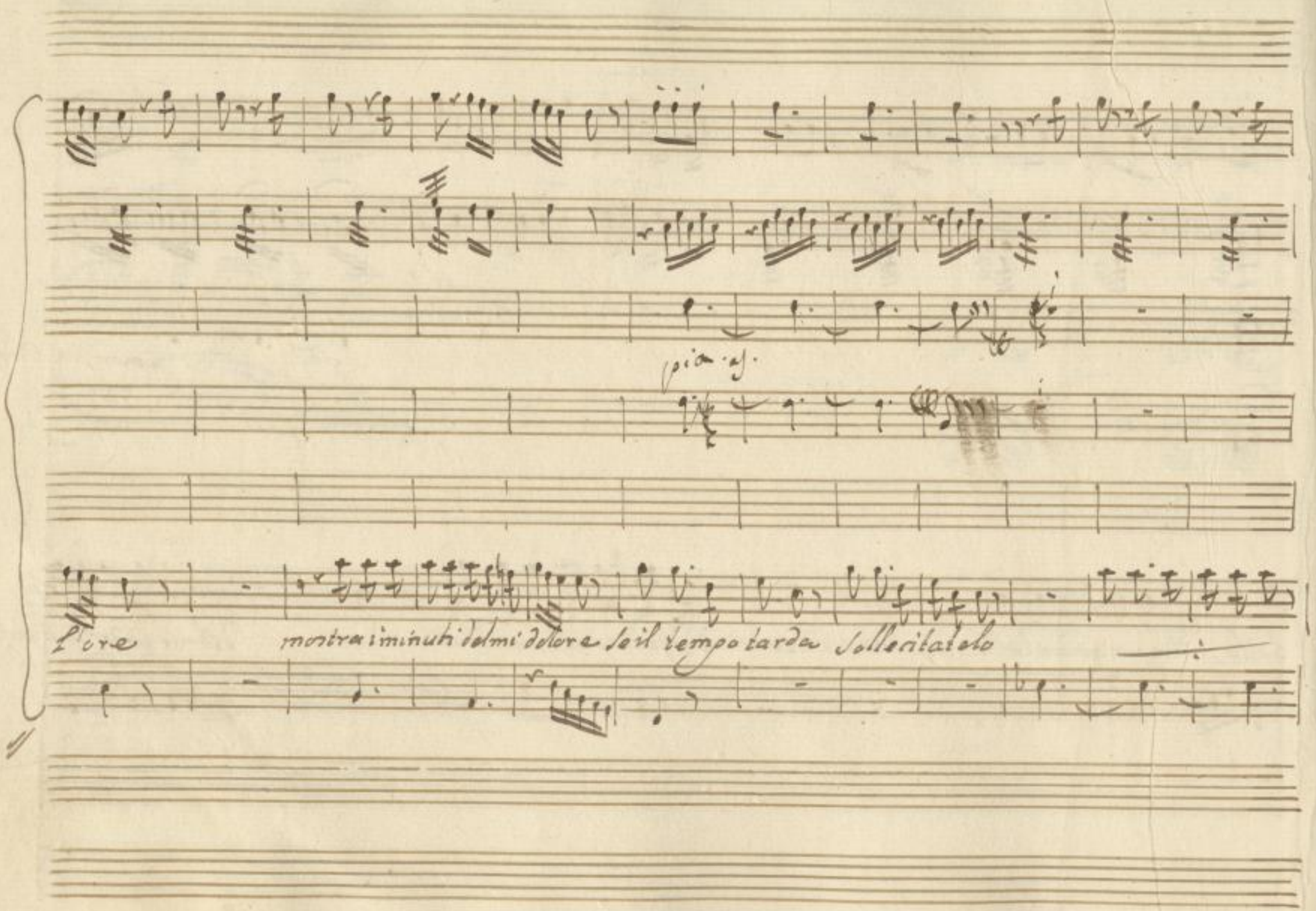
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



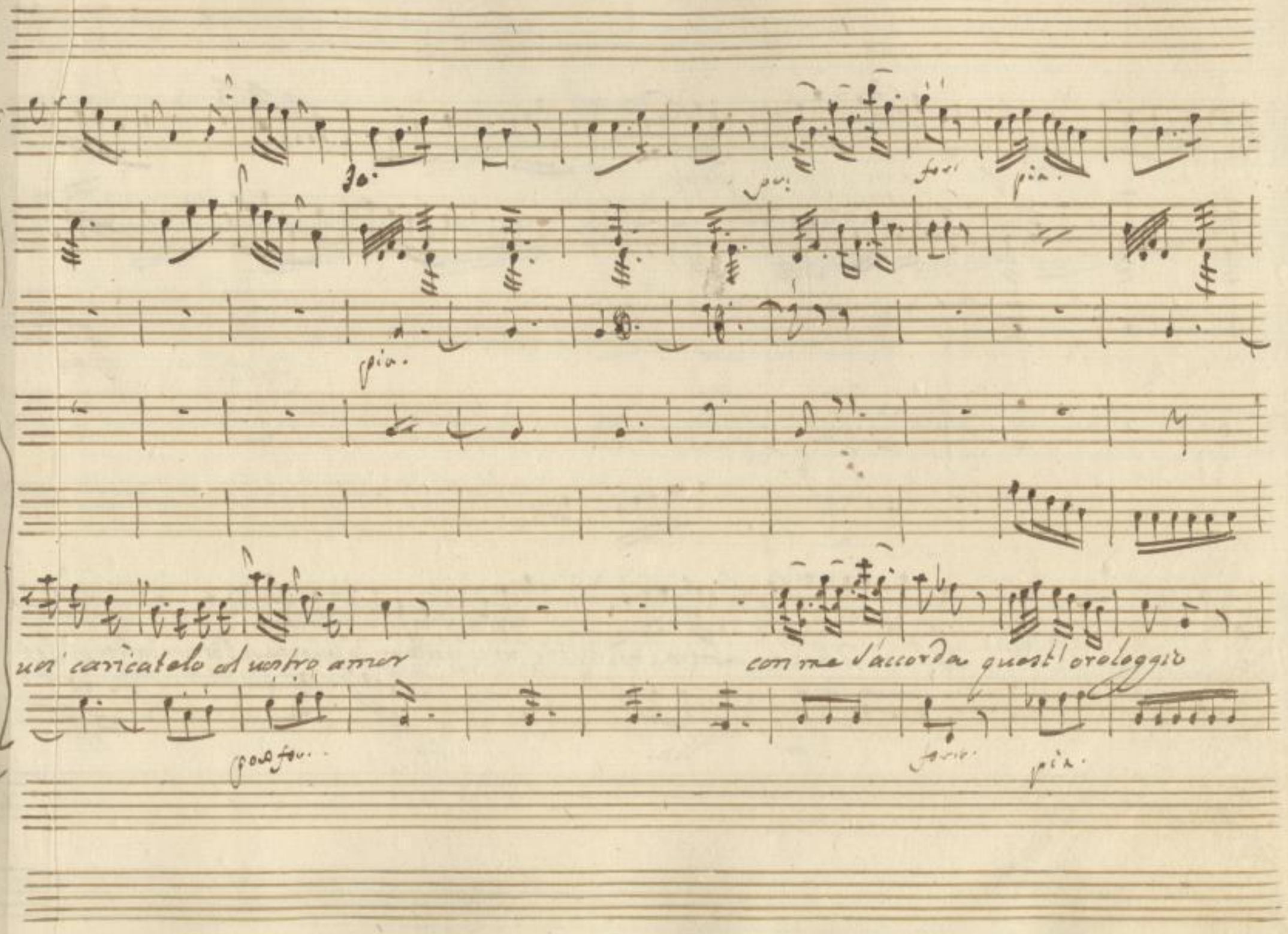
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



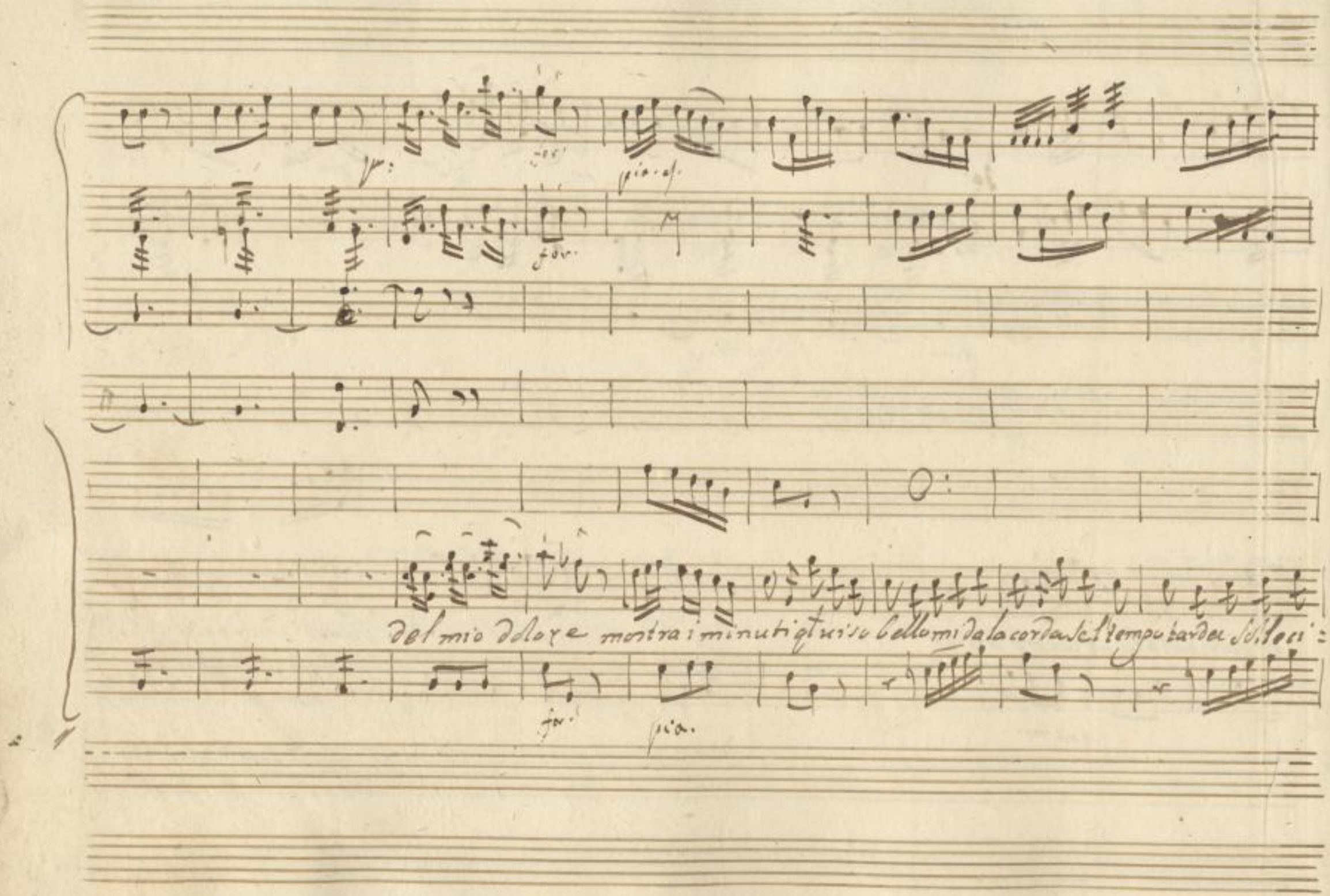
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sempere/id/37893144X/273
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sempere/id37893144X/275
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

p.o. Ritenuto

f.

p.o.

f.

p.

tutolo

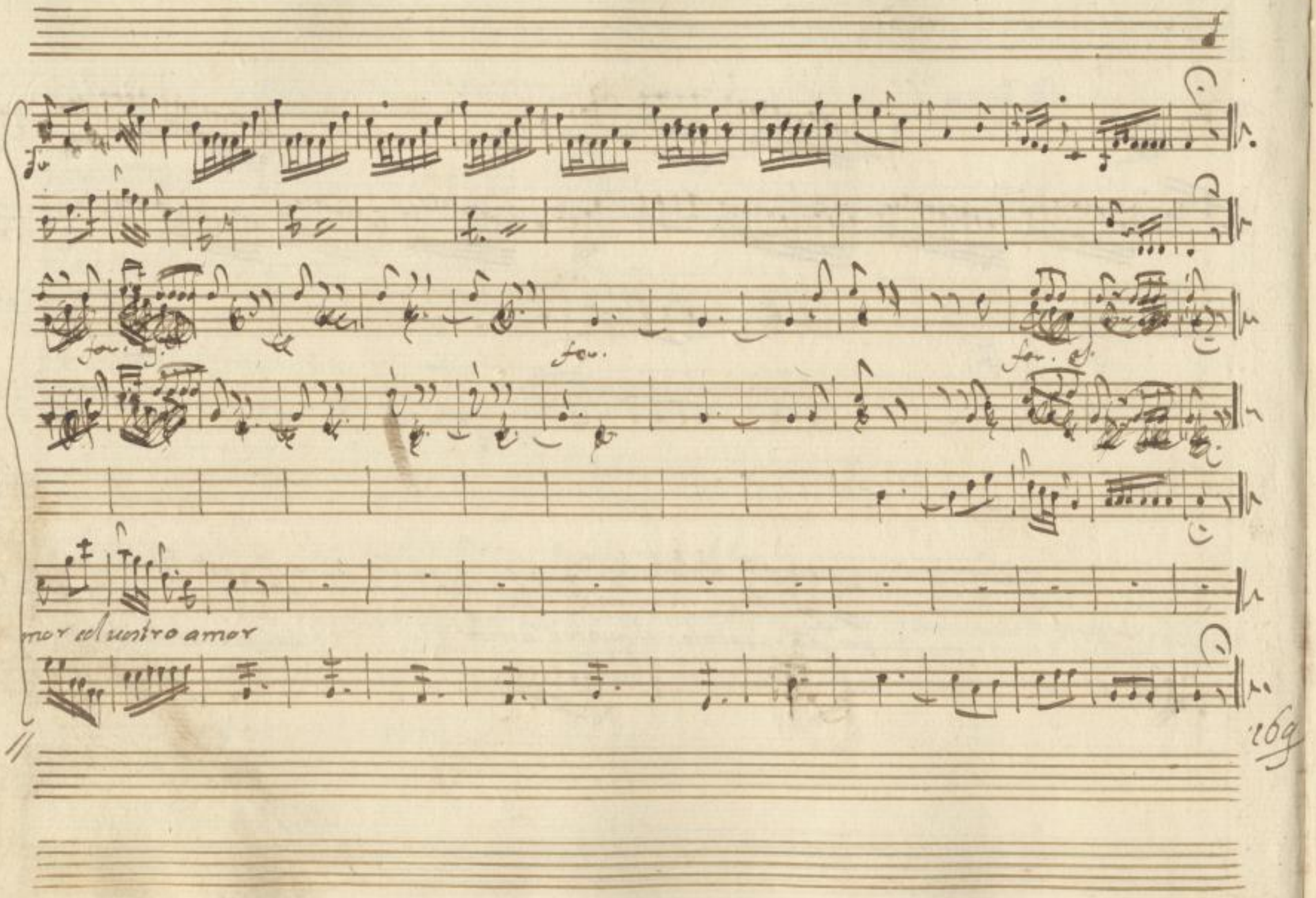
non caricatolo cd nostro amor

uni caricatolo cd nostro amor

f.

f.

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Scena 9.a

Mad:

dica pur quel ch'ei vuole: ma senza allegoria

Mad: poi Carp.

Carp:

questa repetti - zione adesso e mia. Non mi posso stac:

Mad:

= care oh ben tornato e ver che risa =

Carp:

= nato siete dalla gelosa malattia? hò scacciata dal

Mad:

sen la gelosia Brauo - lo sò il rimedio che ritrouate a:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/279 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp:

uete, perche della Contessa amante siete. non è ver, ue lo

Mad:

=dissi e ue lo giuro. Giuramenti non curo - mi persuado, e

credo quando cogl'occhi io uedo ne creder mi farian col giura=

Carp:

=mento che questa mostra d'Oro fosse argento. che è

Mad:

Carp:

quello. un Orologgio che m'ha dato il Marchese / Imperti:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/280 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad:

nente / lo faccio per dispetto.

Scena 10

Bar: Carp:

Madama, mi son seruo / oh Mabe:

Mad: Baro:

detto / Al Barone protesto il mio rispetto - con Madama uor:

Carp:

=rei con sua licenza prendermi una leggiera confidenza / che

Mad:

diauolo uorrà? / dite pure signor, ma breuità

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/281 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp: Baro:

che si spicci una volta. In segno della stima in

Mad:

segno dell'amor che vi professo... Via la stima, e l'amor vuol dir

Baro:

stesso vorrei questo Gioiello offrirvi in segno di sincero af:

Carp: Mad:

:fetto - L'accetterà! Le vostre grazie accetto

Carp: Bar

Brauda! ma una finezza esiggere vorrei se aver si

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/282 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad: Carp:

pude. Vi potete spiegar con due parole Sentiamo.

Bar: Mad:

esser con voi madama io mi consolo. ma vorrei... hò ca:

Carp: Bar: Mad:

pito. esser voi solo Ora mi manda via. che rispondete? Si

Carp: Bar:

vi contenterò solo sarete Bravissima Il Marchese

Mad:

temo che vi contrasti... la parola vi dò tanto vi

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/283 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp: Mad:

basti Resistere chi può mi par furente.

Carp: Mad:

Fratellino che auete? niente niente Siete geloso an:

Carp: Mad: Baro:

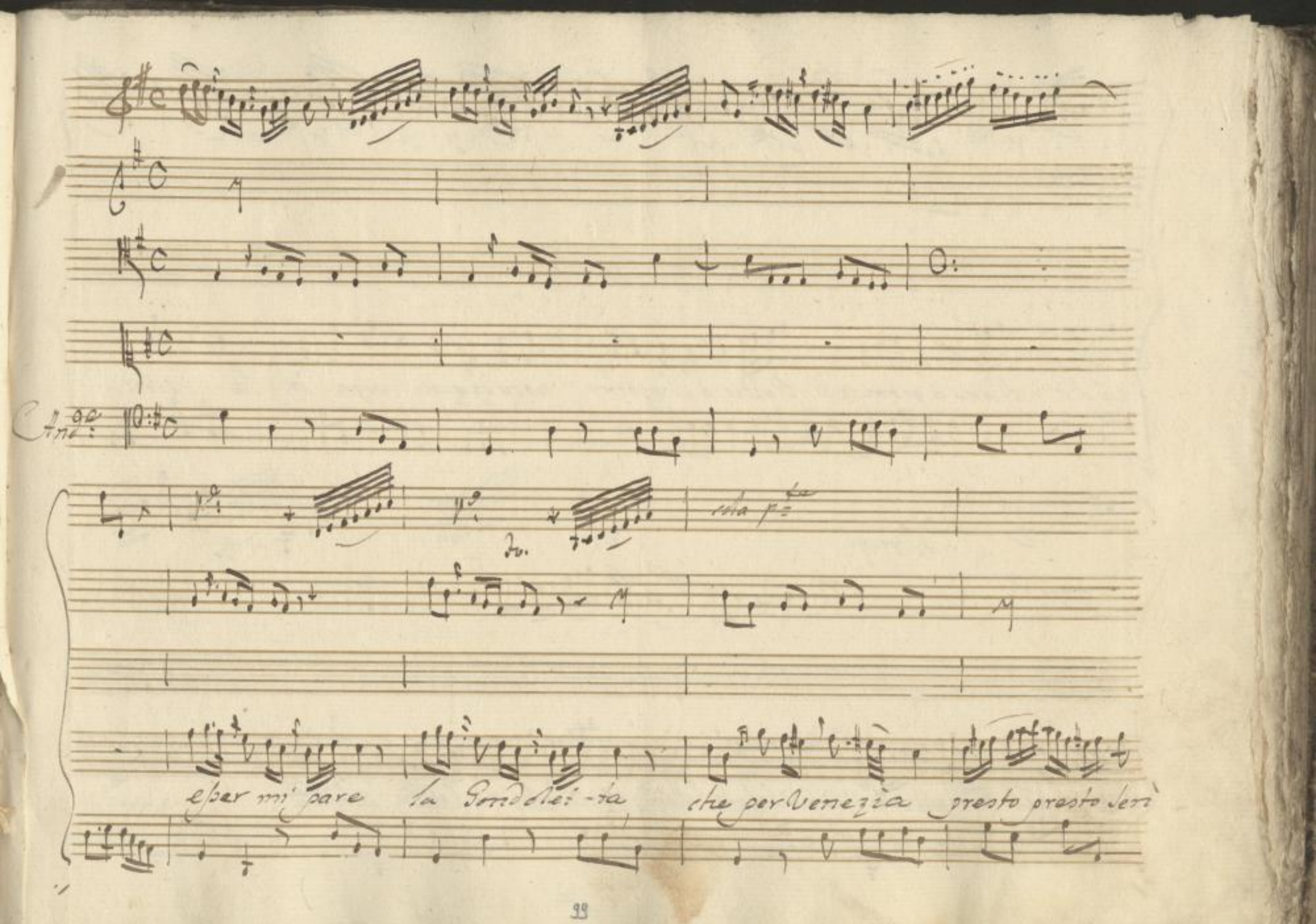
cor Geloso? Cibo. Son per me quelle gioie? à uoi la

Mad:

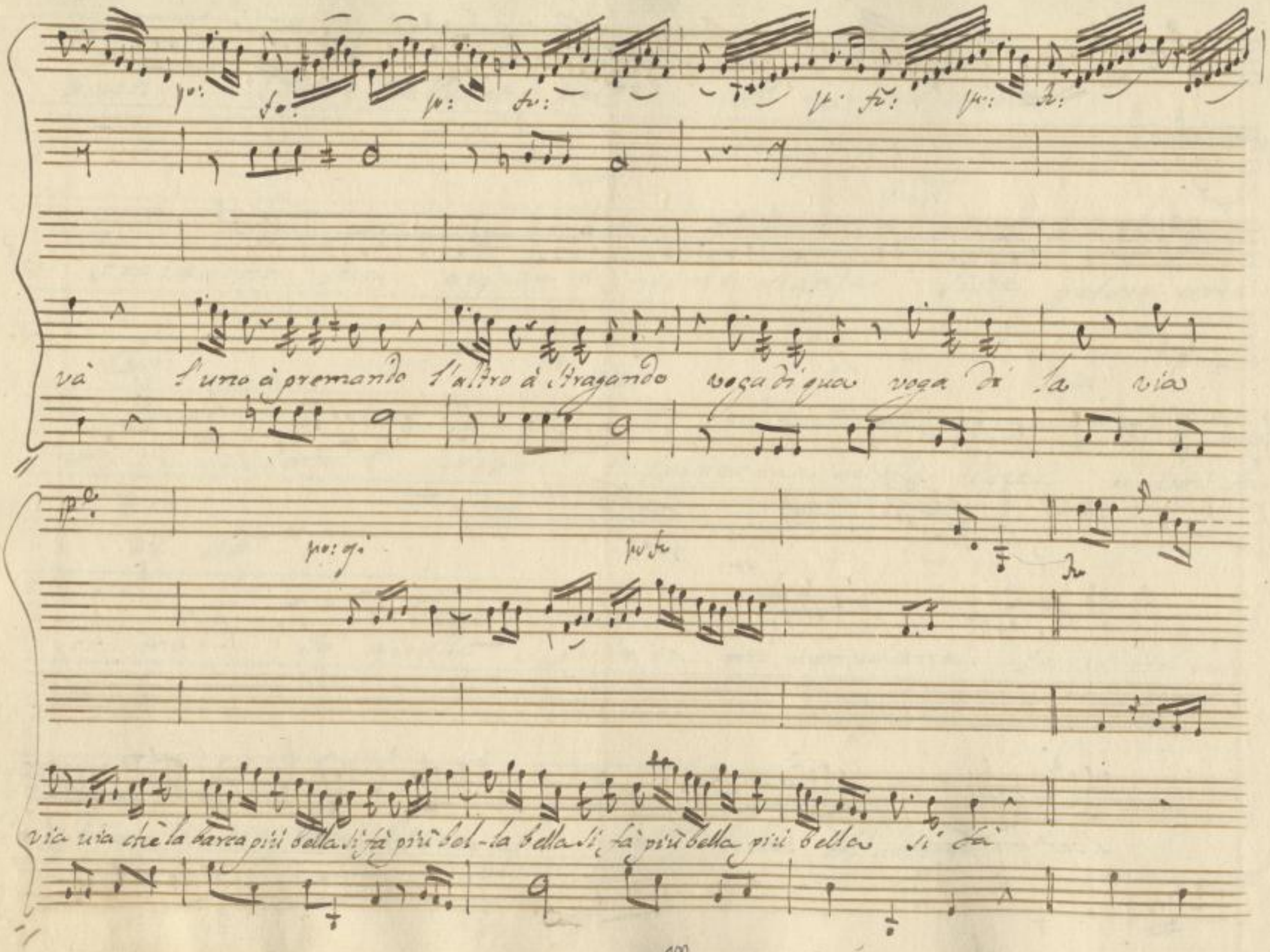
dò. mà... Sò quello Signor che mi conuiene. Se Geloso non

sei ti uerrò bene

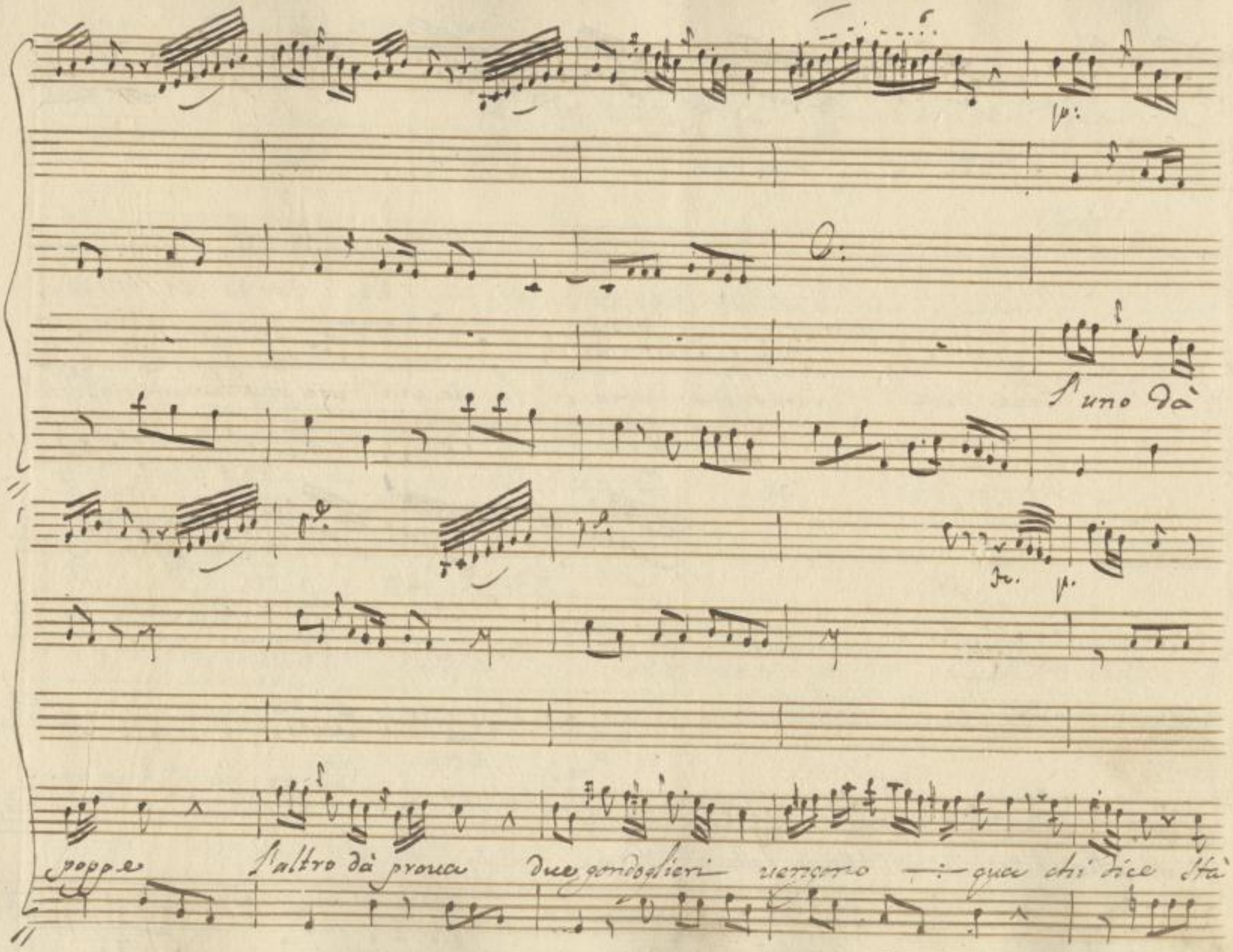
Aria Madama



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

li chi dice sia voga di quà voga di la via via uià chè la barca più bella si

fà più bella-bella si fà più bella più bella si fà

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/288 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena Ind.mo

Bar:

È un bellissimo cuore quel di

Carp: ed il Bee

vostra sorella ah — la sincerità quanto è mai bella! / li

Carp:

stai fresco anche tu / con sua licenza. nò non andate

Bar:

via Creppo di Gelosia. Vedere un poco vuò quand'

Carp:

io non ci son quel che sò fare Amico Cosa avete che tur=

Bar:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/289 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp:

=bato mi pa re te? niente or mi è venuto in

mente Vn' Inuenzione per meglio ri le uar la sua Inten=

Bar:

=zione mà questa compa ti te pare vn pò d'Inere

Carp:

=anza e chè vo lete? Bar: Di te mi sè l'auete con=

mè con la so re lla, e col mar chese chè qui poc'anzi

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/290 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carte

fù l'hò con chi l'hò non mi seccate più

Scena 10.a

Par:

Che manieraccia è quella? Petronilla non

Ill.ma Solo

par di lui sorella ella è gentil, graziosa

piena di compitezza, e leggiadria essere mi hà pro=

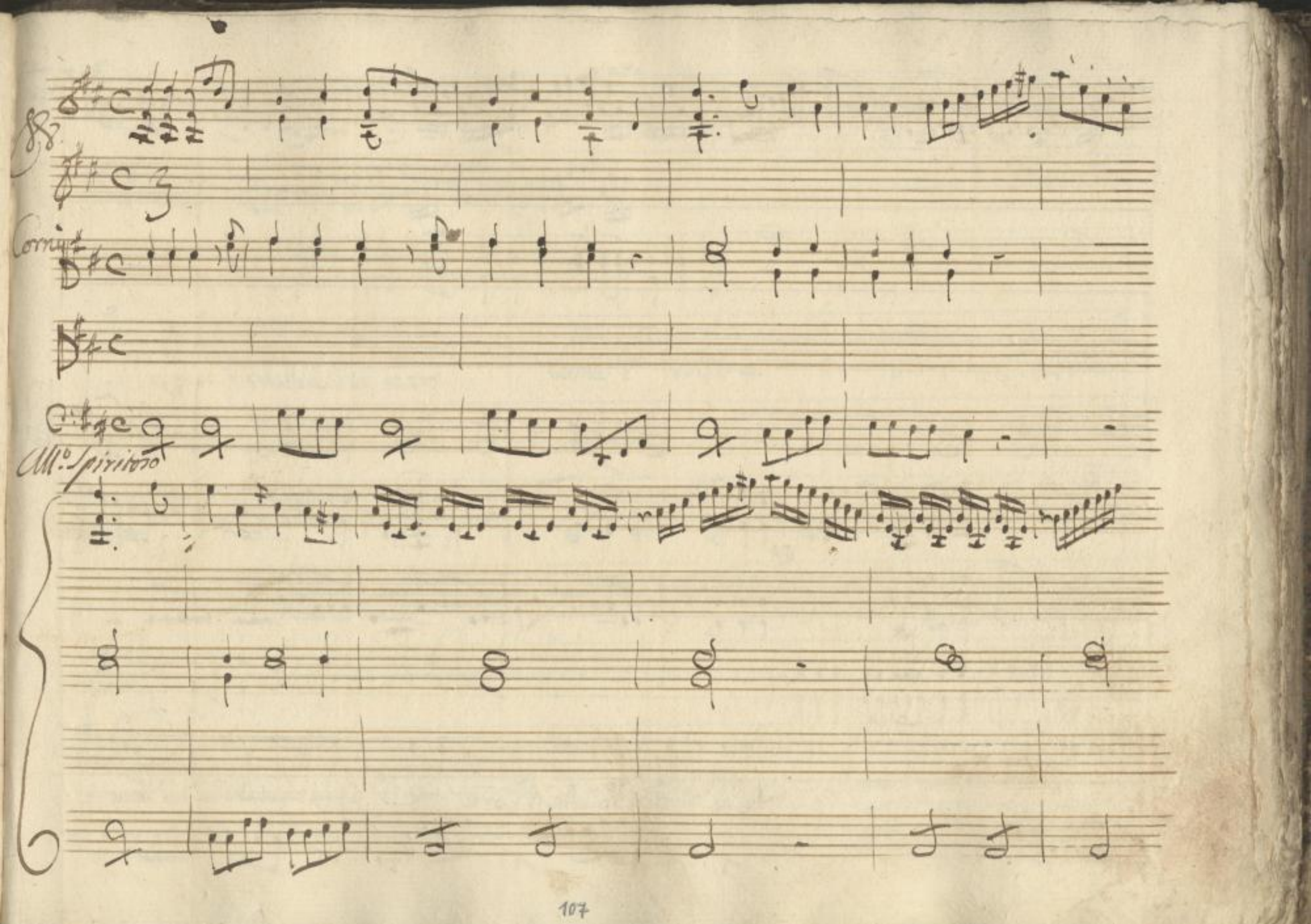
=messo tutta mia. mà mi posso fidare? è un pò difficile per

dir la verità in donna come lei la fedeltà prima di più indi=

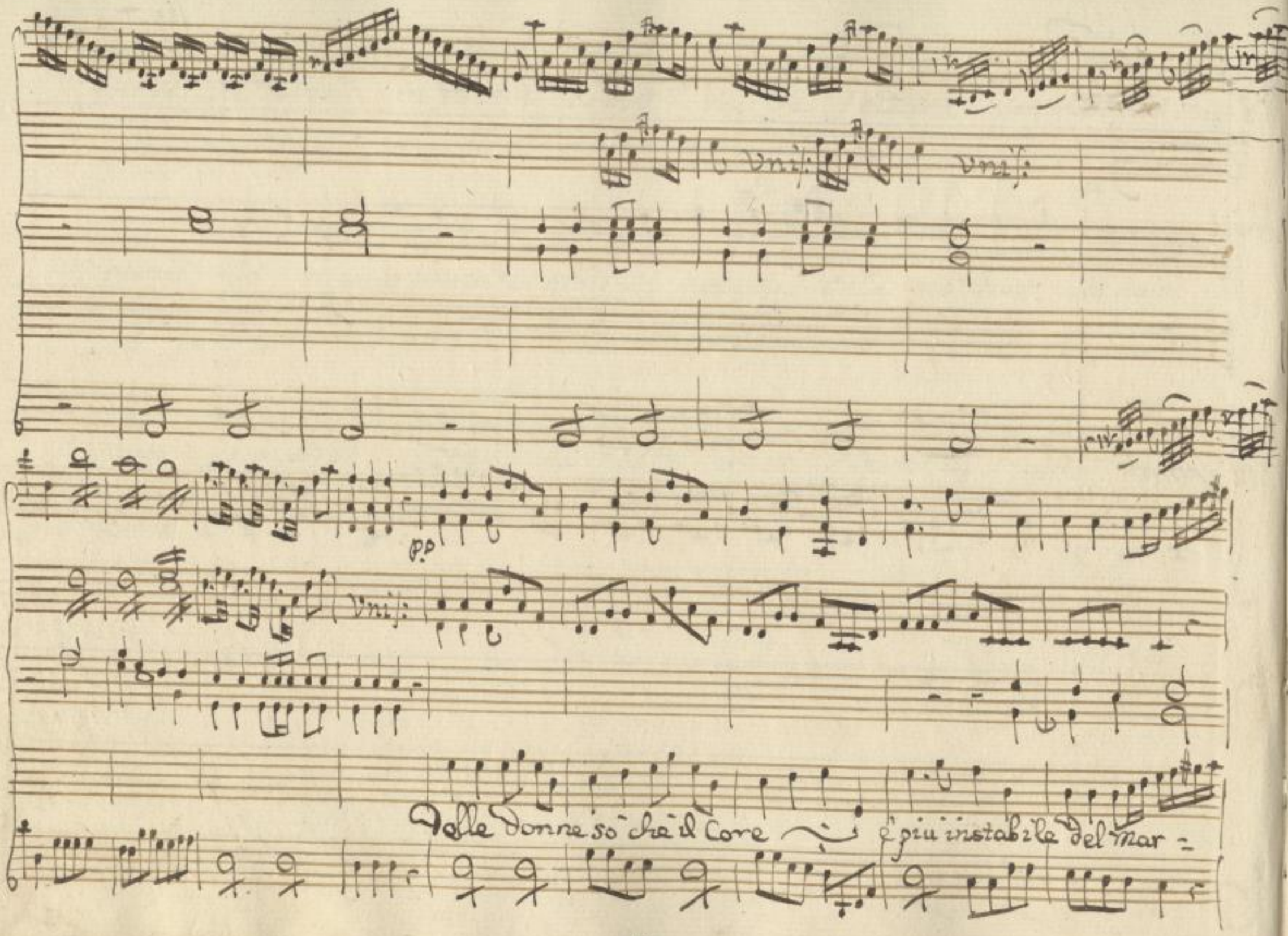
trarmi vò meglio assicurarmi. In questa casa vuò venir sconosciuto provero quel, chè dal di lei cor sperar si può.

Aria Barone

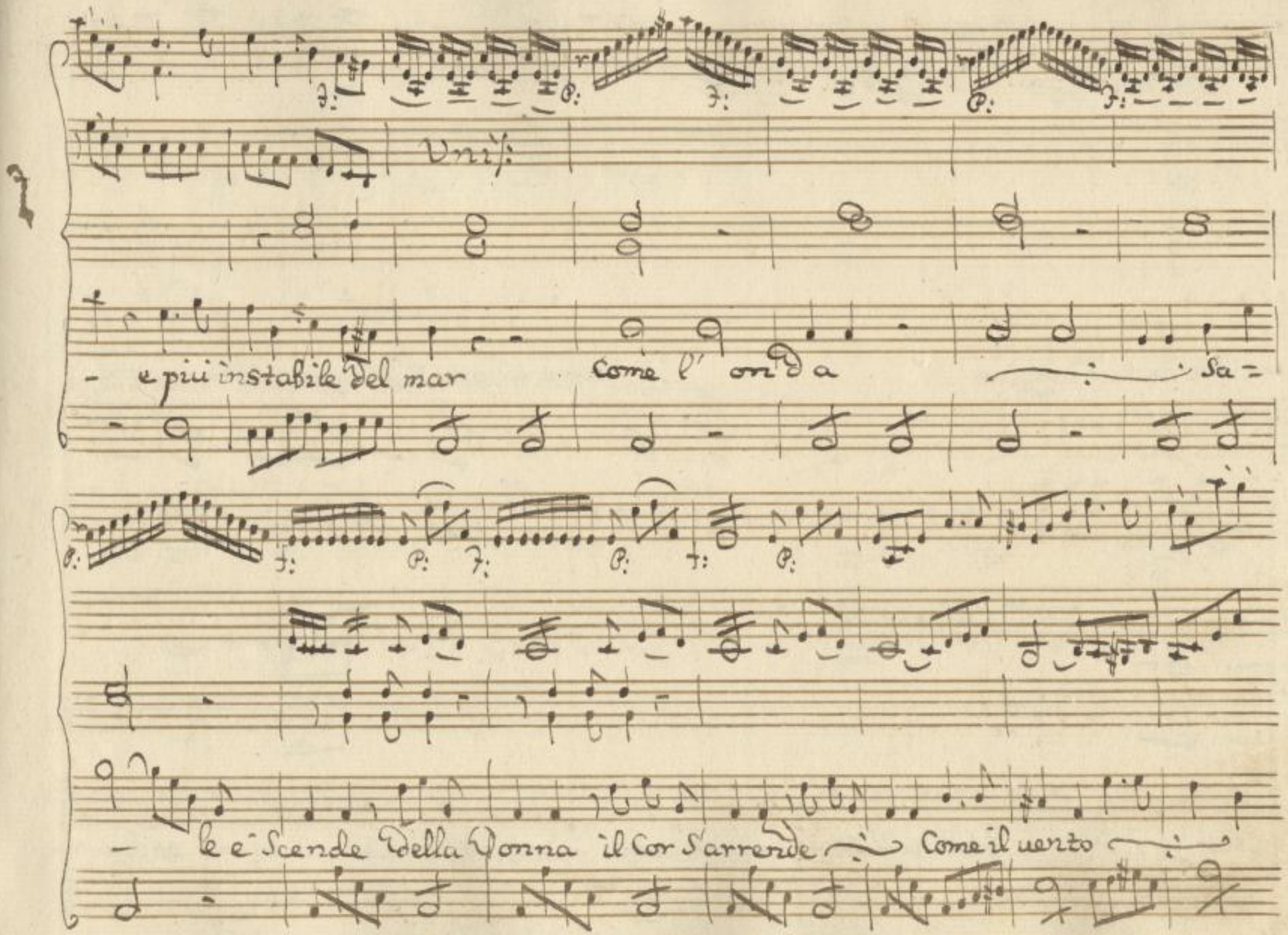
SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/292 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



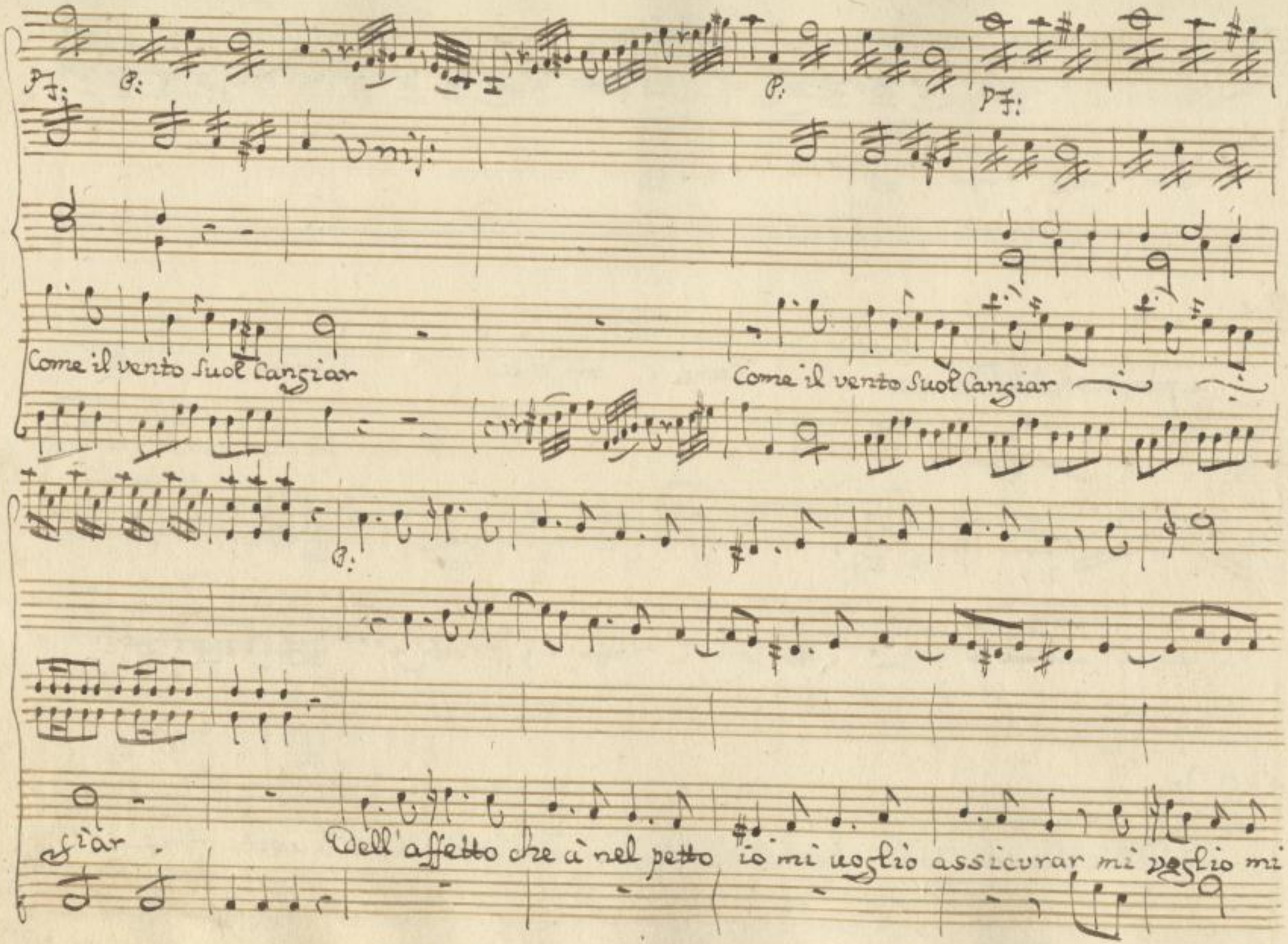
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



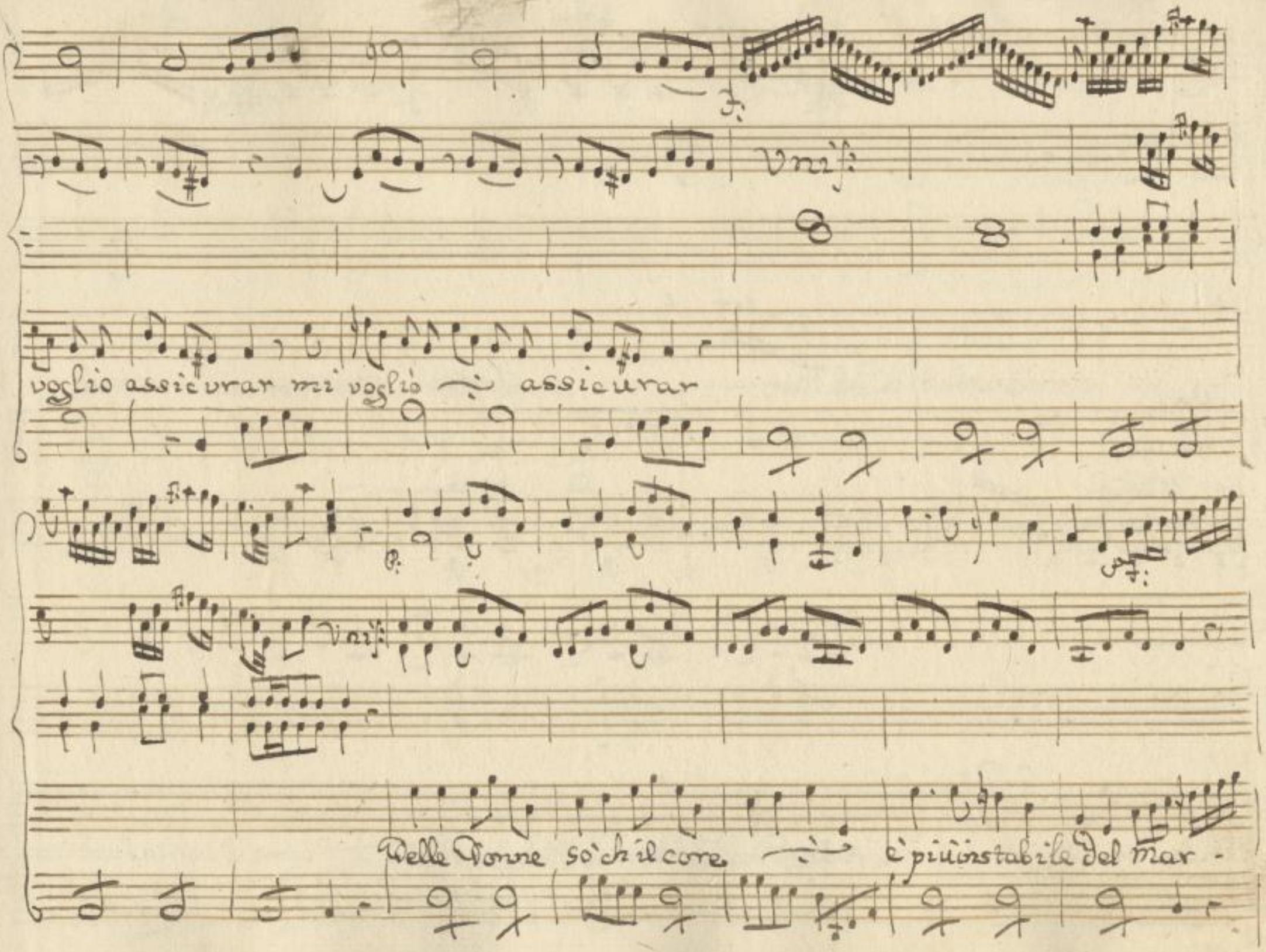
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



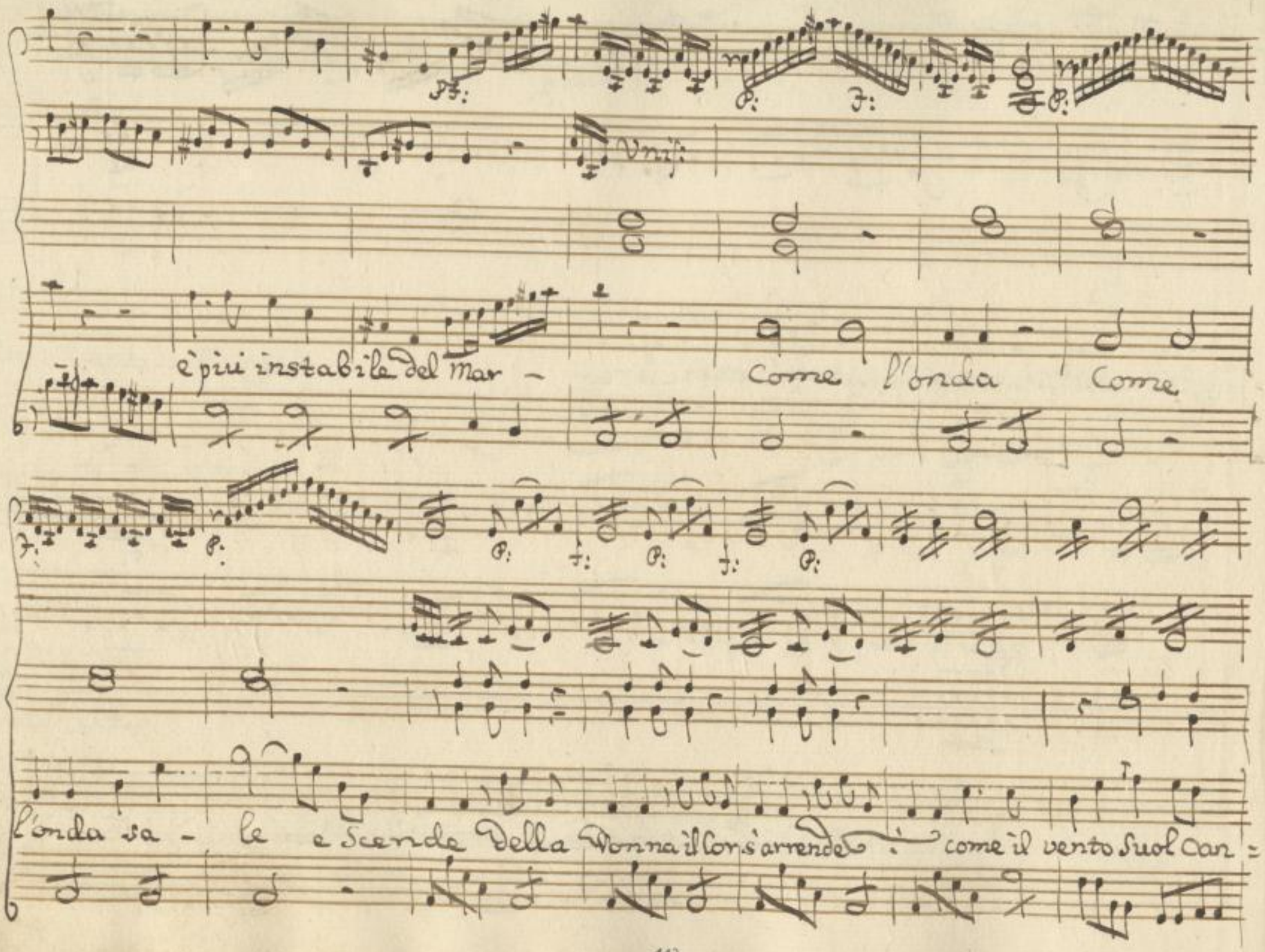
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



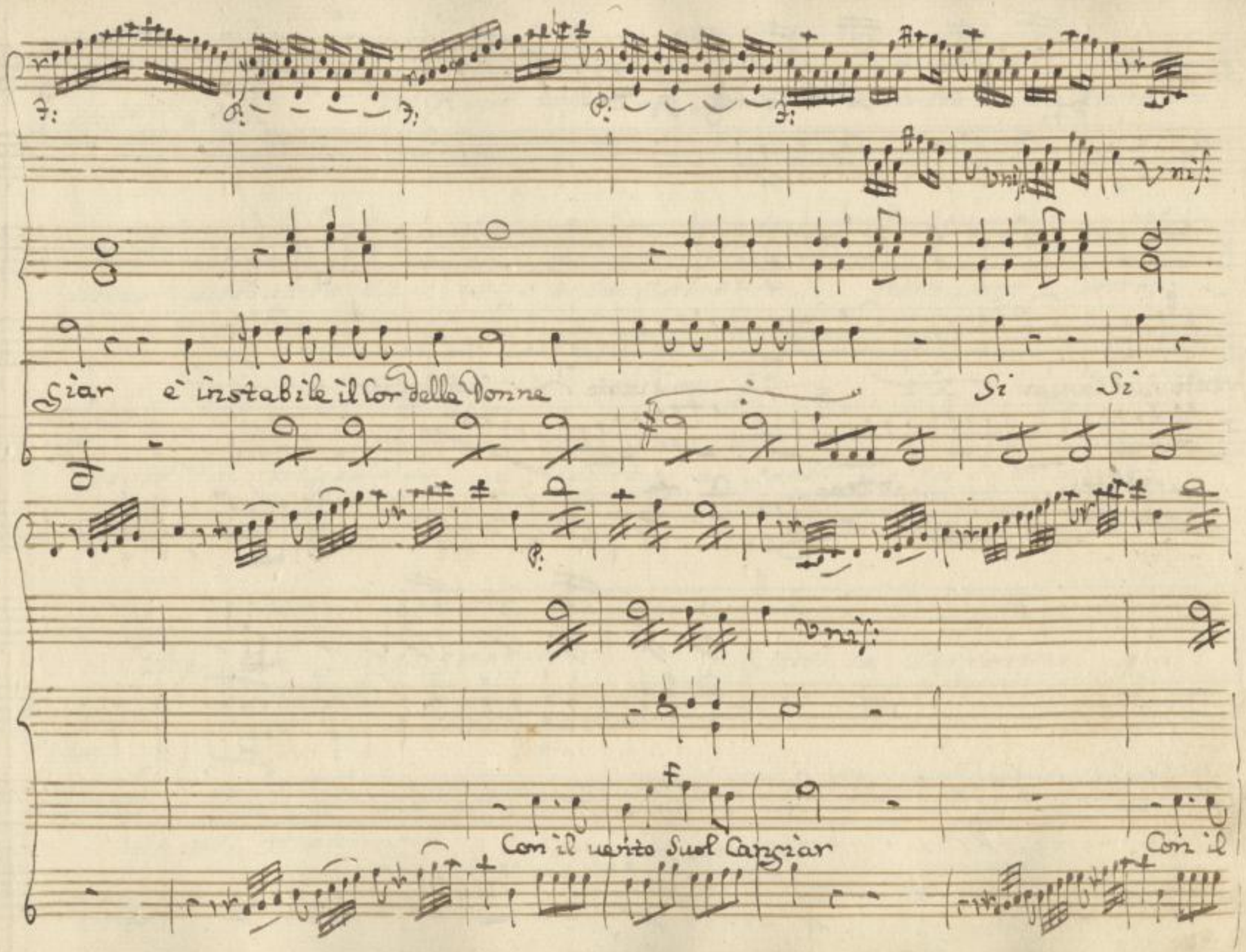
SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



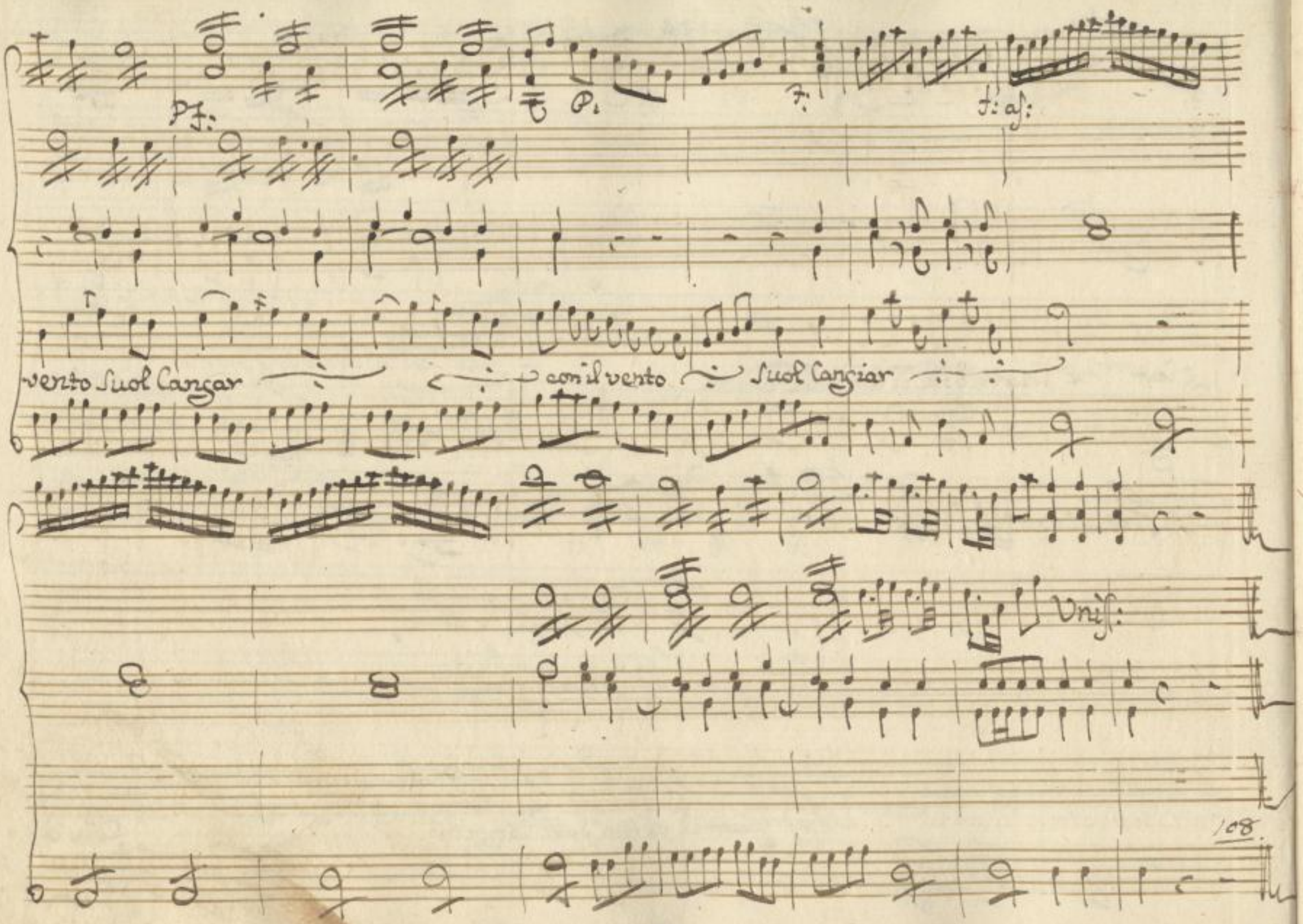
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Sempervoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Scena 13.a

Mar:

Con questi baffi e col straniero arnese di Capitano in=

Il M.te poi Gia:

glese alterando la uoce, e la fauella non sarò cono=

Gia:

sciuto da Madama e vedrò s'è fedel vedrò se m'ama.

che vuol Vuissignoria? Vuol la Padrona mia?

Mar:

Si uol Madama

Gia:

mà la persona sua come si

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mar:

chiama? Capitan chirichi ie Star uenute

qui, per madama, ueduta in Inghilterra Genua Star

Gia:

naue, e quà uenir per Terra. (Sarà ricco l'Inglese) Fauo:

risca non sò, se mi Capisca..... Gl'Inglesi son persone gene=

Mar:

rose aurà portato delle belle cose. Portar Casse Oro=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

=loggi Botte Scattole piene, argento, e Oro

Giac:

fatto viaggio nell' Indie auer Tesoro dunque. Sè cosi

Mar:

è ui sarà qualche cosa anche p me Star Cameriera di ma:

Giac:

=dama? Certo. e d'auerui intrdotto io sola ò il merto.

mar:

bene, e giusto aspet-tate uoler donar.... do:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/303 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

nar io robba molta ma non star. n'auer: un altra uolta

Gia:

Un'altra uolta se tornar uorrà si ricordi si=

gnor come si fà

Scena 14. Il M.e poi Mad.a

Mar:

Questa è una Cameriera impertinente. ma la burla non

Mad: Mar: Mad:

vuò mi costi niente chi mi vuole? Madama. Riue=

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/304 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mar: Mad: Mar:

risco Venuto riverir. Si l'aggradisco. Stà

Mad: Mar: Mad: Mar:

bene? Bene. Star Milan Milano. Io vol pre:

Mad: Mar: Mad: Mar:

gar. di chi? Ca man La Mano Bella

Mad: Mar: Mad:

mano - arrossisco. Aggradire amor mio

Si l'aggradisco

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/305 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena 15

Il B.o e detti

Bar: Madam uotre uale

Mad: Votre seruan Monsieur

Bar: Bien oblisè. coman ua porte v=

Mad: ui? Se me porte troè bin moncher Monsieur

Mar: Fà lo stesso con

Bar: tutti / e quiu Inglese. /

Mad: Piacemi assai lo

Bar: Spirito del Francese / son uenuto Ma = dama por:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad: Bar:

=tato dall' amore - Troppo gentile Vostro Servi:

Mar: Mad: Mar: Mad:

tore Madama. Son da' voi Bella Cor:

Bar: Mad:

=tese Madame Allegraman Viva il Francese

Scena 16

Piac:

Signora, un Virtuoso

Piac: a Chi poi Carp.

Mad:

che vi vuol riverir - non voglio musici - non ne ho veduto

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Giac:

mai. - Hà dei denari assai, e credo ch'egli venga à queste

Mad:

Porte, per uolermi accordar ff qualche corte. Venga

Giac: Mad:

dunque sentiamo Fauorisca. Puol esser che cos:

Carp:

=tui ci diuertisca. Seruo di lor Signori. addio ragazza

Mad:

mia Serua diuota di Vuspigno: ria

Carp.

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp: Mad: Carp:

sempre gente nouella Signor come s'appella! mi

Piac:

chiamo limoncello detto per sopranome il Campanello Con:

questo bel panzione si potrebbe chiamare il Campa:

Carp:

none. Questa pancia badial nõ impedisce la uirtù che mi

rende al Mondo solo supero il Cana-rino e l'rusignuolo

a

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/309 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mar: Bor:

far piacer di Cantare Si vu plè monsieur Trippon chan:

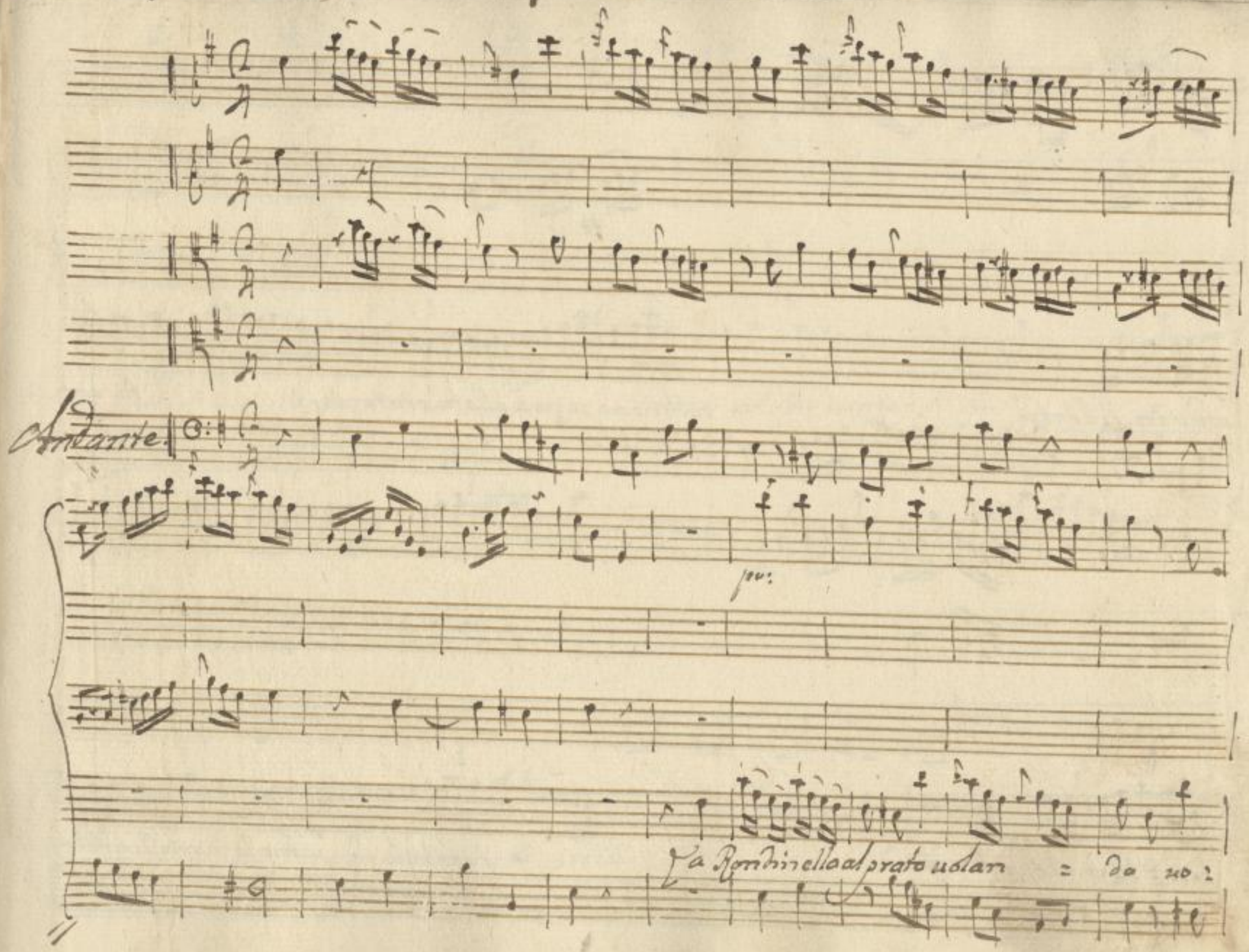
Mad: Carp:

tè Appagate Signor la nostra brama Si Cante:

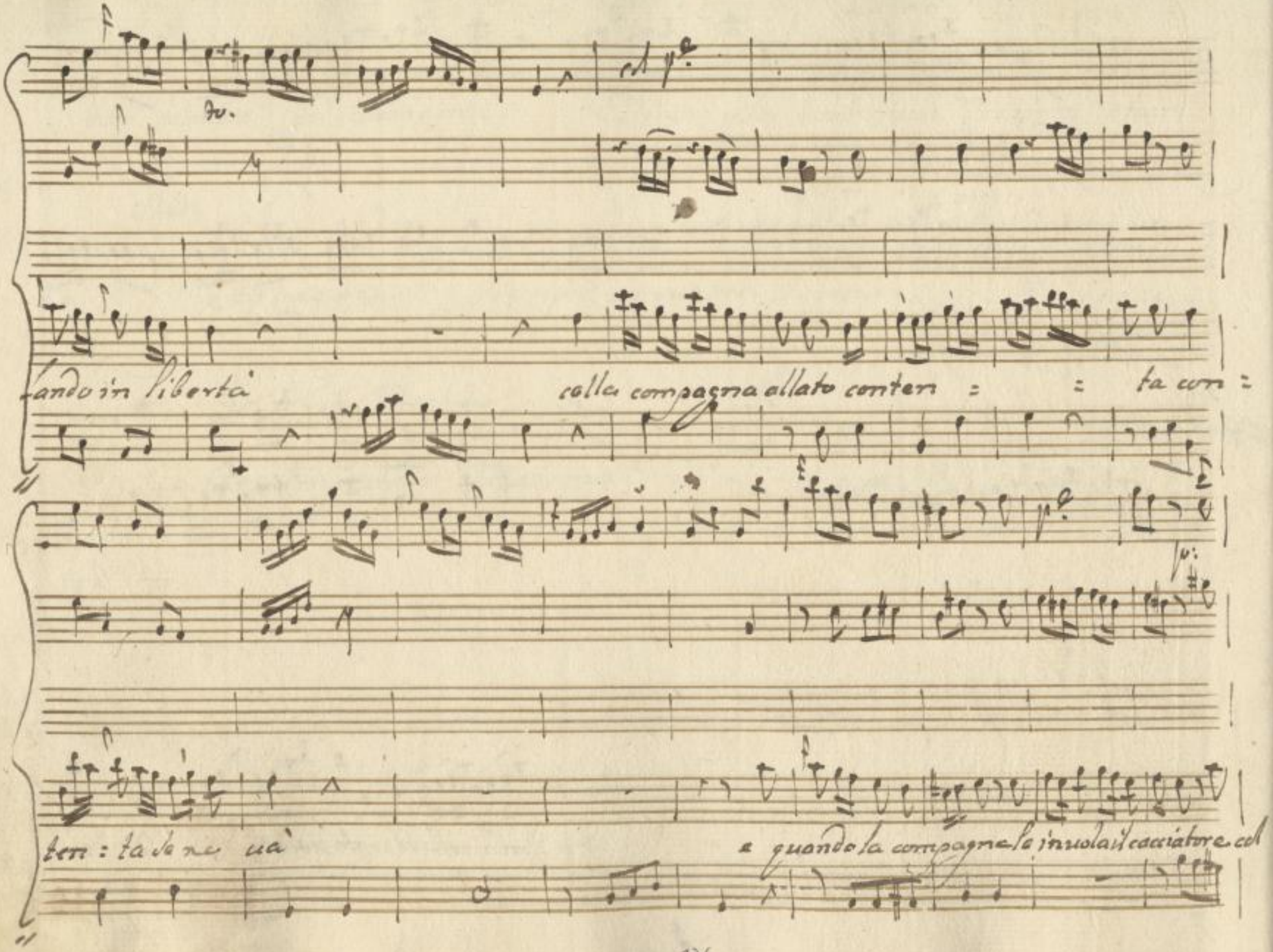
ro per compiacer Madama

Segue Cavata Carpofero

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/310 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



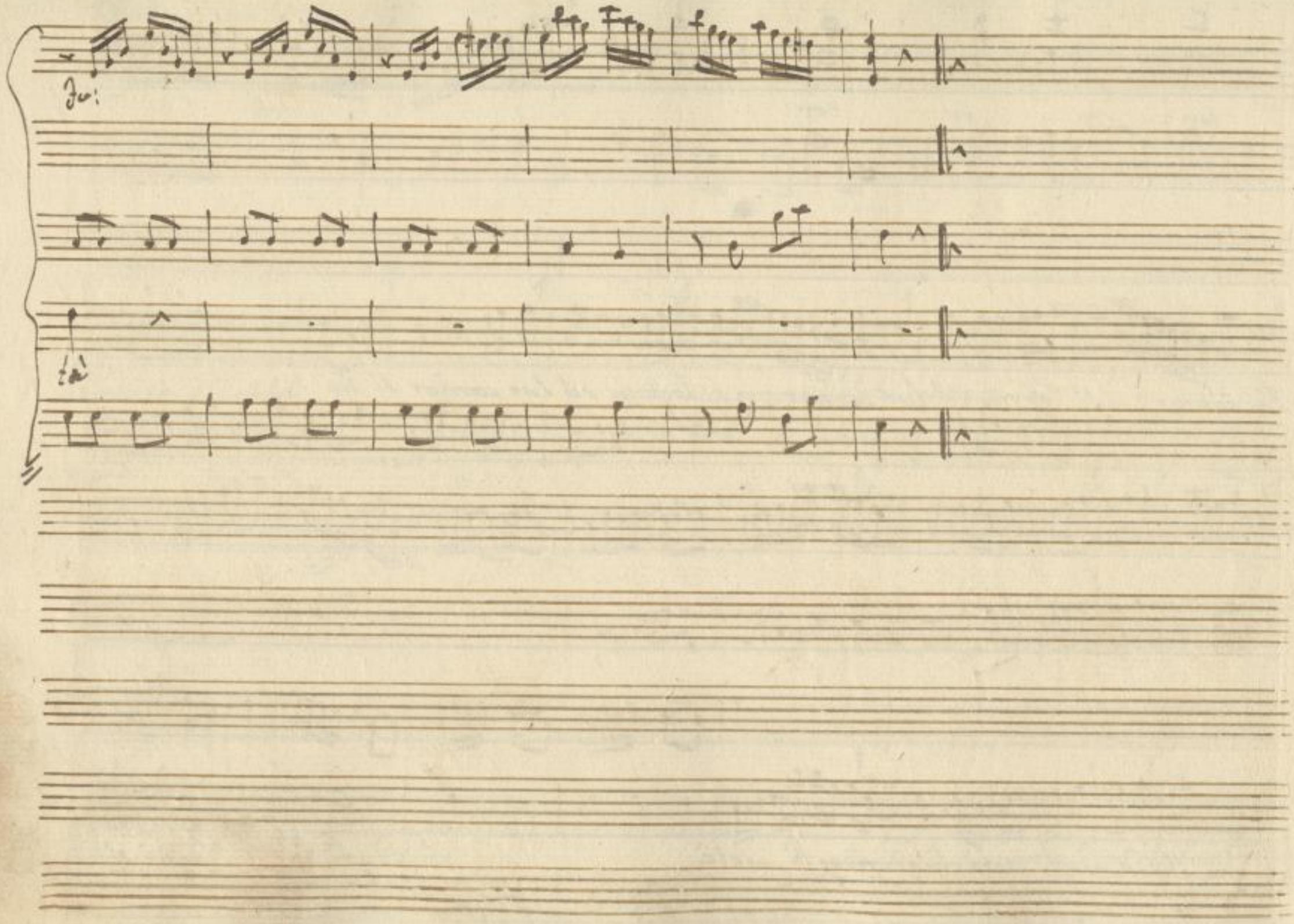
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

ten: po: ten:

suo cantar — si lagna col suo cantar — si lagna col suo cantar si la : :

= gna chiedendogli pietà chiedendogli pietà chieden = dogli pie:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/313 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Mad: Bar: Mar: Carp:

Brauo uiua teneta Voi non mi conoscete non canto per denar mā p di

= letto Bastami di madama il solo affetto

Giac:

la mia Padrona non disgusta al=

= cuno donerà del suo core un pō per uno

Mad:

si dice ben Giacinta

il Capitano Inglese il Caualier Francese e il uirtuoso ancora tutti

trē ponno la grazia mia sperar da me

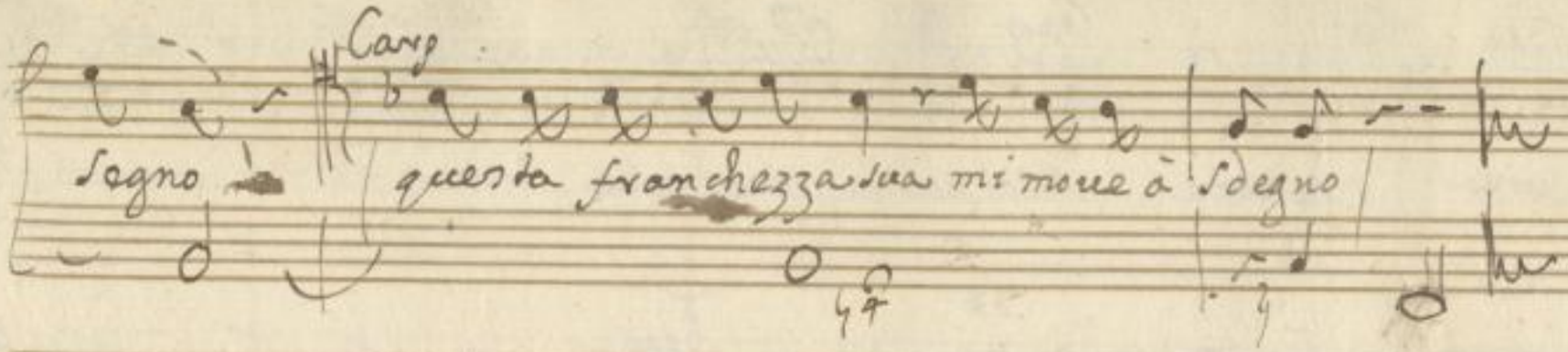
Mar:

Hō capito che basta

Bar:

sono à

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/315 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



Segue il Finale

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Chance

Violini

Corni

Pian

Mad

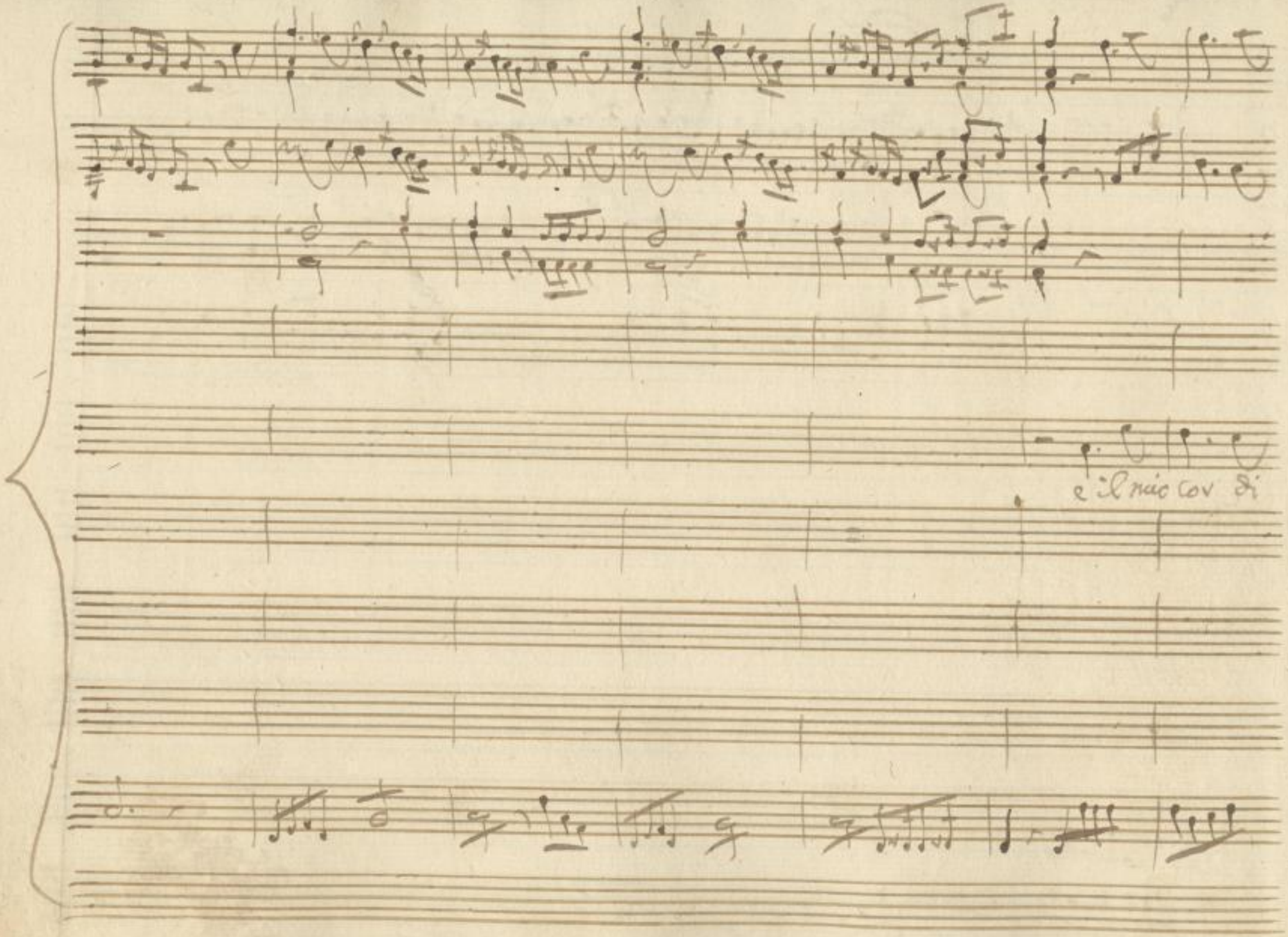
Bar

Marc

Carp

And.te comodo

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Troveran se quel non basta

buona pasta può servir per tutti tre

- roueran se quel non basta

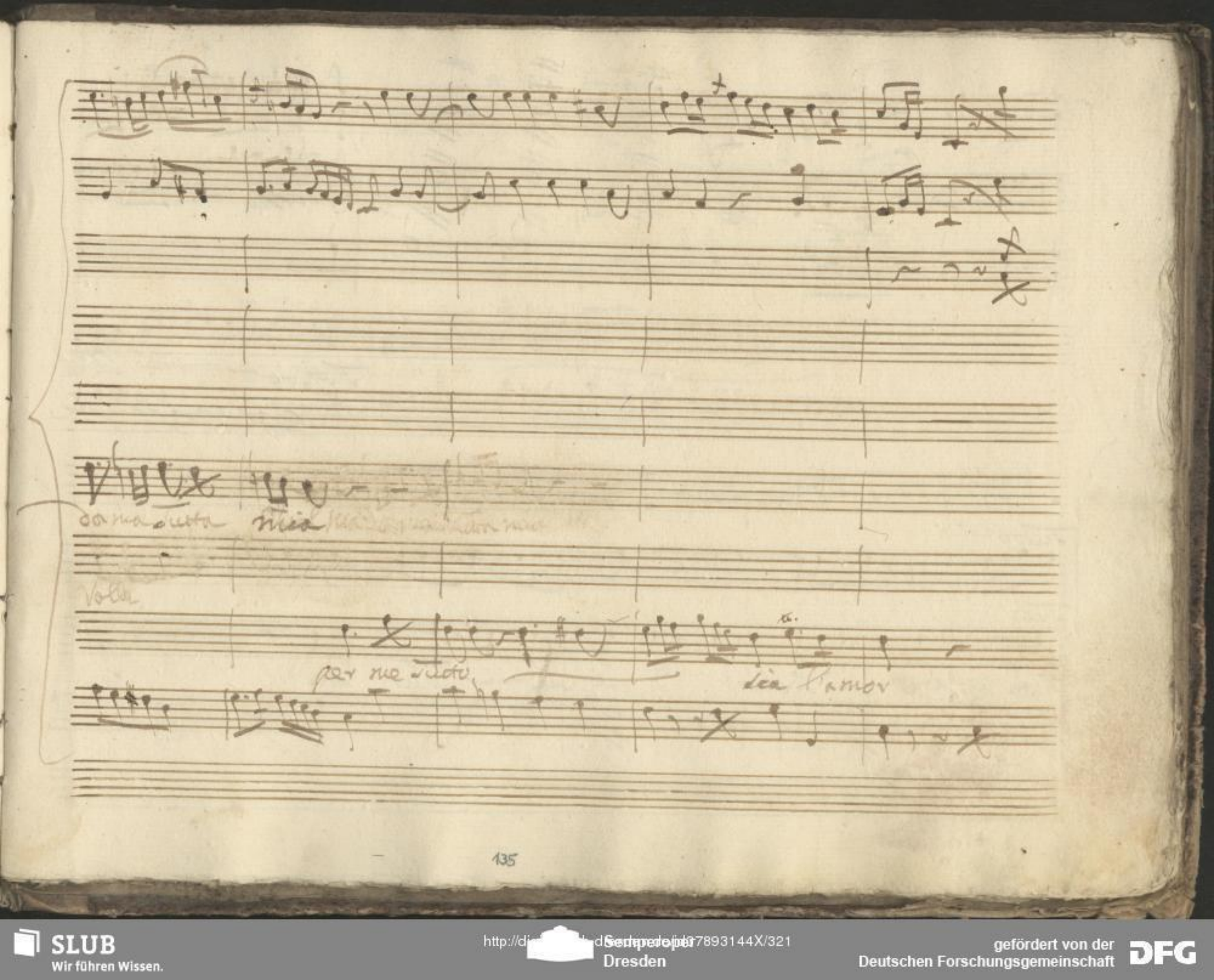
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Un bel core ancorda me

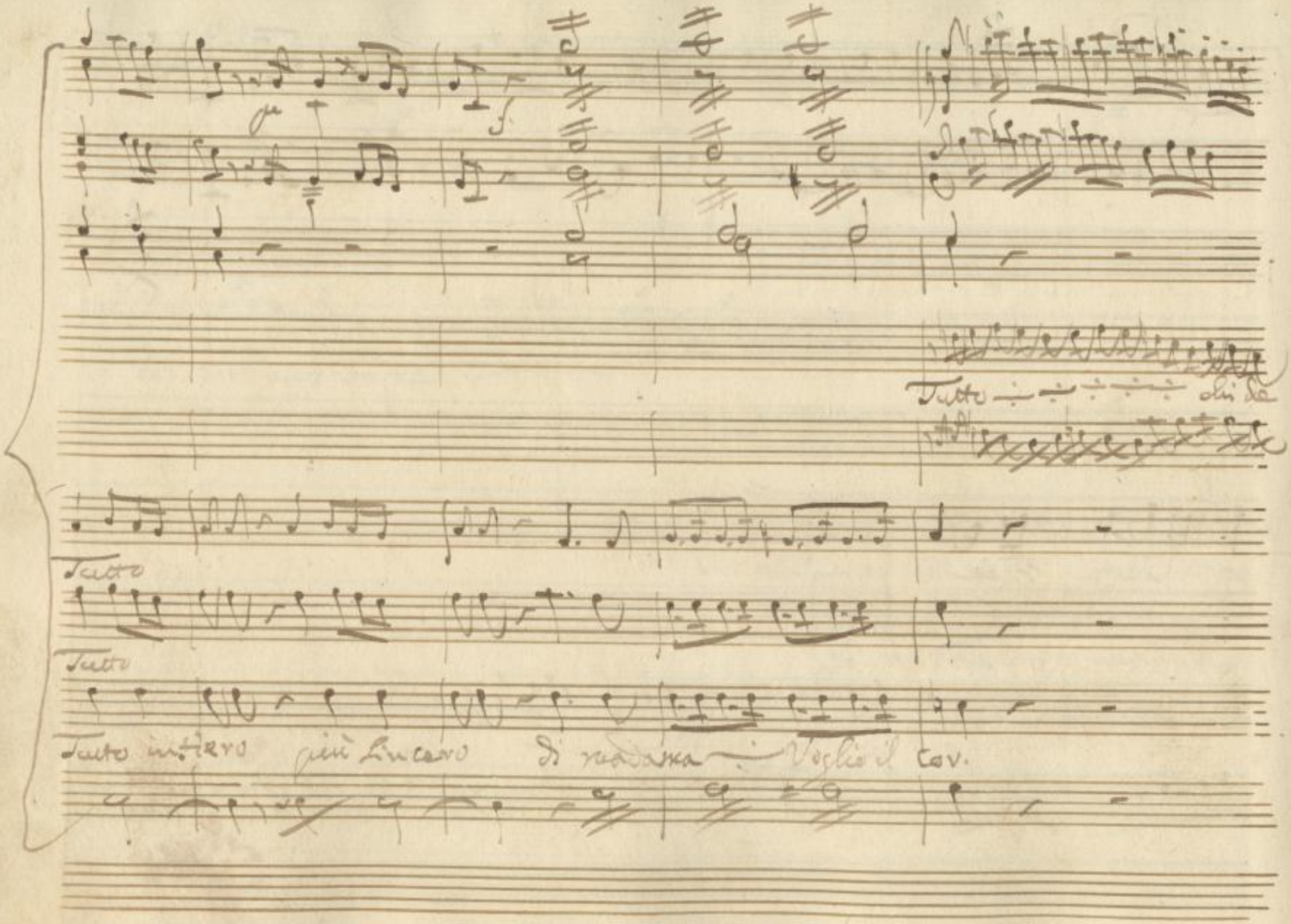
Vuol ma=

Sè non volle compagnia

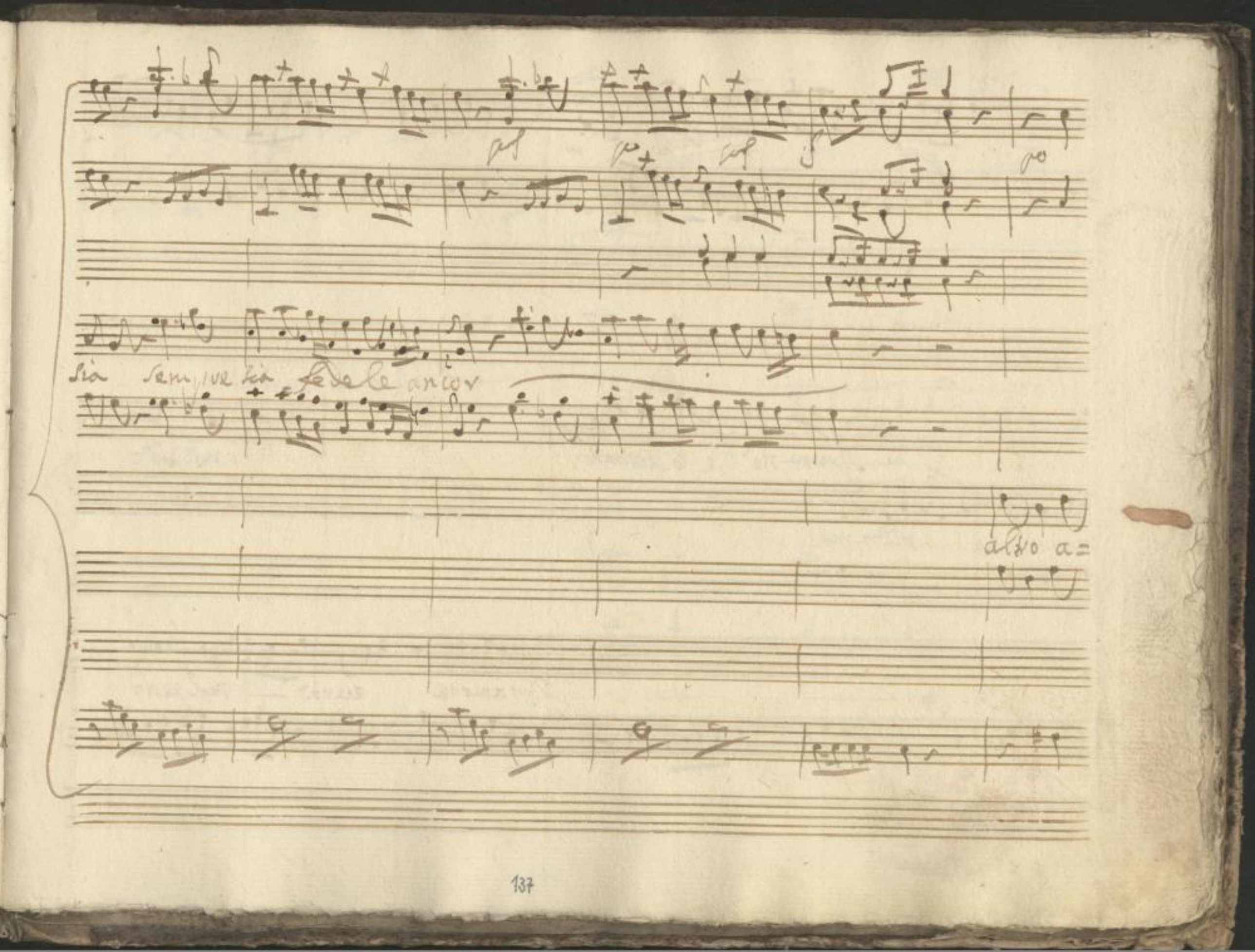
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

fo. po

Signor nò Ve lo prometto

nò Sì=

mante auer — madama

altro amore aurà — rispetto

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

amor io per lei lo giuro

Viva

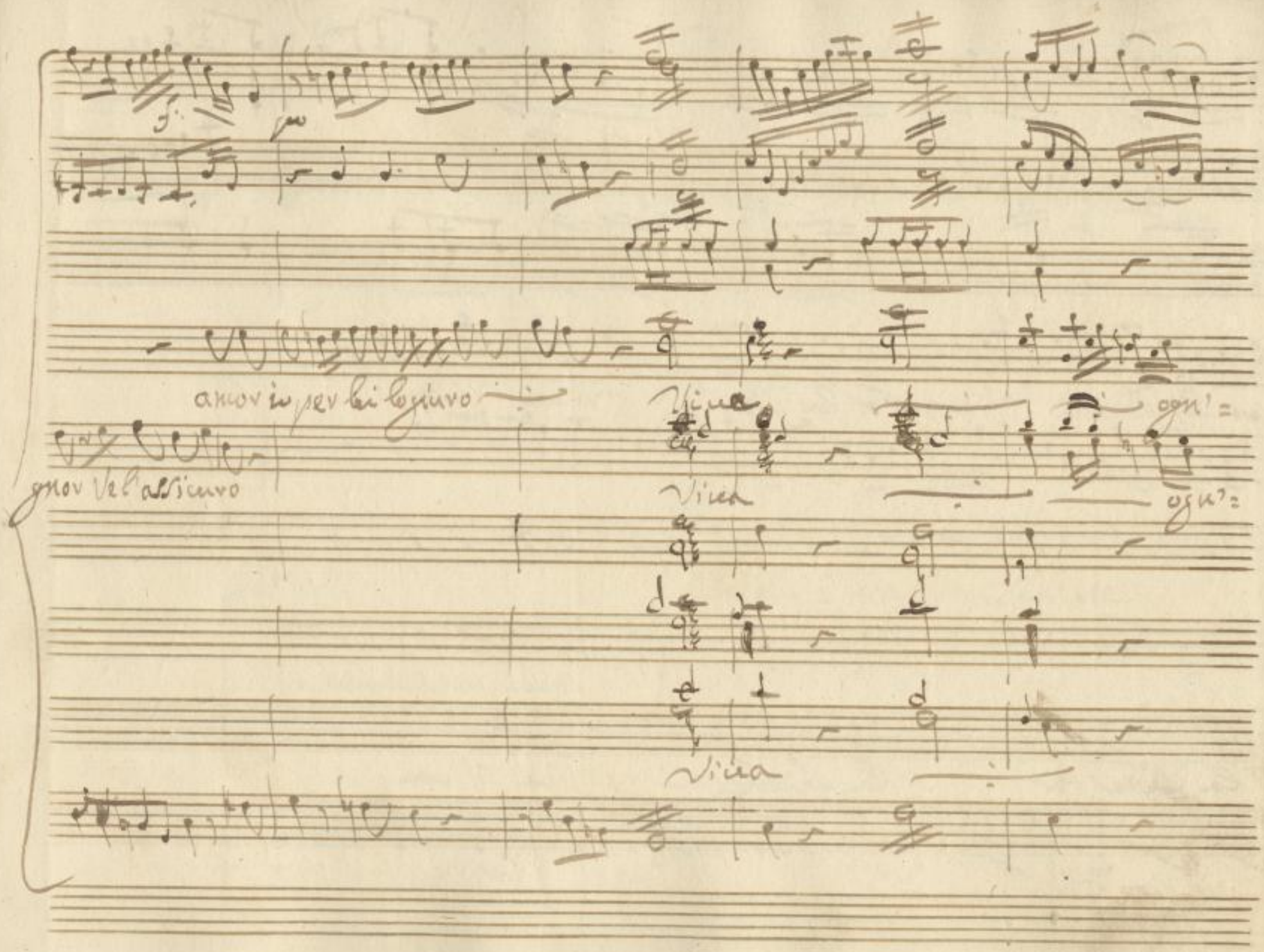
ogn'=

gnor Vel'assicuro

Viva

ogn'=

Viva



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sachsen/id/37893144X/325
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

or la fedeltà Viva ogn'or la fedeltà Viva Viva

la fedeltà la fedeltà Viva Viva

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Rec.vo

p. ten.

f

pia. tente.

for.

Rec.vo

Un ba = ron non conoscete

Rec.vo

Un marchese non avete

Rec.vo

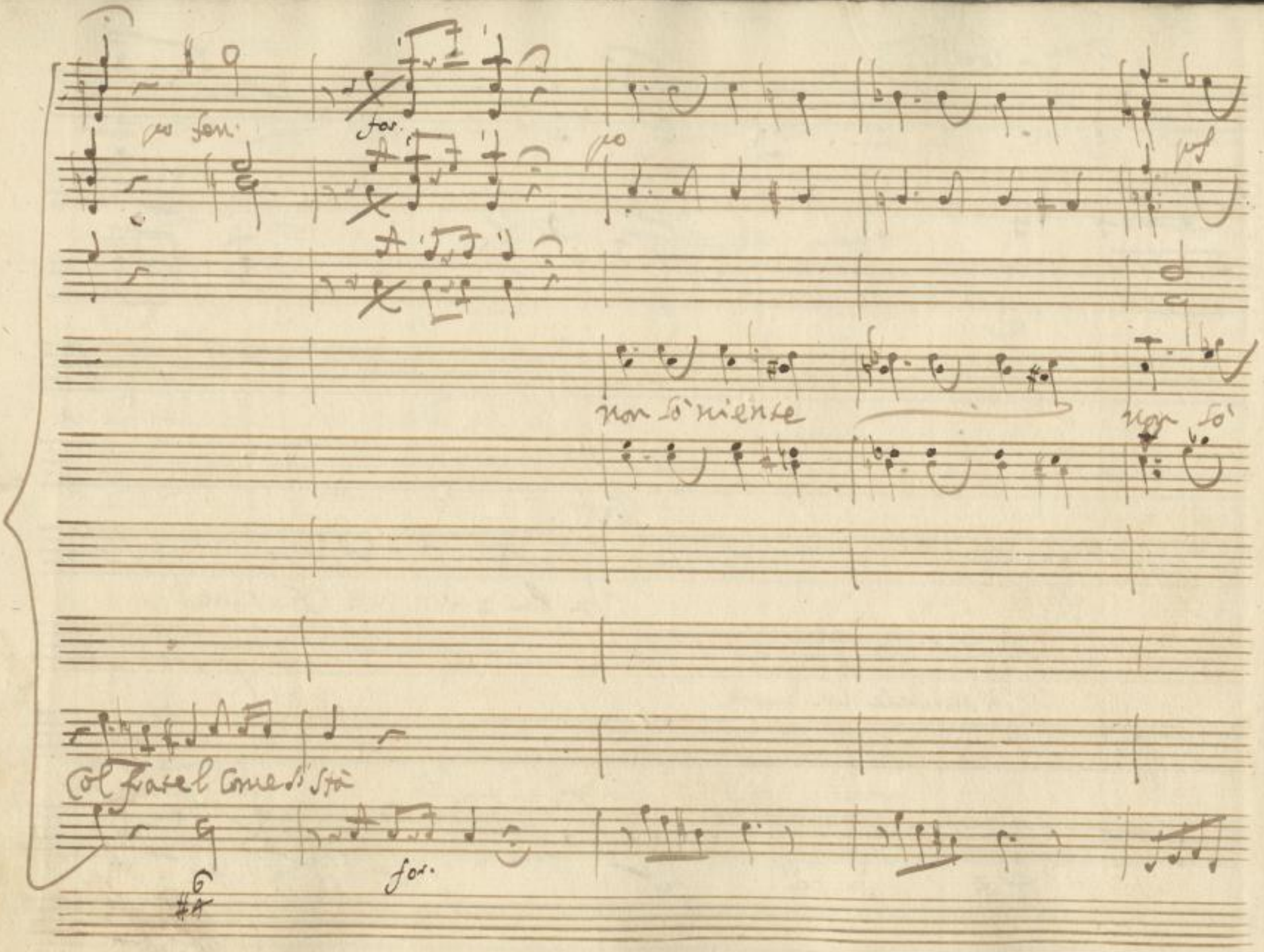
pia. tente.

for.

p. tente.

for.

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

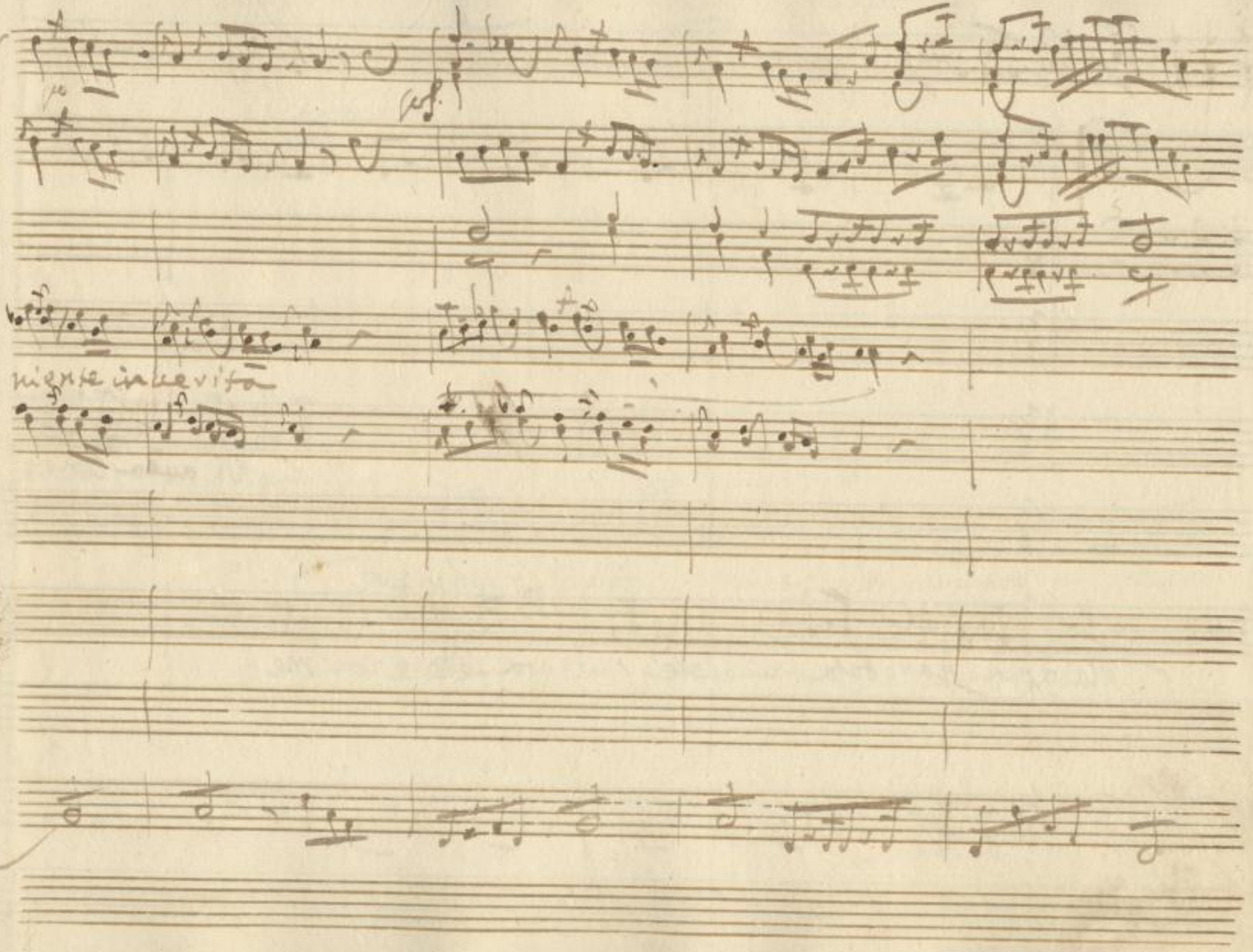


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

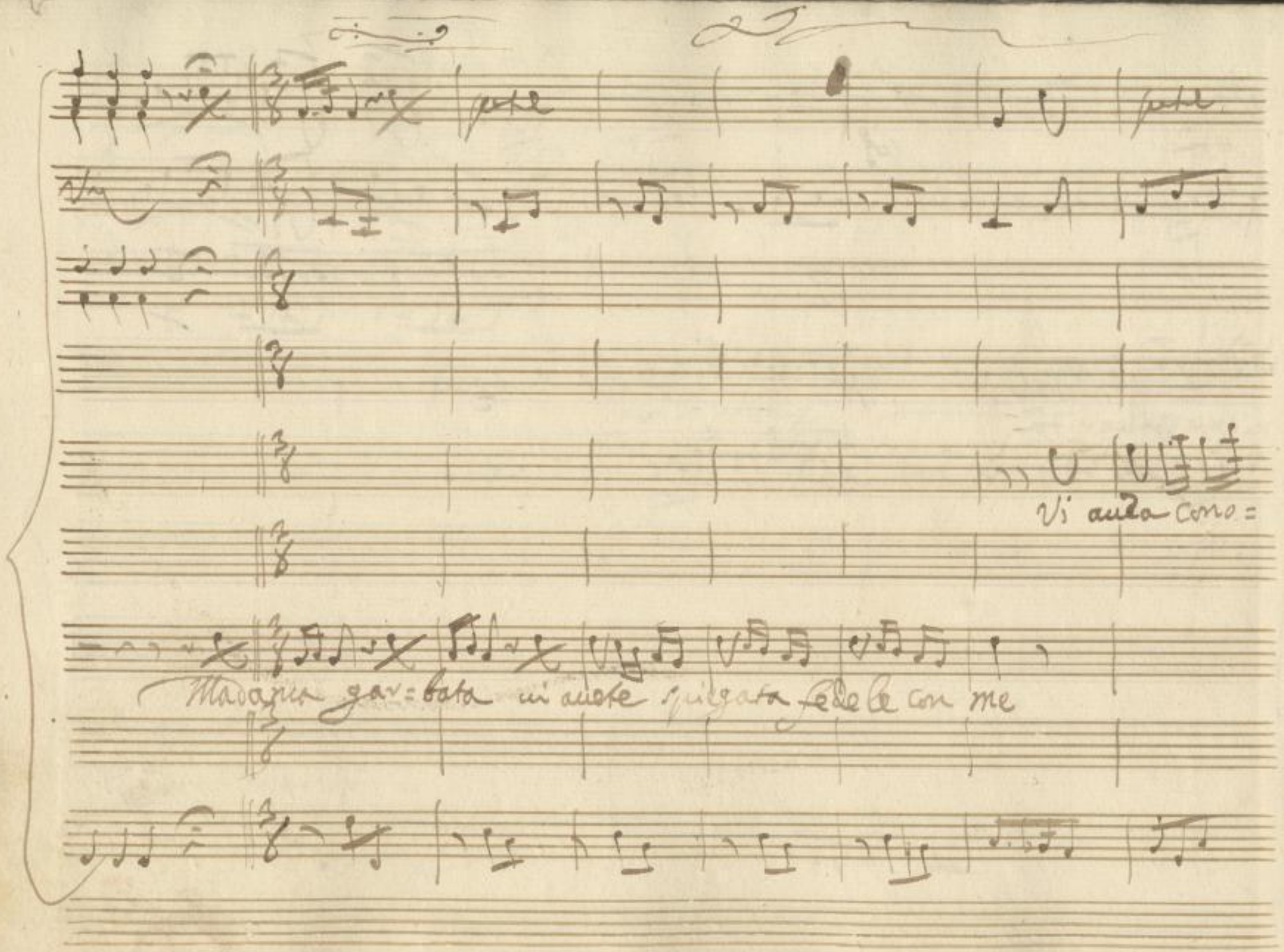
pp

pf

niente incerita



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

pete

sciuto e vedetelo à me

ma ama ò capito mi a=uete chiarito — mi

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/331 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

f

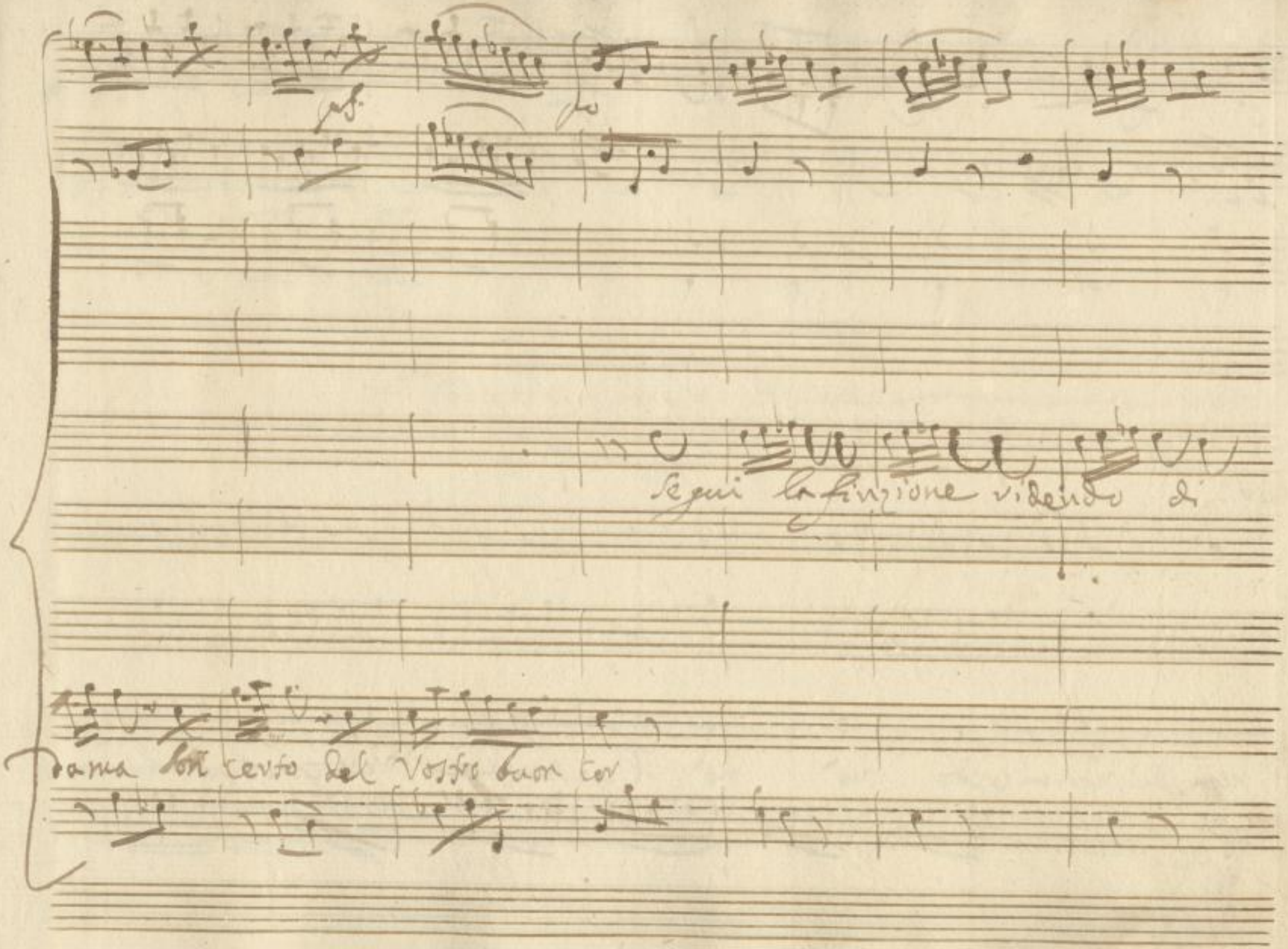
pe

Vi avea ravvisato dà prima cori

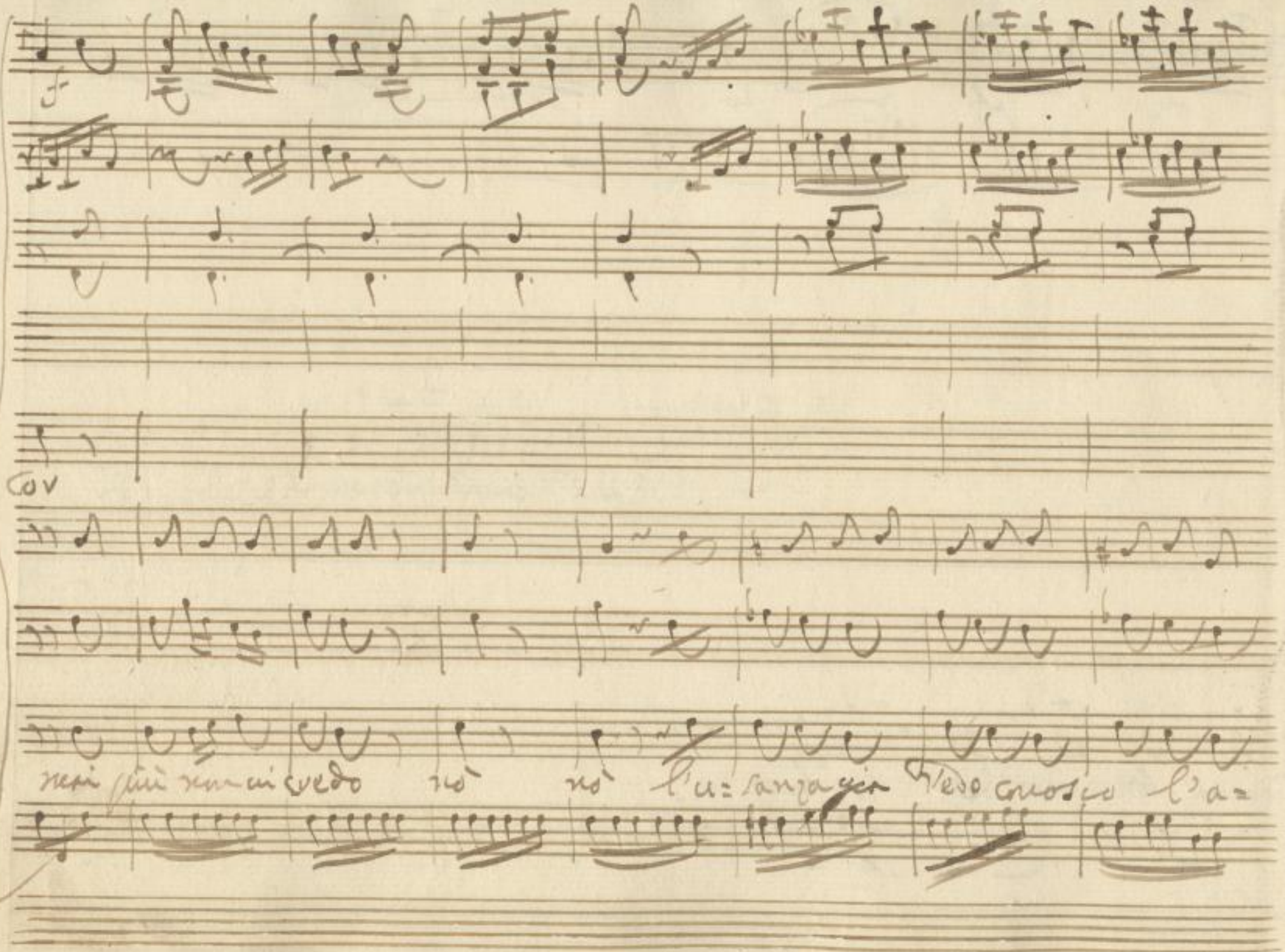
basta cori

ed io v'hò scoperto ma=

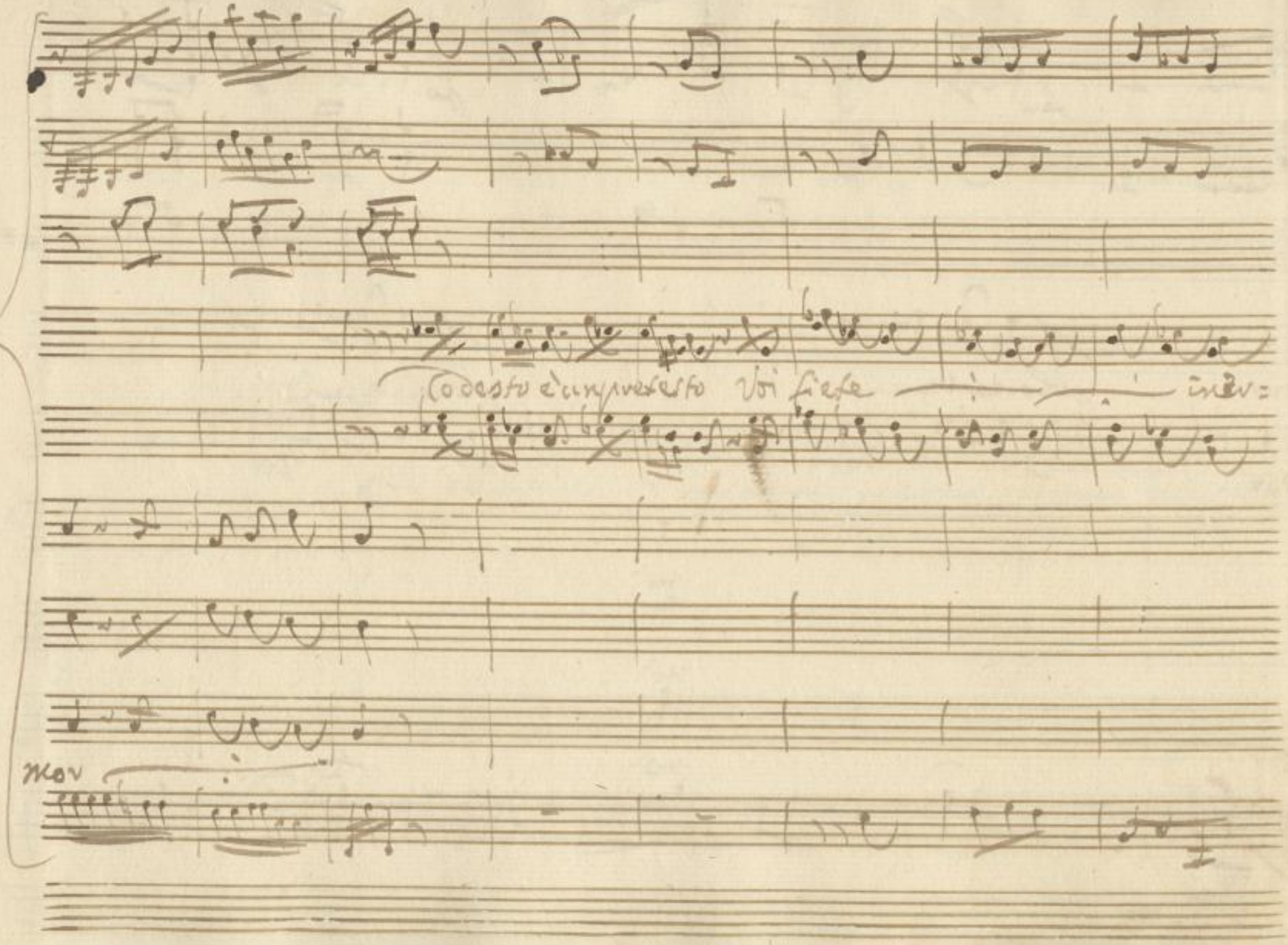
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



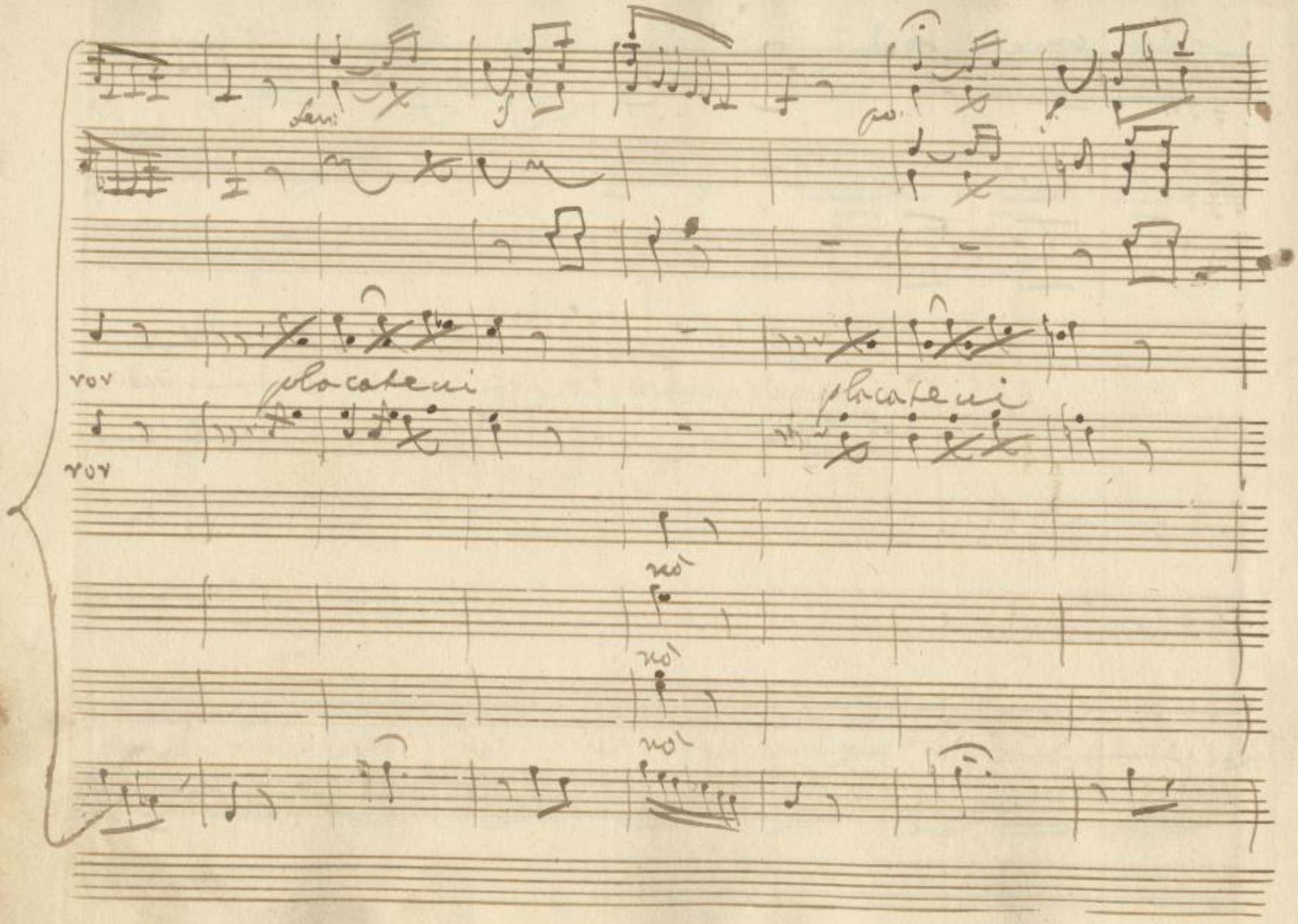
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



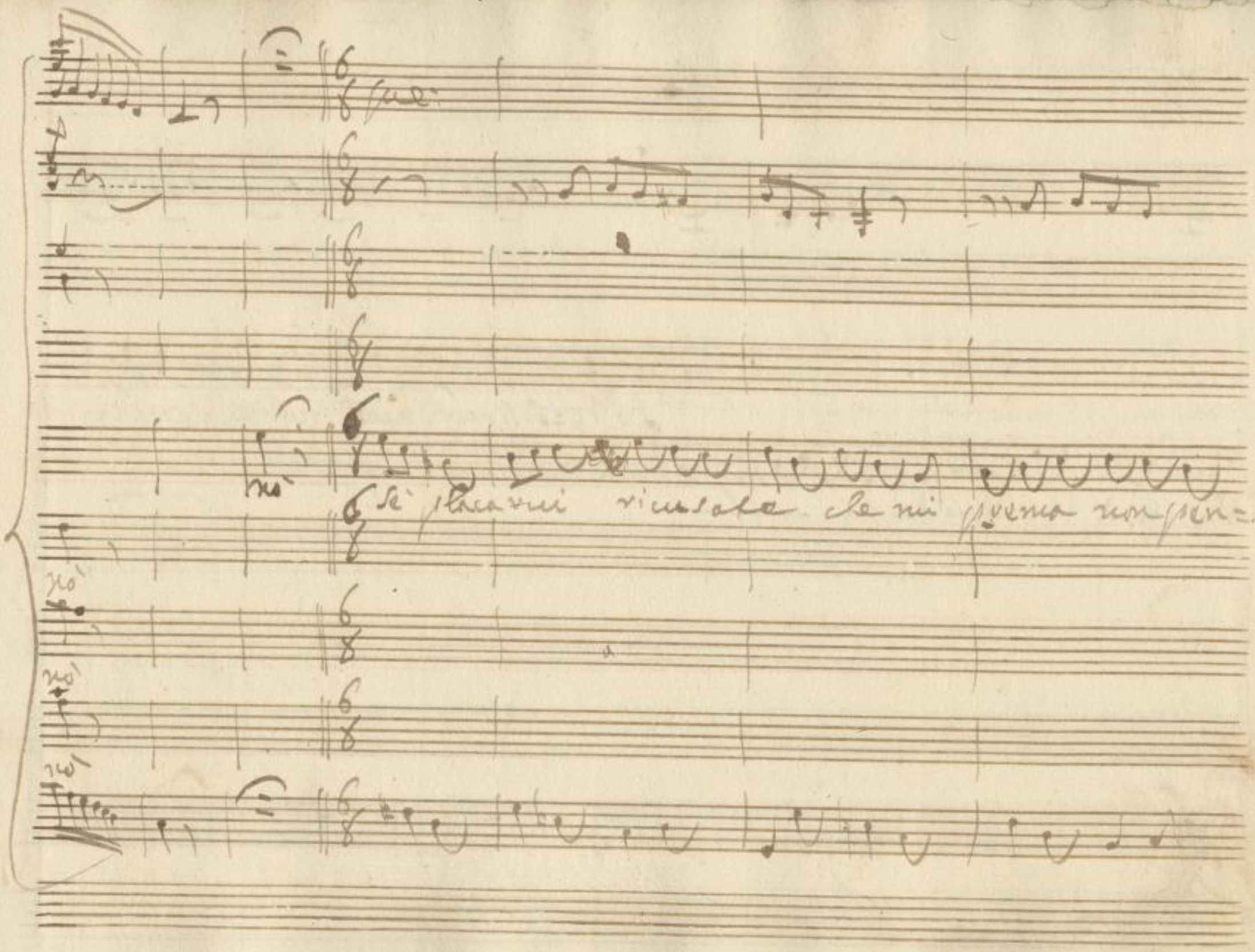
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



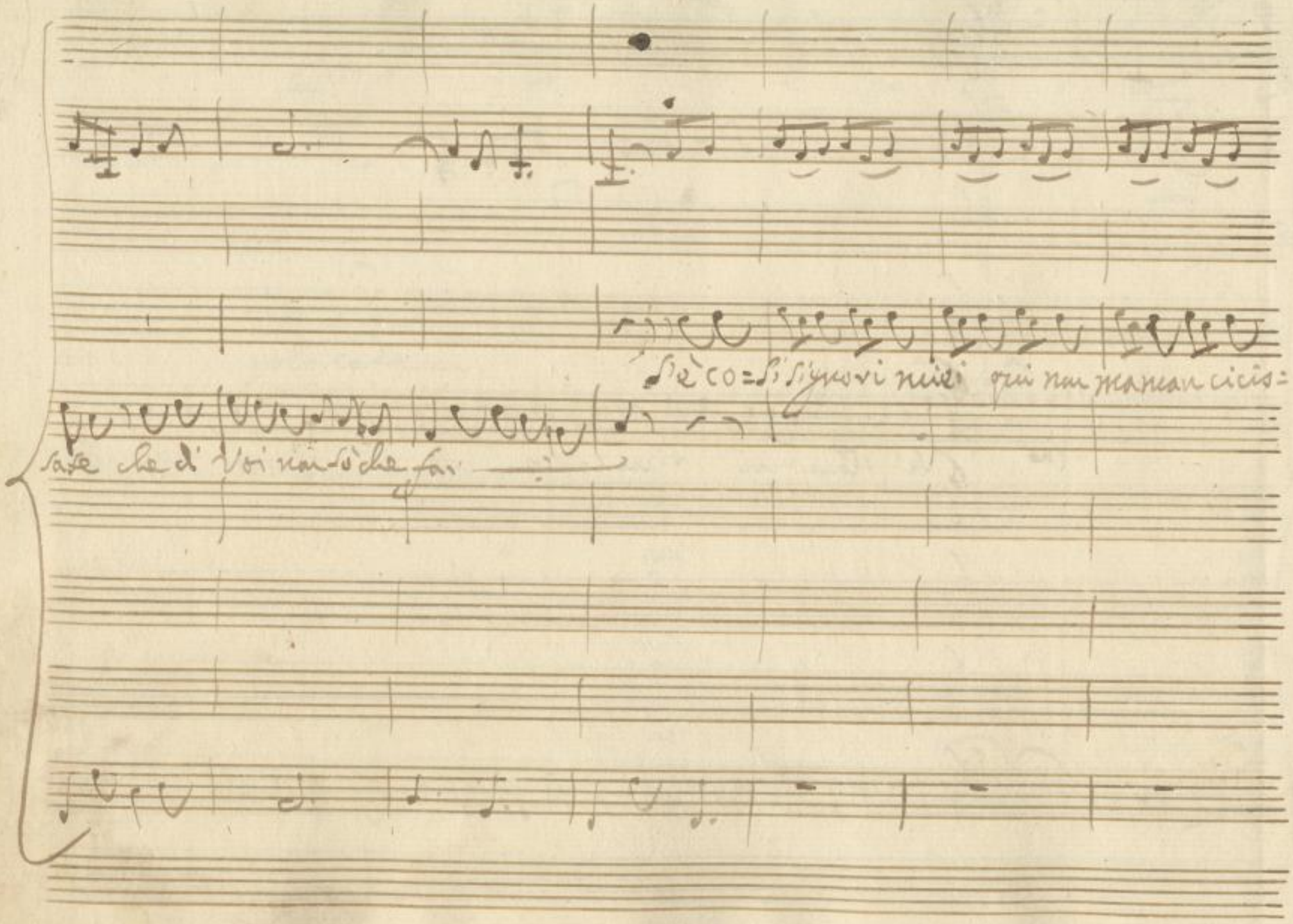
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



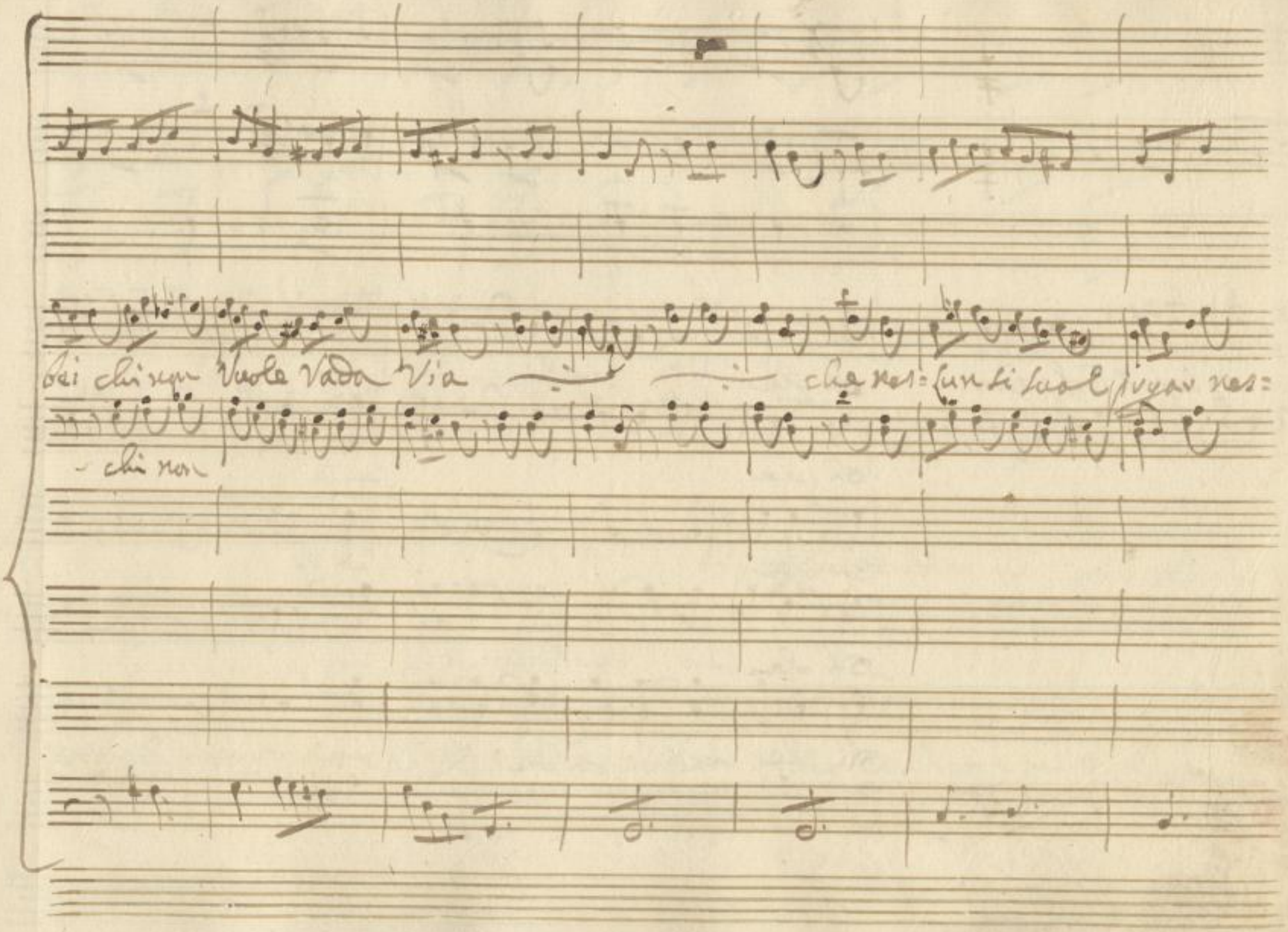
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



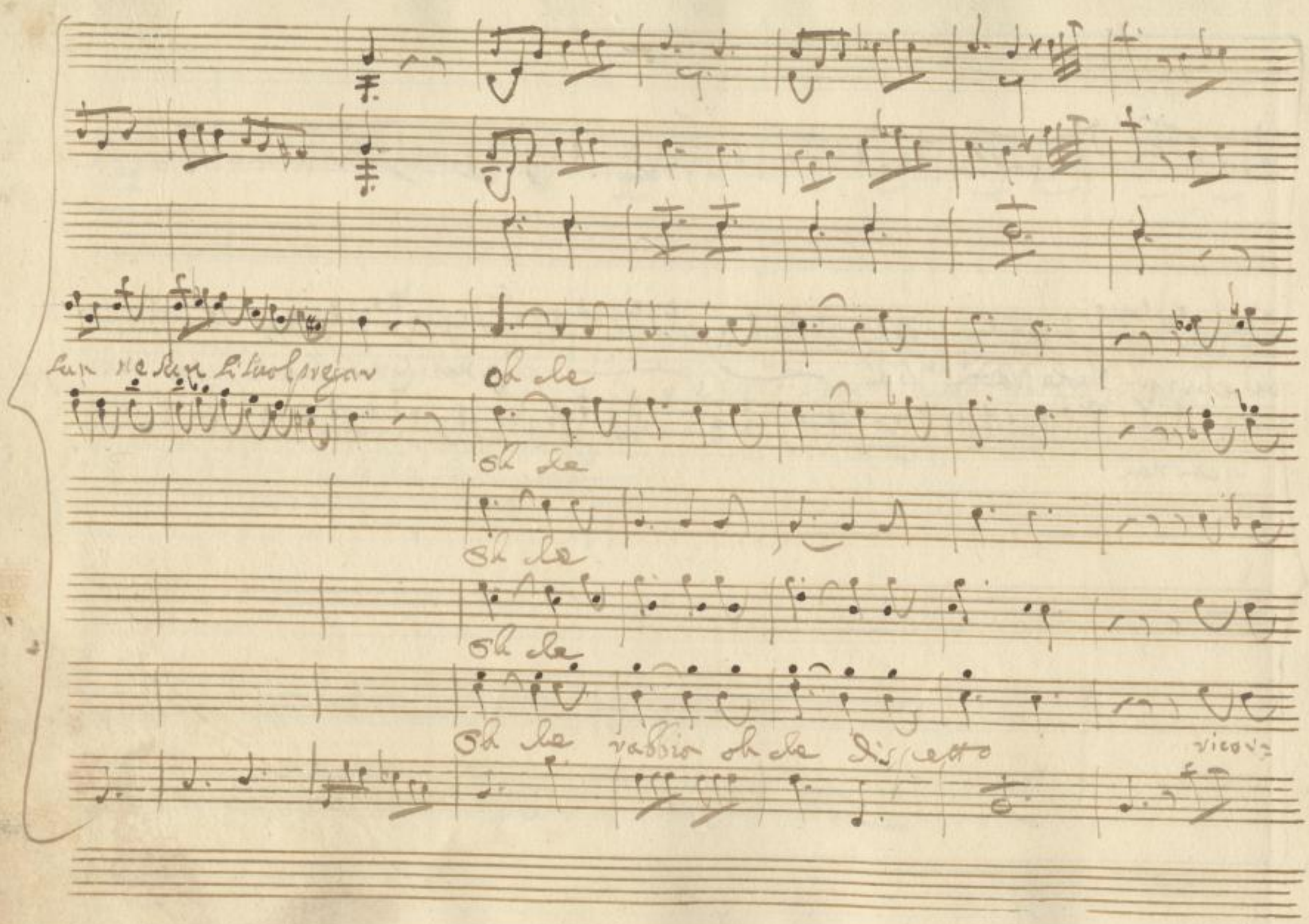
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Generated at 37893144X/339
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

si mi Voglio Vendicar si mi

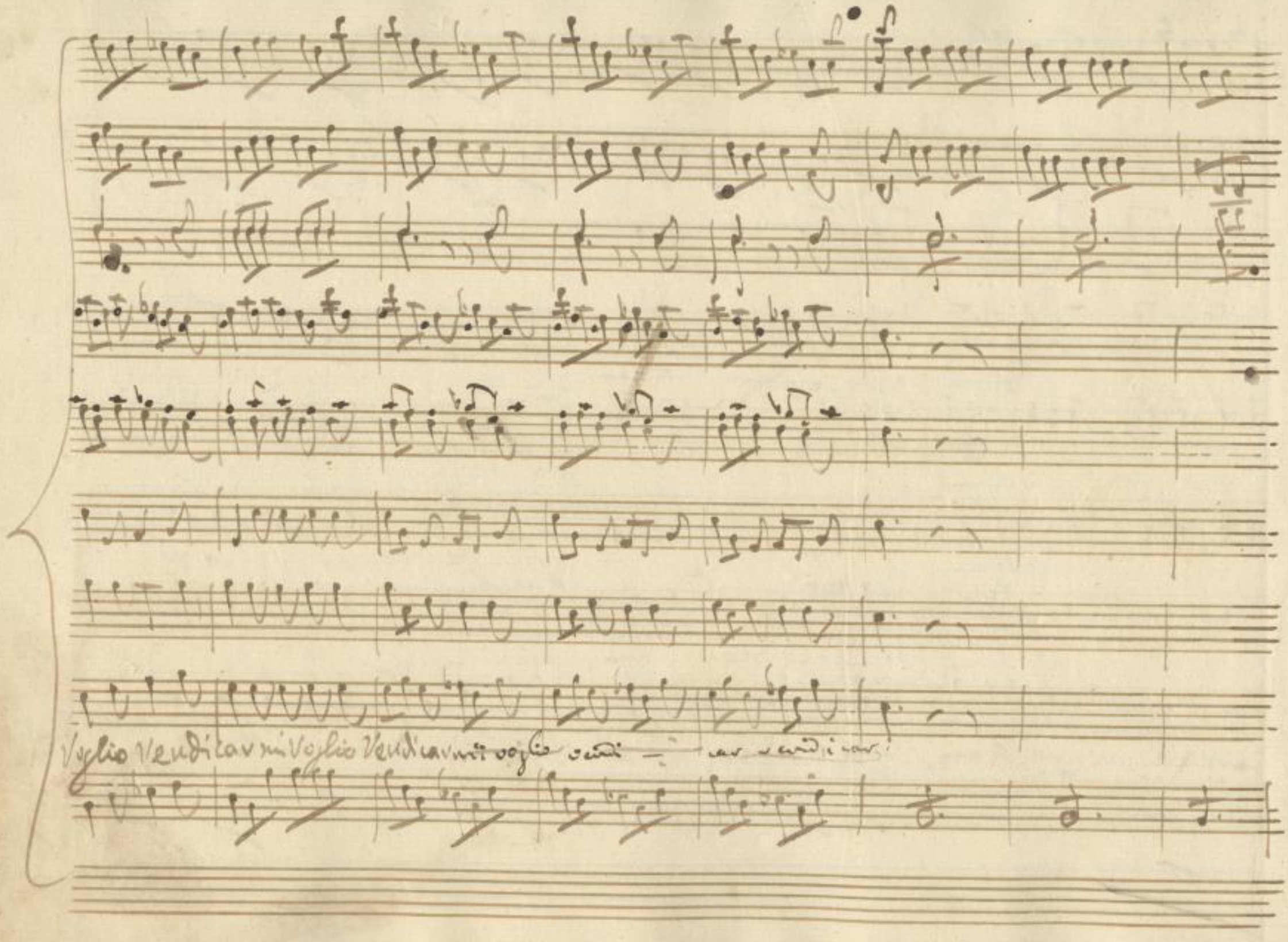
si mi

si mi mi Voglio Vendicar mi Voglio mi

si mi Voglio Vendicar mi

Parmela prometto si mi Voglio Vendicar si mi Voglio Vendicar mi Voglio mi

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



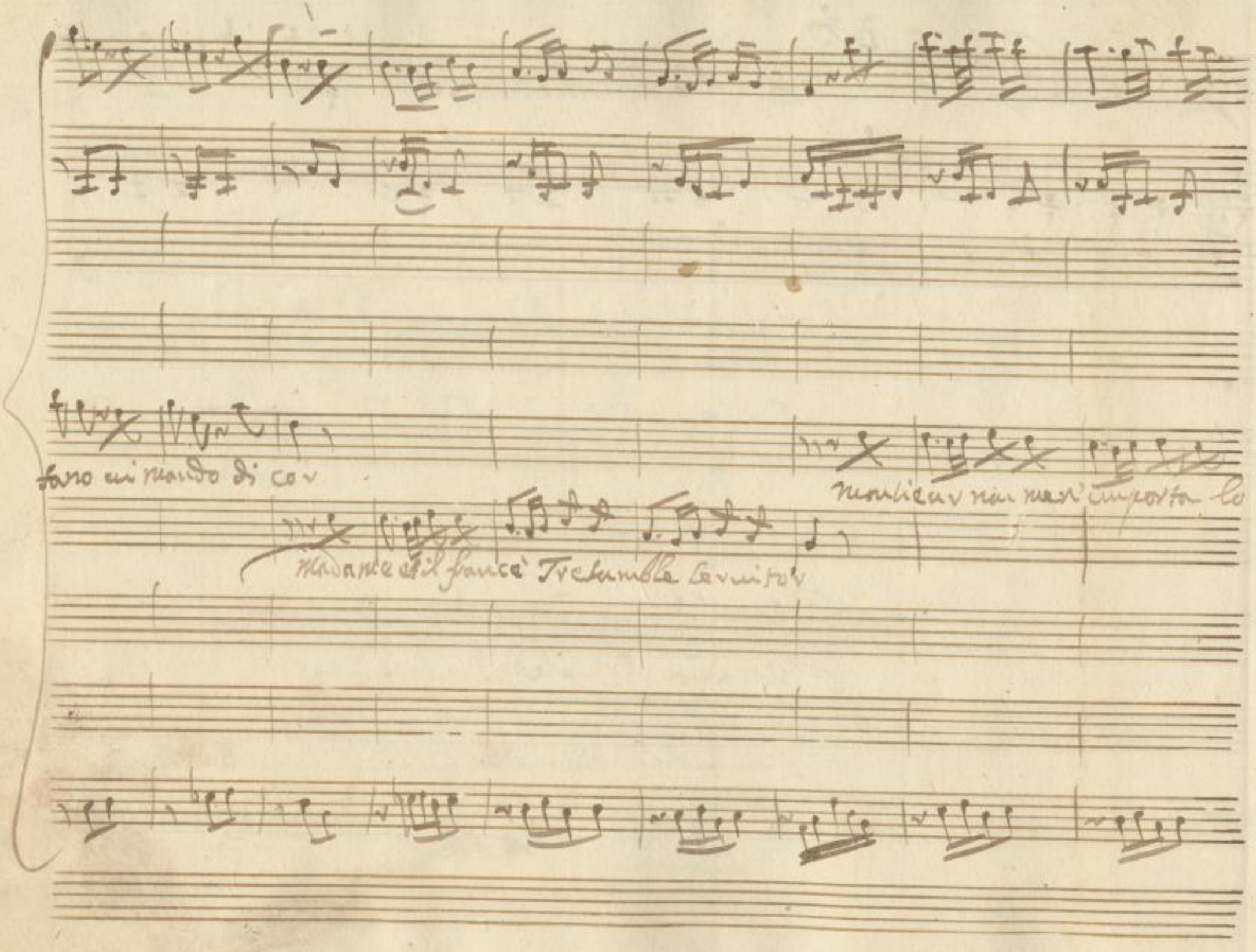
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Signor Capi=

Madama l'inglese s'inchina di cor

andante

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
...37893144X/343
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



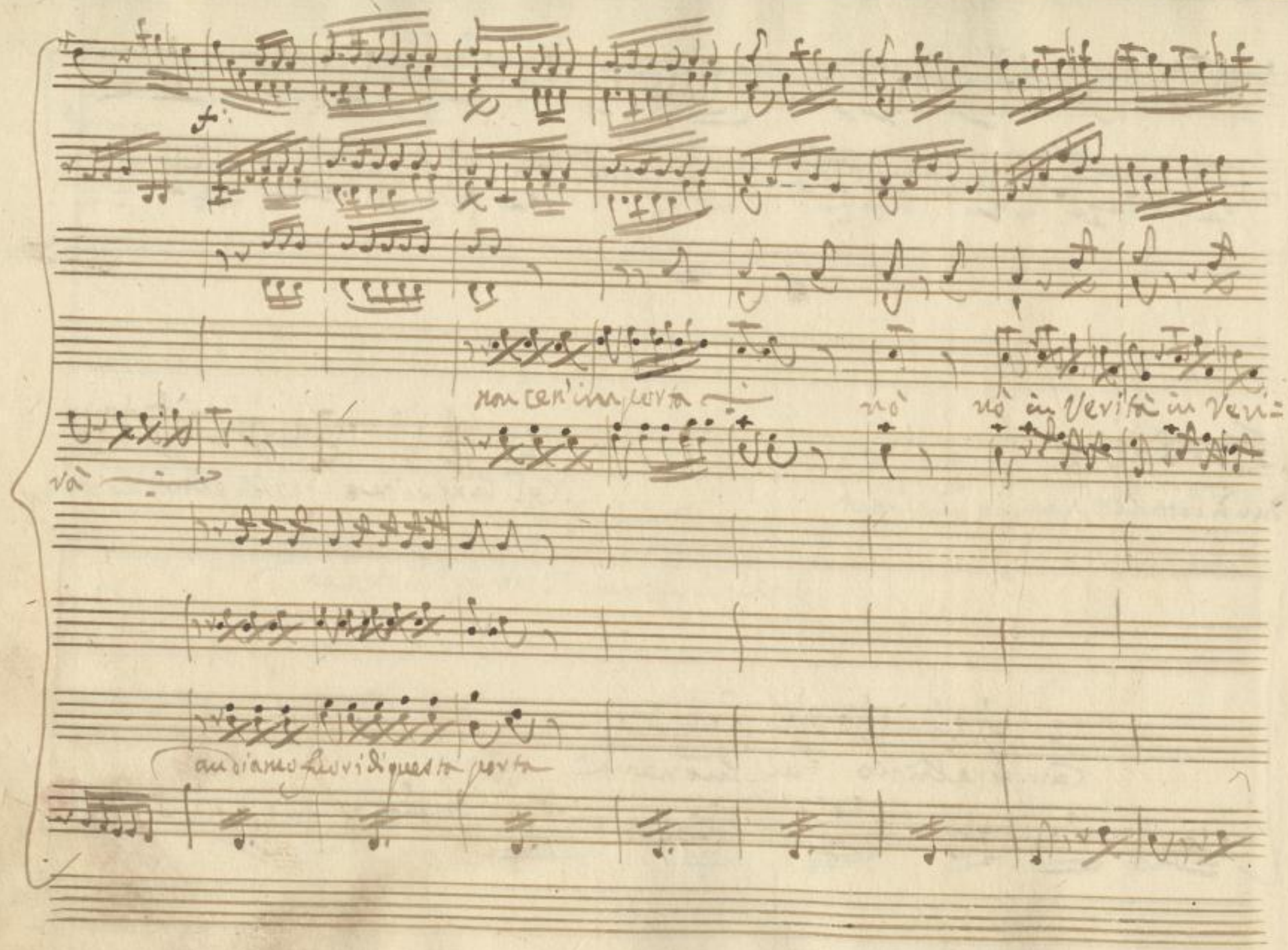
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Dico di buon cor

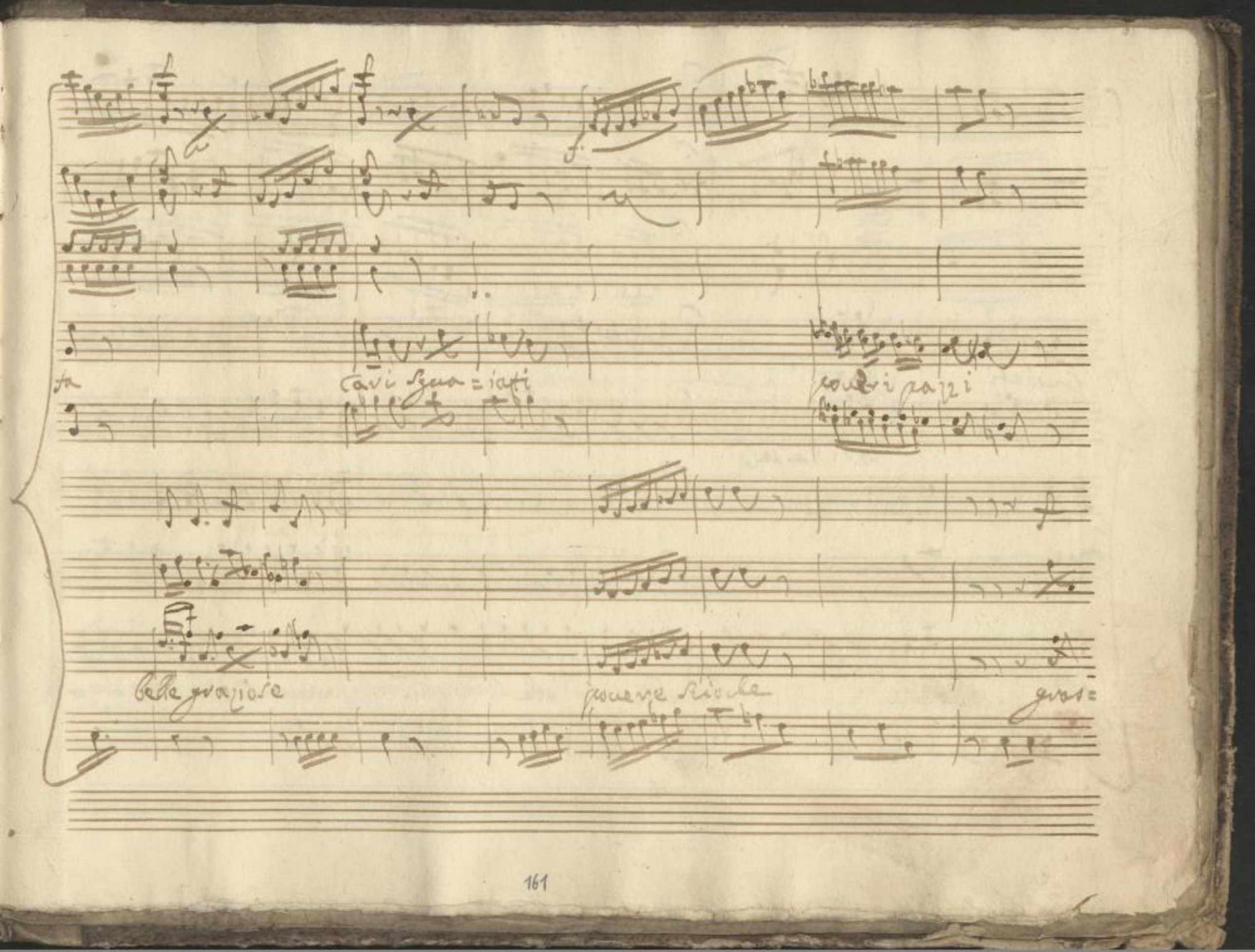
Col Canarino si par-le=

Campanellino mi suonerà

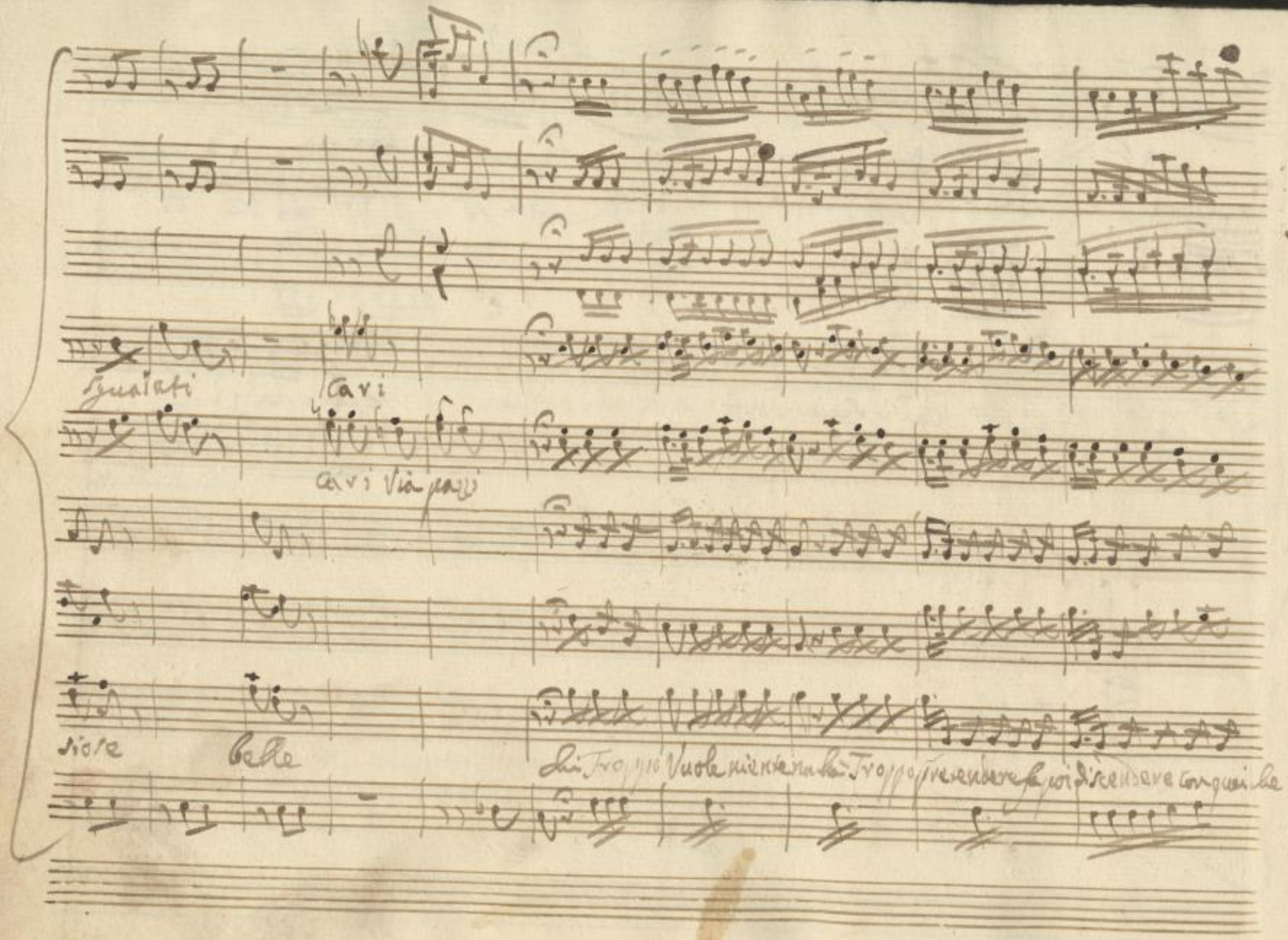
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



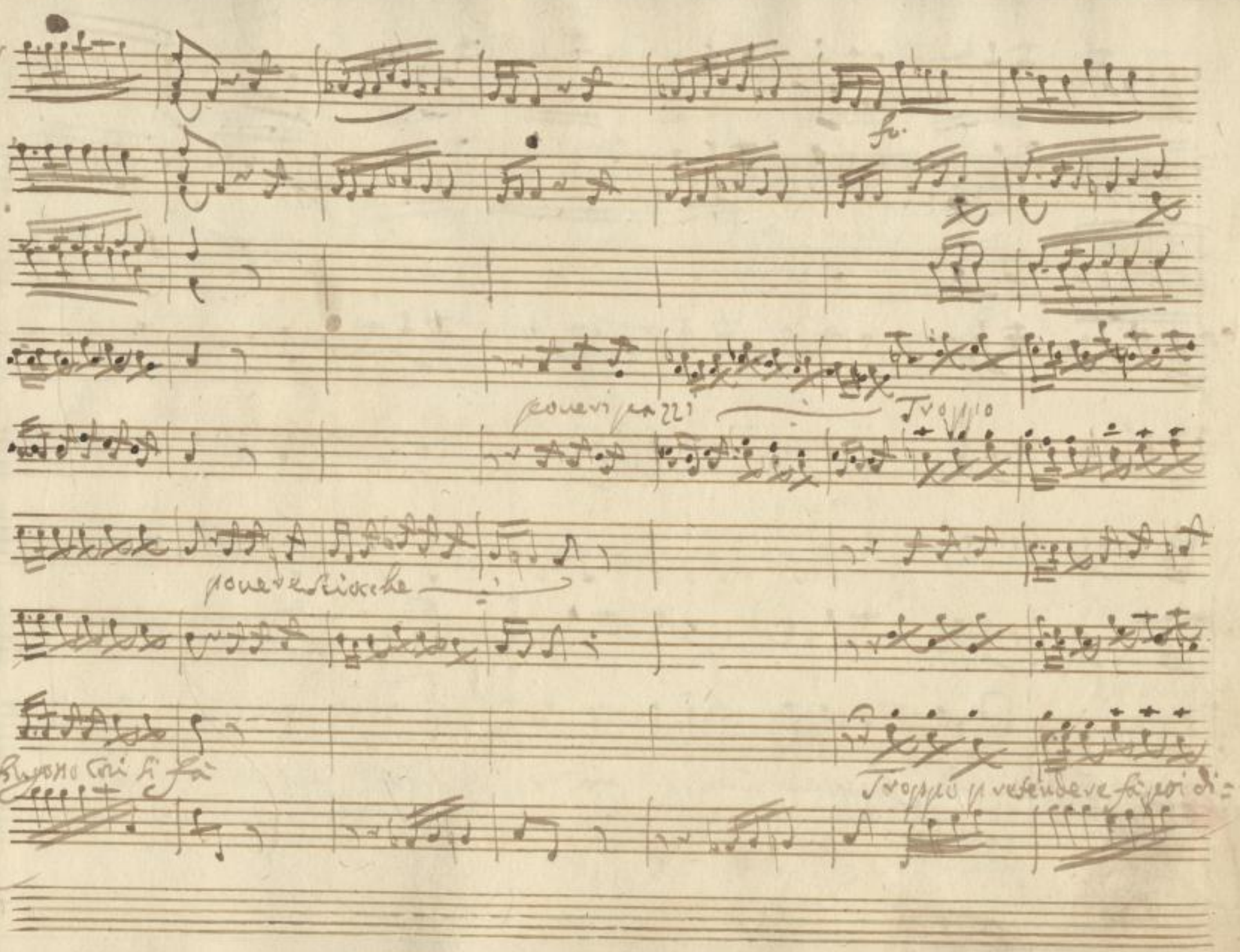
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



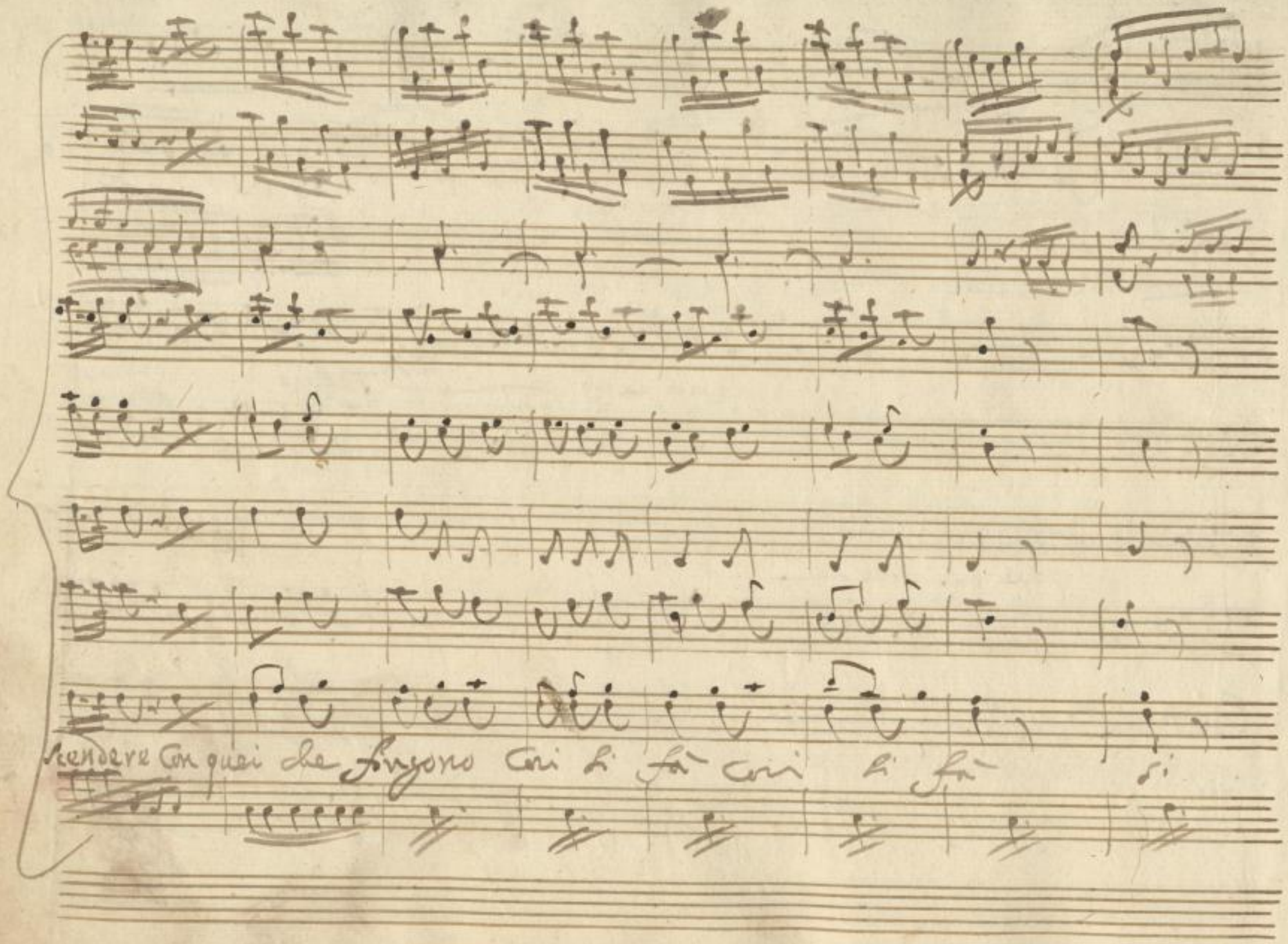
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



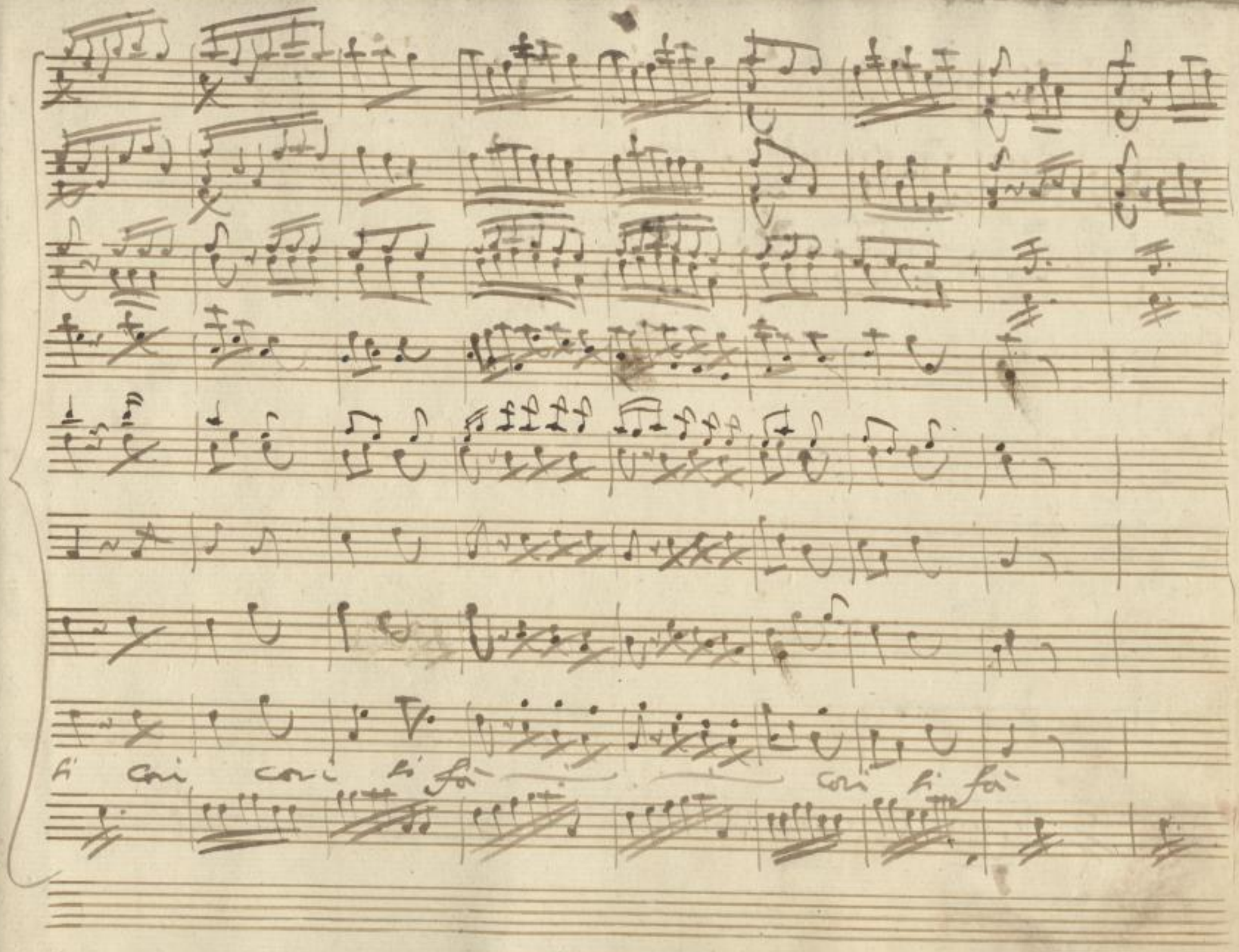
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Fine del Secondo

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]7893144X/353
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]7893144X/354
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Mus. 3269-F-501
(Mus. Opernarchiv 67 P)

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]37893144X/355
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]7893144X/356
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

RITOMATA DI LONDRA

ATTO III.

Musica
3269
F 501

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]37893144X/358
Sempervoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]37893144X/359
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Datum	Name, Stand und Wohnung des Benutzers	Ort der Benutzung	Art der Benutzung (nur eingesehen? – ganz oder teilweise – abgeschrieben? – verglichen? – abgelichtet?)	Zweck der Benutzung (ist Veröffentlichung beabsichtigt und in welcher Form?)

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]37893144X/360
Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Atto Terzo

Scena Prima

La Cont.a Il March.e e il Ba.e

La Con.a

Tutto tutto Capisco, marauiglio stupisco che Caualieri

come uoi gentili si perdon dietro à femine inciuili. Que:

sta e la prima uolta che il mio Cor da una donna acceso fù, e certamente

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempervoper Dresden 37893144X/361 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Bar:

non mi accendo più Faccio un egual protesta anche per me l'ultima

Cont:

uolta e questa Per un sì tristo esempio della donna

pensar mal non conuiene quanto il merta si dee uolere bene

io son libera ancora non mi piacque gran cosa il far l'amore, ma

Mar:

~~ma~~ niun si puo doler di questo core se degnaste signora

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Bar: Mar:

forse mi esibirei ... per voi forse ad amar ritorne-rei

Mars

ma questa poi Barone è un pò di prosunzione voler per:

Bar:

tutto, oue son' io Cacciarmi stanco è lo sdegno mio di tolerarui. Compa=

=titemi amico io son cosi quando una donna sia si:

gnora ò plebea sia brutta ò bella mi sento ardere il

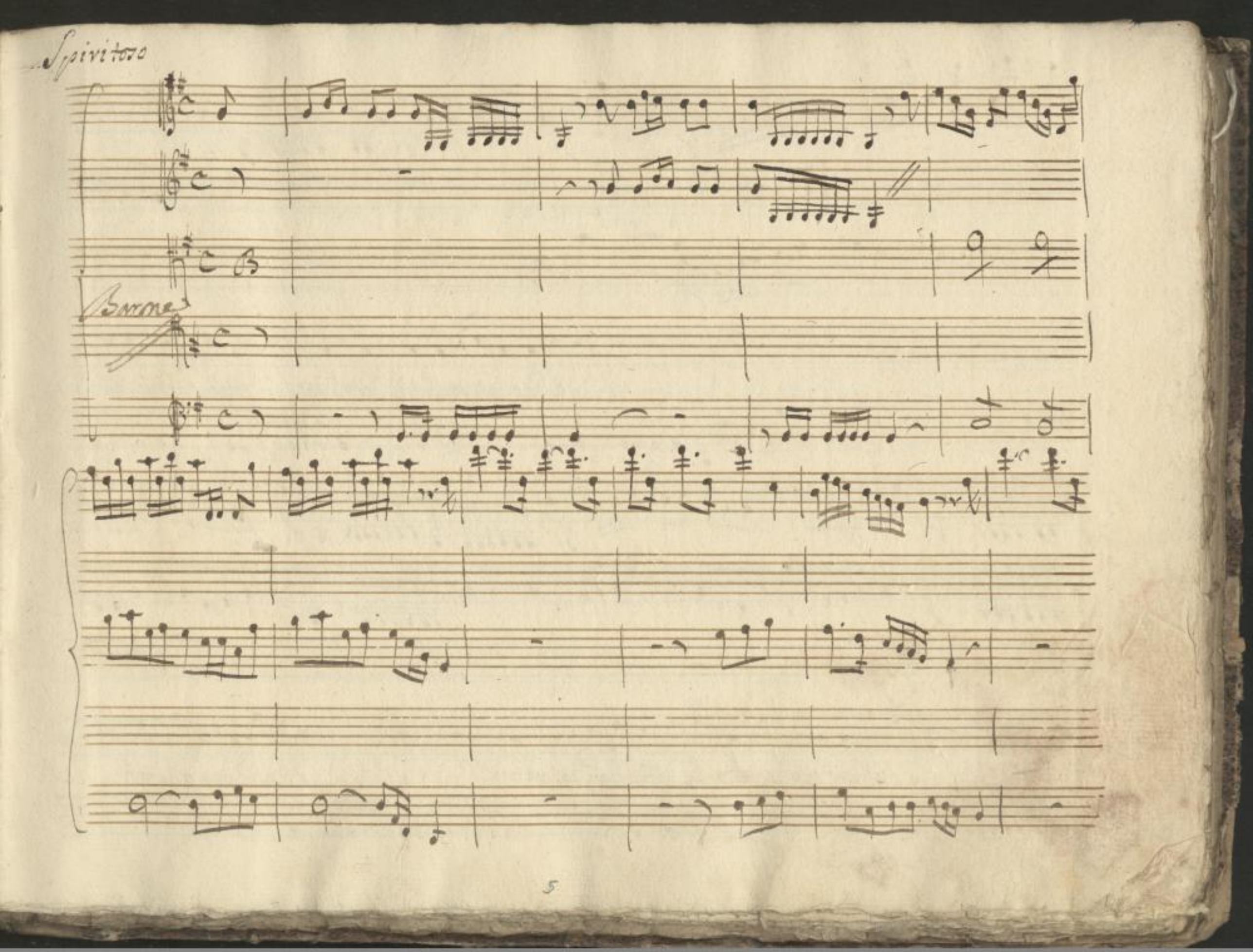
3#

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/363 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

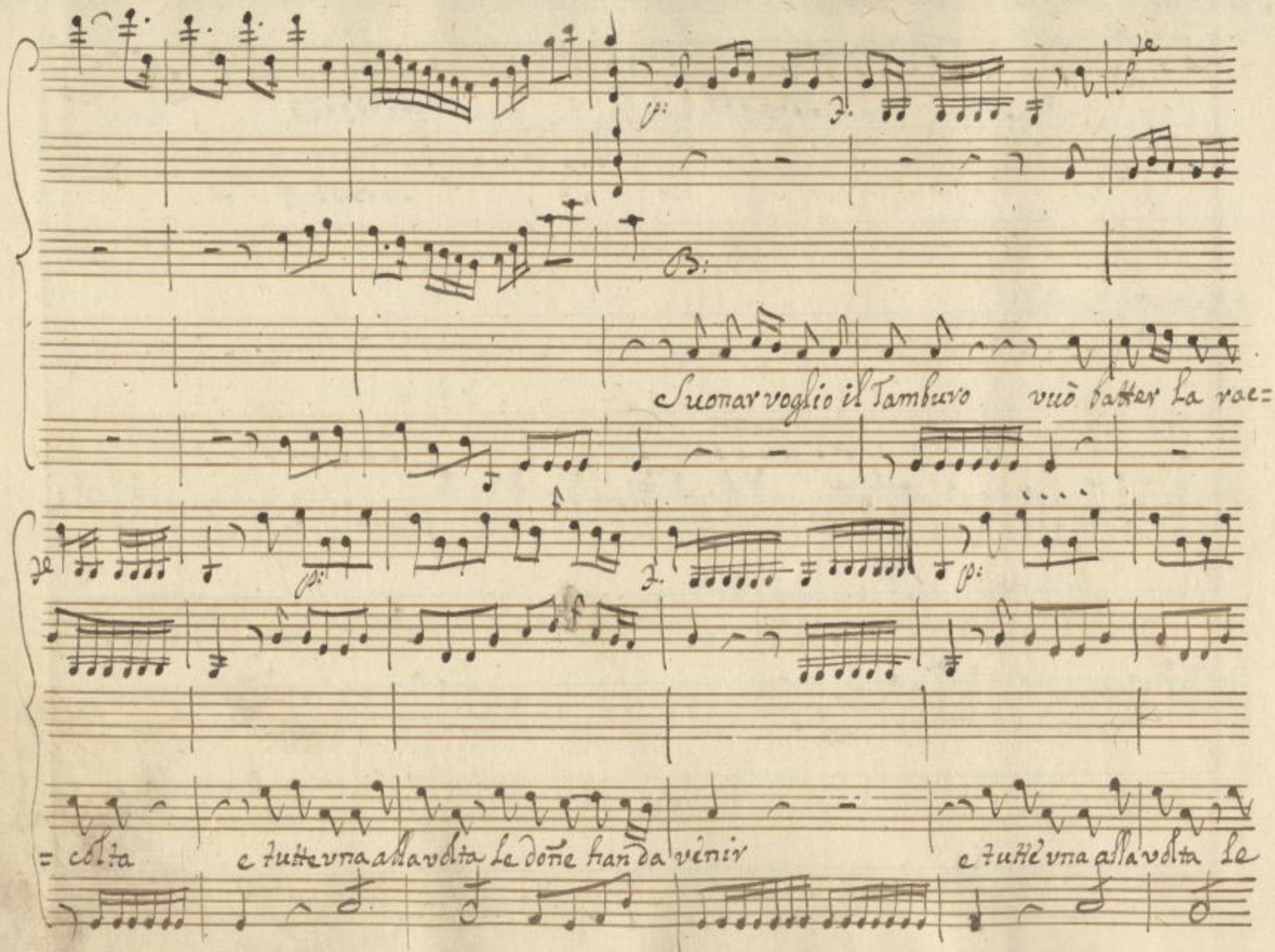
Seno e son costretto à uezzeggiarla almeno

Aria Barone

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

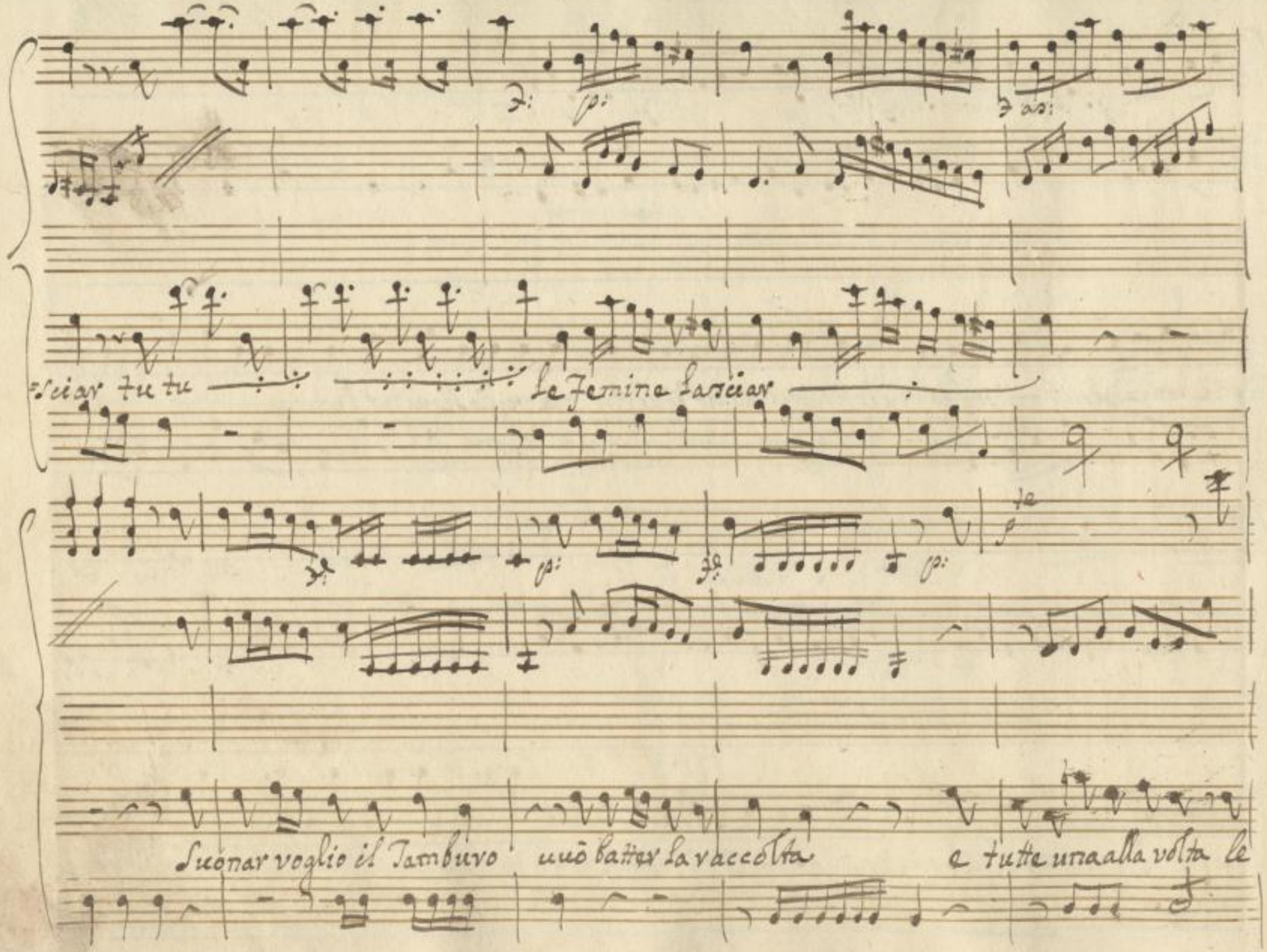


SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

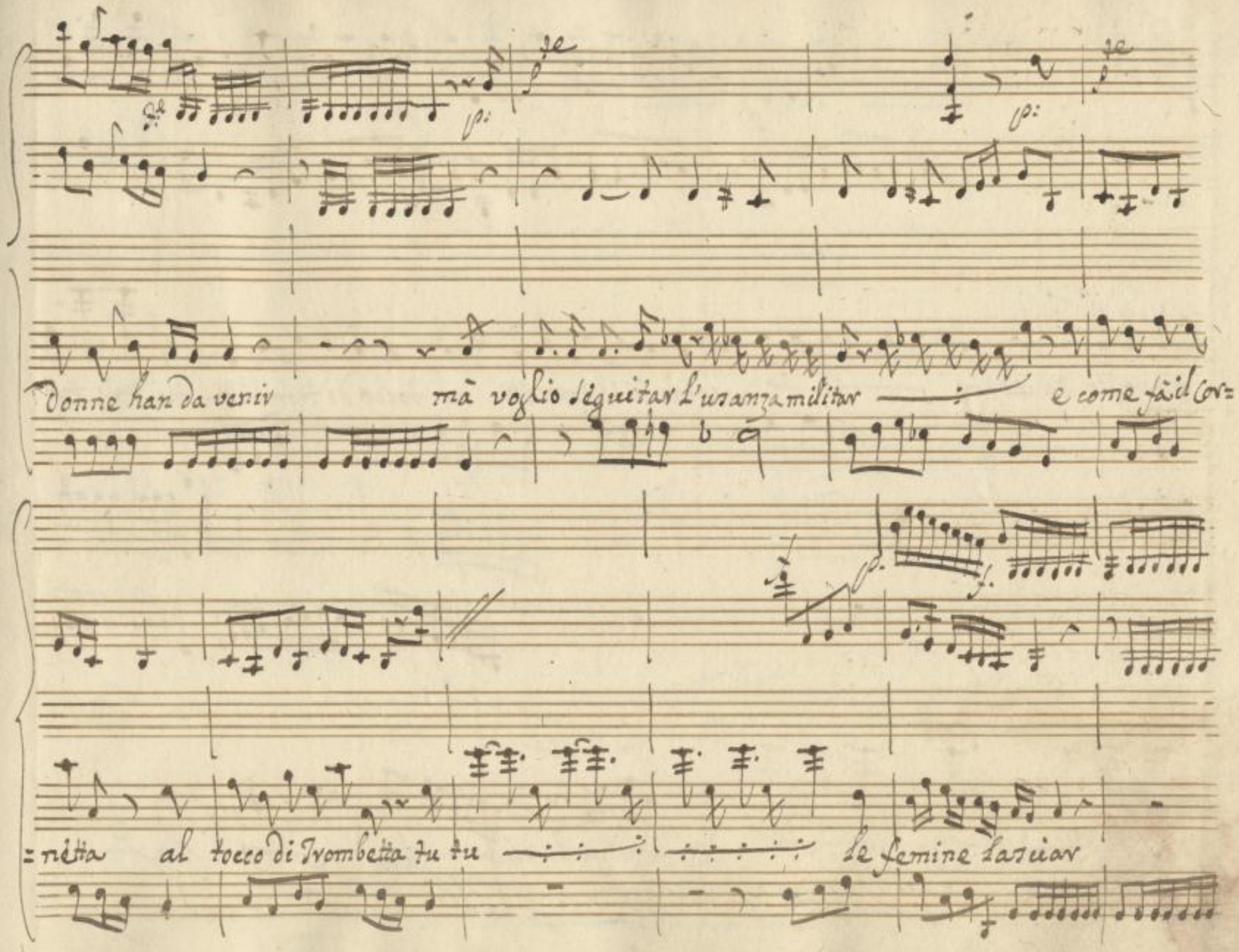
donē han dā venir mi voglio diuertir mi voglio diuertir mā voglio seguitar l'usanza militar

e come fà il Cornetta al tocco di Trombetta tu tu le femine le

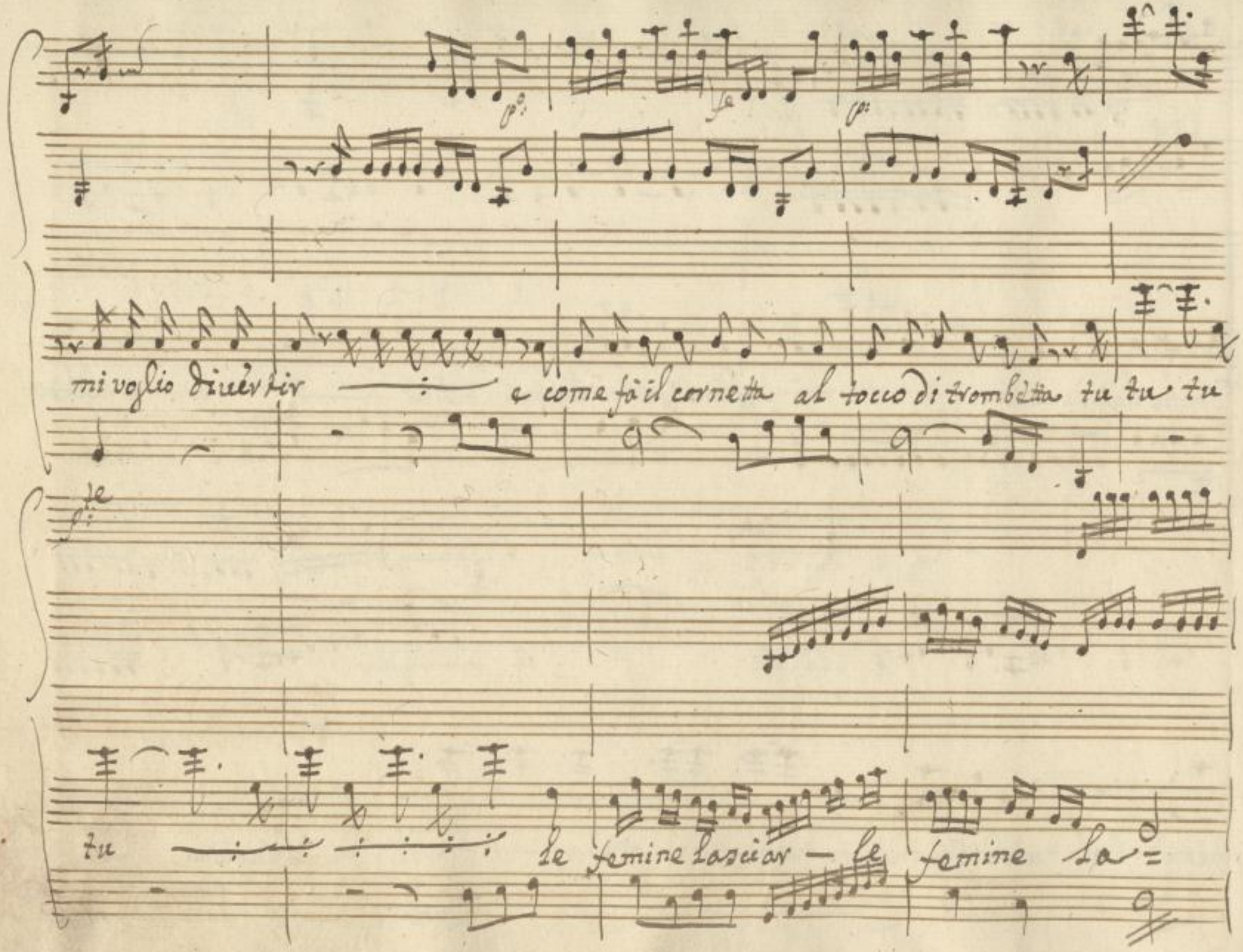
SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempere per Dresden 37893144X/367 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



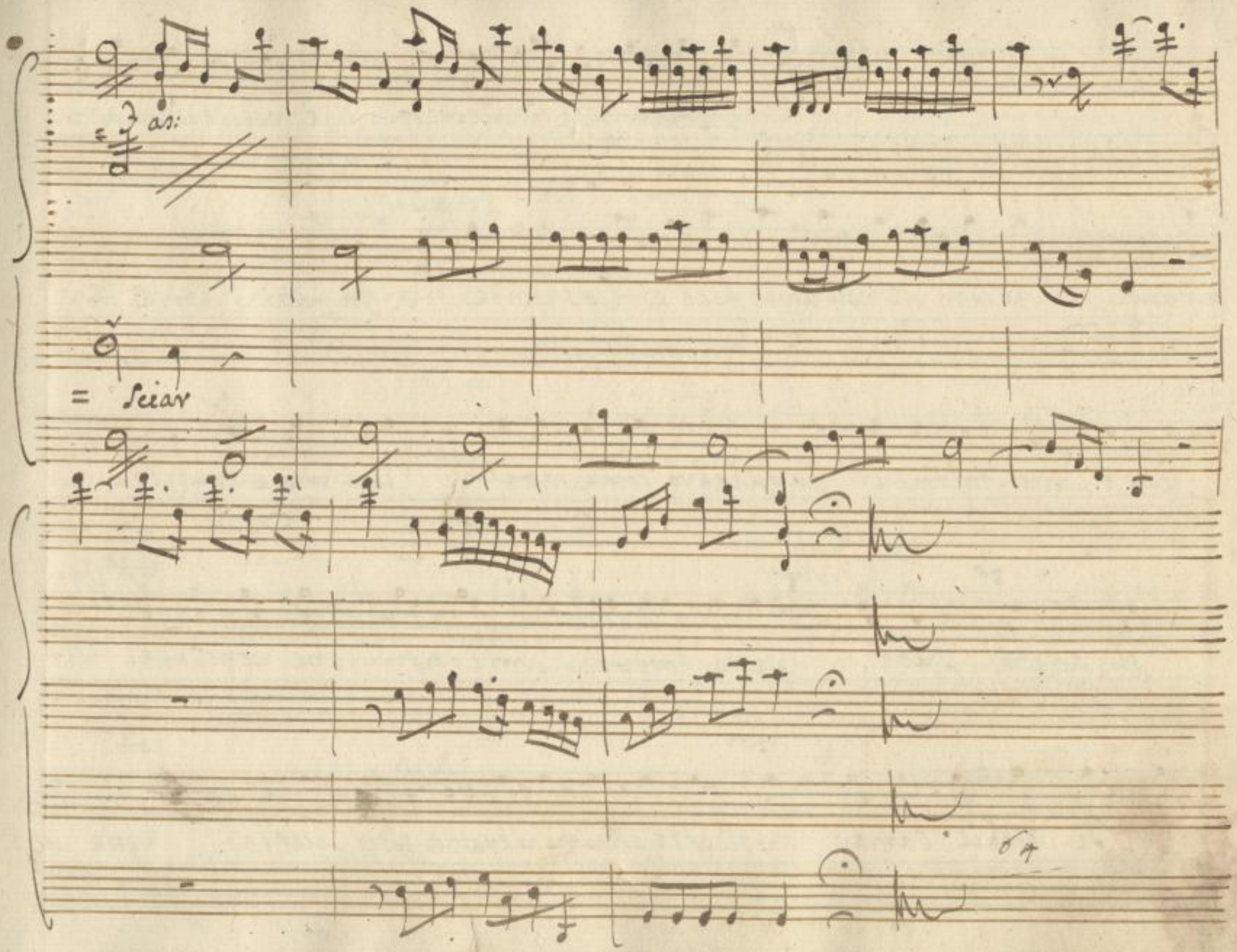
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/369 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Scena 2.a

La C.a Il M.e poi Il C.e

Mar.

Il Barone è indiscreto è volubile a=

=mante io son più nell'amor fido e Costante

La Cont.a

In fatti à dire il

uero non merta un Cavaliero come voi così male impiegar

Mar.

gl' affetti suoi se la fortuna amica che conoscer mi

fè sì nobil dama vollesse alla mia brama esser seconda

Cont.

che uo=

Il Cont:

=lete Signor ch'io vi risponda. che si fà qui Signora! e

Mar:

chi e quel forestiere! Io sono un Cavaliere che il suo Core a do:

Il Conte.

Mar:

nato à questa bella Io sapete Signor ch'è mia sorella

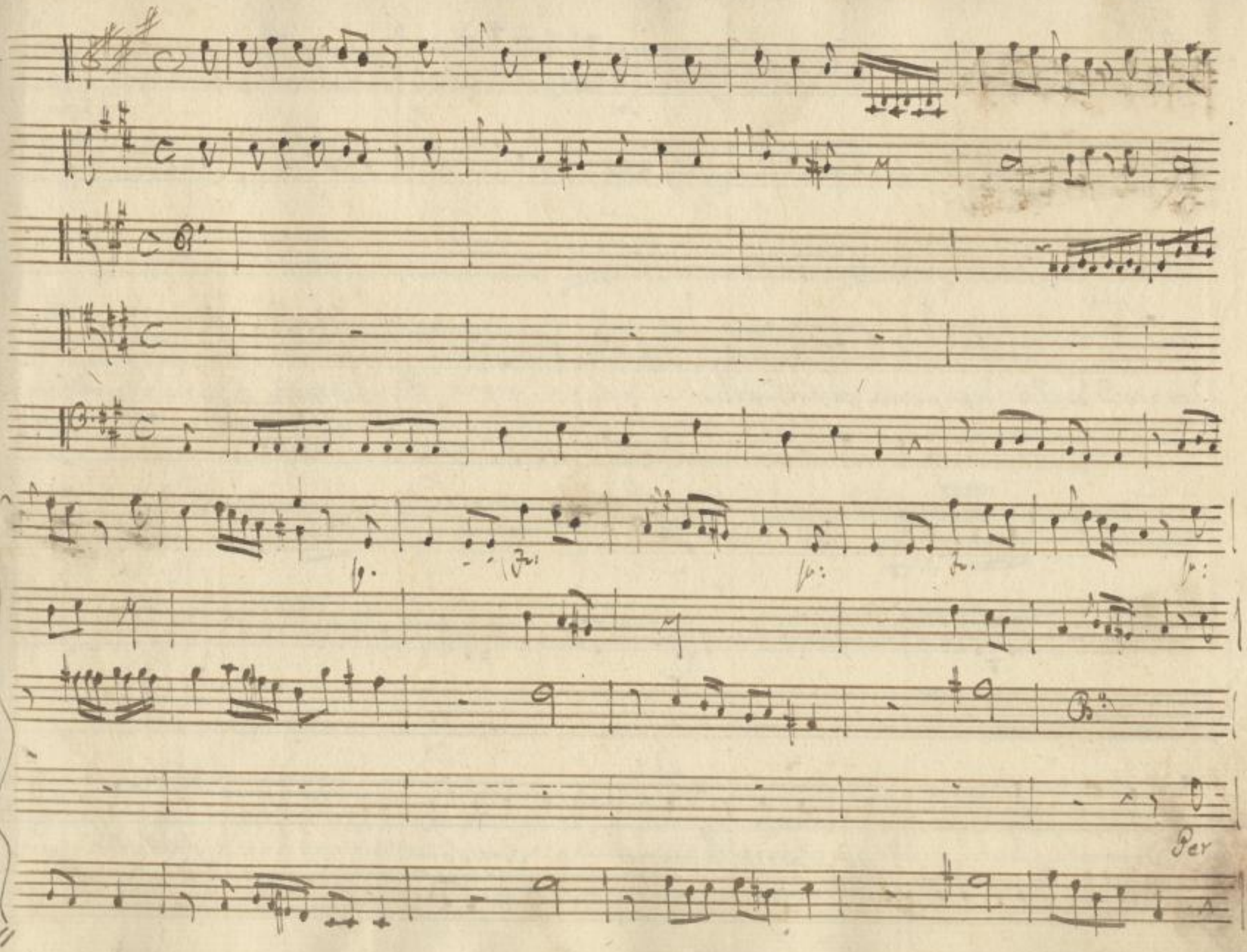
Vi domando perdono Libero il Campo e servitor vi

sono

Aria Mar:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempereper Dresden 37893144X/373 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

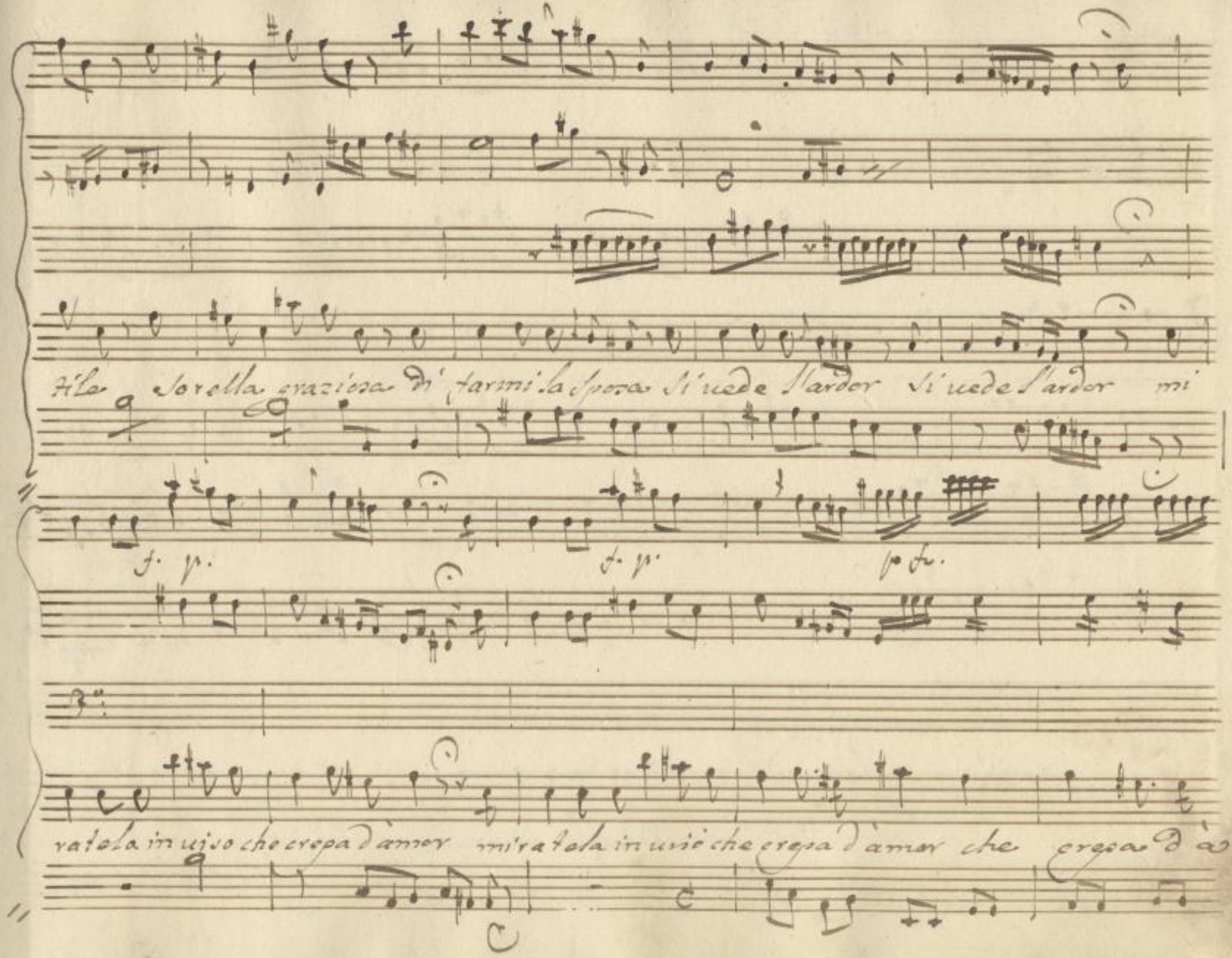


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sachsen/id37893144X/375
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

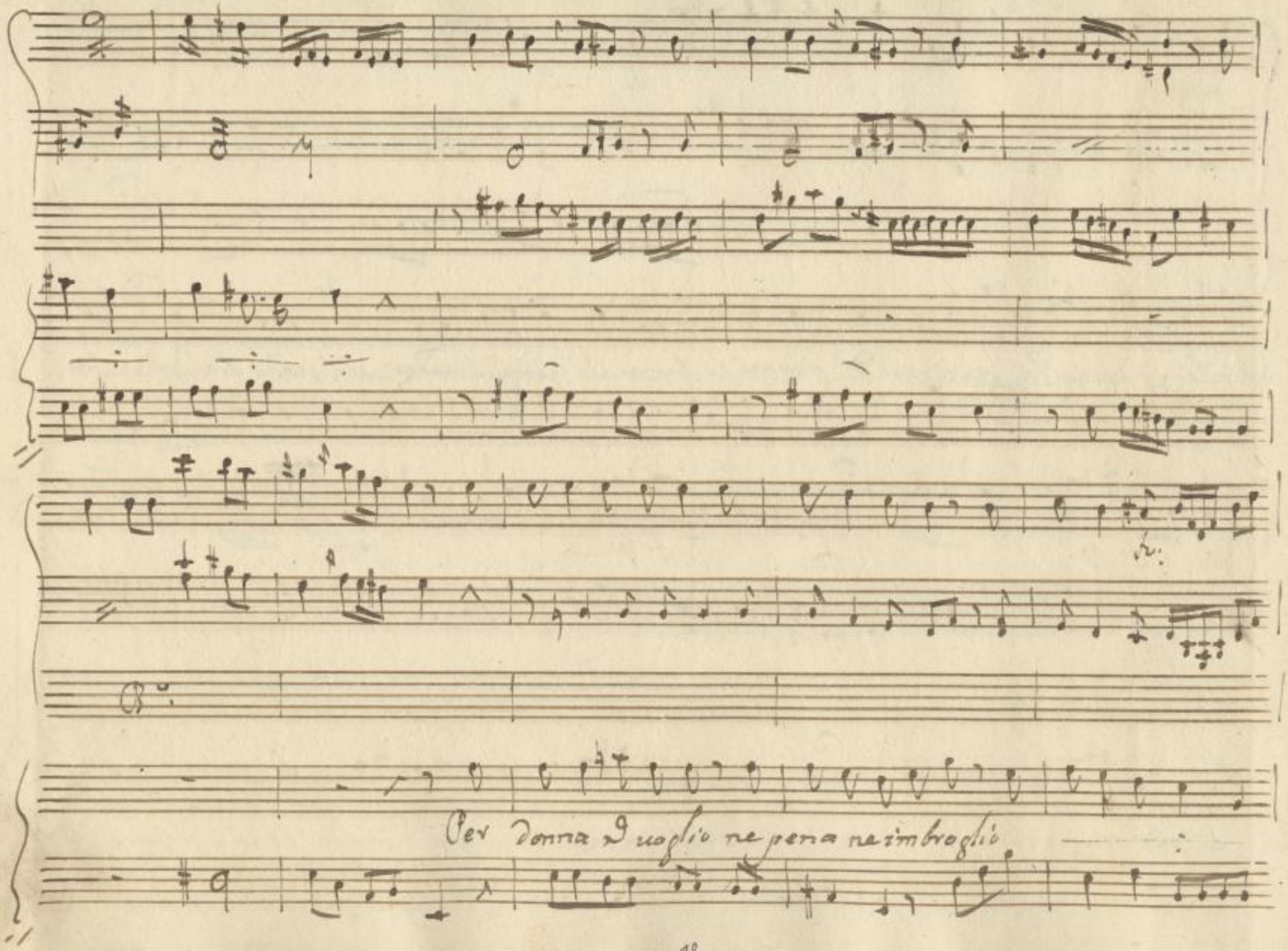
Donna Duoglio ne pena ne imbroglio — mi piace la pace vo libero il cor vo

libero il Cor vi baccio la mano vi son servitor fratello gen:

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/376 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

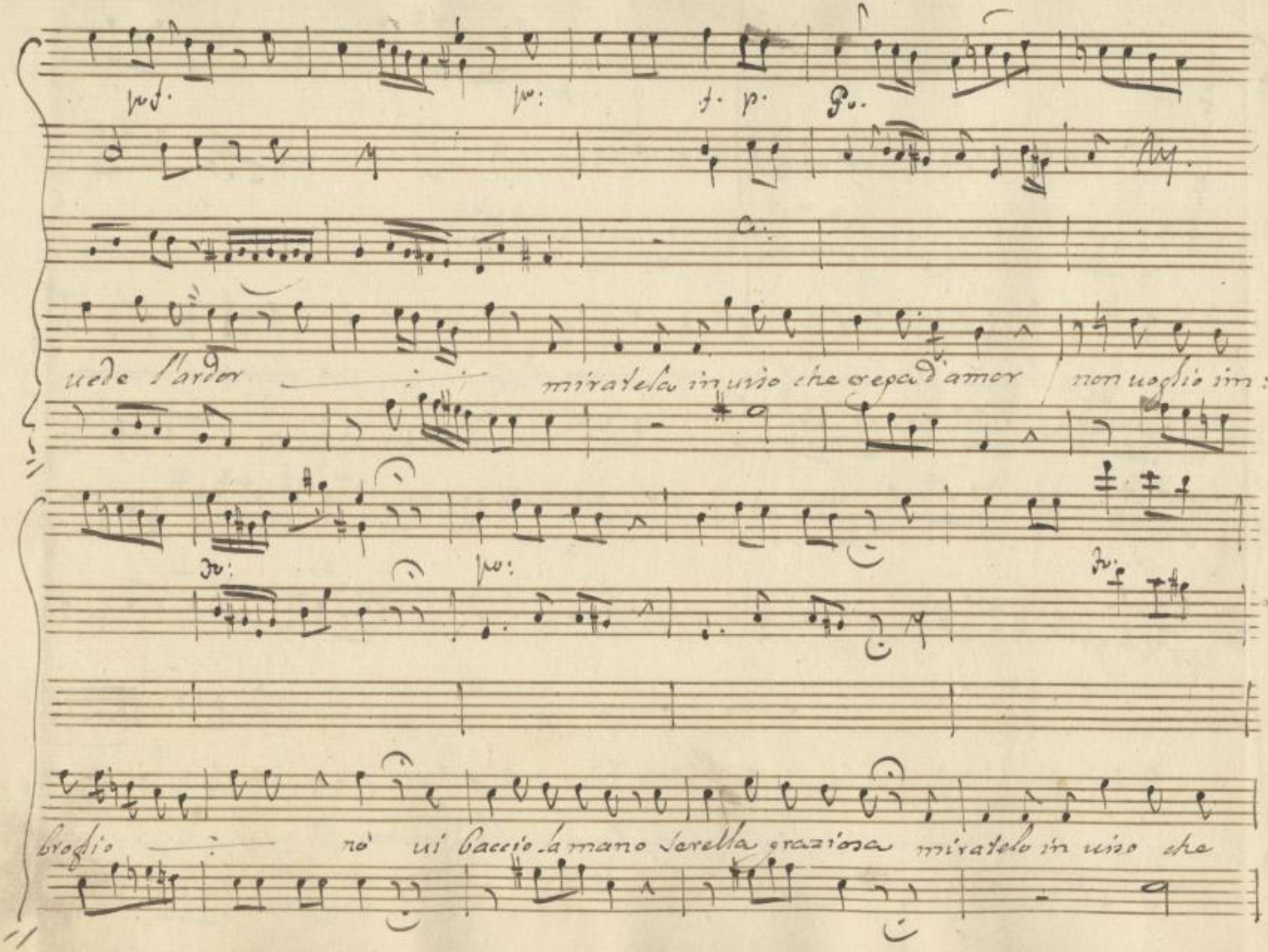


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

mi piace la pace uo libero il cor - uo libero il Cor ui baccio la mano

ui son seruitor fratello gentile sorella graziosa di farui la sposa di

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

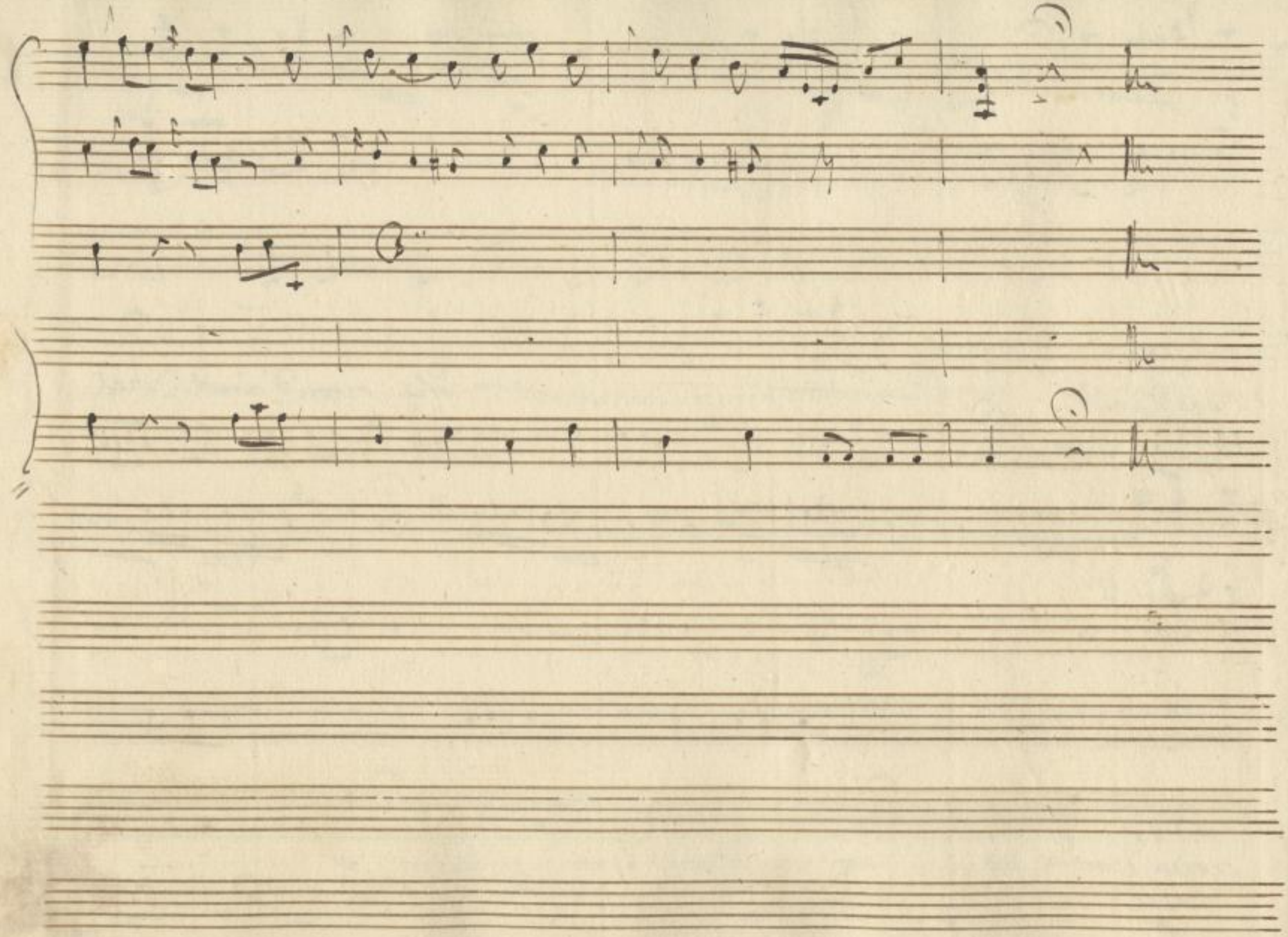


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

crepa d'amor — che crepa d'amor che

crepa d'amor

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena 3.a

Il C: e la C.a

Cont:

Orsù già u'hò Capito si cercherà vn par=

=tito per uedervi alla fin ben collocata mà intanto vò che stiate riti=

Cont:

=rata e voi che fate caso delle picciole cose ui diuertite

colle uirtuose

Il C:

Madama se ne và non vò soffrire che celi nel mio

tetto col nome di Frattello il suo diletto

La C.a

vostro danno, si bada

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/383 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Il:

pria d'alloggiare in Casa le persone e voi con più ragione regolate gl'af=

=fetti in auuenire ò uel protesto ui farà pentire

Aria della Contessa

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/384 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Segue Scena 14ª

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sachsen/id37893144X/385
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena 4ª

Mad: e Giac:

Mad:

Tant'è uoglio andar via tutta la robba

mia sia pronta, e lesta

Gia:

Signora sì mà vna gran vita è

questa?

Mad:

Voglio andare à Bologna

Gia:

e perche mai as=

=pettar à domani

Mad:

Vuò partire subito in questo

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/386 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

giorno. hò già ordinata la Carozza i Cavalli

e quanto occorre l'impegno vuol così

Gia: e car=

=pofero uien?

Mad: Lo lascio qui

Gia: Pouero disgraziato

Mad: suo danno mi hà stancato colla sua gelosia

Campanellino vada altroue à cercar miglior destino

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/387 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Gia:

e auete Cuore in petto di lasciarlo ca-

Mad:

= pace? à dir il vero l'amo non sò negarlo mà

voglio per sua pena abbandonarlo.

Gia:

non sò che dire a=

= uete compatitemi un cuor crudo nel petto mi

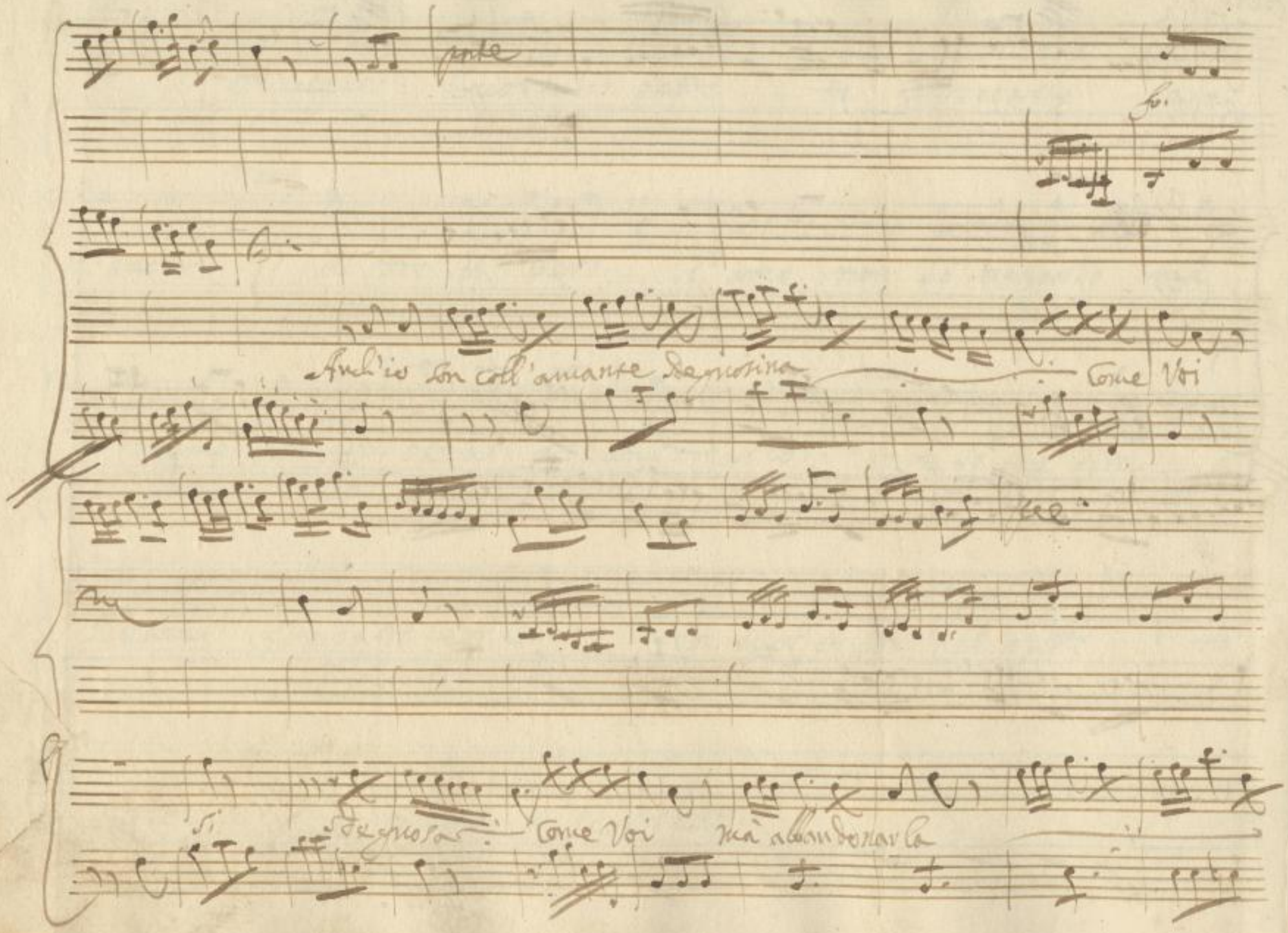
muove à Compassione il poueretto

Aria Giacinta

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/388 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

alto

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
...37893144X/389
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

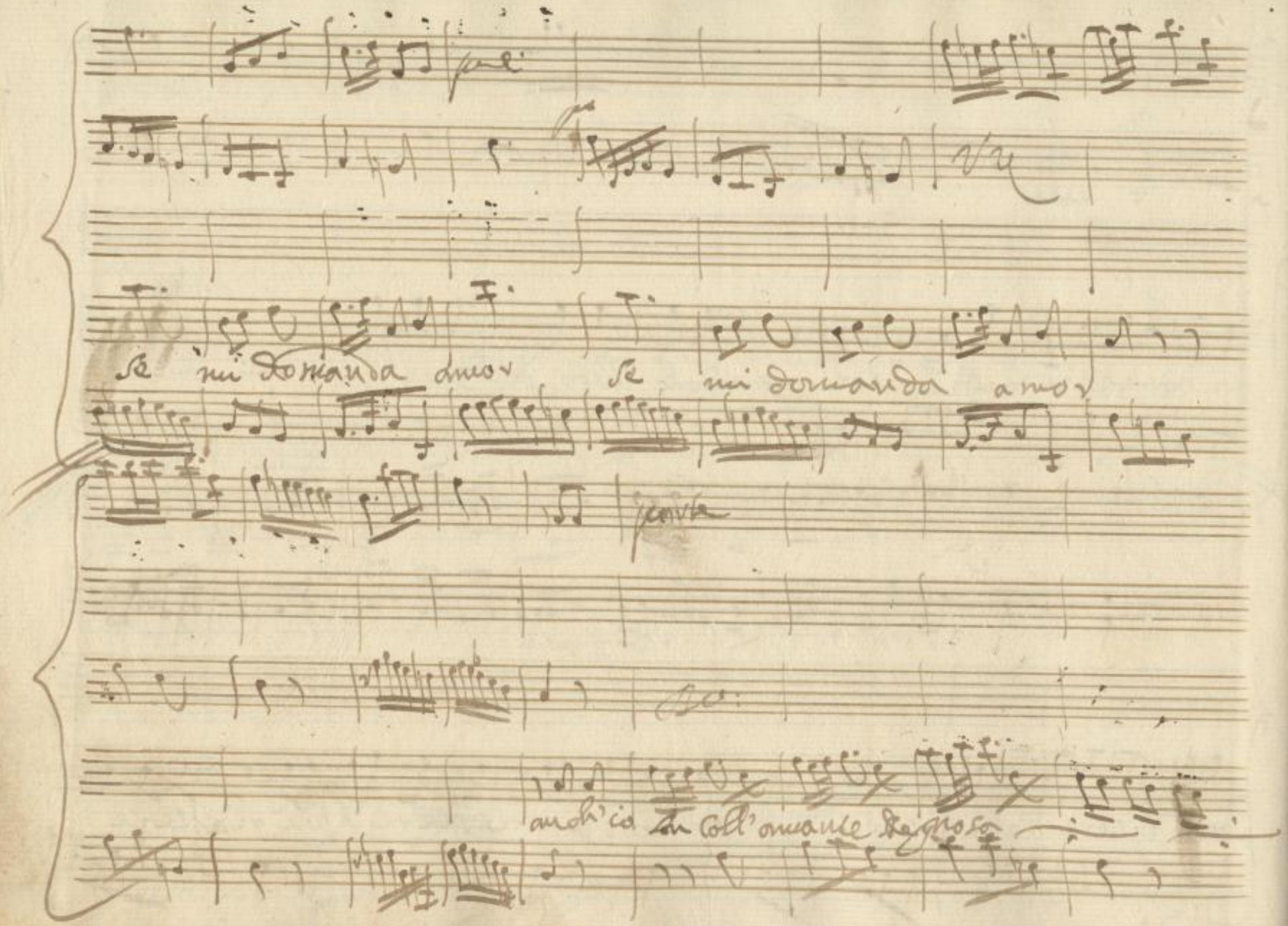


SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

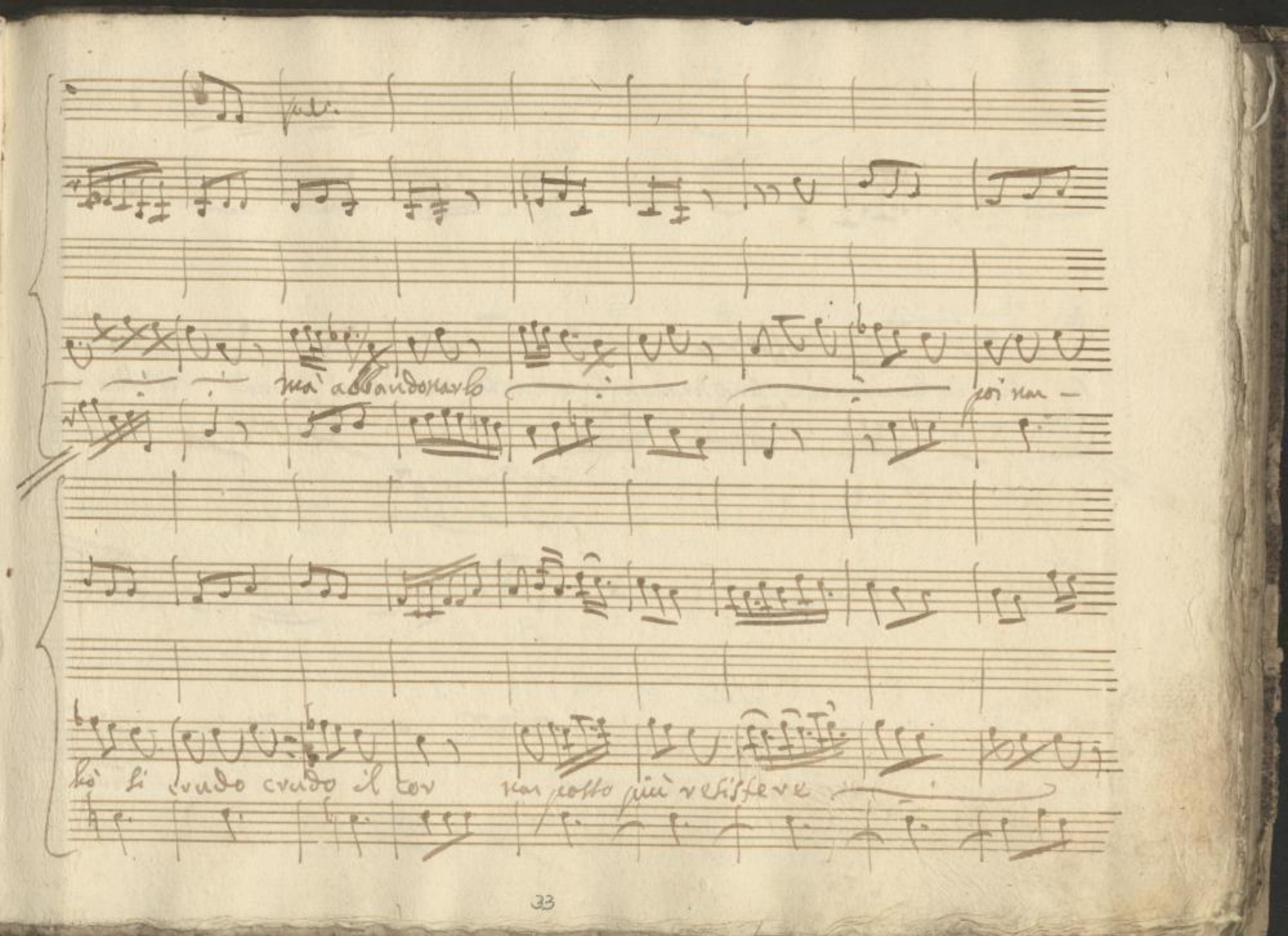
poi non — hò si crudo il cor quando lo vedo piangere mi fecca

nelle viscere nelle viscere non posso più resistere più resistere

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/391 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Se mi domanda amor sono dignosa sono contenta mà mà quando lo

Vedo piangere mi tocca nelle viscere

non posso più resistere

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

più resistere se mi domanda amor

138

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena 5a Mad:

Mad: poi Carp:

Anche nel petto mio l'amor con vasta mà non son poi si Tenera di pasta hò detto non vo:

lerlo finche geloso il Veggio e il bricone con me sempre fà peggio Eccolo ch'egli

viene s'inganna affè s'egli mi crede stolta non la comoda più nò questa Volta

Carp: Mad:

madama riverita, devo farle un'inchino per parte del Signor Campanellino Ri:

porti al Virtuoso un'inchino Signor per parte mia gli dica che or ora io vado via

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/396 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp: Mad:

egli aurà il Vantaggio di servirla per Viaggio oh questo nò sola me ne anderò doue andare la

Carp: Mad:

sorte mi destini ch'io bisogno non hò di Canarini Voi scherzate hò

Carp: Mad:

Cor dinati i caualli alla posta ed io meschino? Voi resterete col Campanelli=

Carp: Mad:

no pos: sibile che siate così cruda con me? Son sì pietosa

Carp:

del mio Caro fatel grato e sincero che vorrei forse musico da' vero perdo=

Mad:

nate mi ò cara alfin hò fatto per eccesso d'amor fù un insolenza.

Car: Mad:

Meco più non mi voglio nò pazienza piange quel disgraziato e si dis=

Car: Mad: Cor:

pera si voglio andare à vendermi in galera e capace di farlo Tradi=

fora del povero cor mio... basta... si morirò... pazienza addio

Mad Car Mad:

Fermatevi Volete vedermi cascar morto fare à me un simil torto?

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/398 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Car.

Mad.

son pentito Sarei se vi credessi debole troppo e stolta

Car.

vi pentiste con più d'una Volta giuro, e se il giuramento il faccio in Vano

Mad.

posta per sempre diventar sopravano Dal Capo non potreste trarvi la gelosia

Car.

Ve lo prometto abborisco detesto il mio difetto Con sarò Con= tenta

Car.

Mad. Siegue Duetto

e consentarvi voglio con un sol patto che sia pari il Contratto In qual maniera?

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/399 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Carp.

Tacerò se mi vedo far la galante ad'un milord'appresso

Mad.

ma voi pure con me fatte lo stesso si si la cosa si potrà aggius=

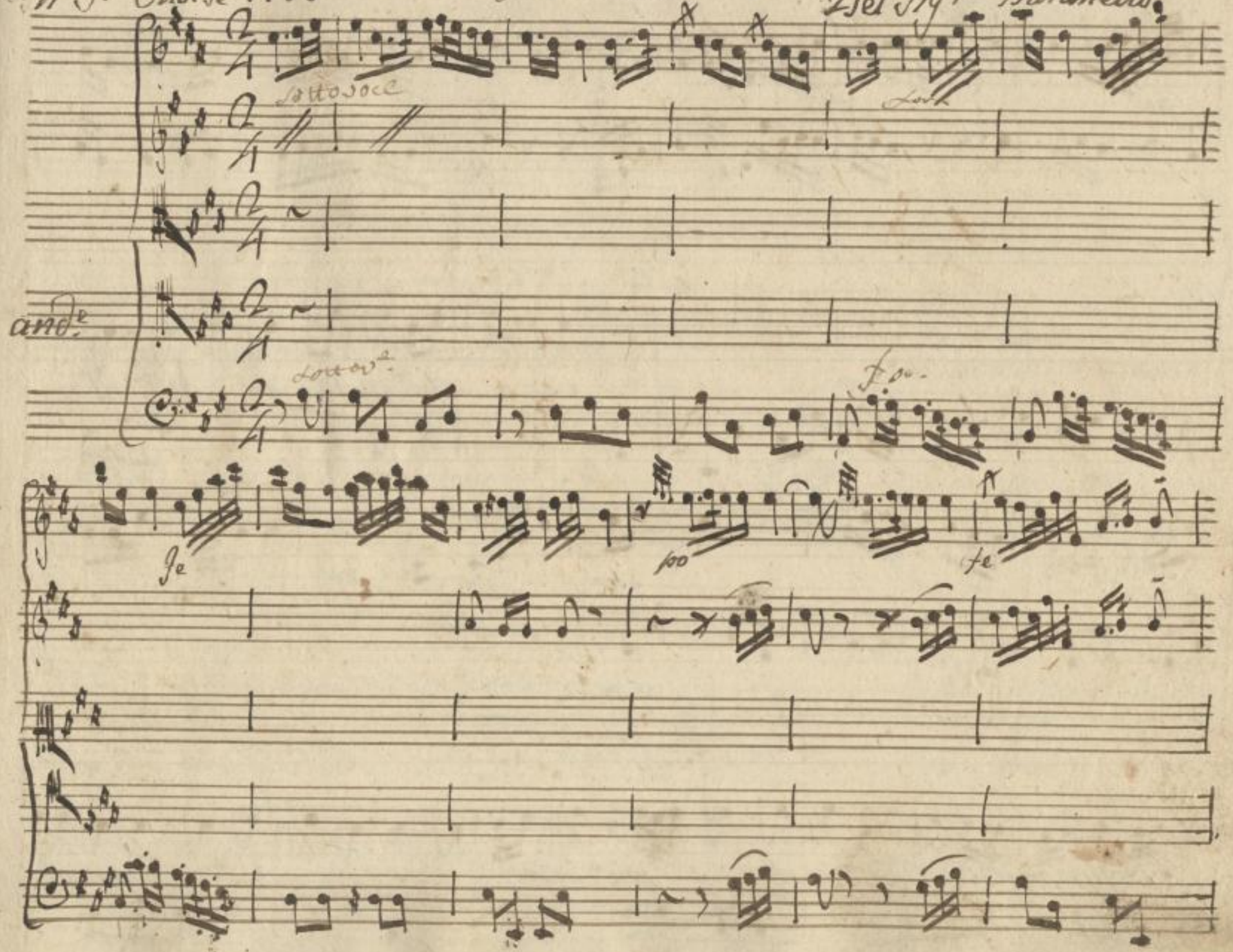
Carp.

tare Voglio un poco veder Là vuò provare

Segue Duetto

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

In S. Moise 1760 Londra Duetto Del Sig.r Buranello



SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/401 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

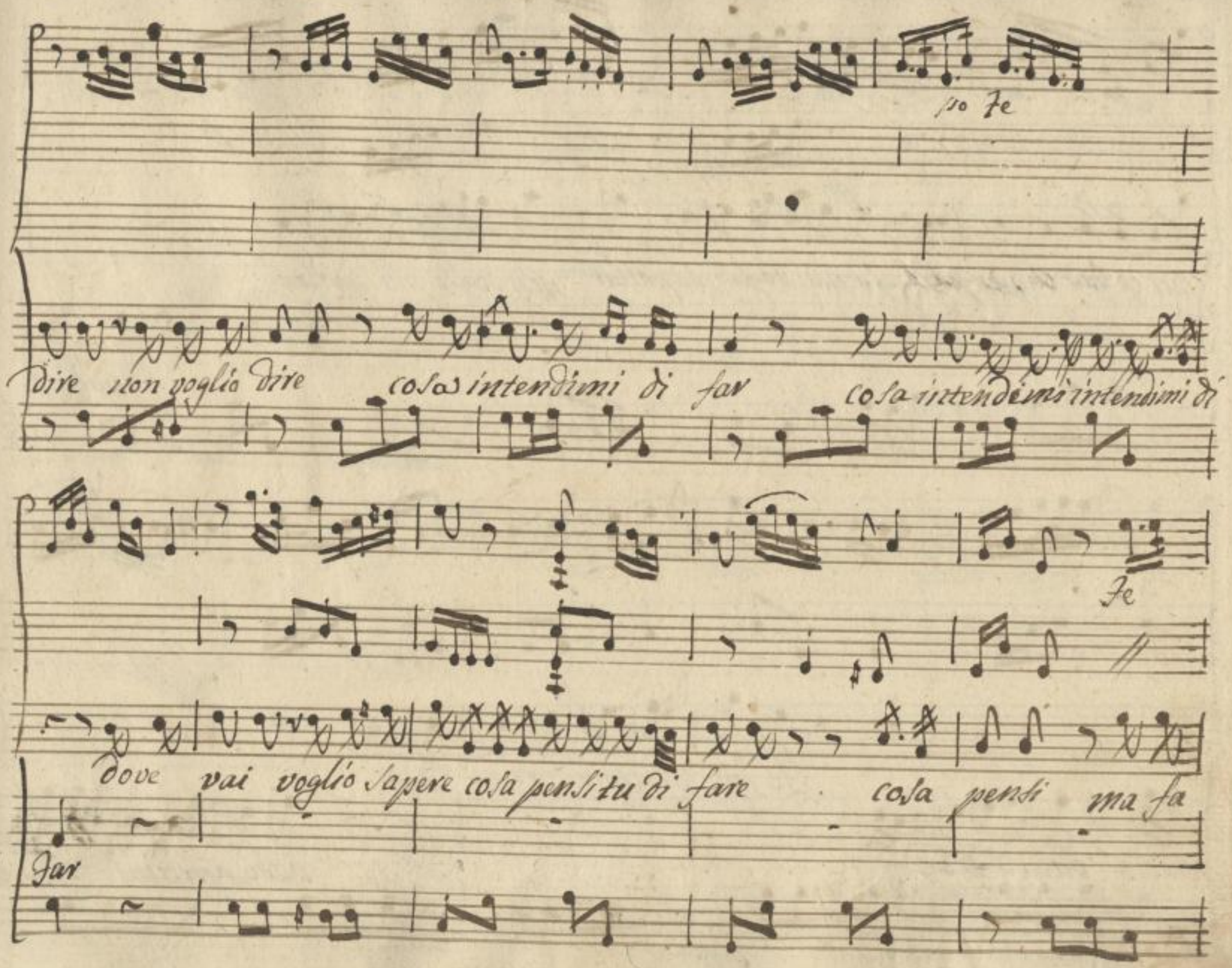
po fe po

Sò – che pietà non senti dell' a-

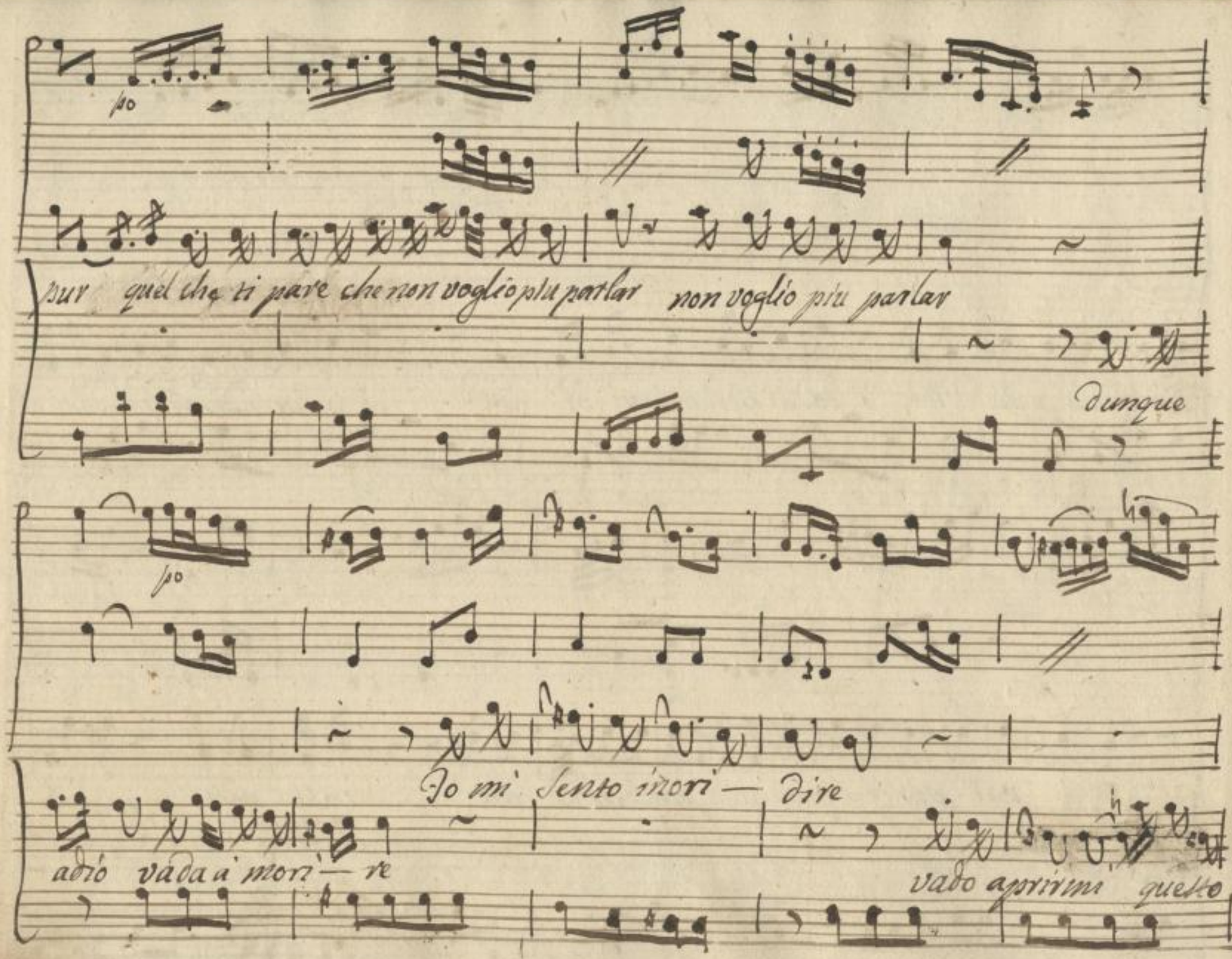
po fe

Cerbo mio martire dell' acerbo – mio martire vado anch'io non voglio

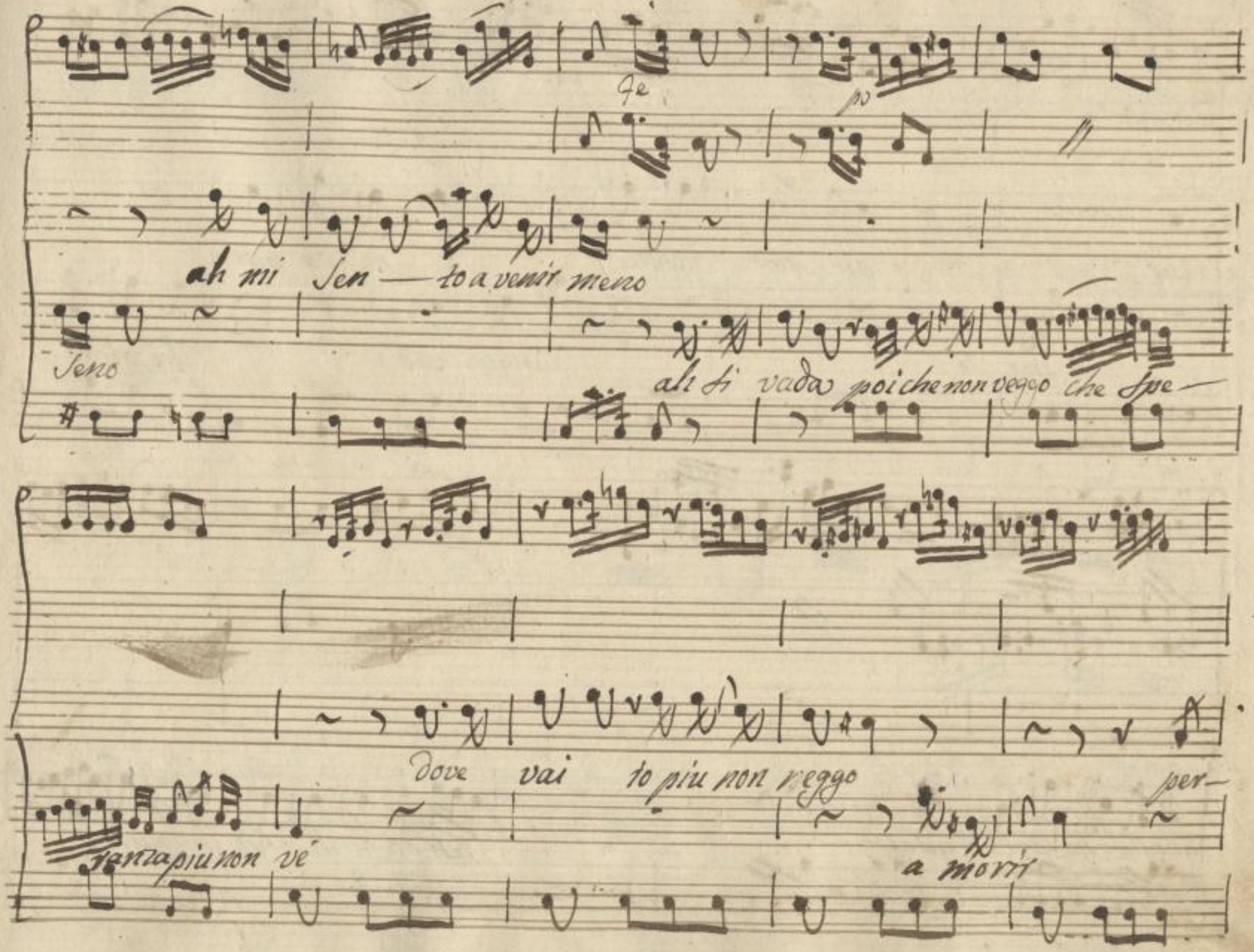
SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/402 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/403 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

fe po

chè ah non voglio nò va pur

per te dunque resto che gioco è

fe po

questo che gioco e questo ah da quell'ochio languido

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/406 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Si per te deliro e smanio per te son tutta son

veggo veggo che m'ami ancor

tutta amor oh che gioia o che contento dentro al seno il cor mi sento per dolcezza ligue-

oh che gioia o che contento dentro al seno il cor mi sento per dolcezza ligue-

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Sempre per Dresden 37893144X/407 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Fe po Fe

far per dolcezza liquefar — per dolcezza liquefar

far per dolcezza liquefar per dolcezza liquefar

Fe po Fe

la man e poi

All.o qua la man

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/408 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

che e moglie vuoi la

remo tra di noi Io marito tu

poco te poco te

man non vorrei ah mio

Si me la dai è quanto stai

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/409 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

ben non posso piu non posso piu non posso piu che smania che fuoco che in-

che smania che fuoco che in-

Fe po Fe

cendio che ardore io sento nel core nol puo piu soffrir vuoila

cendio che ardore io sento nel core nol puo piu soffrir

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Fe po

man la vuoi non vor-

Si me la dai quanto Stai

po Fe

rei non vorrei ah mio ben non posso piu non posso

e quanto Stai é quanto Stai

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/411 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

po

Vin for

più non posso più che smania che fuoco che incendio che ardore io sento che il

che smania che fuoco che incendio che ardore io sento che il

core nol puo piu soffrir nò nol può piu soffrir nò nol può piu soffrir

core nol può piu soffrir nò nol può piu soffrir nò nol puo piu soffrir

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/412 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Scena 6.

Mar:

Si Si partir conuiene e darsi pace

A. M.e e il B.e

Bar:

quello che mi dis - piace è che qui siam uenuti in buona Com:

pagnia e soli ci conuiene ritornaruia

Mar:

Eccoli la Carozza

Bar:

con cui uenuti siamo - Madama à gl ch'io uedo

Mar:

vuol partire ancor essa e ccola ff l'appunto ella si apressa

SLUB Wir führen Wissen. http://di... Semperoper Dresden 37893144X/413 gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Coro.

Oboè

con vv

Violini

Corni

Fiac:

Mad:

Fu

Fu

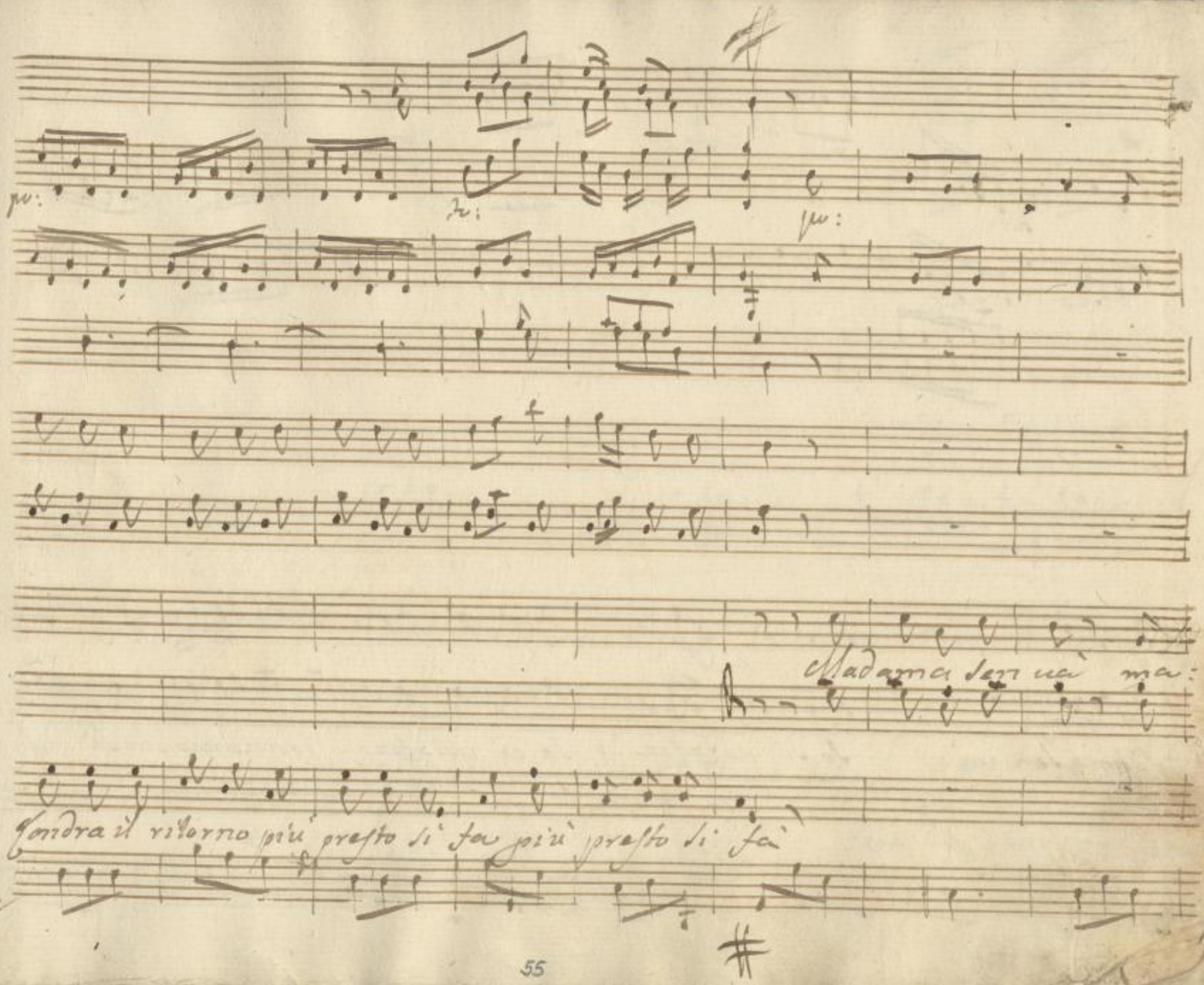
Bar:

Mar:

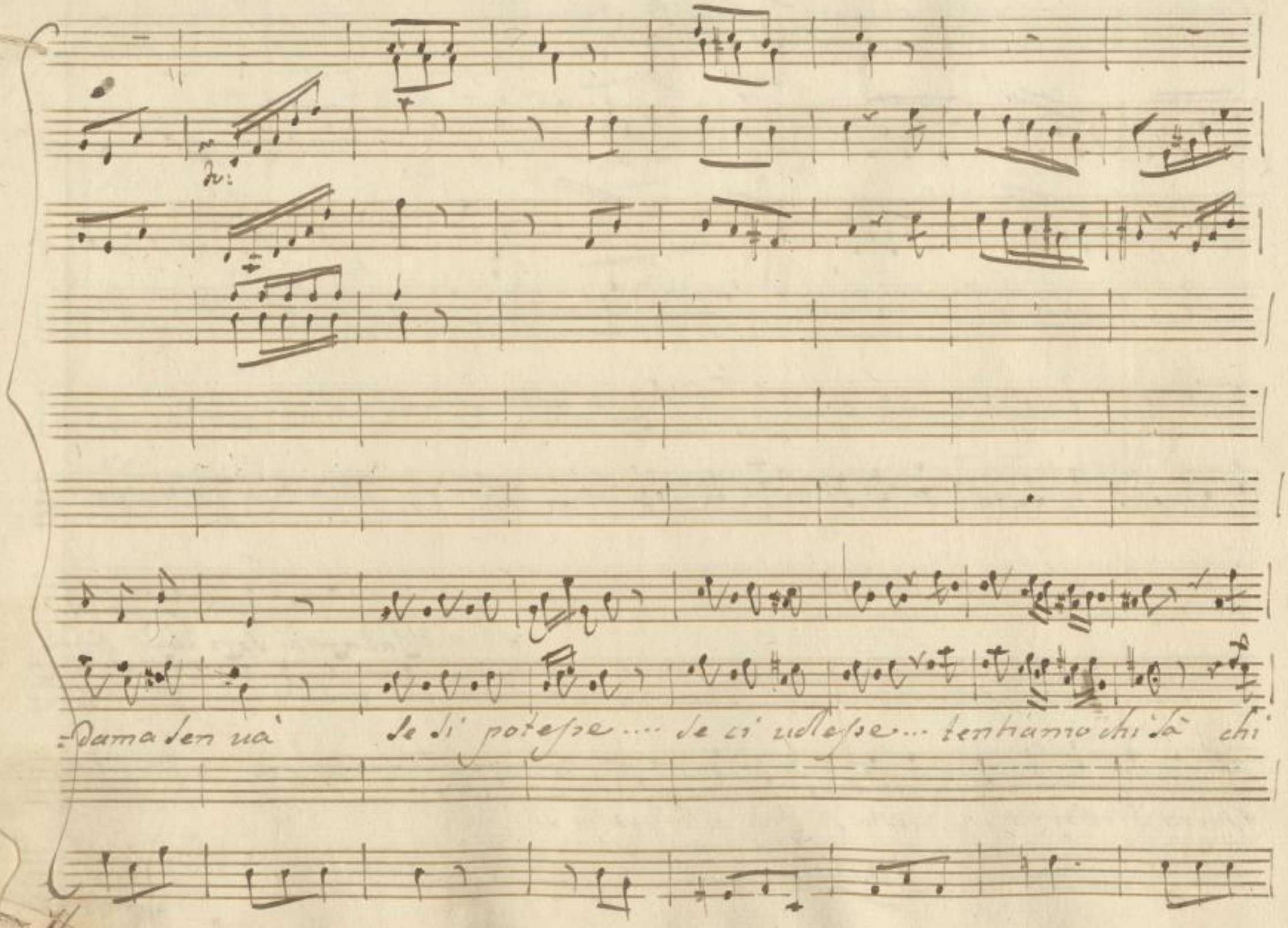
Carp:

Fu Presa il Soggiorno di questa Città di

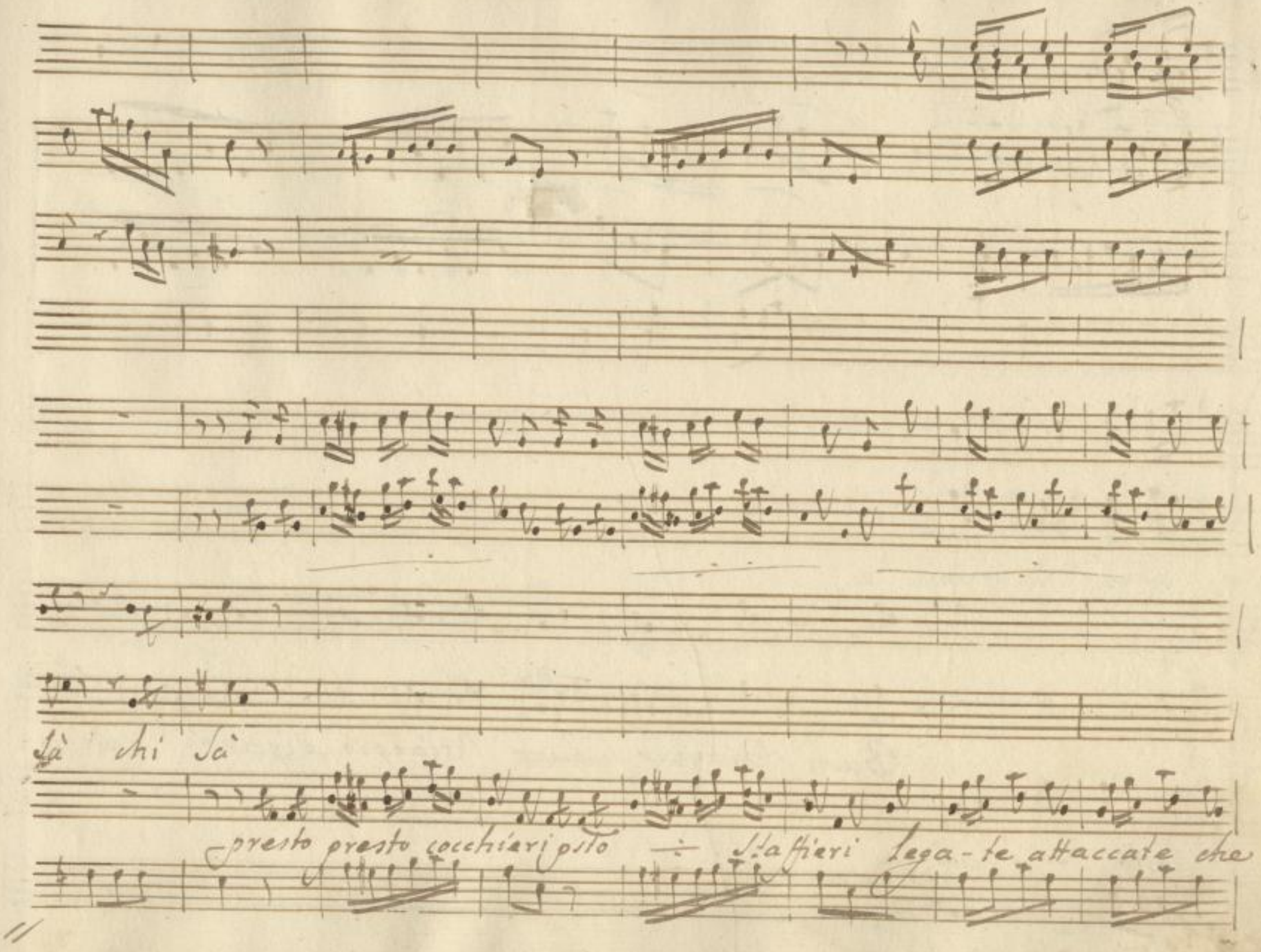
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendeprotokoll 37893144X/416
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

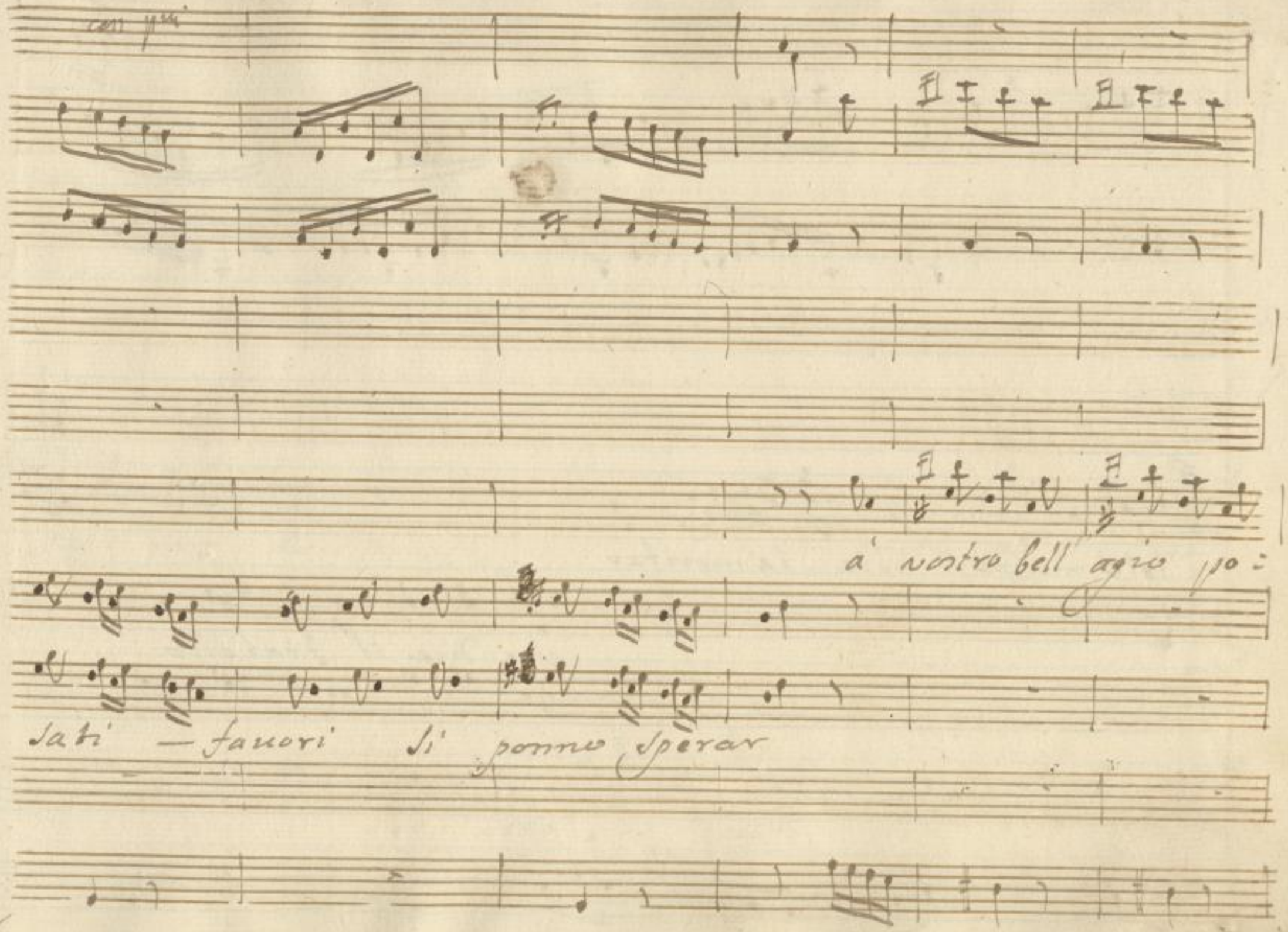


SLUB Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Buon Viaggio buon Viaggio Signori gli u:

tosto si uà

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



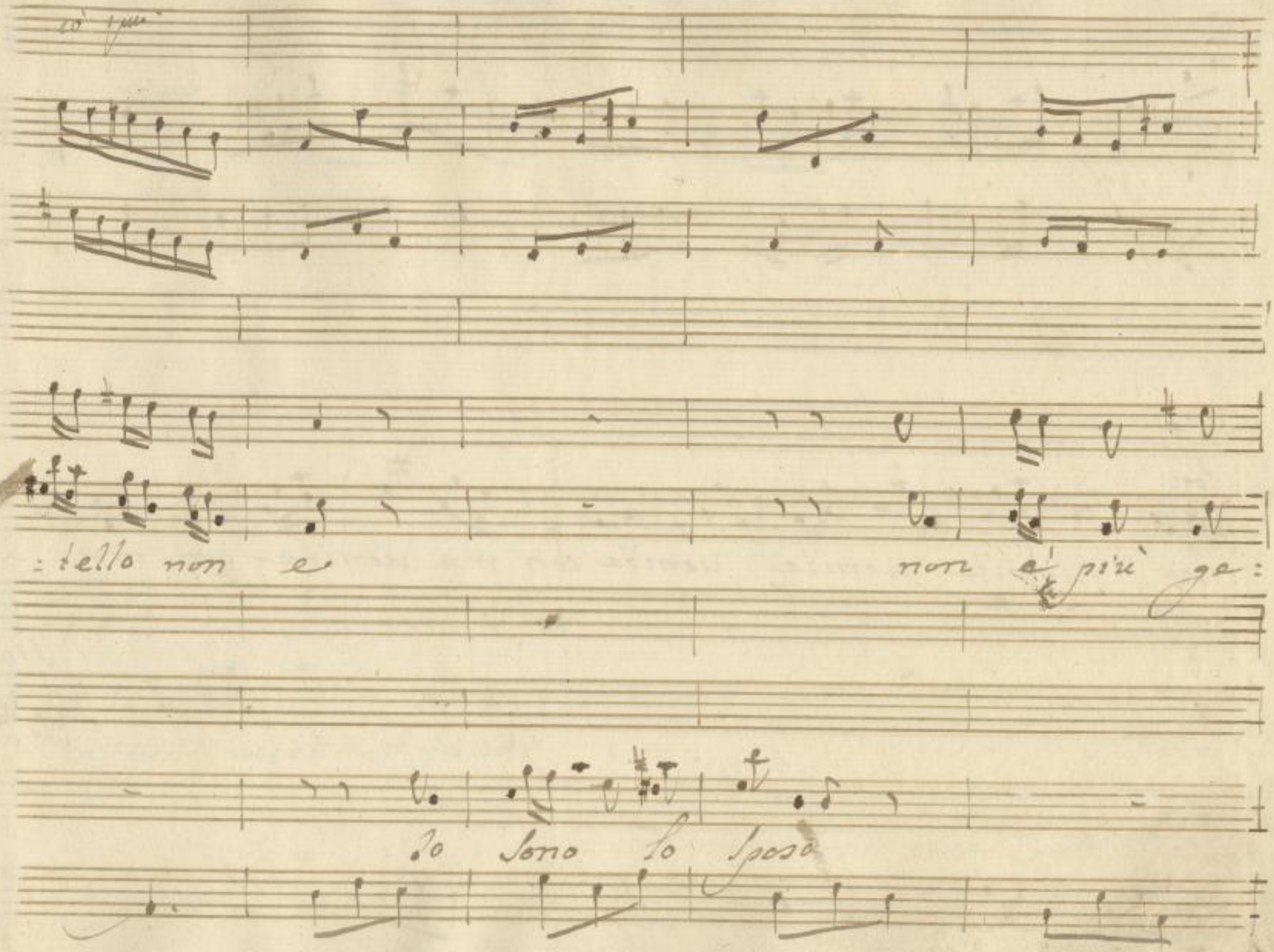
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

z tete montar pote - te montar

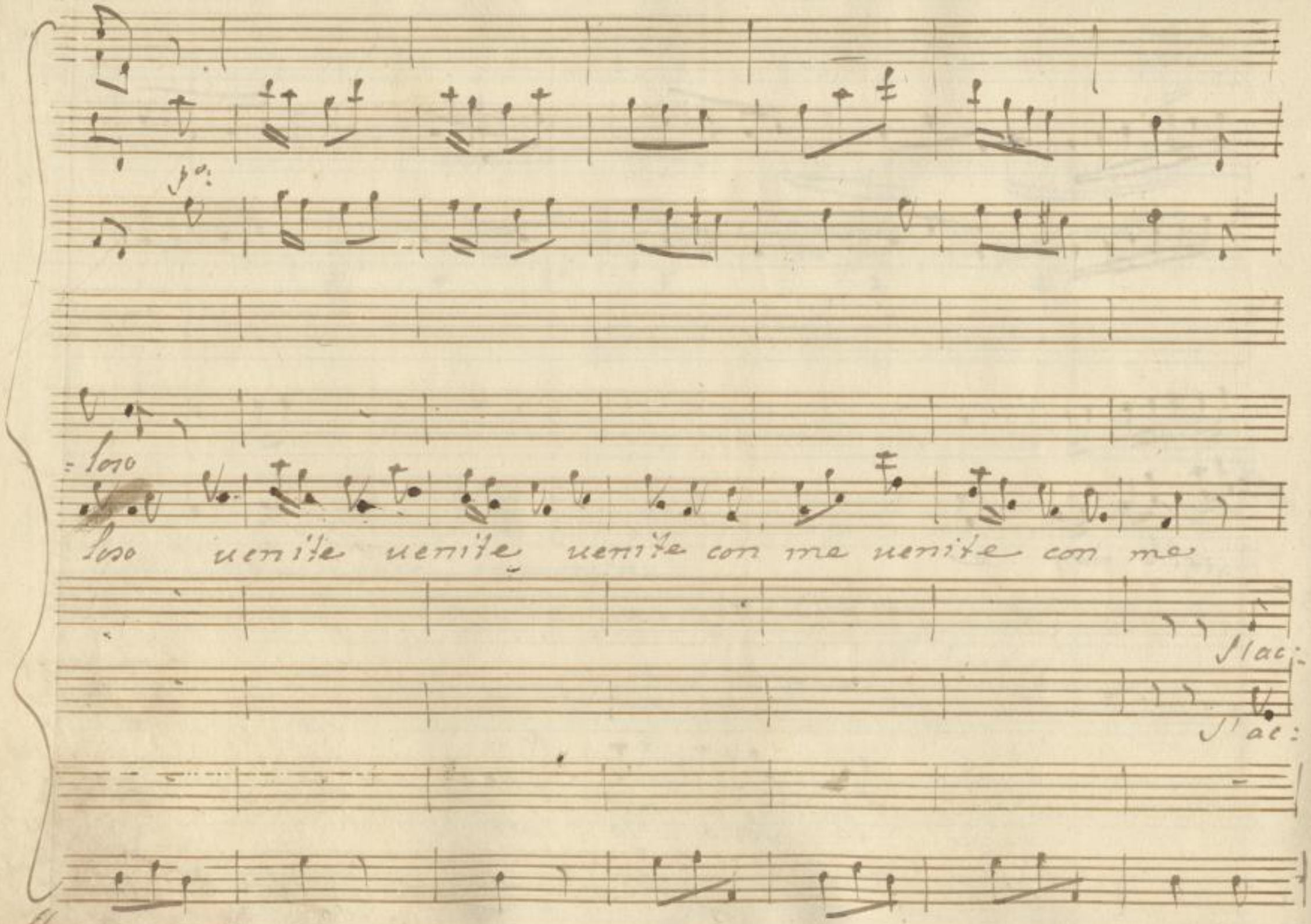
Fra:

che dice il fratello

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

= cetta s'accetta il favor

Pacienza mio Core pacienza mio

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendepolo/id37893144X/423
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Corr.

Core mai più del passato non s'hà da parlar non

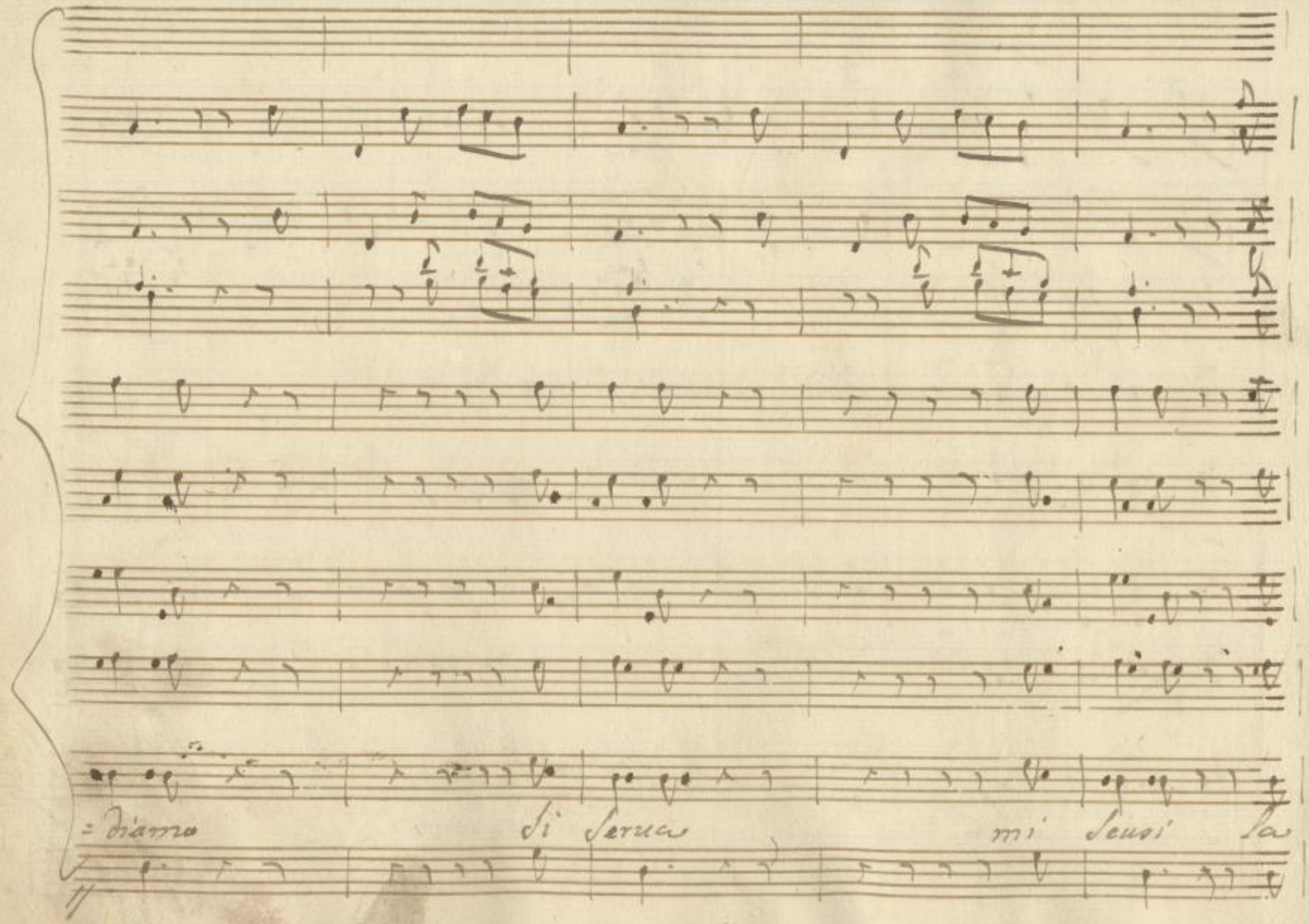
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

Si hà da parlar

S'accomodi

an:

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

= Sciamo gl'abusi ch'è tempo d'andar con vera letitia

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendeprojekt 37893144X/427
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

con buona amicizia

torniamo a uiag=

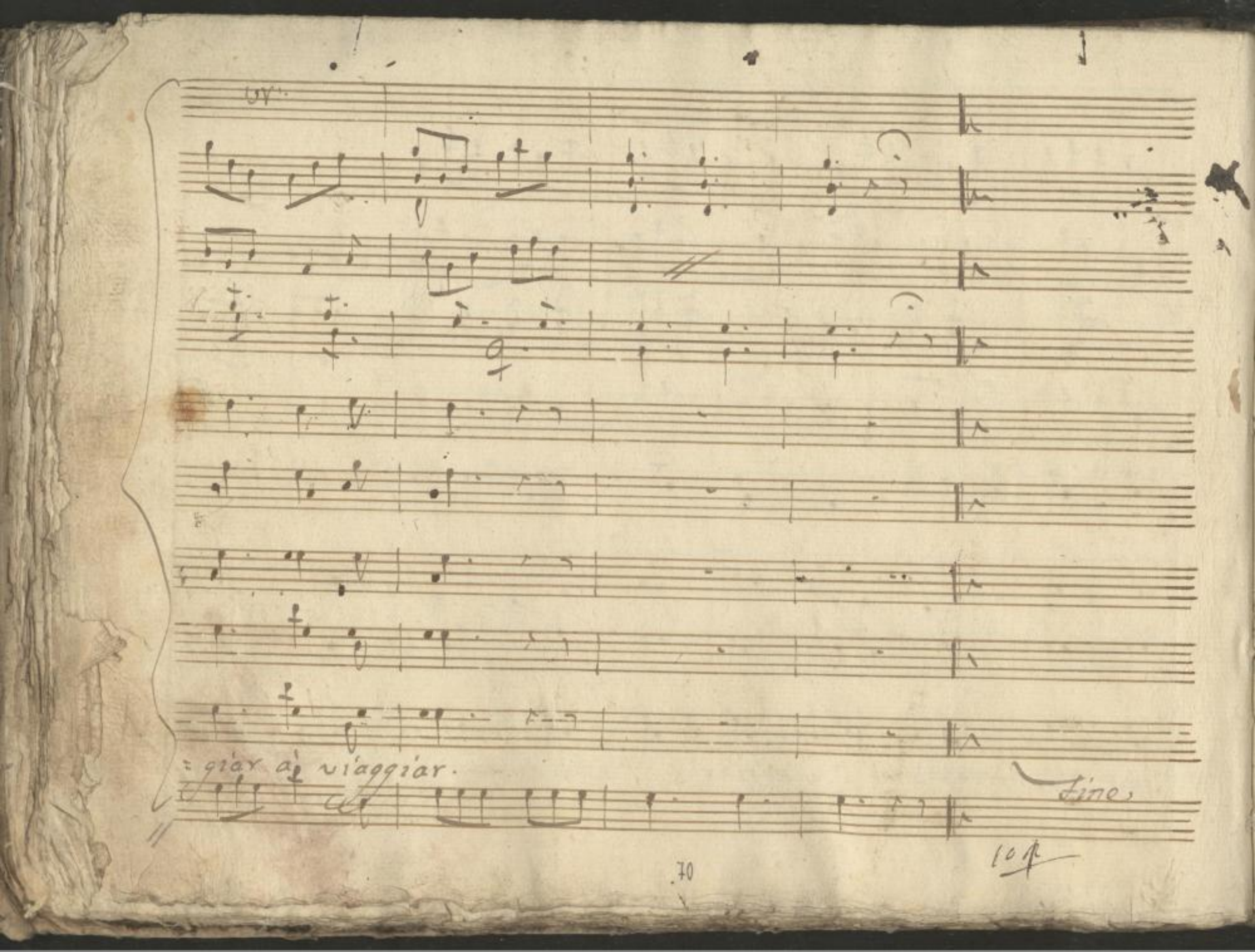
SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Sempereper Dresden
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG

con VV.

giar tornia = mo à viaggiar

à viag:

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
Sendeprojekt 37893144X/429
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG



SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Semperoper Dresden
...37893144X/430
gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]7893144X/431
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d[illegible]37893144X/432
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

Mus. 3269-E-501

(Mus. Opernarchiv 67 P.)

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di... Sempereper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG

SLUB
Wir führen Wissen.
http://di[illegible]d37893144X/434
Semperoper
Dresden
gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft
DFG